Demain: frais

(Voir page 2)

LE DROIT

52e ANNEE — No 195

OTTAWA, JEUDI, 20 AOUT 1964

LE NUMERO: 7 cents

Dernière édition

Au Service civil

De vives protestations au sujet des augmentations

Les représentants des associations de fonctionnaires fédéraux se déclarent absolument mécontents aujourd'hui des relèvements de traitements accordés aux fonctionnaires du groupe "B". La Conférence des représentants de fonctionnaires pour les négociations collectives, qui parle au nom de la Fédération du service civil du Canada et de ses quinze affiliées nationales (75,000 membres), de l'Association du service civil du Canada (32,500 membres), et de l'Institut professionnel du service public du Canada (8,500 membres), a précisé que ces relèvements atteignent à peine la moitié de ce qu'on estimait raisonnable dans la plupart des cas.

Quelque 65,000 employés de la fonction publique, dont 26,000 habitent la région Ottawa-Hull, bénéficieront d'une hausse de salaire d'environ 3.4 p. 100. Les employés de la catégorie "B", qui sont touchés par cette augmentation obtiennent une hausse annuelle de traitement qui varie de $90 à $700.

M. Frank A. Standring, président suppléant du comité des négociations de la conférence, a déclaré: "A la suite de notre étude des données disponibles au sujet des traitements, la Conférence des représentants des employés avait recommandé des augmentations de traitements allant de $120 par année pour les nouveaux jusqu'à $900 et plus par année aux paliers supérieurs".

M. Standring a ajouté: "Nos premiers calculs indiquent une échelle très étroite de relèvement, soit de 2.5 à 3.5 p. 100; cela n'est pas du tout réaliste. Ainsi, une dactylo de classe 1, qui n'a pas eu d'augmentation depuis quatre ans, reçoit une hausse d'environ 5 cents l'heure. D'après ce que nous en savons, c'est beaucoup moins que ce qui se passe dans l'entreprise privée en matière de salaires et de traitements."

M. J. C. Best, président de l'Association du service civil, et membre du comité des négociations, a déclaré à son tour: "Manifestement, le gouvernement tient à ce que les traitements des fonctionnaires soient à leur plus bas niveau avant le début des négociations collectives et de l'arbitrage obligatoire."

"Les augmentations qui viennent d'être annoncées par le Conseil du Trésor montrent que celui-ci n'a pas tenu compte des excellentes données comparatives qu'a fournies le Bureau d'étude et traitements à toutes les parties en cause." C'est ce qu'a déclaré aux journalistes M. B. B. Coldwell, président de l'Institut professionnel du service public et membre de la Conférence des représentants de fonctionnaires formée en vue de l'établissement du système de négociations collectives et d'arbitrage obligatoire. M. Coldwell, se faisant le porte-parole de la Conférence, a ajouté: "Puisque le Conseil du Trésor ne tient aucun compte des recommandations qui lui sont faites, nous sommes d'avis que les augmentations devraient toutes être accordées à la même date et qu'on abolisse le régime des études cycliques. Cela paraît être, dit-il, la seule conclusion logique que l'on puisse tirer lorsque les augmentations, en pourcentage, se fondent non pas sur les renseignements courants, mais sur ce qui s'est passé quelques mois auparavant au sujet d'un autre groupe.

De son côté, l'Association des employés des Postes du Canada est d'avis que les augmentations annoncées aujourd'hui par le gouvernement sont une insulte aux 65,000 employés de la catégorie "B".

Dans un télégramme envoyé jeudi midi aux chefs des partis politiques à la Chambre des communes, cette association, qui compte 10,000 membres, a protesté énergiquement contre les maigres augmentations, disant qu'une augmentation annuelle de $90 a été accordée aux dactylographes 1, aux sténographes 1 et aux commis 1. Ces employés, dit le message, s'étaient vu refuser une augmentation en 1961 et ce n'est qu'en 1965 que leurs salaires sont revisés.

"Tout ceci, dit le télégramme, se passe alors que le coût de la vie augmente. C'est une piètre récompense pour six années de loyaux services. L'augmentation accordée se rapporte bien plus à la période de 1904 qu'à celle de 1964. Ces conclusions sont censées représenter dix mois d'études approfondies, par les représentants du gouvernement, des échelles de salaires dans l'industrie privée. Ces résultats indiquent clairement que l'on devrait mettre en marche immédiatement le système de négociations collectives dans les services publics afin de remplacer le système maintenant en cours

(Suite à la page 2, col. 3)

"Le Droit" publie aujourd'hui en pages 10 et 11 la liste complète des fonctions auxquelles sont attachées des augmentations selon la dernière revision cyclique des salaires des fonctionnaires de la classe "B".



AS-TU LE DROIT DE VOTER? — Le singe Rosie ne semble pas trop s'en faire des problèmes administratifs de la Capitale, malgré les insistances du maire Charlotte Whitton. Ceux qui ont assisté, hier soir, à la réception en l'honneur des journalistes, organisée par la direction de l'Exposition du Canada central, ont peut-être entendu prononcer les mots "Minto" et "Greenberg" au cours de cet entretien.
(Photo Champlain Marcil)

Retrait possible de l'ONU de Chypre

NATIONS UNIES (PC) — Le secrétaire général des Nations unies, M. Thant, a déclaré aujourd'hui qu'il se pourrait qu'il soit obligé de rappeler bientôt la force de maintien de paix de l'ONU à Chypre si de nouveaux fonds ne sont pas affectés à ces opérations.

Un journaliste a demandé au secrétaire général, au cours de sa conférence de presse, si les 6,500 soldats fournis par neuf pays, dont le Canada, quitteraient Chypre à l'expiration du mandat de six mois, le 26 septembre.

M. Thant a répondu qu'il manquait encore $2,000,000 sous forme de contributions promises par des pays membres de l'ONU pour combler le budget de $12,730,000 requis pour le maintien du contingent de l'ONU à Chypre pendant six mois.

"Si cet appui financier n'arrive pas dans un avenir immédiat, il sera vraisemblablement nécessaire de retirer les troupes onusiennes avant même la date d'expiration," a précisé le secrétaire général.

L'affaire Gabias-Hamel

Mandat d'arrestation contre A. Bellemare

QUEBEC(PC) — Un mandat d'arrestation a été émis jeudi contre M. Amédée Bellemare, de Shawinigan, témoin-vedette de la récente enquête du comité des privilèges et élections sur l'affaire Hamel-Gabias.

Le Département du procureur général de Québec a fait savoir jeudi que M. Amédée Bellemare devra répondre à trois accusations de parjure et à une accusation de tentative de corruption.

Un porte-parole du département a précisé que M. Amédée Bellemare sera accusé de s'être parjuré dans sa déclaration en cour de faillite de Trois-Rivières, en 1962, de s'être parjuré à deux reprises devant le comité des privilèges et élections qui enquêtait sur l'affaire Hamel-Gabias quand il a dit sous serment qu'il avait obtenu un prêt de $1,500 de la Banque canadienne nationale de

(Suite à la page 2, col. 5)

Pearson et Diefenbaker croisent le fer au sujet du projet de drapeau

Soutenus tour à tour par les applaudissements de leurs partisans, MM. Pearson et Diefenbaker ont croisé le fer, hier, au sujet du débat sur le drapeau.

Le Premier ministre a annoncé que le projet de loi instituant un régime de rentes universel serait déposé aussitôt que les députés auront pris un congé, mais que ce congé ne peut venir avant que les conservateurs revisent leur politique d'obstruction.

M. Diefenbaker a aussitôt accusé le Premier ministre d'imprécision, alléguant que le projet de loi, plus important que le drapeau, n'était pas prêt, et que les provinces n'avaient pas encore donné leur consentement à une entente sur la transférabilité des pensions.

M. Pearson a répliqué que le projet était prêt, et que seule l'obstination des conservateurs empêchait la Chambre de procéder plus rapidement.

"Filibuster"

Pour la première fois depuis le début de l'obstruction des conservateurs, le Premier ministre a employé le mot "filibuster", aux grands applaudissements de ses partisans, tant libéraux que créditistes.

A plusieurs reprises, M. Pearson a invité le chef de l'Opposition à changer la politique de son parti et à collaborer avec le gouvernement pour accélérer les travaux de la Chambre. Visiblement piqué, M. Diefenbaker a reproché au gouvernement de persister à placer la question du drapeau à l'ordre du jour alors que la population veut des lois "plus constructives", dit-il.

M. Réal Caouette a mis fin à la prise de bec en suggérant que le gouvernement présente rapidement à la Chambre un projet individuel de retraite pour le chef de l'Opposition, "afin, dit-il, de débarrasser le Parlement de M. Diefenbaker". La proposition a été accueillie de toutes parts par de nombreux éclats de rire et applaudissements, surtout lorsque le Premier ministre a promis d'étudier sérieusement la suggestion du député de Villeneuve.

Voilà une autre preuve de la collaboration entre les libéraux et les créditistes, de faire remarquer le vieux lutteur tory.

Après un tel échange de vues diamétralement opposées, il est permis de douter du succès des entretiens de ce matin entre les cinq chefs des partis politiques.

Il est à prévoir aussi, évidemment, que les libéraux accuseront maintenant les conservateurs de bloquer non seulement l'adoption du drapeau, mais aussi celle du régime de rentes.

Après avoir déclaré qu'il comptait soumettre à la Chambre le projet de retraite immédiatement après le congé, le Premier ministre a consenti à présenter ce projet avant l'ajournement, à la condition expresse que le chef de l'opposition donne l'assurance à la Chambre qu'il cessera son obstruction systématique au projet de drapeau. Evidemment, M. Diefenbaker n'a pas promis sa collaboration jusqu'à ce point, et les choses sont restées en plan. La réunion d'aujourd'hui, en consacrant officiellement l'impasse qui dure depuis plusieurs jours, n'offrira aucune autre issue aux libéraux que l'attente patiente et déterminée jusqu'à ce qu'épuisement s'ensuive du côté conservateur.

Le ministre du Commerce, M. Sharp, a précisément affirmé mardi qu'un Parlement pouvait survivre à une obstruction systématique.

Nouveau plan d'Ontario pour la restauration des vieilles maisons

Le Premier ministre Robarts et le ministre de l'Economie, M. Stanley Randall, annoncent à Toronto, un nouveau plan du gouvernement ontarien, pour la restauration des vieilles maisons, et leur mise en état de logement, à destination des familles à revenus modiques.

Beaucoup de vieilles maisons, ou de maisons défraichies par vingt ou trente années d'occupation, peuvent offrir encore, avec la réfection de la plomberie, toiture, filage électrique, et les murs repeints, des logis confortables. Car ces maisons étaient bâties, en général, avec des matériaux supérieurs à ceux qu'on emploie aujourd'hui, pour édifier rapidement les fragiles maisons neuves.

Le premier point du nouveau plan, c'est de mettre sous une seule autorité désormais, toutes les agences gouvernementales provinciales qui s'occupaient du logement. On espère ainsi éviter le double emploi, presser les décisions, et aboutir à des initiatives pratiques plus efficaces.

M. Kenneth Soble est désigné comme président de ce nouvel organisme, qui en absorbera plusieurs autres. Il relèvera du ministre de l'Economie, M. Randall. Comme la plus forte part du financement des habitations, en Ontario, pour ce qui est du secteur public, vient du fédéral, la province d'Ontario pourra emprunter en vertu d'un amendement à la Loi nationale du logement, des sommes destinées non seulement à construire des maisons neuves, mais aussi à restaurer les maisons anciennes ou défraichies. L'Ontario fournira dix pour cent du financement total; les municipalités pourront y contribuer aussi. Le fonds total, pour cette année, sera supérieur à $6,000,000; tout ce service relèvera du service du logement, au ministère de l'Economie.

La Corporation ontarienne du logement pourra construire, louer ou vendre des maisons, ou encore aider des locataires actuels de maisons relevant des services de logement du gouvernement fédéral, à devenir propriétaires de la maison que ces locataires occupent. Enfin, le nouvel organisme achètera des maisons défraichies, pour les restaurer et convertir en plusieurs logis modernes.

Les autres membres de la nouvelle Corporation ontarienne de logement, sont M. H.W. Suters, vice-président; Mme J.J. McHale, de London; M. Edward Tyrrill, de Fort-Erié, MM. Albert Rose, Peter Langer, Arthur Lascelles, A.J. Trusler, et William Ladyman, tous de Toronto et M. P. S. Secord, d'Ottawa.

L'Expo d'Ottawa inaugurée vendredi

Enfin le temps de l'Exposition est revenu, à la grande joie des petits et des grands.

Les portes du parc Lansdowne s'ouvriront toutes grandes, vendredi, pour accueillir les milliers de visiteurs qui voudront voir les spectacles, les amusements et les étalages de l'Exposition du Canada central.

C'est le Premier ministre du Canada lui-même qui inaugurera officiellement l'Expo de 1964, vendredi, à 6 h. 30 du soir.

Les spectacles de la grande estrade mettront en vedette Red Skelton et Andy Williams. Au Midway, Amusements of America présente des manèges jamais vus à Ottawa.

Nous donnons ci-après le programme de la première journée de l'Expo de 1964.

9 h. 00—Les portes ouvrent pour la journée des enfants.
10 h. 00—Prix décernés à l'exposition des volailles, au Colisée.
11 h. 00—Ouverture de tous les pavillons.
1 h. 00—Démonstration par les écoliers, au pavillon H. H. McElroy.
4 h. 30—Concert de la fanfare du NORAD, au kiosque à musique.
6 h. 30—Ouverture officielle de l'Expo par M. Lester B. Pearson, Premier ministre du Canada, à la salle des réunions du parc Lansdowne.
7 h. 30—Spectacle hippique au Colisée.
8 h. 30—Spectacle à la grande estrade, mettant en vedette Red Skelton.
8 h. 45—Concert de la fanfare du NORAD, au kiosque à musique.
10 h. 30—Tirage du billet gagnant pour l'automobile, une familiale Studebaker.

Marcel Quirouette est élu président national des APM

QUEBEC (De notre envoyé spécial) — Le président de la Fédération des associations de parents et maitres du diocèse de Hull, M. Marcel Quirouette, de Hull, a été élu, mercredi, président national du mouvement catholique de parents et maîtres du Canada.



MARCEL QUIROUETTE

L'élection de M. Quirouette a eu lieu lors de l'assemblée annuelle de l'organisme, dans le cadre du congrès général de l'Association canadienne des éducateurs de langue française qui se tient présentement en la cité universitaire de Laval, à Québec.

A cette fonction, M. Quirouette succède à M. Markland Smith, jusqu'à récemment d'Ottawa et maintenant de Montréal. M. Smith a présidé l'assemblée du groupement national, mercredi après-midi.

Au conseil de l'organisme, M. Quirouette sera assisté par MM. Emile Dubois, d'Eastview, Arthur Binet, de Petit-Rocher, Nouveau-Brunswick, et Lucien Parent, de Rimouski, Québec, et du Père Benoît Paris, o.m.i., de Regina, Saskatchewan, tous quatre vice-présidents; de Mme André Hone et Paul Talbot de Montréal, respectivement secrétaire et trésorier, et de MM. Marcel Boulay, d'Ottawa, président de la Fédération ontarienne des Associations de parents et instituteurs de langue française, et Louis Le Gal, de St-Adolphe, Manitoba, comme directeurs.

Aolrs que M. Quirouette est l'un des représentants du Québec auprès du mouvement national, MM. René Jutras et Gaston Blanchet, d'Ottawa, sont, outre MM. Dubois et Boulay, des représentants de l'Ontario.

Parmi les participants d'Ottawa à l'assemblée annuelle de l'organisme, on notait la présence du frère Cyprien, c.c., directeur de l'école Guigues, et de MM. Emile Dubois et Marcel Boulay.

Le régime Khanh serait menacé de toutes parts

SAIGON (PA) — Le Sud-Vietnam semble s'acheminer vers la crise la plus grave qu'il ait connue depuis qu'il a obtenu son indépendance de la France en 1954. Le régime pro-américain du général Nguyen Khanh est menacé de toutes parts.

Les bouddhistes surveillent de très près le gouvernement et menacent de s'insurger "si le régime Khanh se mettait à imiter le régime de Ngo Dinh Diem". Les bouddhistes préparent actuellement à Hué des manifestations à l'occasion de l'anniversaire des raids effectués dans leurs pagodes sur l'ordre de l'ancien président Diem.

Des centaines de moines furent arrêtés, l'an dernier, déclenchant ainsi une guerre politico-religieuse qui n'a pris fin que par le renversement du gouvernement et l'assassinat du président Diem.

Par ailleurs, la rumeur veut que les catholiques de Hué, ville située à 400 milles au nord de Saigon, organisent de leur côté des manifestations. Si la chose est vraie, la situation pourrait devenir très compliquée.

Pour leur part, des groupes d'étudiants ont déjà commencé à manifester leur opposition à la nomination de Khanh à la présidence du pays. Les étudiants ont annoncé qu'ils tiendront d'autres séances de protestation qui se poursuivront jusqu'au cours de la semaine prochaine.

Le sentiment anti-américain semble de plus être à la hausse. Les autorités sud-vietnamiennes en sont conscientes. A la faveur de l'obscurité, mardi, elles ont fait enlever d'un carrefour de Saigon un monument érigé à la mémoire de l'ancien président John F. Kennedy.

Le Vietcong

Mais la principale menace demeure les guérilleros du Vietcong. Ils sont tellement nombreux que le service de renseignements estiment qu'ils pourraient dès maintenant livrer une guerre ouverte aux troupes gouvernementales. Quelques experts américains croient que le Vietcong livrera en novembre un assaut spectaculaire qui touchera peut-être la capitale du Sud-Vietnam.

Un nombre de plus en plus considérable de hauts fonctionnaires à Saigon sont d'opinion qu'il n'est plus possible de gagner la guerre.

Un autre danger guette le gouvernement du général Khanh. Celui-ci a réussi à neutraliser temporairement ses deux plus dangereux rivaux militaires, le major-général Duong Van Minh et le lieutenant-général Tran Thien Khiem. Les deux hommes demeurent populaires auprès de certains milieux et on ne peut pas rejeter totalement la possibilité d'un nouveau coup d'Etat.

En ce qui concerne l'administration civile, la situation semble loin d'être reluisante. Un haut fonctionnaire qui a refusé de laisser divulguer son identité a signalé que la situation ne présente aucun indice d'amélioration. "Le fonctionnarisme, dit-il, doit constituer la principale structure contre le Vietcong parce que les autorités locales ont un rôle plus grand que n'importe qui à jouer contre l'ennemi. Nous ne pouvons pas nous permettre des erreurs et des changements perpétuels."

Dans l'intervalle, on a signalé deux engagements militaires au nord de Saigon. Un groupe de guérilleros a été repoussé à Tan Uyen, à 20 milles au nord de Saigon tandis que plus au nord, dans la province de Binh Dinh, les partisans du Vietcong se sont infiltrés dans un hameau stratégique et ont capturé 114 défenseurs.

La reine-mère en Jamaïque

LONDRES (AFP)—La reine-mère Elizabeth se rendra à la Jamaïque en février prochain, annonce-t-on officiellement à Londres aujourd'hui.

Essai nucléaire aux Etats-Unis

WASHINGTON (Reuter)—Les Etats-Unis ont procédé hier dans le Nevada à un essai nucléaire souterrain de faible puissance — équivalent à 20,000 tonnes de TNT maximum — annonce la commission américaine de l'énergie atomique.

Dans Le Droit

Annonces classées	30 à 33
Bridge	11
Carnet mondain	4
Editorial	6
Finance	28
Horoscope	29
Hull	19-22
Le monde des jeunes	24
Nécrologie	33
Radio, TV, cinéma	16
Sports	12-13-14-15
Votre monde, Mmes	4-5-7

Sain et sauf après une chute libre de 1,000 pi.

PENSACOLA, Floride (PA) — Un parachutiste qui a fait une chute libre de 1,000 pieds, quand son parachute ne s'est pas ouvert, s'en est tiré avec une légère égratignure au genou.

L'Armée de l'air américaine rapporte que le soldat C. Michael Leonard, de Lawler, Iowa, filait à une vitesse d'environ 40 milles à l'heure quand il a touché le sol, mardi.

Leonard s'est aussitôt relevé et il a fait quelques pas et ce n'est que sur l'ordre du médecin en charge de l'exercice qu'il s'est étendu sur une civière.

Un examen aux rayons X a démontré que le jeune homme n'avait subi aucune fracture. La blessure sur son genou était de la grosseur d'une pièce de cinq cents.

Le lieutenant Hardy Lebel, commandant de la 48e escadrille d'infirmiers-parachutistes, a dit que son élève a eu la vie sauve "grâce à son entraînement intensif, à son excellente condition physique et au fait qu'il n'a pas perdu la tête".

L'officier a expliqué que les cordes du parachute principal se sont entremêlées et que le parachute de réserve s'est ensuite pris avec le premier. Il estime que les deux parachutes n'ont réduit que de 15 p.c. la chute du soldat.

Une réunion en fin de semaine des supérieurs majeurs des religieux

De toutes les provinces du Canada, les supérieurs généraux et provinciaux des communautés d'hommes et de femmes se réunissent au Centre des facultés ecclésiastiques de l'Université d'Ottawa en fin de semaine.

C'est la Conférence religieuse canadienne qui a convoqué cette assemblée générale (la dixième depuis sa fondation en 1954), à laquelle sont invités les supérieurs majeurs de toutes les communautés, même non-membres de la Conférence religieuse canadienne.

Des conférenciers de marque exposeront aux participants les divers aspects du thème: **"L'insertion fonctionnelle des instituts de vie consacrée dans la société d'aujourd'hui".**

Vendredi, l'abbé François Houtart, directeur du Centre de recherches socio-religieuses de Bruxelles, exposera le thème du point de vue sociologique. Dans la soirée, Mgr Georges Bernard Flahiff, archevêque de Winnipeg et président de la Conférence catholique canadienne, présentera le point de vue de l'évêque.

Samedi, dans l'avant-midi, un jésuite canadien, le R.P. Roderick A.F. MacKenzie, qui est le recteur de l'Institut biblique pontifical de Rome, mettra en valeur les aspects bibliques et théologiques. Dans l'après-midi, le T.R.P. René Voillaume, prieur général des Petits Frères de Jésus et auteur du célèbre livre **"Au coeur des masses"**, exposera les aspects spirituels.

Dimanche, le travail de réflexion se continuera dans l'avant-midi, par des échanges de vues avec les quatre conférenciers. Dans l'après-midi, après une conférence spirituelle donnée en français par le R.P. René Voillaume et en anglais par le R.P. Roderick A.F. MacKenzie, le délégué apostoliques, Mgr Sergio Pignedoli, célébrera la messe et prononcera l'homélie.

La 10e assemblée annuelle de la CRC se terminera lundi.

Condamnés à la prison pour vols et recel

Deux jeunes hommes d'Ottawa auront le temps de penser à changer leur façon de vivre ayant été condamnés à la prison par le magistrat H.J. Williams, siégeant, jeudi matin, en Cour municipale d'Eastview.

Jean-Claude Deschamps, 17 ans, 42, Troisième avenue, Ottawa, et Jean-Guy Larabie, 18 ans, sans adresse fixe au dossier, se sont reconnus coupables de recel et de vols de marchandises — surtout de l'essence — dans des automobiles stationnées à Eastview, tout particulièrement dans les rues Selkirk, Gardener, Greensway et Wayling.

Les constables Gérald Théoret et Jean-Guy Lachaine, de la Sûreté municipale d'Eastview, ont procédé à l'arrestation des deux jeunes hommes qui éclaircit ces nombreux vols de marchandises, perpétrés dans la nuit du 2 août.

Deschamps a écopé d'une pene d'un an de prison, et son complice, Larabie, de six mois.

Tous les cinémas nationalisés en Algérie

ORAN, Algérie (Reuter) — Le président de l'Algérie, M. Ben Bella, a nationalisé hier tous les cinémas appartenant encore à des particuliers. Il a déclaré qu'ils ne s'étaient pas adaptés à la politique socialiste du pays.

Les cinémas frappés par la mesure de nationalisation appartiennent principalement à des Algériens avec des participations françaises. Un grand nombre de cinémas avaient déjà été nationalisés au printemps dernier.

Le président Ben Bella a annoncé cette nouvelle au cours d'un grand rassemblement public qu'il présidait avec M. Modibo Keita, président malien, actuellement en visite officielle en Algérie.

Trois cent salles de cinémas fonctionnent en Algérie et les principaux cinémas d'Alger et des grandes villes d'Algérie qui sont encore la propriété de particuliers.

Le président a également réaffirmé l'intention de son gouvernement de nationaliser toutes les entreprises industrielles installées en Algérie. "500 industries parmi les 1,000 existantes ont été nationalisées. Nous ne tarderons pas à récupérer l'ensemble de ces entreprises industrielles", a déclaré le président.

CALENDRIER

VENDREDI 21 AOUT 1964
234e jour de l'année 1964

	Lev.	Cou.
Soleil	5.07	6.58
Lune	6.43	2.59

FETE
Sainte Jeanne-Françoise Chantal, veuve

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

FRAIS

MINIMUM (cette nuit) ... 50
MAXIMUM (demain) ... 68

SOMMAIRE — Ensoleillées avec quelques périodes nuageuses, frais. Vents légers.

Bois et matériaux

Thibault Lumber	746-8125
Gavard Ltée	777-1681
Amyot & Fils	777-5204
F. Thibault, Hull	771-6247
Aylmer Lumber	684-3275
Pilon Ltée	771-5841

Payez *moins* chez l'ami "PAL"

Tarifs d'abonnement

Par poste	Canada	Etats-Unis et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 45¢ par semaine
$22.00 par année

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, et port payé en numéraire à Ottawa.

A l'enquête de Lévesque

La victime raconte ce qui s'est passé lors de la visite des cagoulards

Avant de quitter la demeure de M. et Mme Herbert Plant, respectivement âgés de 71 et 39 ans, 165, promenade Sherwood, Ottawa, le 9 novembre dernier, les cagoulards avaient promis à M. Plant de communiquer avec son médecin pour le mettre au courant du surmenage qu'il venait de subir à la suite de leur visite.

C'est ce qu'a révélé M. Plant, jeudi matin, en Cour municipale d'Ottawa, à l'ouverture de l'enquête préliminaire de Victor "Pretty Boy" Lévesque, présumé chef de la bande de cagoulards qui a terrorisé la région d'Ottawa l'automne dernier. Autrefois de Cornwall et Hawkesbury, maintenant de Montréal, Lévesque a nié sa culpabilité sous deux accusations de vol avec violence et sous une troisième de tentative de viol. Le prévenu a choisi de subir son procès devant un juge et jury.

"Au moment de partir, a raconté M. Plant, l'un des cagoulards (ils étaient trois) a demandé le nom et le numéro de téléphone de mon médecin. Mon épouse, Gladys, lui a fourni les renseignements. Il a pris le temps d'écrire le numéro de téléphone sur un papier en promettant de communiquer avec lui une fois parti."

Au moment du vol, M. Plant se remettait d'une trombose coronaire, et son état de santé laissait à désirer.

Les cagoulards

"Deux hommes masqués sont entrés chez nous alors que nous regardions la télévision, a relaté M. Plant, à Me Robert Vincent, procureur adjoint de la Couronne. Il était environ 10 heures."

Le témoin a déclaré que les cagoulards ont demandé à lui et à son épouse de leur remettre leur argent et que personne ne serait blessé.

"L'homme qui s'est adressé à moi parlait un bon anglais. Il semblait assez instruit. Il était poli.

"Il m'a demandé de m'asseoir sur le parquet. J'ai obéi. Par la suite, exténué, je me suis couché par terre, et c'est à ce moment que j'ai aperçu un troisième cagoulard. Pendant ce temps, mon épouse descendait au sous-sol avec les clés d'un coffret en fer qui contenait des bijoux de valeur. Le cagoulard qui l'accompagnait s'est servi, et il est remonté au rez-de-chaussée tenant un sac de papier rempli.

"Je leur ai remis l'argent que j'avais dans mes poches, $38, et mon épouse les $200 qui se trouvaient dans sa bourse. Un autre cagoulard m'a harcelé durant plusieurs moments pour savoir où se trouvait mon bureau. Lorsque je lui disais qu'il se trouvait dans l'ouest de la ville et que rien de valeur ne s'y trouvait, il me frappait à coups de pied."

M. Plant a révélé que les cagoulards avaient pris la fuite au volant de sa Cadillac emportant avec eux des obligations de $1,700, des bijoux d'une valeur de $40,000 et une somme de $800 en argent américain.

Selon M. Plant, un des cagoulards semblait posséder une bonne instruction. Un autre cagoulard ne parlait pas un anglais aussi parfait, alors que le troisième s'est contenté de garder le silence.

Devant le magistrat C. Edward Carter, jeudi matin, M. Plant a été incapable d'identifier positivement Lévesque comme l'un des cagoulards qui l'ont ligoté lui et son épouse, le soir du vol.

"Je pourrais certainement avoir une meilleure idée de l'identité de l'accusé s'il se tenait debout", a fait remarquer M. Plant.

Mais Lévesque, qui était assis dans la boite aux accusés, s'est contenté de sourire. Il est demeuré assis.

De vives . . .

(Suite de la première page)

de revues cycliques périodiques." En terminant, le télégramme de l'Association des employés des Postes dit que la déclaration du Conseil privé, à l'effet que l'augmentation actuelle représente une augmentation totale de 10 p. cent, n'est qu'un sophisme.

M. George McIlraith, président du Conseil privé, a annoncé aujourd'hui, au nom du Conseil du trésor, cette revision des traitements des fonctionnaires appartenant à la catégorie "B". Sont touchés par la nouvelle politique de salaire les dactylos, commis, sténographes, préposés à la comptabilité et à l'administration et autres employés de bureau. Sur plus de 700 catégories et classes différentes d'employés englobés dans le groupe "B", toutes sauf de très rares exceptions bénéficient d'une hausse de salaire.

La nouvelle échelle de salaires entre en vigueur immédiatement, et les relèvements sont rétroactifs au premier octobre 1963. Cette augmentation des traitements des fonctionnaires nécessite un déboursé supplémentaire de $10,150,000 par année.

A cause des sommes affectées à la rétroactivité de l'augmentation, le gouvernement devra demander une somme de $15 millions et quart dans le budget supplémentaire de cette année.

Au cours de la période de deux ans qui vient de s'écouler depuis la dernière revision, les taux de rémunération du groupe "B" ont effectivement augmenté de 6.4 p. 100 environ, à cause surtout des augmentations annuelles et semi-annuelles qui sont prévues dans les divers paliers de traitement, à cause aussi des reclassements et de la refonte de certaines catégories. Avec la présente augmentation de 3.4 p. 100, le relèvement du salaire des employés du groupe "B" atteint maintenant près de 10 p. 100 depuis 1961.

Selon M. McIlraith, le coût des avantages accessoires assumé par le gouvernement fédéral en sa qualité d'employeur s'élève maintenant à plus de 25 p. 100 du coût réel des traitements et salaires. Ces avantages couvrent la caisse de retraite, les congés annuels, les congés de maladie ainsi que les contributions aux prestations de décès et à l'assurance médico-chirurgicale.

Afin de mettre en relief le rapport qui existe entre les frais de traitements et les avantages accessoires, il convient de noter que, par suite du relèvement des taux de rémunération maintenant en voie d'approbation, le passif du compte de pension de retraite de la fonction publique se trouvera haussé automatiquement d'environ 12 millions de dollars, a déclaré le ministre. Le fédéral devra donc combler ce déficit.

Il est à noter que le groupe des commis n'a pas bénéficié d'augmentations lors de la dernière revision des traitements.

Dans une déclaration remise à la presse, le président du Conseil privé signale que le gouvernement fédéral s'efforce d'accorder à ses employés des salaires et des conditions de travail qui peuvent en tout temps être favorablement comparés aux conditions offertes par les employeurs de l'extérieur.

Le roulement du personnel chez les employés du groupe "B" serait, de fait, très peu élevé.

Cette année

Pas de blé canadien à la Russie

Le ministre soviétique de l'Agriculture, M. I. P. Volvchenko, de passage à Ottawa, à déclaré ce matin que son pays n'avait pas l'intention d'acheter du blé canadien cette année. "A cause de la récolte abondante en Union soviétique, dit-il, mon pays n'achètera pas de céréales ni ici, ni ailleurs.

Par contre, le politicien russe a souligné qu'il s'agissait là d'une décision temporaire, puisque le blé canadien a été très apprécié en territoire communiste, et que le Canada est considéré comme un partenaire commercial important par l'U.R.S.S.

Contrat de $44,903 pour les barrages Frood et Clarabelle

SUDBURY (DNC) — Le contrat pour la construction des barrages Frood et Clarabelle a été accordé à la compagnie Pioneer Contruction Ltée, au coût total de $44,903 à l'occasion d'une réunion de la Commission de conservation du ruisseau Junction, mercredi soir.

Quatre autres compagnies T. Dellelce Ltée, Carmen Construction, Cecchetto et Fils Ltée et Fielding Construction avaient également soumissionné.

Le ministre provincial des Ressources énergétiques, M. John Simonett, a annoncé il y a quelques semaines que le gouvernement provincial assumerait 75 p. cent du coût de construction des deux barrages.

Sudbury a engagé un dessinateur

SUDBURY (DNC) — Le bureau des ingénieurs de la ville de Sudbury a maintenant à son serivce un dessinateur en chef, en la personne de M. Ron Collins. Ce dernier exerçait les fonctions de dessinateur pour le canton de Toronto depuis 1958.

Le poste de dessinateur en chef a été créé dernièrement, à la demande de l'ingénieur municipal, M. T. L. Hennessy.

Mandat . . .

(Suite de la première page)

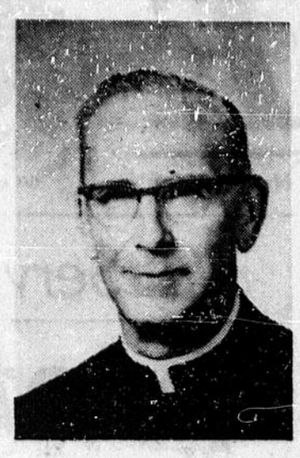
Shawinigan durant l'été de 1960, et quand il a dit qu'il avait remis $1,500 à M. René Hamel pour l'obtention d'un contrat.

M. Amédée Bellemare sera également accusé d'avoir fait une fausse déclaration sous serment, devant un avocat de Trois-Rivières ami de M. Yves Gabias.

Cette dernière déclaration et les affirmations de M. Bellemare en cour de faillite de Trois-Rivières ont amené le député de Trois-Rivières, M. Yves Gabias, à accuser en Chambre le procureur général M. René Hamel de trafic d'influence, accusation que la Chambre après enquête a déclaré être sans fondement.

Pour avoir été incapable de prouver l'accusation qu'il avait portée contre le procureur général, M. Yves Gabias a été expulsé de l'Assemblée législative pour une période de trois ans.

On prévoit que M. Amédée Bellemare comparaitra en cour des sessions à Québec vendredi.



Le R. F. Charles-Jérôme, s.g.

Le Pérou, champ de zèle d'un Frère enseignant

VILLE-MARIE (DNC) — Le juvénat St-Joseph de Ville-Marie annonce la nomination du R. F. Charles-Jérôme, s.g., pour les missions des frères de St-Gabriel au Pérou, en Amérique du Sud.

Le nouveau missionnaire se rendra d'abord à Cuanavaca, au Mexique, pour étudier la langue espagnole et pour suivre certains cours préparatoires.

Le R. F. Charles-Jérôme sera affecté à une des institutions dirigées par les frères de St-Gabriel au Pérou. Ces derniers s'occupent d'un pensionnat, d'une école gouvernementale, d'un collège secondaire pour les fils des officiers de la marine et d'une école publique, depuis près de cinq ans.

Le frère Charles-Jérôme (Omer Deschênes) est né à St-Paulin-de-Maskinongé, en 1909. Il a fait ses débuts dans l'enseignement en 1939 et il a prononcé ses voeux perpétuels en 1944. Il a été professeur à St-Stanislas-de-Champlain, à l'école secondaire Christophe-Colomb de Montréal, à l'école Leblanc de Ste-Marie. Il est également fondateur d'une école à Barraute, en Abitibi, avec deux autres religieux. Le frère Charles-Jérôme enseignait à Ville-Marie depuis un an.

Un ouvrier est broyé sous une pelle mécanique

Un ouvrier de Hull repose présentement dans un état précaise à l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort d'Ottawa à la suite d'un accident survenu à 6 h. 30, jeudi matin, au chantier de construction du nouveau réseau d'égouts de Green's Creek, sur le chemin de Cyrville.

M. Gervais Riopelle, 30 ans, 209, rue Laval, a été broyé sous le poids d'une pelle mécanique, et les autorités de l'hôpital ont déclaré que l'ouvrier souffrait de graves blessures à la poitrine, de contusions à une jambe et de côtes fracturées.

La Sûreté municipale de Gloucester est venue faire les constatations d'usage, et c'est l'ambulance de la maison Twin City qui a transporté M. Riopelle à l'hôpital.

La princesse Soraya échappe de peu à un accident à Venise

VENISE (Reuter) — La princesse Soraya, ex - impératrice d'Iran devenue vedette de cinéma, a échappé de peu à un accident cette nuit alors qu'elle tournait une scène du film "Trois visages d'une femme" sur le grand canal de Venise.

L'actrice se trouvait dans une gondole en compagnie de l'acteur Richard Harris et du metteur en scène Mauro Bolognini, se rendant pour les besoins du film, au palais Vendramin-Calergi, où une scène de bal devait être tournée.

Soudain une lampe à arc accrochée sur une péniche s'est détachée et est tombée d'environ 12 pieds sur la gondole ou Richard Harris l'a reçue sur le dos. Transporté immédiatement à l'hôpital par un canot à moteur, Harris a été examiné aux rayons-X mais aucune fracture n'a été décelée.

L'acteur devrait être rétabli dans 5 jours et le tournage du film a été interrompu.

Frôlée par la lampe à arc, la princesse Soraya a été immédiatement débarquée et s'est effondrée en larmes dans le palais où la scène devait être tournée.

Ce sont ses débuts au cinéma.

Au sujet de l'Université d'Ottawa

La Com. d'urbanisme siégera à huis clos

La Commission d'urbanisme de la région d'Ottawa a fait savoir à l'issue d'une réunion, tenue mercredi après-midi, qu'elle rencontrera les représentants de l'Université d'Ottawa le 16 septembre prochain, à huis clos.

Un porte-parole de l'Université d'Ottawa a fait tenir à la Commission que les représentants de l'Université étaient disposés à rencontrer celle-ci lors d'une réunion publique ou à huis clos.

Le président de la Commission, l'échevin Don Reid, a fait remarquer que la réunion serait à huis clos.

La Commission d'urbanisme de la région d'Ottawa veut profiter de cette rencontre pour amener l'Université d'Ottawa à modifier son plan d'expansion dans le secteur Laurier, King Edward, Mann et Nicholas.

D'autre part, la Commission a décidé de maintenir sa décision de changer en résidentiel de zonage d'un secteur situé à l'extrémité sud-est de la ville d'Ottawa, dans le quartier Gloucester, non loin des cours ferroviaires Walkley.

Le Canadien National et le Canadien Pacifique se sont opposés à ce changement. Toutefois, la Commission n'est pas revenue sur sa décision et, si les autorités provinciales l'approuvent, ce secteur deviendra résidentiel.

Au cours de la discussion sur cette question, le président de la Commission d'urbanisme de la région d'Ottawa a fait remarquer qu'il était temps qu'Ottawa revise sa politique en matière de zonage. "Il y a présentement trop de terrains qui sont zonés de façon à recevoir l'industrie et qui ne sont pas utilisés, ne rapportant absolument rien à la municipalité. La proportion, dans ce domaine, a fait remarquer M. Reid, est plus que boiteuse."

Noyé identifié

On a identifié le corps que deux adolescents de Pointe-Gatineau, Yvon Séguin, 16 ans, et Mario Doucet, 14 ans, ont repêché de la rivière Outaouais, le mercredi 19 août, vers 10 h. 30 de la matinée, comme étant celui de M. Maxime Babineau, 35 ans, domicilié au 40 de la rue Lewis, à Ottawa. Quelques parents venus de Montréal, ont en effet reconnu le corps.

M. Babineau s'est noyé dans les eaux de la rivière Outaouais dans la nuit du mercredi 12 août, vers 1 h. 15, après avoir franchi le gardefou qui longe le pont Interprovincial, sous les yeux de M. Gilles Lacroix, de Cyrville, gardien du pont, qui a immédiatement alerté la police.

On sait que deux jeunes hommes d'Ottawa, MM. Jim Lowry et Fred Donley avaient tenté de retirer Babineau de l'eau, mais sans succès. La Sûreté municipale de Hull avait également utilisé son embarcation à moteur à cet effet, sans toutefois réussir. Le cadavre de M. Babineau est ainsi demeuré sept jours dans l'eau avant que deux adolescents de Pointe-Gatineau ne le retrouvent.

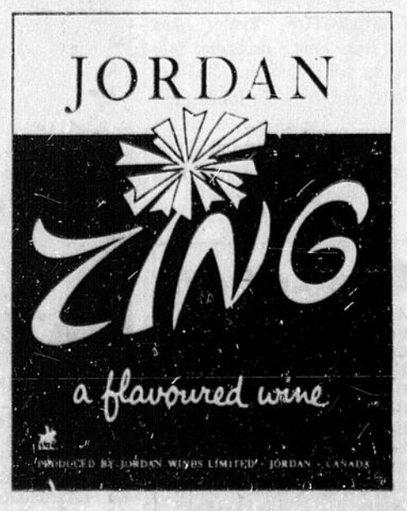
La brigade des moeurs de la Sûreté municipale d'Ottawa poursuit toujours son enquête dans cette affaire.

La Grèce proteste

ATHENES (Reuter) — La Grèce a élevé aujourd'hui une protestation auprès de l'OTAN, des Nations unies et du gouvernement turc contre la violation de son espace aérien perpétrée hier à plusieurs reprises par des appareils turcs.

M. Petros Garoufalias, ministre grec de la Défense, y déclare que des appareils turcs ont survolé à maintes reprises les îles grecques de Samos et de Rhodes au cours des dernières 24 heures.

Avez-vous déguste ZING ?



Zing est le vin savoureux le plus vendu au Canada, grâce à sa saveur unique et exquise.

Servez-le de plusieurs façons, frais, sur glace ou mélangé au breuvage de votre choix.

Vous serez enchanté de son prix modique.

Vous aimerez ZING!

SERVICE SPECIAL D'AUTOBUS POUR L'EXPO

Durant l'Exposition d'Ottawa, du 21 au 29 août, il y aura un service d'autobus directement au terrain de l'Expo, en partance des endroits suivants, à 10 h. chaque matin.

HULL (parc Montcalm)

Via le parcours régulier no 5 Hull-Riverdale jusqu'à l'avenue Pretoria, la rue O'Connor jusqu'au terrain de l'Expo.

BUREAU DE POSTE (rues Elgin et Sparks)

Via Elgin, Pretoria, O'Connor jusqu'au terrain de l'Expo.

HOLLAND ET WELLINGTON

Via Holland, Carling, O'Connor jusqu'au terrain de l'Expo.

CENTRE COMMERCIAL BILLING'S BRIDGE PLAZA

Via la rue Bank jusqu'à l'entrée avant du terrain de l'Expo.
(de 6 h. p.m. à minuit)

PAS DE STATIONNEMENT SUR LE TERRAIN DE L'EXPO

Pour votre propre confort, commodité et sécurité

ALLEZ-Y PAR AUTOBUS

Tarifs réguliers avec privilèges de correspondance.

Service de renseignements de 24 heures — 236-3611

COMMISSION DU TRANSPORT D'OTTAWA

DU LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 6 h. p.m.
LE SAMEDI
8 h. a.m. à 4 h. p.m. 236-7431
APRES 8 HEURES P.M.
SERVICE DES NOUVELLES SEULEMENT 236-5940

LE DROIT
OTTAWA, JEUDI, 20 AOUT 1964

CKCH 970 KC 5000 WATTS Tel. 777-2771



DU NOUVEAU A L'EXPO — La compagnie "Amusements of America" installera pas moins de 54 manèges sur le Midway, dont une dizaine n'ont jamais été vus jusqu'ici à Ottawa. Parmi les nouveaux manèges, mentionnons les suivants: les "Flying Cages" (à gauche), la "Flying Comet" (au centre), "l'Hurricane", à droite, les "Bavarian Slides", le "Bubble Bounce", le "Double Decker Dark", le "Giant Roller Coaster", le "Paratrooper", le "Rock-O-Plane", le "Trabant", et plusieurs autres. La compagnie installera une vingtaine de manèges destinés aux jeunes enfants. D'après le gérant général de l'Expo, M. Jack K. Clarke, il s'agit du plus grand nombre de manèges présentés dans le cadre de l'Exposition du Canada central qui débutera à 9 heures, demain matin, au parc Lansdowne d'Ottawa, et qui se terminera le samedi 29 août. On peut voir dans cette photo des employés en train d'installer trois des plus fameux manèges du Midway. Les manèges sont presque tous neufs; ils seront l'objet de fréquentes inspections afin de prévenir tout accident.

(Photo Champlain Marcil)

Galo Plaza était prêt à payer les arriérés des Cypriotes turcs à Chypre

NICOSIE (AFP) — M. Galo Plaza Lasso, ancien président de la République équatorienne et représentant spécial d'U Thant à Chypre, sera-t-il le nouveau médiateur de l'affaire chypriote? Nicosie deviendra-t-elle, à la place de Genève, le siège des négociations en cours pour sortir de l'impasse? Ce sont les questions que l'on se posait mercredi soir dans la capitale chypriote.

Le président Makarios a répondu favorablement au message de M. Thant lui demandant s'il accepterait que M. Galo Plaza remplace M. Tuomioja. De son côté, l'ancien président de l'Equateur qui, à Nicosie, refuse de répondre aux questions des journalistes à ce sujet, aurait, croit-on savoir du côté chypriote, donné son acceptation en l'assortissant d'une condition: il voudrait obtenir du secrétaire général des Nations unies que désormais les pourparlers entrepris en vue du règlement de la crise chypriote aient leur siège à Nicosie.

On rappelle à ce propos à Nicosie que lors de son arrivée lundi dernier, le représentant d'U Thant déclarait que la solution du problème devait être "une solution chypriote". Les observateurs avaient déduit que pour M. Galo Plaza seule pourrait prévaloir un jour une thèse élaborée avec l'assentiment de Mgr Makarios. A l'égard du plan Acheson, dont on a tant parlé à Genève par exemple, la position de l'ancien président équatorien serait, estime-t-on à Nicosie, qu'il ne peut en toute hypothèse servir de base à d'éventuelles discussions.

Caractère

Très averti des nombreux problèmes de l'île, où il a passé de nombreuses semaines, toujours souriant, d'un abord facile, M. Galo Plaza compte à Chypre des amis et des admirateurs. En homme qui ne s'en laisse pas conter, il aime vérifier par lui-même la véracité de ce qu'on lui rapporte. C'est ainsi que mardi matin, seul et de bonne heure, il arpentait de ses longues jambes le marché turc de Nicosie. Il voulait savoir si la communauté turque était ou non au bord de la famine.

Un autre trait, la générosité, caractérise l'ancien président de la République de l'Equateur, qui, dit-on, possède une grosse fortune. Mardi, au palais présidentiel de Nicosie, des discussions acharnées l'opposaient à l'archevêque Makarios, discussions qui devaient aboutir à la levée du blocus économique de la communauté turque. L'ethnarque avait accepté d'assouplir ce blocus, mais sur un point, le rétablissement de la distribution d'eau aux trois mille consommateurs turcs de Ktima, il restait intraitable. En vain M. Galo Plaza lui représentait-il que le fait de priver d'eau une population civile était une mesure impolitique qui desservait la cause des Chypriotes grecs: l'ethnarque rétorquait que pour lui il s'agissait seulement d'un problème de distribution au consommateur. Les Turcs chypriotes refusant de payer leur consommation d'eau depuis décembre dernier, il était normal que l'état interrompe la distribution.

M. Galo Piaza saisit la balle au bond: "qu'à cela ne tienne, lança-t-il, je vous fais un chèque tout de suite et je paye les arriérés". Mis au pied du mur, Mgr Makarios dut s'incliner sans accepter bien entendu le chèque du généreux donateur. Et mercredi matin l'eau coulait des robinets dans les ménages turcs de Ktima.

Mme Pearson évoque ses souvenirs avec Roosevelt

ILE CAMPOBELLO, N.-B. (PC) — Dans une de ses rares allocutions en public, Mme Lester B. Pearson a évoqué aujourd'hui ses souvenirs avec M. Franklin D. Roosevelt, ancien président des Etats-Unis.

Mme Pearson s'est jointe à Mme Lyndon B. Johnson pour les cérémonies inaugurales du parc national Roosevelt-Campobello, sur cette île où l'ancien président passait ses étés depuis son enfance.

"Mes premiers et plus vifs souvenirs du président Roosevelt datent de ces jours sombres de 1939-41 où, alors que mon mari était à Londres parmi les bombardements et les incendies, j'étais seule à Ottawa avec mes enfants.

"J'écoutais ses causeries au coin du feu, adressées au peuple américain, où il plaidait la cause des alliés contre l'Allemagne nazie; et je me rappelle avoir prié pour que sa voix soit entendue et comprise et qu'elle amène l'entente."

Mme Pearson a rappelé qu'elle a rencontré le président Roosevelt à plusieurs reprises. "Je me souviens avoir profondément admiré et respecté son courage face à son infirmité.

"Puis, un jour d'avril 1945, en rentrant chez nous après ma journée à l'hôpital où je travaillais comme auxiliaire, j'ai trouvé à l'ambassade Scotty Reston, du New York Times, qui attendait mon mari pour le voir.

"Il m'a dit que M. Roosevelt venait de mourir. Je n'oublierai jamais le choc, la peine profonde et la crainte que j'ai ressentis pour l'avenir du monde libre sans lui. Et je savais que ce sentiment de perte serait partagé tout aussi profondément par des millions de Canadiens et d'Américains, et par tous les hommes libres dans le monde entier en ce jour solitaire."

Parc international

L'île Campobello, avant-poste canadien tout près de l'Etat du Maine, a été consacré parc international aujourd'hui.

L'ancien président Roosevelt venait lorsqu'il était bébé; il a appris à naviguer dans la baie Passamaquoddy et, plus tard, il y a amené ses enfants dans la maison de 32 chambres que sa mère lui avait achetée en 1912. C'est à Campobello qu'il a eu la polio en 1921. La vieille maison de style colonial hollandais, à toit rouge, sera le centre d'attraction du nouveau parc.

Mme Pearson et Mme Johnson, arrivées par bateau du Maine, ont coupé le ruban et inauguré officiellement le nouveau parc international.

Mme Pearson était accompagnée de l'ambassadeur des Etats-Unis au Canada, M. W.W. Butterworth, et de son épouse, du ministre des Pêcheries, M. Robichaud, et de son épouse.

La propriété sur laquelle est situé le parc international a été offerte aux gouvernements canadien et américain par la famille Hammer des Etats-Unis, pour commémorer le souvenir du président Roosevelt. Le présent a été reçu par le Premier ministre M. Pearson et l'ancien président Kennedy à Hayannis Port, Mass. en mai 1963.

Une commission formée de trois membres canadiens et trois membres américains s'occupera du parc.

Menace d'une grave scission diminuée

NICOSIE (PA) — La menace d'une grave scission dans le flanc oriental de l'Alliance atlantique a diminué aujourd'hui alors que la Grèce, suivant l'exemple de la Turquie, a décidé de retourner au commandement de l'OTAN les unités qu'elle avait déjà retirées.

Les Américains se sont empressés d'approuver cette décision qui réduit, du moins temporairement, le danger que les deux partenaires de l'OTAN entrent en guerre l'un contre l'autre au sujet de la crise explosive de Chypre.

Mais le gouvernement hellénique a lancé l'avertissement que, par cette décision, le commandement de l'OTAN se porte garant qu'il n'y aura plus d'attaque aérienne turque contre Chypre.

"Puisque la Turquie a de nouveau mis ses forces sous le contrôle de l'OTAN, nous ferons de même", a déclaré le Premier ministre d'Athènes, M. George Papandreou. Dans la déclaration publiée par son bureau, le chef du gouvernement grec dit que la décision — de ne pas rapatrier les unités grecques attachées à l'OTAN — "suscite une obligation évidente pour l'avenir de la part de l'OTAN d'interdire toute attaque aérienne ou toute intervention armée contre Chypre de la part de la Turquie".

A Washington, un haut fonctionnaire du département d'Etat a commenté que "la solidarité atlantique et que la paix et la sécurité ne peuvent que bénéficier de cette décision".

D'ici deux mois

Un tiers des officiers seront à leur retraite

Les quatre rangs les plus élevés des services armés comprennent 143 officiers qui reçoivent des salaires de $15,800 à $25,000 par année.

Environ un tiers de ces officiers seront mis à leur retraite au cours des prochains deux mois à mesure que l'intégration de la structure du commandement du ministère de la Défense s'effectuera, ont déclaré mercredi des informateurs.

Le ministre de la Défense, M. Hellyer, a déclaré qu'il y a maintenant assez de personnel au quartier général de la Défense pour administrer une armée de 500,000 hommes. L'effectif des forces armées canadiennes s'élève à environ 120,000.

Il a déclaré en Chambre lundi qu'un nombre substantiel d'officiers seront mis à leur retraite, non pas parce qu'ils ne sont pas hautement qualifiés, mais tout simplement parce qu'il n'y aura plus de postes disponibles pour eux lorsque la structure du commandement aura été intégrée. Quelques-uns de ces officiers seront forcés de prendre leur retraite avant l'âge normal de la pension.

M. Hellyer a été quelque peu surpris par la commotion causée par l'annonce de la mise à la retraite, quatre ans avant l'âge normal de 55 ans, du contre-amiral Jeffrey Brock, commandant les navires de la côte de l'Atlantique.

M. Hellyer a dit que le public avait applaudi à la décision du gouvernement de réduire les forces armées d'une dizaine de milliers d'hommes au cours de la prochaine année. Les mises à la retraite annoncées présentement sont le résultat de cette décision.

Le contre-amiral Brock a déclaré qu'on lui avait "ordonné" de prendre sa retraite.

Mais d'autres officiers supérieurs qui ont été mis à leur retraite, il y en a jusqu'ici une demi-douzaine, ont accepté la nouvelle de bonne grâce.

"Je n'ai aucunement à me plaindre," a dit mercredi le commodore A.B. Fraser-Harris, chef-assistant du personnel naval, alors qu'on lui annonçait sa mise en retraite à l'âge de 47 ans.

"S'il est nécessaire de réduire les effectifs, et qu'il y en a des plus jeunes qui peuvent faire mieux que moi, c'est tant mieux," a-t-il déclaré dans une interview.

L'intégration a réduit les officiers du haut commandement des forces armées de 17 à 12, bien qu'il y ait maintenant cinq officiers du rang de lieutenant-général ou de son équivalent, comparativement à trois auparavant.

M. Hellyer avait informé les Communes il y a quelques mois qu'il y avait presque autant d'officiers dans l'ARC qu'il y en avait au temps de la guerre alors que l'aviation était cinq fois plus forte.

Des informateurs ont déclaré que la même situation existait dans l'armée et la marine, quoiqu'à un degré moindre.

M. Hellyer a exprimé la crainte que le nouvel état-major ne s'engage dans la manie bureaucrate bien connue de se construire un empire.

Cette crainte est peut-être déjà justifiée. Les trois secrétaires des comités de la marine, de l'armée et de l'aviation, ont été intégrés, pas en un seul mais en deux secrétariats.

Le Driveway sera fermé samedi matin

Le samedi 22 août, de 10h. 30 du matin à 1h. de l'après-midi, le Driveway sera fermé à la circulation, de la place de la Confédération jusqu'au terrain de l'Exposition au parc Lansdowne.

C'est sur cette artère qu'aura lieu le défilé de l'Exposition du Canada central, samedi.

Une grève de l'auto serait déclenchée aux É.-U., le 31 août

CHICAGO (PA)—Le syndicat américain des ouvriers de l'automobile — appuyé par un fonds de grève de $66 millions — choisira vraisemblablement aujourd'hui la cible principale qui pourrait entraîner dans tous les Etats-Unis une grève de l'industrie automobile.

Les autorités syndicales, parmi lesquelles le président de la "United Auto Workers", M. Walter P. Reuther, ont projeté une série de réunions pour discuter de l'état des négociations au sujet des contrats de travail de trois ans, qui touchent plus de 500,000 ouvriers.

On s'attend à ce que les discussions amènent une décision qui pourrait entraîner une grève dans laquelle l'un des trois principaux constructeurs d'automobiles — General Motors, Ford ou Chrysler — serait atteint en premier.

Le syndicat a déjà procédé au vote parmi ses membres dans les trois compagnies.

Un porte-parole de l'UAW a estimé que le fonds de grève, qui fournirait environ $25 d'indemnité par semaine à chaque ouvrier, pourrait suffire à une grève de huit semaines à la GM, plus longtemps chez Ford ou Chrysler.

Une telle grève pourrait survenir le 31 août à minuit, lors de l'expiration des trois conventions collectives.

La stratégie syndicale, selon les précédents, consiste à entraver la production par un arrêt de travail massif dans la compagnie choisie pour cible, tout en prolongeant les contrats avec les deux autres sur une base quotidienne.

Moment stratégique

La compagnie en grève serait frappée à un moment crucial — juste lorsque les modèles 1965 commencent à sortir de la fabrique. Entre-temps ses concurrents auraient le champ libre pour les ventes.

En choisissant une cible parmi les trois compagnies, l'UAW espère exercer une pression suffisante sur les autres pour obtenir un nouveau contrat de travail qui servirait de modèle à toute l'industrie.

Aux réunions d'aujourd'hui les conseils syndicaux de GM, Ford et Chrysler feront des recommandations à la Commission internationale exécutive de 25 membres, qui a le pouvoir de choisir la compagnie-cible.

A une conférence de presse qui avait lieu à Détroit mercredi, M. Reuter a déclaré que si la cible est choisie aujourd'hui, il entreprendrait lui-même les négociations avec la compagnie en question vendredi.

Le Syncom III mis dans l'axe de l'Équateur

WASHINGTON (AFP) — La NASA a procédé jeudi à une manoeuvre "couronnée d'une grand succès" et ce qui concerne le satellite de télécommunications "Syncom 3", lancé sur une orbite elliptique, mercredi matin.

A 5h.20 jeudi matin, sur un radio signal émis du centre spatial de Lakehurst, dans le New Jersey, ce planétoïde qui, jusque là, tormait un angle de 16 degrés par rapport à l'Equateur, a été mis dans l'axe de celui-ci.

La réussite de cette importante manoeuvre permettra de modifier l'orbite du planétoïde de façon à ce qu'elle devienne circulaire. Le "Syncom 3" — destiné notamment à la retransmission en direct du film des jeux olympiques de Tokio en octobre — gravite actuellement autour du globe selon une orbite d'une apogée d'environ 23,000 milles et un périgée de près de 700 milles. La prochaine manoeuvre, grâce à l'allumage d'un moteur-fusée à bord du "Syncom 3", fera tourner celui-ci à une altitude constante correspondant à l'actuelle apogée.

Dans 10 jours environ, le "Syncom 3" sera déplacé par télécommande progressive, jusqu'à ce qu'il se trouve au-dessus de l'intersection de l'Equateur et du méridien 180. Sa vitesse correspondant à celle de la rotation de la terre, il paraîtra immobile au-dessus de ce point, son orbite étant devenue alors "synchronisée" pour permettre la réalisation des transmissions qui seront alors effectuées.

Moscou disposé à signer un traité interdisant les armements nucléaires

GENEVE (PA)—L'Union soviétique se dit maintenant disposée à signer un traité général interdisant l'utilisation des armements nucléaires.

Le délégué soviétique, M. Semyon K. Tsarapkine a informé la conférence sur le désarmement à Genève qu'un tel traité "mettrait fin à toute agression nucléaire".

Il a exprimé son ferme appui envers une proposition du délégué de l'Ethiopie, M. Mikael Imru, qui avait suggéré que la prochaine assemblée générale des Nations unies convoque une conférence internationale pour élaborer un pacte bannissant l'utilisation des armes atomiques.

Les délégués occidentaux ont immédiatement affirmé que la proposition soviétique n'était pas pratique et susceptible de créer un impression de sécurité fausse et dangereuse.

Ne plus s'écorcher le visage aux cérémonies funéraires

ADDIS ABEBA (Reuter) — Les personnes en deuil ne devront plus se battre la poitrine, ni s'écorcher le visage au cours des cérémonies funéraires, a décrété l'Eglise orthodoxe éthiopienne.

Soulignant que certaines des "pleureuses" étaient en fait des professionnelles dont les services sont loués pour la circonstance, le décret de l'Eglise prévoit des peines sévères pour tout contrevenant qui se livrerait à ces coutumes anciennes. Les sanctions pourraient comporter le refus de l'Eglise de dire les prières pour le repos de l'âme du défunt.

Une heureuse façon de se rendre utile

Mlle Madeleine Joubert, qui n'est pas inconnue dans le domaine de l'éducation des adultes à Ottawa, donne un tableau de l'emploi de son temps

par THERESE BERNIER

MONTREAL (PC)—Mlle Madeleine Joubert, secrétaire générale de l'Institut d'éducation des adultes se rendra en Europe, le 20 août, pour y représenter le Canada à deux conférences internationales.

Elle ira d'abord à Grenoble où l'UNESCO tiendra, du 23 août au 1er septembre, une rencontre à l'intention des dirigeants d'organismes et de services de jeunesse.

Mlle Joubert s'intéressera particulièrement à la commission d'étude sur le rôle de l'éducation extrascolaire dans la préparation des jeunes à la vie professionnelle, lors de cette conférence qui groupera quelque 300 délégués d'une centaine de pays membres de l'UNESCO et de 40 organismes internationaux s'intéressant à la jeunesse.

Le 20 septembre, elle sera l'invitée du gouvernement suédois alors que se tiendra à Stockholm une conférence sur les méthodes en éducation populaire dans les sociétés industrialisées. Ce congrès de sept jours réunira des spécialistes en éducation populaire venant des pays d'Europe et de l'Amérique du Nord.

Depuis quatre ans, Mlle Joubert a participé à de multiples activités en consacrant son temps et ses talents au service des initiatives nouvelles dictées par les événements ou inspirées par les besoins en éducation des adultes.

"Le fait de pouvoir se rendre utile à la société, est un enrichessement," a t elle déclaré dans une entrevue.

Aspects variés

"Mon travail offre des aspects très variés dans un domaine en continuelle progression. Depuis quatre ans, les activités de l'ICEA se multiplient grâce au concours bénévole d'une cinquantaine de personnes qualifiées qui participent très activement à la vie des comités. L'efficacité du secrétariat, qui comprend cinq personnes, y est aussi pour beaucoup."

Jolie brune aux yeux couleur noisette, Mlle Joubert ne tient pas à se mettre en évidence et répond évasivement aux questions qui la concernent personnellement.

"Que vous dirais-je en marge de mon travail?", dit-elle.

Pour l'instant, elle semble satisfaite des fonctions qu'on lui a demandé d'assumer au moment où un essor s'avérait nécessaire à l'ICEA.

Bachelière ès arts de l'Université de Montréal, Mlle Joubert continua ses études à la Faculté des lettres, ce qui devait l'amener en 1955 au Centre national du cinéma, de la radio et de la télévision.

Après cinq ans d'activités en ces domaines, elle entrait au service de l'Institut Canadien d'éducation des adultes, comme secrétaire générale.

Parmi ses nombreuses fonctions, la secrétaire de l'ICEA doit établir un rapport détaillé en marge de l'assemblée générale annuelle; assumer les responsabilités de la publication de l'Institut: "Les cahiers d'information et de documentation".

"Des spécialistes de différentes disciplines: sciences humaines, journalisme, enseignement, apportent leur collaboration à nos travaux, de même que des responsables d'organismes, précise Mlle Joubert.

Expansion

L'éducation des adultes, considérée comme l'un des grands développements du XXe siècle, a pris ces dernières années une expansion considérable. Des deux organismes nationaux chargés de la coordination et de la promotion de l'éducation des adultes, le plus ancien est le "Canadian Association for Adult Education", fondé en 1934 et dont le siège social est à Toronto. Parallèlement à cet organisme de langue anglaise, l'ICEA accomplit un travail similaire chez les Canadiens d'expression française. La CAAE et l'ICEA conjuguent leurs efforts pour le bien national, considérant que la société moderne a besoin d'assurer l'éducation de sa population adulte.

"Les membres peuvent être des organismes engagés ou intéressés à l'éducation des adultes ou des individus en mesure de faire bénéficier la collectivité de leur expérience", explique Mlle Joubert tout en ajoutant que des services culturels généraux sont mis à la portée du grand public.

Perfectionnement

"On songe maintenant à cette formation dans le concept d'instruction permanente, car les connaissances sont illimitées et il est toujours possible d'en apprendre davantage," dit-elle.

Des journées d'étude, des colloques, la formation de comités spécialisés pour la recherche dans des domaines spécifiques comme la radio et la télévision, le film, les méthodes de travail en groupe, la récupération scolaire, le rôle de l'entreprise en éducation des adultes, sont autant de moyens utilisés.

Certains problèmes se posent parfois, notamment dans le secteur des initiatives individuelles, alors que les adultes doivent concilier leurs responsabilités quotidiennes et leur désir de perfectionnement. La secrétaire générale de l'ICEA a souvent la tâche d'aplanir ces difficultés, de sorte que son travail se poursuit jusqu'à des heures tardives.

"Et je m'occupe parfois de faire la cuisine, car la confection des plats n'empêche en rien de suivre le fil de nos pensées".

En marge du congrès

IL Y A TENDANCE A IGNORER LES ASPIRATIONS DES FEMMES DEJA DIPLOMEES UNIVERSITAIRES

WINNIPEG (PC) — La présidente de la Fédération canadienne des Femmes universitaires a demandé à l'organisation d'étudier la nécessité d'une instruction supérieure parmi les femmes.

Au cours de la première session du congrès de la Fédération tenu cette semaine à Winnipeg, Mlle Margaret MacLellan, d'Ottawa, a souligné qu'une étude spéciale s'avère nécessaire pour mettre en valeur le perfectionnement sur le plan éducation.

Elle a précisé qu'on a tendance à ignorer les aspirations des femmes qui sont déjà des diplômées universitaires. Une déléguée de Winnipeg à ce congrès triennal d'une semaine, Mme John Hood, a prononcé une conférence portant sur le thème "Mosaïque canadienne, aspects changeants de la culture canadienne".

Mme Hood a demandé aux membres de la Fédération de faire leur part en marge de ce changement sur le plan culturel, dans le sens d'une meilleure réalisation qui apportera le perfectionnement de la vie canadienne. La vice-présidente pour le centre du Canada, Mme M.J. Sabia, de Saint-Catharines, en Ontario, a demandé la nomination d'une autre vice-présidente pour la province de Québec. Mme Sabia a précisé qu'une représentante du Québec aurait plus de succès dans ses transactions avec les autorités gouvernementales de cette province, sur les sujets d'éducation et droit civil.



SALADE NICOISE — Sur un lit de laitue, la salade niçoise fait ressortir la saveur des tomates mêlées aux piments verts, oeufs, anchois, haricots et olives apprêtées à la ciboulette et au persil. Le terme "niçoise" indique que cette recette de salade est originaire de Nice, en France, près de la frontière italienne, l'une des régions où les tomates poussent en abondance et sont considérablement utilisées.

Les Parisiens deviennent de plus en plus distraits

PARIS (Reuter) — Les Parisiens deviennent de plus en plus distraits, si l'on en juge par les dernières statistiques données par le bureau officiel des objets perdus, à Paris.

Le nombre d'objets qui s'accumulent à ce dépôt, augmente non seulement d'année en année, mais de mois en mois. Le début de l'été est apparemment la saison attitrée pour égarer une multitude d'articles, sans doute parce que les Parisiens s'affairent en vitesse juste avant l'exode des vacances annuelles. Pendant ce temps, les touristes qui envahissent la Ville Lumière semblent perdre leurs objets personnels à un rythme affolant. En tête de liste, s'inscrivent les clés. Et comme les Français ont l'habitude de tout mettre sous clef, on accumule les clefs perdues qui peuvent se dénombrer à quelque 800 par jour.

On dit que les Françaises oublient souvent leurs provisions alimentaires au marché ou ailleurs. Les paniers, qui répandent des odeurs de fromage, et contenant en plus le bifteck du déjeuner, et les fruits et légumes frais, sont gardés 24 heures. Après ce laps de temps, si les paniers ne sont pas réclamés, on distribue le contenu à des oeuvres charitables, et on garde les paniers vides durant six mois.

Les touristes

Durant la saison touristique, les visiteurs étrangers perdent leurs passeports, les chèques de voyageurs, les billets de transport, les valises et les caméras, à un rythme surpassé seulement par les clefs et les paniers de provisions.

Les papiers personnels sont gardés pendant un an, et ensuite on les brûle. Les pickpockets français ont un certain code d'honneur vis-à-vis de leurs victimes. Le voleur qui s'empare d'un portefeuille, prend tout l'argent qui s'y trouve. Mais, neuf fois sur 10, il aura la prévenance de déposer le portefeuille contenant les papiers d'identité du propriétaire, dans la poubelle la plus proche. De sorte que les préposés au nettoyage des rues retrouvent les portefeuilles, pour les remettre ensuite au bureau des objets perdus.

CONVOCATIONS

Visitez la collection nationale de l'Aviation historique en montre à l'aéroport de Rockcliffe. Ouvert chaque jour de 1 h. 30 de l'après-midi à 9 h. du soir. Entrée libre, à l'entrée du chemin Hemlock, par le boul. St-Laurent. (Courtoisie du Musée national du Canada.)

LA TOMATE, *ce brillant fruit, originaire de l'Amérique centrale, toujours reine de nos salades*

Au temps des explorateurs espagnols et des marins du XVIe siècle, l'Amérique centrale était alors — comme elle l'est aujourd'hui — couverte de vignes de variétés innombrables de tomates sauvages aux nombreuses formes, grosseurs et couleurs. Rassemblant le courage du contentement évident des Indiens à partir de ces fruits brillants, les premiers voyageurs en découvrirent cette saveur nouvelle et piquante. Avant longtemps, le botaniste Matthiolus, en Italie, décrivait les "pommes d'or", preuve que les premiers dégustateurs de tomates ont dû être attirés par une ou plusieurs des variétés jaunes. "Pommes dorées", devinrent-elles également vers la fin du XVIe siècle, en Allemagne, en Belgique, en France et en Angleterre. Les Espagnols les mangeaient, mais la plupart des Européens les cultivaient comme objets de curiosité.

A peu près à la même époque, les premières tomates étaient transportées pardelà le Pacifique. En moins d'un siècle, les tomates couraient en abondance dans plusieurs parties de l'Extrême-Orient où on les appelait "tomatte", "tomata" ou du nom mexicain originaire, "tomati".

On pourrait être surpris d'apprendre que la tomate-cerise, qui a acquis une si grande popularité au cours des quelques dernières années n'est pas quelque chose de nouveau, sorti du jardin expérimental d'un hybridiste de plantes. De fait, les ancêtres de cette tomate viennent de la vieille famille de tomates de l'Amérique du Sud ou de l'Amérique centrale, et c'est une plante à culture et à production luxuriantes.

Les variétés standards de tomates sont, à la suite de sélection et d'hybridation naturelles, devenues de plus en plus grosses, de plus en plus rouges et d'une saveur de plus en plus plaisante. De plus, l'usage de la tomate a grandi constamment. Récemment, le Dr Victor Boswell, du Département de l'Agriculture des Etats-Unis, a appelé la tomate l'aliment le plus récent à atteindre une importance mondiale.

Les recettes sont une preuve irréfutable de l'usage de la tomate sur une base mondiale. Essayez donc les recettes suivantes, provenant de divers pays.

SALADE NIÇOISE
(Suffisamment pour une partie)

1 tasse de haricots beurre cuits, refroidis
2 c. à table d'apprêt à la française
1 gros coeur de laitue
1 gousse d'ail
1 piment vert, moyen
3 tomates moyennes, tranchées ou en quartiers
12 olives mûres, énoyautées
2 oeufs cuits dur, tranchés
8 filets d'anchois
1 boîte de 7 onces de thon blanc, en morceaux
2 c. à table de ciboulette hachée
2 c. à table de persil haché
3 c. à table d'huile d'olive ou à salade
1 c. à table de vinaigre de vin rouge
½ c. à thé de sel
¼ c. à thé de poivre noir moulu
¼ c. à thé de sucre

Mariner les haricots beurre dans l'apprêt à la française durant une heure dans le réfrigérateur. Laver, ressuyer et briser la laitue en bouchées. Frotter l'intérieur du bol à salade avec l'ail. Ajouter la laitue. Laver le piment vert, enlever les graines, et couper en tranches mances. Disposer, selon son bon plaisir, les piments verts, tomates, haricots, olives, oeufs, anchois et thon sur le dessus de la laitue. Saupoudrer de ciboulette et de persil. Combiner les ingrédients qui restent et verser sur la salade juste avant de servir. Retourner délicatement, mais à fond. Servir comme salade-plat de résistance.

RENDEMENT: de 10 à 12 portions.

SALADE PANAMIENNE AUX TOMATES ET RADIS

1 grosse tomate
2 bottes de radis
1 c. à thé de menthe fraîche, hachée
1 c. à table d'oignons finement hachés
2 c. à table de jus de citron
2 c. à table d'huile d'olive ou à salade
1 c. à thé de sel
¼ c. à thé de poivre noir moulu
¼ c. à thé de sucre
Laitue (facultative)

Peler la tomate et la couper en dés fins. Laver les radis en couper les tiges vertes et les racines. Les couper en tranches fines et les ajouter à la tomate. Combiner les ingrédiens qui restent et verser sur les légumes. Servir sur de la laitue, si on le désire, ou comme relish sur le plat à dîner.

RENDEMENT: 2 tasses.

SALADE AUX TOMATES ET A L'AVOCAT

2 tomates fraîches
1 c. à table de jus de citron frais
1 gros avocat
3 c. à table d'oignons finement hachés
½ c. à thé de sel
⅛ c. à thé de poivre noir moulu
½ c. à thé de paprika
Laitue

Laver l'avocat, le couper en deux sur la longueur et en enlever le noyau. Le peler et le couper en dés dans le jus de citron. Piler l'avocat jusqu'à ce que duveteux et le passer à travers un tamis ou le mélanger dans un malaxeur électrique durant ½ minute. Peler les tomates et les couper en dés. Les incorporer dans le mélange d'avocat avec les 4 ingrédients suivants. Saupoudrer la surface de jus de citron. Servir sur de la laitue.

RENDEMENT: 6 portions.

SALADE AUX TOMATES A L'ITALIENNE

3 tomates moyennes, fraîches
2 c. à table d'huile d'olive ou à salade
1 c. à thé d'oignons hachés
½ c. à thé de feuilles de basilic
½ c. à thé de sel
¼ c. à thé de sucre
⅛ c. à thé de poivre noir moulu
Persil frais, haché

Laver et couper les tomates en tranches d'un demi-pouce. Combiner les 6 ingrédients suivants. Bien mélanger. Verser sur les tomates et saupoudrez de persil haché.

RENDEMENT: 6 portions.

CARNET MONDAIN

Le lieutenant d'aviation et Mme Jean Rozon (Marie-Rose Boileau) et leurs deux enfants ont quitté Ottawa au début du mois pour demeurer à la base de radar de Moisie, près de Sept-Iles, Québec, où M. Rozon a été permuté. Il y occupe les fonctions d'administrateur en chef.

* * *

U.C.F., St-Albert

Les membres de l'Union catholique des fermières de St-Albert ont effectué récemment un voyage dans la métropole. Elles ont visité l'aérogare de Dorval, le transatlantique "Franconia", le poste de télévision Télé-Métropole, la place Ville-Marie, l'Ile Ste-Hélène, sous la direction de Mme Fernand Rochon. Une dizaine de dames de Crysler les ont accompagnées.

Entrées au noviciat

RIVIERE-AUX-CANARDS (DNC) — Six jeunes filles de la paroisse St-Joseph, de Rivière-aux-Canards, sont entrées, récemment, au noviciat de la communauté des religieuses des Saints-Noms-de-Jésus-et-de-Marie. Ce sont: Mlle Janine Rocheleau, diplômée de l'Académie Ste-Marie de Windsor, fille de M. et Mme Eugène Rocheleau; Mlle Agnès Martin, fille de M. et Mme Léo Martin; Mlle Hélène Côté, fille de M. et Mme Alfred Côté; Mlle Anita Grondin, fille de M. et Mme Bert Grondin; Mlle Rose Drouillard, fille de M. et Mme Idolphe Drouillard et Mlle Thérèse Girard, fille de M. et Mme Joseph Girard. Les cinq dernières novices sont diplômées de l'école St-Joseph de Rivière-aux-Canards.

Vente de transformation . . les échafaudages montent! les prix descendent!

$212,000

de fourrures de qualité H.R., réduits pour les écouler à

$103,000

la vente finit samedi

H.R. se fait présentement faire un merveilleux rajeunissement facial! C'est la première étape vers la transformation complète de notre magasin. Les affaires se poursuivront durant cette altération, mais, avant d'entreprendre l'intérieur du magasin, nous voulons écouler tout notre stock de fourrures d'automne et d'hiver – dessinées par Dior, Lanvin, Ritter et nos propres maîtres-fourreurs. Nous regrettons la confusion inévitable, mais ne vaut-il pas la peine de la subir si vous pouvez vous procurer une des extraordinaires valeurs-fourrure offertes dans cette vente?

ESCOMPTES DE ⅓ A ½ SUR LES PRIX ANTERIEURS

Nous regrettons, pas de ventes conditionnelles, pas de P.S.L.

Conditions de paiement faciles

HOLT RENFREW

182, rue Queen

Stationnement gratuit, 1 h., au nouveau parc d'autos, rue Queen

DERNIERES MODES EN FOURRURES



à la Piste RIDEAU CARLETON

Dames admises gratuitement ce soir

Le tout dernier cri en étoles, jaquettes et manteaux de fourrures par Waserman Furs, d'Ottawa, sera montré dans le Club House et la Salle à manger, à compter de 7 h. 15 ce soir.

GAGNEZ UNE ETOLE DE VISON CANADIEN!

Assistez à 10 enlevantes courses sous harnais. Première course à 8 h. p.m.

PISTE RIDEAU CARLETON

Chemin Albion, près de Bank

PAS DE PAIEMENT A COMPTE
Utilisez votre O.I.A.

MEUBLES CHEZ CAPLAN

331 KING EDWARD AVE.

SERVICE DE NAVETTE GRATUIT
entre le magasin principal et le magasin de meubles



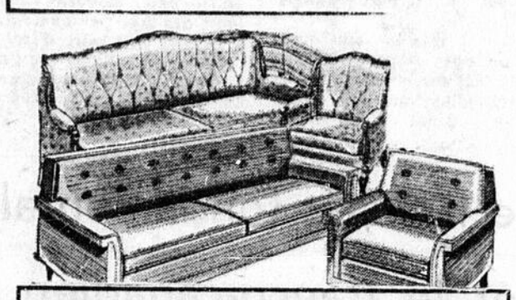
Vente d'exposition



Il vous sera profitable de voir les aubaines exceptionnelles de la vente d'Exposition Caplan ! Des épargnes exceptionnelles sur des articles offerts à prix de sacrifice quel qu'en soit le coût. Vous y trouverez des valeurs qui ne seront jamais offertes. Tous les articles sont sujets à vente préalable !

MAGASINEZ VENDREDI de 9 à 9... SAMEDI de 9 à 6

MEUBLES • TAPIS • LITERIE



SOLDE DE MOBILIERS DE VIVOIR

Ensemble 2 pièces, chesterfield à 4 places et fauteuil de frise de nylon or. Coussins de caoutchouc-mousse. Rég. $319 — **$188**

Sofa à 3 places et fauteuil de style provincial français. Dossier de mousse moulée en brocart brun. AUBAINE — **$198**

Ensemble 2 pièces, sofa et fauteuil colonial en imprimé or, fini salem. Rég. $149 — **$118**

1 seulement, ensemble 2 pièces, davenport et fauteuil de frise brun pâle. Rég. $199 — **$148**

1 seulement, échantillon de rayon, ensemble 2 pièces, davenport et fauteuil. Frise de teintes combinées de brun et beige. Rég. $139.95 — **$88**

Davenport pour économie d'espace en imprimés et teintes variés. Rég. 59.95 — **39.95**

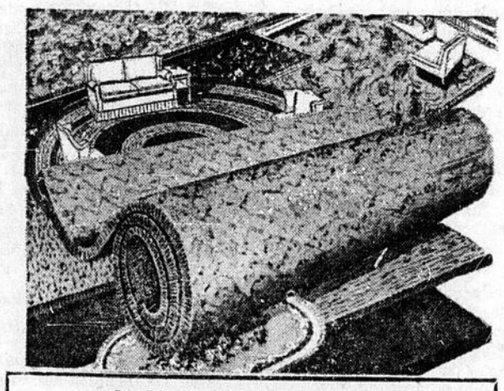
Lit hide-away Beverly de teintes variées — **$138**

Assortiment complet de
MEUBLES D'ERABLE ROXTON
pour la chambre à coucher le vivoir et la salle à manger — **15%** de rabais

Toutes les lampes de boudoir **20%** de rabais

Tous les fauteuils volants **20%** de rabais

Poufs à solder **à mi-prix**



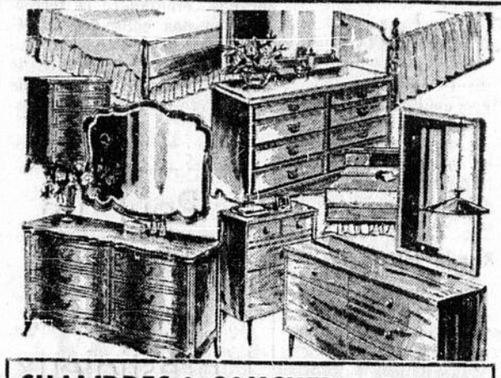
COUVRE-PLANCHERS

Tous les tapis de dimensions de pièce de cet assortiment sont offerts à prix de rabais considérable pour cette vente.

Dimensions	Description	Rég.	Vente
9' x 9'10"	viscose tweed vert	$ 92	$ 49
12' x 12'7"	viscose tweed charbon de bois	$104	$ 56
9' x 12'	laine tweed noir et blanc	$115	$ 59
8'8" x 16'11"	viscose beige	$ 97	$ 59
12' x 15'	wilton de viscose vert	$124	$ 59
9' x14'	laine 50% tweed bleu	$107	$ 69
12' x 7'7"	Frise de laine épice	$130	$ 75
9' x 9'6"	wilton de laine vert et gris	$158	$ 79
9' x 12'4"	Bouclé de laine cuivre	$120	$ 82
9' x 16'6"	Bouclé de laine beige	$167	$ 89
9' x 10'9"	frise de laine beige	$122	$ 85
12' x 7'7"	Nylon 501 Dupont beige	$146	$ 89
12' x 13'1"	fil tors de nylon vert	$155	$ 89
12' x 9'	laine cannelle	$185	$ 89
15' x 7'7"	frise de laine cannelle	$183	$114
12' x 19'5"	frise de laine beige	$177	$115
9' x 15'	frise de laine turquoise	$169	$119
12' x 10'	Bouclé de laine beige	$179	$119
9' x 15'2"	Bouclé de laine beige	$201	$129
12' x 14'3"	wilton de mélange de laine beige	$259	$149
12' x 15'9"	laine épice	$320	$159
9' x 17'3"	laine ton sur ton vert	$233	$169

Coupons de linoléum à ⅓ de rabais
Vinyle, congoléum, linoléum émaillé

Dimensions	Description	Rég.	Vente
9' x 9'2"	carrés gris, rouge	18.51	12.39
9' x 12'6"	tuiles beiges	16.13	10.76
9' x 14'11"	ton sur ton beige	16.50	11.00
9' x 16'6"	semi gris	18.15	12.10
9' x 11'	beige et rose	11.00	7.34
6' x 5'6"	beige	5.67	4.41
6' x 27'8"	beige avec étoiles	36.82	24.55
6' x 19'9"	marbré turquoise et rose	25.18	16.79



CHAMBRES à COUCHER à RABAIS

Ensemble de lits superposés 8 pièces. Avec matelas à ressorts et sommier, fini érable rouge. Rég. 69.95 — **54.44**

Lits continentaux. 2'6", matelas à dessus lisse à 220 ressorts spiraux. Rég. 44.50 — **34.44**

4 seulement. Sommiers boîtes de 48" de largeur seulement. Valeurs régulières de 69.95 — **24.75**

Mobilier de chambre à coucher 4 pièces. Bureau triple à 9 tiroirs, miroir horizontal, chiffonnier et lit à panneau assortis. Rég. $439 — **$279**

Mobilier de chambre à coucher 4 pièces. Bureau triple à 9 tiroirs avec porte coulissante, chiffonnier, lit à panneau ouvert et table de chevet assortis en véritable noyer. Rég. $369 — **$268**

Mobilier 3 pièces Fitton-Parker de style provincial français en cerisier. Rég. $459 — **$378**

Mobilier de chambre à coucher 3 pièces, grand bureau triple de 72", chiffonnier et lit à panneau ouvert assortis de véritable noyer. Rég. $519 — **$388**

15 seulement, têtes de lits continentaux désassorties, telles quelles, échantillons de rayon. Quelques-unes légèrement endommagées. Valurs régulières jusqu'à 19.95 — 2.98

MATELAS, LITS DE BEBE, ETC.
A PRIX D'EPARGNE

Matelas. Toutes les dimensions, 252 ressorts, dessus lisse, bords préfabriqués. Aubaine — **33.88**

Matelas de lit double de 54" de marque Serta, 6 seulement, dessus piqué sans boutons de damas de rayonne importé. Rég. 59.95 — **37.88**

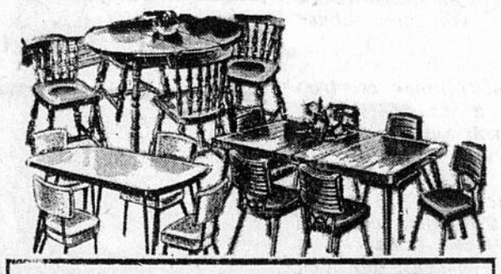
8 seulement, matelas de 36". Construction à ressorts, bords roulés, de marque Singer. Rég. 21.95 — **12.95**

1 seulement, lit de bébé. Blanc pur, échantillon de rayon. Rég. 49.95 — **34.95**

4 seulement, matelas Singer à 405 ressorts. Rég. 59.95 — **32.95**

4 seulement, lits de bébé et matelas, blanc pur. Rég. 39.95 — **28.88**

Oreillers de mousse effilochée. Aubaine, ch. — **98¢**



SOLDE DE SALLES A DINER

Cabinet mural ou d'angle en noyer. Aubaine — **$114**

Mobilier dinette Deilcraft 7 pièces, table et 4 chaises, buffet et huche. Rég. $529 — **$429**

Mobilier dinette Kauffman, table et 4 chaises, siège de mousse recouvert de tweed or. Grand buffet, huche avec portes coulissantes. Rég. $429 — **$329**

Mobilier de salle à diner 7 pièces Fitton-Parker. Provincial français en cerisier, buffet avec dessus pour la porcelaine, table ovale, 3 chaises, 1 chaise avec accoudoirs. Rég. $659 — **$538**

1 seulement, mobilier, dinette 5 pièces, table à dessus arborite similibois de 36 x 60, 4 chaises en vinyle brun et rôtie. Rég. $98 — **58.88**

36 x 60 à bord en pareil. Motif fleuri beige et brun. Rég. $138 — **$68**

Mobilier dinette 5 pièces. Table ovale de 36 x 60. Bords de plastique. 4 chaises de style scandinave, sièges capitonnés et dossiers incurvés de bois. Rég. $89 — **$78**

15 seulement! Tables de Poker 36" x 36", rég. 39.95 — **19.95**

L'ANNEXE DE MEUBLES CAPLAN . . . 331, AVE KING EDWARD . . . TELEPHONE CE. 5-3381 . . . LOCAL 15



NOCES D'OR — M. et Mme Albini Bergevin, de Hull, ont célébré le 50e anniversaire de leur mariage, en présence de près de 300 parents et amis. Agés respectivement de 84 et 73 ans, les jubilaires s'étaient épousés en l'église St-Victor, d'Alfred. Ils sont les parents de neuf enfants vivants. Ils ont aussi 16 petits-enfants et trois arrière-petits-enfants. La cérémonie religieuse s'est déroulée à l'église Notre-Dame et la réception a eu lieu à la Chaumière. Mme Bergevin est née Emma Rochon.

NOUVEAUX DESSERTS À LA GELÉE-ÉCLAIR

Dès qu'on parle de "mariage", il est question de "shower". Une bonne hôtesse sait qu'elle se doit de présenter à toute fête en l'honneur d'une future mariée des mets rafraîchissants aussi appétissants pour oeil que pour le palais.

Nos grands-mères travaillaient parfois deux jours entiers dans de telles occasions pour émerveiller leurs invitées. Mais, de nos jours, la jeune maîtresse de maison moderne qui, peut-être, travaille à l'extérieur, peut obtenir des résultats très satisfaisants avec les nouveaux produits "ultra-rapides" offerts sur le marché.

A votre prochaine réception pour fêter une amie qui se marie, qu'il s'agisse simplement d'un casse-croûte "dessert et café", ou d'un souper, comme les aiment de nos jours les femmes et les jeunes filles qui travaillent, essayez donc un savoureux gâteau glacé à la cerise et clouté d'amandes grillées. Il est facile à préparer et si attrayant qu'il pourra vous servir de centre de table. Si vous considérez quelque chose de substantiel, pensez aux sandwichs-canapés glacés, au fromage ou à la viande. Ils ont franchement un bel air de fête mais sont plus faciles et rapides à faire que les sandwichs de fantaisie servis habituellement. Et surtout, ils sont plus copieux et cela vous méritera les éloges de vos invitées.

Gâteau glacé à la cerise

1 gros gâteau des anges, cuit
½ tasse d'amandes, effilées et grillées
1 tasse de jus d'orange
½ tasse d'eau
1 paquet (3 on.) de dessert à la gelée-éclair à la merise

Clouter d'amandes le dessus et les parois d'un gâteau des anges cuit (insérer la pointe de l'amande dans le gâteau). Mélanger le jus d'orange et l'eau; amener à ébulliition et retirer du feu. Ajouter graduellement le dessert à la gelée-éclair à la merise, en remuant constamment. Continuer de remuer pendant une minute. Laisser reposer pendant 2 ou 3 minutes ou jusqu'à ce que la gelée commence **à peine** à prendre. Verser cette glace, à la cuiller, sur le dessus du gâteau en la laissant couler sur les côtés. Mettre au froid si on le désire (la gelée prendra et refroidira sans réfrigération). Servir avec crème glacée si on le désire. Pour 10 ou 12 personnes.

Sandwichs-canapés glacés

Parmi les suggestions ci-dessous, choisissez celles que vous préférez. Sur chaque tranche de pain, déposer une tranche de viande ou de fromage et garnir à son goût. Déposer les sandwichs-canapés sur une grille recouverte de papier ciré et les glacer en choisissant l'une des recettes suivantes:

Pain — (en tranche mince) blé, seigle, blanc, pumpernickel, fromage ou blé concassé.
Viande — (en tranche mince) jambon, porc, salami, pâté de poulet, pâté au macaroni et fromage.
Fromage — (en tranche) au carvi, au vin, gouda, suisse, bleu émietté.
Garnitures:

Fromage taillé en triangles ou de fantaisie; rondelles d'oeufs durs; pointes d'asperges; rondelles de tomates, concombres ou radis; languettes de piment rouge (en conserve); anneaux de piment vert; anneaux d'oignon; minces rondelles de citron; petites crevettes; languettes d'olives et de cornichons; bacon croustillant émietté.

Glace piquante à la tomate

1 tasse de jus de tomates
½ tasse d'eau
½ c. à thé de sel
⅛ c. à thé de poivre
½ c. à thé de sel d'oignon
½ c. à thé de sel de céleri
1 c. à thé de sauce Worcestershire
¼ c. à thé de poudre de chili
1 c. à table de vinaigre
1 paquet (3 on.) de dessert à la gelée-éclair au citron

Mélanger tous les ingrédients sauf le dessert à la gelée-éclair au citron; amener à ébullition et laisser mijoter de 5 à 7 minutes. Retirer du feu et ajouter graduellement le dessert à la gelée-éclair au citron, en remuant constamment. Continuer de remuer pendant une minute. Laisser reposer de 2 à 3 minutes ou jusqu'à ce que la glace commence **à peine** à prendre. Déposer à la cuiller sur les sandwichs-canapés et couvrir chacun complètement. Mettre au froid si on le désire (la glace prendra et refroidira sans réfrigération). Cette quantité glacera 8 grands sandwichs-canapés.

Glace aigre-douce

1½ tasse de jus de pommes congelé, reconstitué
⅛ c. à thé de poivre
½ c. à thé de sel
⅛ c. à thé de poivre de cayenne
⅛ c. à thé de moutarde en poudre
Une pincée de gingembre
1 c. à table de vinaigre
1 paquet (3 on.) de dessert à la gelée-éclair au citron

Mélanger tous les ingrédients sauf le dessert à la gelée-éclair au citron; amener à ébullition et laisser mijoter de 5 à 7 minutes. Retirer du feu et ajouter graduellement le dessert à la gelée-éclair au citron, en remuant constamment. Continuer de remuer pendant une minute. Laisser reposer de 2 à 3 minutes ou jusqu'à ce que la glace commence **à peine** à prendre. Déposer à la cuiller sur les sandwichs-canapés et couvrir chacun complètement. Mettre au froid si on le désire (la glace prendra et refroidira sans réfrigération). Cette quantité glacera 8 grands sandwichs-canapés.

Aujourd'hui

Jeudi, 20 août

AUJOURD'HUI, fête de saint Bernard, bourguignon, réformateur de l'ordre de Cîteaux et premier abbé de Clervaux, qui prêcha la croisade en 1147.

Les Bernard sont posés, travailleurs, méthodiques, ont de grandes capacités. Ils sont très sûrs d'eux et réussissent facilement.

Parmi les personnalités ayant porté ce nom, on trouve un roi d'Italie, petit-fils de Charlemagne; un duc de Septimanie et un duc de Saxe-Weimar; le troubadour Bernard de Ventadour; le céramiste Bernard Palissy; le prince Bernhard des Pays-Bas; Bernard Shaw; le peintre Bernard Buffet; le musicien Bernard Gavoty; le metteur-en-scène Borderie, l'acteur Bernard Blier.

ANNIVERSAIRES: Naissance de Bourdaloue (1632), mort de Pie X (1914), soulèvement des résistants parisiens (1944), déposition du sultan du Maroc (1955), éclatement du Mali (1960)

L'acteur Van Johnson a 47 ans.

EVENEMENTS DU JOUR: A Paris, défilé des anciens chars de la division Leclerc et réception à l'hôtel de ville des vétérans. En Hongrie, fête de la Constitution. A Sant Anton, journée folklorique tyrolienne.

ECRIT DANS LES ASTRES: les personnes nées ce jour qui se consacrent à la création artistique seront favorisées par les influences, leur inspiration pourra aboutir à des oeuvres intéressantes.

Magasinez vendredi de 9 à 9
Samedi de 9 à 6

EN VILLE, C'EST...
CAPLAN
RUE RIDEAU



Ensemble 2 pièces
HAUT et JUPE
Valant 10.98 à 14.98 — **3.99**
Cotonnades ou mélanges de qualité excellente. Jupes droites, à plis ou genre enveloppant. Blouse ou haut-pull. Coton et mélanges de coton. Teintes: aigue-marine, marine, poudre, et hauts multicolores. Grandeurs 8 à 16.
REZ-DE-CHAUSSEE

SOLDE! MAILLOTS DE BAIN
Valant 6.98 et 8.98 — **2.88**
Costumes de bain une et deux pièces dans tous les modèles et motifs imprimés à la page cet été. Vert, poudre, imprimés variés. Tailles P.M.F.
MAGASIN DU SOUS-SOL
Utilisez votre compte de crédit ou ouvrez-en un



VETEMENTS SPORT
à prix d'épargne
Valeurs 3.99 à 8.99 — **1.59**
2 pour $3
- Jamaïque
- Shorts
- Blouses
- Hauts-pull

Une gamme incomplète de teintes et tailles au choix. Marine, poudre, dessins imprimés et nouveautés. Grandeurs 8 à 16.
REZ-DE-CHAUSSEE

JUPONS pour dames
Valant 3.98 à 5.98 — **2.99**
Modèles à garniture de dentelle ou tailleur. Nylon, crêpe et satin. Blanc ou noir dans les grandeurs 32 à 40.
REZ-DE-CHAUSSEE





Solde du retour à l'école!
SOULIERS POUR GARÇONNETS pr. **3.99**
Rég. $5 à 6.95
Vous trouverez dans ce groupe des souliers habillés en cuir verni à courroie, attaches tout-aller, oxfords, la plupart à trépointe Goodyear. Pointures 8½ à 12 et 12½ à 4 dans les largeurs BCD.
DEUXIEME ETAGE

Caplan's . . . rue Rideau . . . magasin climatisé

CAPLAN spectaculaires de 6 h.

Vestons sport
25 seulement! pour hommes Ord. 29.95 — **$12**
En solde! Teintes pâles ou foncées, avec ou sans col. Gammes incomplètes de grandeurs 34 à 40 dans cet assortiment.
6 p.m.
REZ-DE-CHAUSSEE



Spectaculaire de 6 p.m.
Table d'aubaines
pour fillettes et touts-petits
Valeurs jusqu'à 3.98 — **29¢**
Pour fillettes: sacs à main. Pour garçonnets: pantalons. Pour fillettes: shorts, maillots-pulls, maillots T et chapeaux. Choix de grandeurs dans l'assortiment.
DEUXIEME ETAGE

Robes-tubes pour dames
Val. ord. 3.98 à 4.98 — **$2**
D'excellentes cotonnades imprimées et lavables.
Tailles: P, M et F.
6 p.m.
REZ-DE-CHAUSSEE



Spectaculaire de 6 p.m.
Ensembles d'épingles et boucles d'oreilles
pour dames
Teintes pastelles d'été — **59¢**
REZ-DE-CHAUSSEE

Spectaculaire de 6 p.m.
200 articles
Table d'aubaines en fait de **vêtements pour garçons**
9¢ ch.
Diverses cravates, à noeuds permanents et pantalons. Noeuds - papillons, ceintures, casquettes d'été. Chaussettes en gammes incomplètes de pointures et choix de teintes.
DEUXIEME ETAGE

Spectaculaire de 6 p.m.
50 seulement!
Ensembles de 6 ustensiles
Aux premiers arrivés! — **66¢**
MAGASIN DU SOUS-SOL

Caplan. . . Rue Rideau. . . Magasinez tous les jours de 9 h. à 6 h., et le vendredi jusqu'à 9 h.

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau et Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

A Notre-Dame-du-Cap

Les éblouissantes fêtes mariales qui se sont déroulées en la basilique de Notre-Dame du Cap-de-la-Madeleine auront réjoui le coeur de tous les dévôts de Marie. Plus de cinquante milliers de personnes ont tenu à visiter ce haut lieu de la prière au Canada et témoigner de leur foi ardente. Cette affluence est extrêmement consolante en des jours que l'on dit si déchristianisés !

Le culte marial au Canada remonte aux origines de la colonie et ne s'est heureusement jamais démenti. C'est une garantie pour notre peuple. Au sanctuaire de Notre-Dame-du-Cap, on honore la Vierge depuis plus de deux siècles. Les débuts, comme ceux de tous les lieux de pèlerinage, furent modestes, mais, désormais, c'est dans une splendide basilique que se dérouleront les cérémonies grandioses en l'honneur de la Mère de Dieu. S. Em. le cardinal Paul-Emile Léger, prononçant le sermon de circonstance, a exprimé au nom de tout le peuple sa reconnaissance pour le dévouement inlassable des Pères Oblats, gardiens fidèles de ce sanctuaire si célèbre, où "tant d'âmes ont retrouvé Dieu". Le cardinal a aussi rappelé qu'il y a 15 ans, l'épiscopat canadien se réunissait pour lancer la croisade du chapelet qui se continue tous les soirs dans nos villes et campagnes. La statue de Notre-Dame-du-Cap, on se le rappelle, a fait le tour de la province lors de diverses manifestations pieuses, notamment à l'occasion du centenaire du diocèse d'Ottawa. Elle est justement vénérée partout et constitue un symbole de la confiance de notre peuple en la Reine du ciel.

Le nouveau délégué apostolique, Mgr Sergio Pignedoli, a profité de ces fêtes pour situer la position actuelle de l'Eglise face au monde actuel. Il a dit notamment que le moderne demande peut-être trop au message chrétien, c'est-à-dire de combler ses attentes purement terrestres. De là des équivoques, des illusions et souvent de l'hostilité, à l'endroit du christianisme. S'adressant aux pèlerins, le délégué apostolique a dit entre autres choses: "Votre christianisme ne doit laisser voir aucun signe de fatigue, de médiocrité ou d'égoïsme. Il ne peut être un christianisme mineur. Il doit demeurer fidèle aux valeurs de la grâce, cohérent dans la vie morale, jeune dans sa générosité missionnaire, joyeusement disponible dans le service et dans l'amour des frères même non catholiques."

Notre-Dame-du-Cap a donc été le centre d'un regain national de ferveur envers Marie. Point n'est besoin, entre catholiques, semble-t-il, d'insister davantage sur les bienfaits qui découlent de ce centre de piété où celle que le psalmiste a nommé la Porte du Ciel a choisi d'être plus particulièrement honorée. A chacun de nous d'avoir à coeur de visiter Notre-Dame-du-Cap à l'occasion d'un fervent pèlerinage individuel ou de groupe.

Maurice HUOT

Au fil des jours

Feu Mgr H. Chartrand

Les diocésains d'Ottawa et de Hull ont appris avec tristesse le décès de Mgr J.-Hilaire Chartrand, protonotaire apostolique et vicaire général du diocèse d'Ottawa pendant de nombreuses années. A ce dernier titre il fut, pendant environ 35 ans, successivement le bras droit, dans l'administration épiscopale dudit diocèse, de trois évêques: feu LL. EE. NN. SS. Guillaume Forbes et Alexandre Vachon, ainsi que S. Exc. Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque actuel. L'accomplissement de cette tâche délicate pendant un temps record est en soi un bilan prodigieux au crédit d'une vie religieuse bien remplie. 65 années de vie sacerdotale n'en sont pas moins une autre très enviable. En effet, le défunt s'est aussi dépensé au service des âmes soit comme vicaire, soit comme curé, dans différentes paroisses du diocèse d'Ottawa, avant sa division, à Aylmer, à L'Orignal, à Billing's Bridge, à Carlsbad Springs, Orléans, Buckingham et Hull. En plus de ces aspects de sa vie sacerdotale, Mgr Chartrand s'identifiait avec les mouvements diocésains d'Action catholique générale et spécialisée et il réorganisa les Ligues du Sacré-Coeur en fédération diocésaine; celle-ci s'ajouta à ses oeuvres de prédilection. Depuis son décès, — comme de son vivant d'ailleurs, — nous avons entendu une multitude de témoignages élogieux à son égard. Il s'était acquis la réputation d'un conseiller hors pair, sage, prudent, pondéré. Et si sa mort est cause d'un deuil si profond, c'est qu'à la manière du regretté pape Jean XXIII, il s'était conquis l'estime et la confiance de tous par son incomparable bonté que ne trahissaient non seulement sa voix mais aussi sa sollicitude inlassable à se pencher sur les problèmes des plus humbles. Une prière pour le repos de son âme n'est qu'un témoignage de gratitude bien mérité.

Gérard BERNIER

Propos intéressants

"Il est impossible de continuer à vivre en U.R.S.S. sur la foi seulement de promesses nous assurant que la situation sera meilleure un jour", ont déclaré à Tokyo deux musiciens de la troupe Bolshoï qui ne retourneront pas au paradis soviétique. Ils exagèrent sans doute, mais des gens du comté de Hull nous assurent qu'ils pourraient avec raison dire la même chose en changeant par le mot: Hull les lettres: U.R.S.S. Et ils ajoutent que beaucoup de promesses de leur député à l'Assemblée législative sont par trop mirobolantes.

M. Robert Campeau

L'"Homme du Mois" de la revue "Commerce" de Montréal, numéro d'août, est le dynamique M. Robert Campeau, dont les réalisations, à l'âge de 40 ans, déjà ne se comptent plus. L'article, évidemment, fait état des démêlés de M. Campeau avec le maire d'Ottawa, cette personne nuisible au progrès de la ville, et nous révèle que notre concitoyen s'apprête à envahir Montréal et Toronto.

Un annuaire de prix

A tous ceux que le journalisme et les professions connexes intéressent, on signale avec plaisir la publication par les "Presstige Books of Canada", de Toronto, du "National Publishing Directory", très bonne compilation de M. Edward H. Barr, qui fait une large part aux Canadiens français. En principe, cet ouvrage sera revisé deux fois par année. S'il contient des erreurs ou des omissions, c'est parce que les journalistes n'ont pas suffisamment collaboré avec M. Barr. Le "National Publishing Directory" manquait au Canada. L'Angleterre en a un depuis 100 ans et les Etats-Unis depuis 80 ans. On en compte même deux en Inde. Quiconque désirerait se procurer un exemplaire de cet annuaire précieux n'a qu'à s'adresser à "Presstige Books of Canada", 99 Vaughan Road, Toronto 10. Félicitations à M. Barr et à M. Frederick Morrow, directeur-gérant de "Presstige Books" et du "Press Journal Magazine".

Une forme de pudeur

Quand on a porté une accusation contre un député, à Hull la semaine dernière, un confrère montréalais a fait précéder la nouvelle d'une note, en caractères noirs, pour dire qu'il la publiait sous toute réserve et ajouter: "La publication de cette nouvelle répond uniquement à un souci d'information et ne signifie nullement que le journal approuve l'"étalage" de telles affaires". C'est très beau, très noble; mais, alors, pourquoi lui faire l'honneur de la première page et la coiffer d'un titre de trois colonnes? Au lieu d'une aussi édifiante profession de vertu, notre journal a "enterré" cette nouvelle, quasiment, à l'intérieur.

Mme Diefenbaker

On a appris avec chagrin la maladie de cette grande dame, de cette dame au bon coeur et au tact parfait, l'épouse de l'ancien Premier ministre du Canada. On lui souhaite un prompt rétablissement.

Le déniaisement

Tek, le potinier de "Montréal-Matin" trouve "très drôle cet interviewer qui demandait à la télévision à M. Antonio Barrette, ambassadeur canadien à Athènes, de lui dévoiler le contenu du message confidentiel envoyé au gouvernement grec par notre Premier ministre". Drôle? Surtout ridicule. Mais les déniaiseurs, qui vivent à nos frais, se croient tout permis et pensent honnêtement qu'ils ont des droits sur nous. Et sur le gouvernement.

A Utrecht

Du 7 au 11 septembre se tiendra à Utrecht, en Hollande, le Salon international de l'alimentation "Roka 1964". L'Amérique du Nord et du Sud, l'Europe occidentale, le Maroc et le Cameroun y prendront part; en tout 618 maisons de 30 pays seront représentées.

Willie CHEVALIER

Petit film

Inutile pitié

Des gens s'apitoient sur nos hommes publics écrasés de charges et de responsabilités. Cependant, si l'on jette un regard sur la date de décès de nombre de ces illustres ou non, il faut avouer qu'ils ont tenu magnifiquement le coup sous le bât!

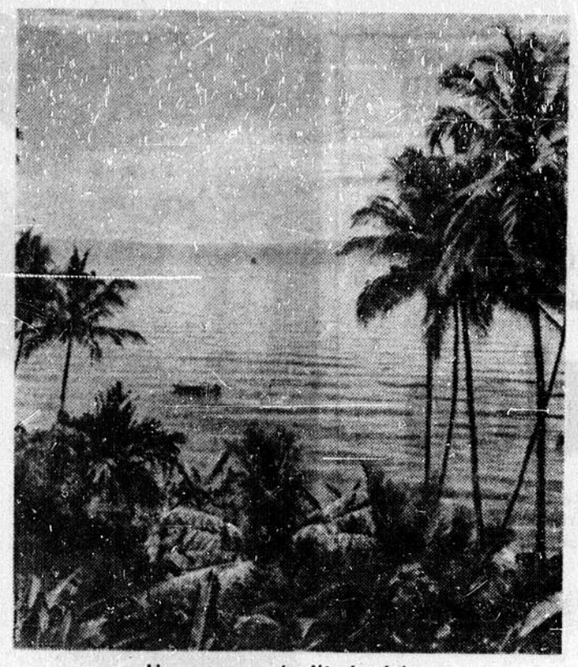
John A. Macdonald est décédé à 76 ans; Alexander Mackenzie s'est couché dans la tombe à l'âge respectable de 70 ans; Mackenzie Bowell à 93; Charles Tupper à 94; Wilfrid Laurier est allé taquiner les pissenlits par la racine à 77 ans; Robert Borden à 82 ans; Arthur Meighen n'a pas lâché non plus avant cet âge et Mackenzie King n'a dételé qu'à 78 ans.

En face de ces statistiques mortuaires, qui dira que les grandes responsabilités conduisent à l'anémie et à la mort prématurée directement?

Des hommes beaucoup plus jeunes mais ne s'occupant que de niaiseries et soignant outrageusement leur santé sont décédés beaucoup plus tôt. Ils ont franchi le Styx et payé leur obole au nocher Caron dans la force de l'âge.

Etre chargé à bloc de soucis et de responsabilités ne raccourcit donc pas les jours. C'est sous les plaisirs qu'on crève le plus. J'ai cité des cas pris au pays, mais un tour d'horizon international renforce la petite thèse que je soutiens: la longévité par le travail. Adenauer, Franco, Salazar, de Gaulle, Churchill, nullement partisans de la chaise berceuse sont encore parmi nous. Que d'exemples parmi les papes aussi! Certes le choix du lieu de notre mort est aux mains de Dieu, mais mourir dans ses bottes, collé à son travail à un âge avancé, est une ambition légitime. Au moins, on meurt après avoir accompli quelque chose ou s'y être efforcé, ce qui est au fond semblable.

VERGOR



Un paysage de l'Indonésie.

Newport et le Rhode Island

En roulotte avec Charlotte

par Armand TURPIN

Providence, Rhode Island, 7 août, 1964.

Sans l'avoir recherché, pour la bonne raison qu'à mon âge on est loin d'être un "teenager", j'ai été submergé avec Charlotte et ma roulotte dans un flot d'adolescents à longs cheveux et à pantalons serrés. Mais à Newport dans le Rhode Island, ce sont les jeunes gens qui avaient les cheveux longs, et les jeunes filles les pantalons serrés, à l'occasion du quatrième "Folk Music Festival", qui débutait le jour même que nous sommes arrivés, dans cette ville située sur la pointe d'une presqu'île, dans la jolie baie de Narrangansett sur l'Atlantique.

Nous savions qu'en certains endroits de la Floride, et même d'Angleterre depuis quelques années, des vagues turbulentes de jeunes déferlent vers les plages pour quelques jours de dévergondage. Mais il faut être témoin de ce phénomène social de notre époque pour le bien juger. Pendant, trois longues journées, cette ville paisible fut envahie par des milliers de jeunes adolescents accourus de tous les Etats, et même de certaines provinces canadiennes, pour ce festival de musique folklorique. 70,000 billets furent vendus pour admission au parc Freebody, en plein centre de cette ville, où se déroulait ce spectacle.

De jeunes voyous

Il n'y avait pas assez de chambres pour accommoder la nuit une telle affluence. Des milliers de jeunes furent obligés de passer les nuits dans leurs autos, dans les parcs et sur les plages. Je ne sais pas si la nature voulut prendre partie pour la raison et calmer l'exubérance de cette jeunesse, mais le froid, le vent et la pluie s'abattirent sur la région pendant les deux jours de notre séjour à Newport. Bien à l'abri des intempéries dans notre roulotte, nous ne pouvions pas nous empêcher de penser à tous ces jeunes, loin de leur famille, sans surveillance.

Il ne faut pas conclure que tous ces jeunes gens étaient venus à Newport pour abuser de l'hospitalité de cette ville. Je crois que la grande majorité y était pour des plaisirs bien légitimes. N'empêche que quelques milliers de jeunes voyous obligèrent les autorités municipales à prendre des mesures d'urgence en quadruplant la force policière. Quelques jours plus tard, le Conseil de ville de Newport, décidait par résolution, de refuser à l'avenir l'usage du parc Freebody, sans lequel ce festival ne pourra plus être tenu dans cette ville.

Nous n'étions pas, heureusement, venus à Newport pour écouter du jazz et les admirateurs des "beatles", mais pour y voir des châteaux construits, au tournant du siècle dernier, par les Vanderbilt, Belmont, Berwin et autres barons de la finance, pour épater leurs invités de la haute société internationale.

Châteaux "français"

The Marble House, l'un de ces somptueux "cottages d'été" contient plusieurs reproductions du Grand et du Petit Trianon de Versailles. Il possède une salle de billard dont les murs sont entièrement recouverts de marbre d'Italie. The Elms, considéré comme le château français le plus beau d'Amérique, n'est pas grand, mais il est remarquable par la sobriété de son style et l'élégance de ses lignes. On nous dit que Jacques Gréber, l'urbaniste français bien connu dans notre région, contribua aux dessins des jardins très élégants de cette résidence. Si c'est exact, il a dû être très jeune, et au début de sa carrière, lorsqu'il collabora à ces plans. C'est ce petit bijou de résidence que nous avons le plus aimé. Belcourt, qui est habité maintenant par la famille Harold B. Tinney, mais qu'on peut quand même visiter, est remarquable par la grande collection d'oeuvres d'art et d'objets précieux qu'il contient.

Plusieurs de ces magnifiques châteaux sont encore de nos jours habités. On peut les admirer de l'extérieur seulement, à l'exception de quelques-uns que les taxes municipales, les droits de succession ou l'indifférence de la progéniture de cette aristocratie américaine, ont fait tomber aux mains de commissions, qui les maintiennent en excellent état, pour des fins historiques et touristiques.

Le Rhode Island

Rhode Island, le plus petit des états américains avec des dimensions de 48 milles sur 37, est écrasé entre le Connecticut et le Massachusetts. Ses frontières échancrées lui donnent des centaines de plages envahies l'été, par des foules de villégiateurs. Plusieurs de ses villes ont connu pendant près de deux siècles, une grande vogue et la prospérité. A une certaine époque, Newport était supérieure à New York, et le centre social et commercial des Etats-Unis.

Providence, fondée en 1636 par Roger Williams, en est la capitale située au centre de cet état. Notre tournée dans la partie résidentielle, comme dans celle des affaires, près des édifices parlementaires en plein milieu de la ville, nous a laissé une impression désagréable, malgré quelques jolis parcs. Il semble qu'on a fait peu d'efforts pour corriger les péchés commis, au cours des trois derniers siècles, contre les saines lois de l'urbanisme et de l'esthétique. On peut excuser une ville ordinaire, laissée à ses propres ressources financières, pour retarder les grandes opérations de rénovation urbaine. Mais, non pas une capitale d'un petit état qui se pique d'avoir le revenu moyen, per capita, le plus élevé des Etats-Unis. Les administrateurs de Providence et du Rhode Island recevraient une leçon profitable, en visitant certaines capitales américaines, et même canadiennes, pour y puiser l'inspiration et le désir d'embellir leur métropole.

Roses et chardons

La crise d'autorité dont on se plaint tant ne proviendrait-elle pas de ce que ceux qui voudraient bien obéir ne savent pas à qui, car trop commandent?

— 0 —

Ce filou pris la main dans la jarre à biscuits a jugé qu'il n'y a pas de petit profit.

— 0 —

Celui qui pleure sur l'épaule d'un autre quand il a un mouchoir, abuse un peu.

— 0 —

Le gastronome est trop occupé à ses petits plats pour avoir une dent contre quelqu'un.

— 0 —

Marie dit qu'il y a deux sortes d'hommes: ceux qui ne rentrent jamais à la maison et ceux qui n'en sortent pas.

— 0 —

Certains mariages dits de raison sont peut-être plus fous que les autres.

— 0 —

Les pays sont comme les enfants, ils aiment jouer aux blocs.

— 0 —

Supprimez une tombola et vous retrouverez un bingo.

— 0 —

Il est bien difficile de ne pas être fatigant quand on est fatigué.

MOMUS

La Bible vous parle

Je vous le dis, quiconque se déclarera pour moi devant les hommes, le Fils de l'homme à son tour se déclarera pour lui devant les anges de Dieu; mais celui qui m'aura renié à la face des hommes sera renié à la face des anges de Dieu. (Lc 12, 8-9)

Les vertus de commandement

par Emile GERVAIS, S.J.

On n'ose plus parler aujourd'hui d'autorité et d'obéissance. Rien d'étonnant, si l'on en juge par l'idée qu'on en propage dans plusieurs milieux. L'autorité est représentée comme une tyrannie qui commande pour le plaisir de donner des ordres. Alors, on la dénonce comme l'ennemie de toute liberté personnelle.

L'autorité, aux yeux de l'Eglise, est au service de la collectivité et des individus. Loin d'avilir et de diminuer la liberté des sujets, elle l'exalte et la fortifie en l'assujettissant à la seule volonté divine. Le chef s'efface et s'oublie lui-même pour laisser resplendir l'image même de Dieu qui commande.

Certaines vertus sont nécessaires au chef pour assurer la rectitude et la valeur spirituelle de son commandement. Nous trouvons dans le groupe des Fondateurs un modèle parfait de ces qualités: Mgr de Laval. Il est un exemple de la première vertu que doit posséder celui qui commande, la fermeté. Non pas celle que la légende lui a prêtée: capricieuse et butée! L'histoire le montre ferme par esprit de devoir et en tout désintéressement. S'il a pu, dans les commencements, manifester une certaine raideur de caractère, il s'est corrigé au cours de sa vie, et il parvint à la parfaite sérénité et au complet oubli de soi.

La fermeté doit être éclairée et dirigée par une grande sagesse, aussi bien naturelle que surnaturelle. Ici encore, Mgr de Laval est un modèle. On s'étonnera peut-être de l'apprendre: personne, autant que Mgr de Laval ne consultait, ne multipliait les réflexions avant d'agir. Au moment de prendre une décision, surtout quand elle concernait le bien spirituel des âmes ou la prospérité de la colonie, on le voyait pensif, profitant de toutes les occasions pour interroger, réfléchir et prier. Il en fut ainsi, par exemple, lors de la fondation de son Séminaire.

Il convenait de rappeler les vertus qui firent de Mgr de Laval un chef spirituel selon le coeur de Dieu: S. Em. le cardinal Salotti le comparait aux plus grands évêques de l'histoire de l'Eglise.

Nous le prierons afin qu'il éclaire notre respect de l'autorité légitime et nous aide à la réhabiliter aux yeux du monde. Ainsi, l'obéissance chrétienne, éminemment libre et honorable, fleurira dans la dignité et favorisera le progrès.

(Le Message des Fondateurs de l'Eglise du Canada)

Problème d'histoire

Comment Bagot voyait-il les Canadiens des deux groupes, au début du régime de l'Union ?

Il craignait surtout les réformistes du Haut-Canada qui lui paraissaient plutôt républicains et désiraient se détacher de l'Angleterre. En s'alliant aux réformistes canadiens-français du Québec, ils devinrent de véritables canadiens. "Dans le Haut-Canada, disait Bagot à Lord Stanley, il y a des réformistes; au fond du coeur ce sont des républicains et peut-être des partisans de la séparation du Canada avec l'Angleterre". Quant au FAMILY COMPACT: "Ce sont d'honnêtes gens, très attachés à la mère-patrie, assez disposés — mais pour des fins personnelles — à donner une part d'influence aux Canadiens français". Il devait rapidement devenir un ami et un protecteur des Canadiens français.

Pour un français vivant et prestigieux

Le français fondamental et le franco-canadien

par Jacques POISSON

* tomber
ton (possessif)
tonnerre
tort
tôt
* toucher (verbe)
toujours
tour (n. m.)
* tourner
tousser
tout (pronom)
tout (adjectif)
tout (adverbe)
du tout
tout à fait
tout à l'heure
tout de suite
* tout le monde
tracteur
train
* en train de
tranquille
travail
travailler
travailleur
traverser
treize
trente
très
tribunal
* tricot
tricoter
triste
trois, troisième
tromper, se tromper
trop
trottoir
trou
trouver
* tu
tuer
un, une (article)
un, une (pronom)
un, une (numéral)
usé
* usine
utile
* vacances
vacciner
* vache

NOTES

Tomber

F.C. Beaucoup construisent **ce verbe avec avoir,** au lieu d'**être:** "j'ai tombé sur le trottoir", ce qui était encore admissible au temps de Littré (1801-1881). Le bon usage exige aujourd'hui: **je suis tombé** (ou: j'ai fait une chute).

Quant au tour français **tomber sur quelqu'un** (le rencontrer par hasard), il est à peu près inusité au Canada.

Enfin, la prononciation "timber" nous viendrait du Berry.

* * *

Toucher

Ce verbe a parfois le sens de recevoir: M. Un Tel a touché tant pour faire l'éloge du ministre. Cette acception ne pose aucune difficulté chez nous: elle va de soi.

F.C. D'autre part, **toucher** ne s'emploie guère au sens d'**encaisser,** avec **chèque** pour complément. De façon générale, le Franco-Canadien "changera" (to change) **ses chèques** ou les "fera changer", plutôt que de les **toucher,** de les **encaisser.**

* * *

Tourner

En français, on **tourne** bien ou mal et, au besoin, on **tourne casaque** (f.c.: virer son capot), mais...

F.C. "Tourner communiste" est un anglicisme (to turn communist); c'est **devenir** qui conviendrait en l'occurrence.

* * *

Tout le monde

F.C. "Tout le monde sont d'accord sur rien", paraît-il, non plus que le sujet (singulier) et le verbe (pluriel) dans cet aphorisme. C'est que tout le monde ne saurait avoir le nez dans les grammaires à longueur d'existence.

* * *

En train de

Cette locution est bien vivante chez nous comme dans les autres pays de langue française.

F.C. Mais en franco-canadien elle doit partager son champ sémantique avec le tour **être à,** peu usité en France. "Etre à" (être à faire ses devoirs) paraît insolite aux francophones d'ailleurs.

* * *

Tricot

Tissu à mailles tricotées. Vêtement fait en tricot.

F.C. La seconde acception de ce terme est étrangère au Canada. Ainsi, **tricot de marin** (sorte de gilet) risquerait de susciter les représentations les plus fantaisistes: peut-être celle d'un matelot efféminé s'adonnant aux travaux de l'aiguille (la "broche").

* * *

Tu

L'anglais moderne, on le sait, a perdu sa deuxième personne du singulier. Il en résulte une obligation absolue de se vouvoyer, — du moins pour ceux qui s'expriment en prose.

F.C. L'anglicisation, chose paradoxale, pousse le Franco-Canadien à un incroyable abus du tutoiement. Nombre de demi-assimilés tutoieraient le Pape à bouche que veux-tu.

* * *

Usine

Baptiste travaille-t-il dans une usine?

F.C. Alors, tous les matins sauf le dimanche et les "jours off" (**congés**), il "marchera" au "plant".

* * *

Vacances

Ce terme a une signification au singulier (état d'une place non occupée) et une autre au pluriel (temps de repos accordé aux travailleurs et aux écoliers).

Dans la terminologie de la Commission du Service civil, "occasion d'emploi" (employment opportunity) tient lieu de **vacance,** et "congé annuel" (annual leave), de **vacances.**

F.C. Le Franco-Canadien moyen, de son côté, nous parlera indifféremment de "sa belle vacance" ou de **ses bel les vacances** passées sur une "beach" du Maine ou au Maine à **la plage.** Quel virtuose!

* * *

Vache

Dans l'argot français, **vache** évoque l'idée de dureté, de sévérité. Les écoliers peu respectueux appliqueront spontanément ce terme à un examinateur.

F.C. Chez nos "étudiants", — puisque ce substantif embrasse maintenant les élèves de tous les degrés de l'enseignement au Canada, — "vache" veut plutôt dire **indolent, paresseux,** voire **cancre.**

Valse triste..!





M. et Mme AMEDEE LEVEILLE
(Aline McLean)

Récents Mariages

LEVEILLE-McLEAN

EARLTON (DNC) — L'église Ste-Trinité d'Englehart, décorée de roses blanches et rouges, a été la scène du mariage de Mlle Aline McLean, fille de M. et Mme Elphège McLean, d'Englehart, à M. Amédée Léveillé, fils de M. et Mme Lorenzo Léveillé, d'Earlton. L'abbé Martin Jeffrey, curé, a donné la bénédiction nuptiale. Mme Marguerite Guillemette, organiste, a accompagné les solistes, Mme Edouard Audet et Mlle Jocelyne Guillemette, d'Englehart.

Accompagnée de son père, la mariée portait une longue robe d'organza blanc parsemé d'appliques de dentelle. Sa jupe bouffante formait sa traîne. Son voile bouffant était retenu par une couronne de perles sertie de pierres du Rhin. Elle tenait un bouquet de roses rouges et blanches.

Mlle Anita Gaudreault, de Nédélec, demoiselle d'honneur, était accompagnée de M. Maurice McLean, frère du marié. Elle portait une courte robe de peau de soie et des accessoires bleu moyen. Elle tenait un bouquet de roses blanches et bleues.

La réception a eu lieu à la salle Alouette, d'Earlton. Pour voyager, la nouvelle épouse avait choisi un deux-pièces rose pastel, de lainage bouclé, et des accessoires blancs. Les nouveaux époux éliront domicile à Earlton.

GIGUERE-GINGRAS

LAVIGNE (DNC) — Mlle Robéa Gingras, fille de M. et Mme Félix Gingras, de Verner, a épousé en l'église St-Jean-Baptiste, de Verner, M. Emilien Giguère, de Lavigne, fils de M. et Mme Rolland Giguère, de Lavigne. L'abbé Laurier Rondeau a donné la bénédiction et Mlles Noëlla Rémillard et Diane Miron, solistes ont interprété le programme musical. Mlle Jocelyne Goulet a touché l'orgue.

La mariée avait choisi pour ce grand jour une robe de nylon brodé et de dentelle blanche. Son voile court de tulle illusion était retenu par une couronne perlée. Elle portait comme parure deux rangs de perles et tenait une gerbe de roses rouges et de stéphanotis.

Mlles Angèle Vincent et Liette Giguère étaient demoiselles d'honneur. Elles portaient des robes identiques d'organza jaune, avec boléro de dentelle. Une rose d'organza retenait leurs voiles courts. Leurs bouquets étaient composés de roses jaunes et blanches. La bouquetière, Monique Betty, était vêtue d'organza blanc et de dentelle. Une couronne de roses minuscules retenait son voile et elle tenait une corbeille de boutons de roses roses.

Les garçons d'honneur étaient MM. Magloire Gingras, frère de la mariée et Armand Arbour, le page, Florian Giguère, frère du marié. Les deux pères ont servi de témoins à leurs enfants.

La réception a été offerte au Centre récréatif de Warren. M. et Mme Emilien Giguère éliront domicile à Timmins.

MELANÇON-BIBEAU

FUGEREVILLE (DNC) — Le R. P. Lucien Meunier, o.m.i., a béni, en l'église Notre-Dame-du-Rosaire, de Ville-Marie, le mariage de Mlle Idelle Bibeau à M. Alain Melançon. La mariée est la fille de M. Joseph Bibeau et de Mme Bibeau, décédée, de Ville-Marie, et le marié est le fils de M. et Mme Aimé Melançon, de Fugèreville.

Mme J.-Paul Cholette et M. Georges Serive, solistes, et Mlle Jacqueline Bouffard, violoniste, ont interprété le programme musical. Mlle Louiselle Dostie a touché l'orgue.

La toilette de la mariée consistait en une longue robe de crêpe romain rehaussée de deux panneaux détachables qui servaient de traîne. Des appliques à motifs de roses égayaient sa jupe. Elle portait une parure de tête à forme conique qui retenait son voile semi-long. Son livre d'heures, à bordure de dentelle, était piqué de roses naturelles.

Mlles Suzanne Lessard, nièce de la mariée et Francine Melançon, soeur du marié, étaient demoiselles d'honneur. Elles portaient des robes identiques de coton brodé, roses. Les deux pages étaient Luc Lessard et Guy Melançon. MM. Jean-Louis Bibeau et Claude Melançon ont placé les invités. Les deux pères ont servi de témoins.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a eu lieu au Centre récréatif de St-Eugène-de-Guigues, d'où les nouveaux époux sont partis pour Niagara Falls. Pour voyager, la nouvelle mariée portait un deux-pièces de toile française, rose, avec blouse noire, de dentelle de Milan, et chapeau breton de même dentelle. M. et Mme Alain Melançon éliront domicile à Fugèreville.

AUBIN-MALLETTE

FIELD (DNC) — Récemment avait lieu, en l'église Notre-Dame-des-Victoires de Field, le mariage de Mlle Lauriette Mallette, fille adoptive de M. et Mme Polydore Rochefort, de Field, à M. Roger Aubin, fils de M. et Mme Pierre Aubin, de Field, également.

Accompagnée de son père, la mariée était escortée de Mlles Rollande Aubin et Claire Gannon, demoiselles d'honneur. MM. Normand Aubin et André Serré étaient garçons d'honneur. La bouquetière, Suzanne Mallette, était accompagnée d'un page, Richard Aubin. M. Pierre Aubin a servi de témoin à son fils.

Après la cérémonie religieuse, il y eut réception dansante à la salle Hunters et Anglers, de Verner.

MELANÇON-NADON

TIMMINS (DNC) — Mlle Irène Nadon, fille de M. et Mme Frank Nadon, a épousé, en la cathédrale St-Antoine, M. Albert Melançon, fils de Mme Alvina Melançon, de Digby, N.-E. Conduite à l'autel par son père, la mariée était accompagnée de ses trois soeurs, Mmes Fleurette Galipeau, de Timmins, Léona Bradette, de Montréal et Elizabeth Chabot, de Sudbury, qui agissaient comme demoiselles d'honneur.

La mariée avait choisi une longue robe de poult-de-soie à corsage recouvert de dentelle d'Alançon et à traîne détachable. Son voile était retenu par un léger diadème de perles et de pierreries. Elle tenait un bouquet de roses rouges.

Les demoiselles d'honneur portaient des robes couleur or et de petites calottes de même teinte. Elles étaient accompagnées de leurs maris. MM. Marcel Bourdon et Robert Mainville, de Timmins, ont placé les invités.

Au cours de la cérémonie, Mmes Jean Brisson, d'Ansonville et Jean Chabot, de Sudbury, ont interprété les cantiques, accompagnées à l'orgue par Mlle Hélène Pitre.

La réception a été donnée à la salle Impériale de l'hôtel Empire. Au retour d'un voyage dans les Maritimes, les nouveaux époux éliront domicile à Ottawa.

CARLIN-BELANGER

TIMMINS (DNC) — Mlle Jacqueline Bélanger, fille de M. et Mme Thomas Bélanger, a épousé M. Dominic Terry Carlin, en l'église Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, de Timmins. L'abbé Joseph Guiho a donné la bénédiction nuptiale. Mme Berthe Thibodeau, accompagnée à l'orgue par Mme Germaine Piché, a donné le programme de chants.

Pour son mariage, la mariée avait choisi une longue robe de peau de soie à style Empire. Elle tenait un livre d'heures orné d'une orchidée. Mlle Frances Roberts, dame d'honneur, portait une toilette bleu pâle et un bouquet d'oeillets blancs.



M. et Mme ALAIN MELANÇON
(Idelle Bibeau)

AUDETTE-SIGOUIN

PEMBROKE (DNC) — L'église St-Luc, de Petawawa, a vu se dérouler le mariage de Mlle Suzette Sigouin, fille de M. et Mme Ferdinand Sigouin, de Petawawa, à M. Joseph Audette, fils de M. et Mme Rodrigue Audette, de Pembroke.

L'abbé Francis M. Kennedy, curé, a donné la bénédiction nuptiale. Conduite à l'autel par son père, la mariée avait choisi une longue robe de nylon blanc, garnie de dentelle et de perles. Son voile court était retenu par une fleur. Elle tenait une gerbe de roses rouges.

Mlles Yvonne Audette, soeur du marié et Linda Sigouin, soeur de la mariée, étaient demoiselles d'honneur. Elles portaient des robes identiques en nylon bleu pâle. Leurs bouquets se composaient d'oeillets. MM. Ernest Lafrance et Ronald Berger étaient garçons d'honneur.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a été donnée à la demeure des parents de la mariée, après quoi le couple est parti pour un voyage à Niagara Falls.

M. et Mme Audette éliront domicile à Pembroke.

NOS PRIX SONT
INCOMPARABLES
DURANT NOTRE
VENTE
D'EXPOSITION



"Etabli depuis 1920"

No 2206 — Mouton de Perse teint brun. Point 16 — A seulement $299
No 1129 — Mouton de Perse teint brun. Collet vison pastel Point 16 — Seulement $299
No 7208 — Mouton de Perse teint brun. Colet vison pastel. Point 12 — Seulement $199
No 1789 — Mouton de Perse teint noir. Point 10P — Seulement $299
No 4984 — Mouton de Perse teint noir. Collet vison saphir. Point 16 — Seulement $299
No 5103 — Mouton de Perse teint noir — Garni de mouton de Perse gris. Point 14 — Seulement $299
No 1313 — Mouton de Perse teint brun. Colet de martre brune. Point 12 — Seulement $299
No 6986 — Broadtail noir — Collet de martre noire. Point 14. Seulement $399
No 4825 — Mouton de Perse teint noir. Collet vison noir (longueur 28"). Point 14 — Seulement $299
No 5213 — Vison chinois teint (peaux allongées). Point 12 — Seulement $399
No — Vison chinois teint — Peaux allongées. Point 16½ — Seulement $299
No 5115 — Kolinsky teint — Peaux allongées. Point 16 — Seulement $399
No 3341 — Kolinsky teint — Peaux semi-allongées. Point 14. Seulement $299
No 2883 — Kolinsky teint — Peaux semi-allongées. Point 16. Seulement $299
No 6922 — Ecureuil canadien "Qualité de choix". Point 12 — Seulement $399
No 3311 — Ecureuil de Russie (Cape jaquette) teint. Point 29. Seulement $199
No 2234 — Ecureuil canadien teint (Cape jaquette). Point 16. Seulement $299
No 2003 — Pattes de vison saphir — Peaux choisies. Point 16. Seulement $399
No 2585 — Castor naturel. Grand collet shawl. Point 14 — Seulement $199
No 1469 — Castor canadien — Type naturel. Point 14 — Seulement $299
No 4289 — Pattes de mouton de Perse garni de vison Lutetia — Point 14 — Seulement $99
No 3362 — Pattes de mouton de Perse garni de vison noir. Point 16. Seulement $99
No 525 — Seal Hudson teint rat musqué — Point 16 — Seulement $199
No 2925 — Alysha Seal — Teint brun. Point 12 — Seulement $99
No 3104 — Alysha Seal teint brun — garni vison. Point 14 — Seulement $99
No 4622 — Ecureuil gris, naturel — Point 16 — Seulement $399
No 3645 — Mouton de Perse gris naturel, garni vison saphir. Point 14 — Seulement $299
No 2201 — Mouton de Perse gris naturel (devants ajustés) Point 12 — Seulement $299
No 5291 — Rat musqué rasé. Collet vison tourmaline. Point 12 — Seulement $299
No 8044 — Rat musqué rasé — teint rose beige. Point 14 — Seulement $199

SPECIAL au prix coûtant
JAQUETTE VISON RANCH, collet shawl, manches cocktail - longueur 27" - Point 18. Seulement .. $795

Lévesque Fourrures
LIMITEE
5, rue MOSGROVE — OTTAWA
Tél. 233-6406

FEUILLETON DU DROIT

Le chevalier sans armure

par Luc de SURGENS

COLLECTION MIRABELLE

137 —

— Maintenant, Bernard... c'est ton tour. N'as-tu rien à me confier?

Les yeux qu'un trouble indescriptible assombrissait se fixèrent avec épouvante sur Renaud:

—Mais Renaud... Non .. Je ne vois pas... Je n'ai rien à dire.. Je..

Dans son coin, la petite bohémienne a laissé tomber dans ses mains sa tête brune aux boucles folles et on ne voit plus ses yeux brillants que des larmes obscurcissent, mais elle ne fait aucun mouvement qui puisse influencer ce bien-aimé si cruel... Et ce fut le châtelain qui, de nouveau, s'adressant à son cousin:

—Il faut donc que ce soit moi — encore moi! — qui après t'avoir demandé de m'accorder le bonheur d'être ton frère dois encore faire une seconde demande ce qui n'est nullement dans les règles, tu le sais... Voyons, Bernard. Nous t'en prions tous...

Mais le colonel, le visage défait, d'une pâleur mortelle, demeurait muet et les lèvres tremblantes que nul mot ne pouvait franchir. Alors, Renaud reprit:

—Eh bien, puisqu'il en est ainsi, veux-tu Bernard recevoir de ma main, comme fiancée, ma petite Dominique?

—Renaud! Je suis pauvre, Renaud. Je n'ai pour toute fortune que mes galons... Je ne suis pas digne, Renaud... Je ne peux... et je...

Mais laissant sa phrase inachevée, il se tut et, la tête dans ses mains, demeura accablé en proie à une douleur sans nom. Et soudain, du coin où Domi se dissimulait, silencieuse, assistant sans un mouvement qui décelât sa présence à cette tragique scène qui décidait de son bonheur, un lourd sanglot s'éleva. Et Bernard, à ce cri de douleur d'un être qu'il aimait plus que sa vie, relevant un visage ravagé où s'inscrivait une lutte inhumaine:

—Je suis bien misérable, Renaud... car je ne puis refuser ce bonheur!

—Enfin!... Enfin!... Non, tu n'es pas misérable, Bernard. O, notre chevalier, tu n'es pas misérable, tu es enfin humain! Domi, viens donc embrasser ton fiancé puisqu'il n'ose faire les premiers pas...

D'un mouvement impétueux, la petite bohémienne s'était brusquement levée et dans un élan de joie infinie elle fut sur la poitrine de Bernard soudain debout et les bras tendus vers son bonheur. Elle appuyait enfin sa tête aux boucles brunes sur l'épaule du jeune homme, comme elle l'avait bien des fois rêvé; et ses lèvres sur les ondes soyeuses de cette souple chevelure, Bernard retrouvait sa jeunesse qu'il croyait enfuie et une félicité qu'il n'avait jamais entrevue dans ses songes les plus fous.

Et le chevalier sans armure sut que tout orgueil est vain et coupable qui brise deux coeurs, que les couleurs attrayantes dont il sait parer un sacrifice inutile et inhumain sont trompeuses; et cette conception erronée des mots sacrés d'honneur et de devoir s'effaça enfin devant le merveilleux et fervent amour comme s'efface la nuit devant la clarté victorieuse de l'aube.

FIN

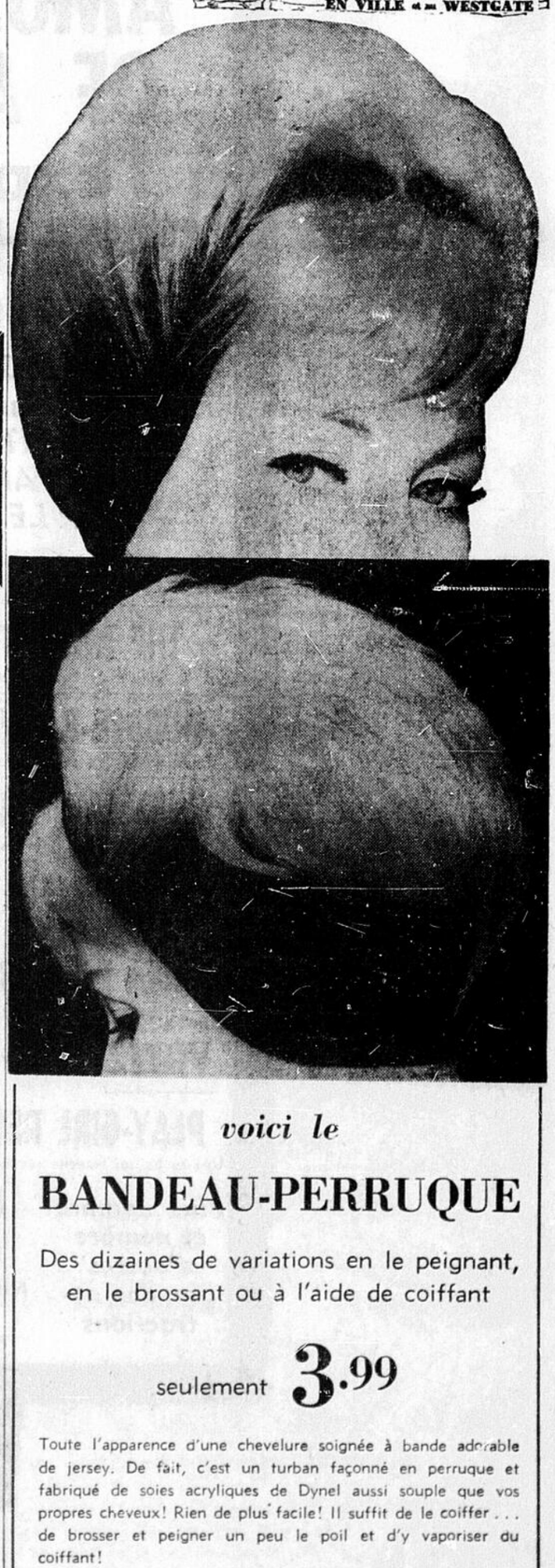
Lavelanet, mars 1959
Surgens, août 1959

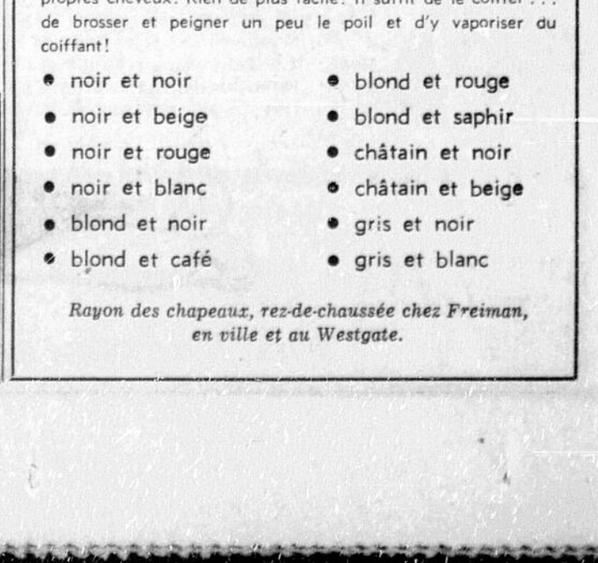
DEMAIN, NOUS COMMENCERONS UN NOUVEAU FEUILLETON

LE CHEMIN DE L'AMOUR

par RUTH FLEMING

ENTIEREMENT CLIMATISE
Freiman
EN VILLE et au WESTGATE





voici le
BANDEAU-PERRUQUE

Des dizaines de variations en le peignant, en le brossant ou à l'aide de coiffant

seulement 3.99

Toute l'apparence d'une chevelure soignée à bande adorable de jersey. De fait, c'est un turban façonné en perruque et fabriqué de soies acryliques de Dynel aussi souple que vos propres cheveux! Rien de plus facile! Il suffit de le coiffer . . . de brosser et peigner un peu le poil et d'y vaporiser du coiffant!

- noir et noir
- noir et beige
- noir et rouge
- noir et blanc
- blond et noir
- blond et café
- blond et rouge
- blond et saphir
- châtain et noir
- châtain et beige
- gris et noir
- gris et blanc

Rayon des chapeaux, rez-de-chaussée chez Freiman, en ville et au Westgate.

Un ministère fédéral des minorités proposé à l'ACELF

par Jean-Raymond ST-CYR

QUEBEC (De notre envoyé spéciale) — Un ministère fédéral des minorités a été proposé par un participant de la Colombie-Britannique, M. Roméo Paquette, au cours d'une conférence de presse donnée dans le cadre du congrès général de l'Association canadienne des éducateurs de langue française, mercredi, à Québec.

S'entretenant avec les journalistes, en compagnie d'autres représentants des groupes minoritaires francophones des provinces anglaises, M. Paquette faisait alors remarquer qu'en plusieurs cas, on craint moins le fédéral que le provincial. M. Paquette soulignait aussi qu'en de nombreux milieux minoritaires on a l'impression très forte que l'autonomie du Québec se joue au détriment des francophones isolés dans des secteurs anglicisants et quelques fois noyés dans la population d'expression anglaise.

Pour sa part, M. Roger Charbonneau, secrétaire général de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario, a aussitôt rétorqué que l'Ontario français n'accepte pas l'intervention du gouvernement fédérai comme telle.

Le Québec

Les représentants des groupes minoritaires, dont aussi le Père Benoit Paris, o.m.i., de Régina, Saskatchewan, M. J.-Alphonse Comeau, de la Nouvelle-Ecosse, M. J.-Gérard de Grace, sous-ministre de l'Education du Nouveau-Brunswick, M. Dumont Lepage, de St-Boniface, Manitoba, ont été unanimes à affirmer que le Québec est mal connu des minorités et particulièrement incompris en raison même de la presse anglophone qui exerce en quelque sorte le contrôle de l'information auprès de ces gens.

La réalité, la vitalité et la vivacité même du Québec ne parviennent aux minorités qu'une fois triturées, déformées, par le tamis anglais de la nouvelle. D'où la difficulté souvent insurmontable d'assurer et la solidarité du groupe et la compréhension de sa réalité dans l'ensemble du pays.

"Cependant, de dire M. de Grace, plus nos gens connaissent le Québec et les québecois par des contacts humains, des rencontres, plus nous nous comprenons mutuellement, plus nous nous aimons."

D'autre part, au Manitoba par exemple, toute la population a suivi avec intérêt et attention le réveil québecois, allant même jusqu'à un certain engouement pour l'étude du français au sein des milieux anglophones. Mais, après les exploits terroristes au Québec, l'élément anglais a fait preuve d'un raidissement qui se maintient d'ailleurs depuis à l'endroit de la minorité française. La réticence des premiers n'a pas été sans amener l'inquiétude parmi les seconds. Le tout se solde présentement par la conjugaison de la position pour les francophones en face de la majorité.

En Colombie-Britannique, le vent du bilinguisme et du biculturalisme a pu trouver voile grâce aux jeunes qui se rendent compte que la maîtrise de deux langues plutôt qu'une leur accorde une certaine supériorité indéniable. Le mur de glace qui précédait la venue de la Commission Laurendeau - Dunton laisse maintenant percer le soleil de l'espoir.

En Saskatchewan, la compréhension du Québec fait des pas d'importance. Pour le Père Paris, le Québec se doit de bien choisir ses représentants auprès des groupes minoritaires, car la province est facilement jugée par l'individu ou les individus qui sont "sa présence".

L'ACELF

Au cours de la discussion, l'ACELF, ou Association canadienne des éducateurs de langue française, a été saluée par M. Paquette comme le mouvement possédant le caractère le plus national parmi les organismes francophones.

L'ACELF est plus vivante, plus consciente et témoigne plus d'esprit national que nos associations dites patriotiques. Elle épouse pleinement et efficacement une formule extraordinaire du rayonnement du Canada français."

Le Père Paris, à son tour, a souligné l'intérêt de l'AC ELF pour les minorités. "Elle étudie les problèmes et écoute véritablement battre notre pouls. Cela diffère de l'attention sympathique qu'on nous prodigait dans le passé, dans les milieux officiels, car l'aide de charité n'est pas une solution au problème national qui nous confronte tous.

"Du Québec ou d'ailleurs, nous avons des besoins réciproques. Avec l'ACELF, la présence française en terre canadienne implique véritablement une compréhension du groupe."

"Une compréhension de groupe," a ajouté M. de Grace.

Le secrétaire fondateur de l'ACELF, M. Charbonneau, révèle que l'ACELF prend de plus en plus un visage vraiment national. Elle tient compte de la situation des minorités qui, appuyées dans le champ même de leur isolement forcé, peuvent ainsi jouer un rôle d'importance dans le contexte du Canada français.

M. Roger Charbonneau confiait que l'ACELF est avec le Conseil de la vie française, le mouvement même qui lui a donné naissance, l'organisme-clé du fait français au Canada.

"Au sein de l'ACELF, les minorités se retrouvent à la racine, à la source de la vie française, au Québec, de dire M. Dumont Lepage.

"L'ACELF demeure une inspiration pédagogique qui s'applique au français chez nous, a insisté M. Comeau de la Nouvelle-Ecosse. Nous nous voyons ainsi aux sources dans le domaine de la pédagogie pure."

Le civisme

Parlant du thème même de la présente rencontre de l'ACELF, à savoir "la formation du sens civique", on a déploré que trop souvent les divers groupes minoritaires ou d'autres s'en remettent avec une trop grande facilité à leurs dirigeants respectifs, à l'élite qui se voit ainsi chargée de tous les problèmes, de la recherche des solutions et de l'application des solutions ou remèdes.

Au tableau de la pédagogie actuelle, on a fait remarquer que malheureusement, avec ou sans manuel, l'enseignement du civisme ne fleurit pas davantage.

C'est donc à son enseigne que se situe le congrès de l'ACELF et l'étude de la réalité du sens de l'autre, a-t-on dit.

Civisme chez les jeunes

Mme Jean Lesage parle du rôle de la femme

QUEBEC (De notre envoyé spécial) — "Etre femme, architecte du monde demain" ainsi s'exprimait Mme Jean Lesage, épouse du Premier ministre du Québec, lors du déjeuner des dames, mercredi midi, au congrès général de l'Association canadienne des éducateurs de langue française.

Invitée à parler du "rôle de la femme dans la formation du sens civique chez l'enfant", Mme Lesage a dit que la mère, éducatrice première, doit inculquer aux siens " la connaissance que leur participation constante est nécessaire à l'ordre général" ainsi que "la prise de conscience du mieux-être des autres".

Mentionnant la force de l'exemple, Mme Lesage rappelait "qu'être adulte, c'est servir de modèle".

Présentée par Soeur Marie-Dorothée, du Collège Notre-Dame-d'Acadie, de Moncton, la conférencière a été remerciée par Mlle Eveline Le-Blanc, directrice des étudiantes à l'Université d'Ottawa et membre de l'exécutif de l'ACELF. Tous les mots du jour ont été empreints d'à-propos et de chaleur.

Messieurs

Cette année, le déjeuner des dames permettait d'accueillir tous les participants masculins aux assises de l'ACELF, invitation à laquelle aucun délégué ne résista. C'est dire qu'au pavillon Pollack de la cité universitaire de Laval, à Québec, on dénombrait presque plus d'hommes que de présences féminines à ce déjeuner traditionnel. Pour tous, le déjeuner des dames offrait le spectacle d'une rivalité harmonieuse entre les fleurs parsemées dans la vaste salle et le sourire ainsi que les beaux atours des participantes.

Parmi ces dames

Parmi les mille convives ou délégués aux assises de l'ACELF, on retrouvait soeur Charles-Auguste, s.g.c., de Sudbury, et Mlle Gabrielle Levasseur, d'Ottawa, respectivement présidente et secrétaire de l'Association des enseignants franco-ontariens; Mlle Marie Duhaime, de Welland, vice-présidente de l'Ontario Teachers Federation; Mme R.-A. Sauvé-Boult, d'Ottawa, présidente nationale de la Fédération des femmes canadiennes - françaises; Mme Aimé Arvisais et Adélard Gascon, toutes deux d'Ottawa, dont les époux sont, le premier, le président sortant de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario, et, le second, membre de l'exécutif du même organisme franco-ontarien.

Régal musical

Le déjeuner royal offert par la Commission des écoles catholiques de Québec, et la brève causerie de Mme Lesage ont été suivis d'un régal musical.

Toute l'assistance a pu alors applaudir le quatuor Nadeau, de Québec, dans des pièces de Haendel, Frescobaldi, Grandjany, St-Saëns et Telemann.

Deux sentences suspendues

SUDBURY (DNC) — Deux jeunes gens de Rexdale, Brian Henderson, 16 ans, et Brian Falvelle, 18 ans, ont reçu des sentences suspendues lundi, lorsqu'ils ont comparu en Cour du magistrat de Sudbury.

Ces deux prévenus se sont reconnus coupables d'avoir volé une automobile stationnée près du lac Simon, le 2 août courant.

Plus que jamais notre VENTE du mois d'août offre de . . .

MEILLEURS PRIX

Voyez . . .

Lévesque Fourrures Limitée

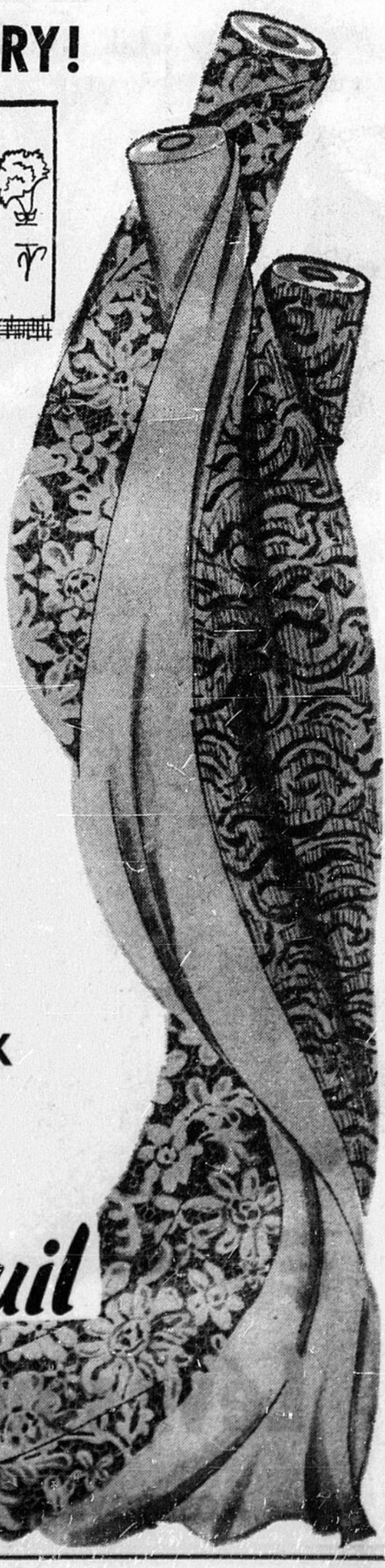
5, rue Mosgrove

233-6406



L'ETALAGE LE PLUS COMPLET DE LA REGION DE HAWKESBURY!

Mesdames et Mesdemoiselles
J. L. Montreuil
vous invite à voir
la splendide nouvelle collection de
TISSUS D'AUTOMNE IMPORTES DE PAR L'EUROPE!!



• MAGASIN AGRANDI
• NOUVEAU RAYON DE DRAPERIES, LES PLUS BELLES SUR LE MARCHE
• NOUVEAUX TISSUS D'AUTOMNE

EN SPECIAL . . .
le meilleur voile manufacturé!!!

PANNEAUX
PLEIN JOUR "TERGAL"
Motifs brodés ou appliqués, blanc.
17.95

PLEIN JOUR Voile TERGAL

VOILE
PLEIN JOUR "TERGAL"
Couleurs: ivoire et blanc. La v.
2.39

• PERSONNEL COMPETENT
• MAGASIN PLUS SPACIEUX
• STOCK PLUS COMPLET

enfin tout pour mieux vous servir chez

J. L. Montreuil
TISSUS A LA VERGE
326 est, rue Principale
HAWKESBURY ME. 2-6851

Un administrateur des affaires étudiantes nommé à l'U. d'Ottawa

L'Université d'Ottawa, qui vient d'opérer un remaniement des services aux étudiants n'appartenant pas au domaine académique, les a groupés et en a confié la régie à un administrateur laïc.

M. Jean Archambault, 50 ans, de Victoria, C.-B., ancien commandant du Collège militaire royal de St-Jean, Qué., a été nommé au poste d'administrateur des Affaires étudiantes, annonce-t-on aujourd'hui.

Retraité de l'Aviation royale du Canada depuis le 26 juillet dernier, alors qu'il était colonel d'aviation, M. Archambault sera responsable du bureau de placement, du service médical, du département des sports et du bureau du directeur des étudiants.

Auparavant, des membres du Conseil d'administration étaient responsables de ces divers services qui, toutefois, garderont leur autonomie propre.

A titre d'administrateur, M. Archambault sera directement responsable au Conseil d'administration de l'Université.

Le R.P. Jocelyn St-Denis, o.m.i., demeure chargé des relations de l'Université avec les organismes étudiants, y compris l'Association générale des étudiants, les résidences de la cité étudiante, le logement hors-campus et le conseiller des étudiants. Mlle Eveline LeBlanc, directrice des étudiantes travaillera conjointement avec le Père St-Denis.

Cette nomination est un pas de plus dans le sens de la nouvelle politique adoptée par l'Université, d'augmenter le nombre de laïcs occupant des postes-clés au niveau de l'administration, comme le déclarait en juillet dernier, le T.R.P. Roger Guindon, o.m.i., au début de son rectorat. L'Université a aussi annoncé le 25 juillet, la nomination du professeur Roger St-Denis, au poste de président du comité du personnel auxiliaire, et premier laïc à présider ce comité qui s'occupe de l'embauchage, de la démission, du congédiement, des conditions de travail et des salaires de la plupart des membres du personnel enseignant.

M. Archambault est né à Outremont et détient un baccalauréat ès sciences en génie civil de l'Ecole polytechnique de Montréal. Il est également un diplômé du collège d'état-major de l'Aviation royale du Canada et du Royal Military College de Kingston, Ontario.

Au cours de la deuxième guerre mondiale, il a occupé de hauts postes tant au Canada qu'en Angleterre. A son retour au pays, l'Aviation lui confia d'autres fonctions importantes à St-Hubert, à Ottawa, ainsi qu'à Victoria, en Colombie-Britannique.

A l'Expo du Canada central

Du billard électrique au téléphone interurbain

A première vue, on imagine mal le rapport qui peut exister entre le billard électrique (machine à boule) et le téléphone. Toutefois, la compagnie de téléphone Bell les a réunis et s'en servira pour le jeu de composition interurbaine directe, lors de l'Exposition du Canada central, à Ottawa, du 21 au 29 août.

Environ 25 personnes pourront participer simultanément à ce jeu et tenter de gagner un prix, un appel interurbain de démonstration n'importe où au Canada ou aux Etats-Unis. Voici de quelle fa çon le jeu est mené. Les participants prennent un combiné et reçoivent quelques renseignements sur la composition interurbaine — après quoi le jeu commence.

La préposée du kiosque tire un dispositif à ressort qui projette une boule rouge dans un labyrinthe de chevilles numérotées. La balle ricoche d'une cheville à l'autre et s'arrête finalement sur l'une d'entre elles, allumant le cadran de l'un des 25 appareils téléphoniques qui détermine le gagnant.

La personne gagnante place alors un appel de démonstration à n'importe quelle ville d'Amérique du Nord. Les spectateurs peuvent entendre le dialogue qui suit, lequel est diffusé à l'aide de haut-parleurs. Si le gagnant ignore le numéro de téléphone de la personne qu'il veut atteindre, il peut alors appeler n'importe quelle station météorologique dont la liste figure au tableau du kiosque.

Un porte-parole de la compagnie Bell a déclaré que l'étalage a deux buts. Il doit servir, en premier lieu, à faire connaître l'utilisation du téléphone et, en second lieu, permettre aux visiteurs de s'amuser, tout en conservant l'esprit qui doit animer une foire.

L'étalage mettra aussi en évidence l'une des dernières merveilles dans le domaine des communications: le Laser. Il s'agit d'un rayon lumineux capable de transmettre la voix, des données d'affaires et des émissions de télévision.

Lorsque le démonstrateur parle dans l'appareil téléphonique relié au Laser, les ondes sonores sont transformées en ondes lumineuses. Elles sont reconverties en ondes sonores et amplifiées.

Un porte-parole de la compagnie Bell a déclaré que le Laser permettra non seulement de réaliser la science-fiction d'aujourd'hui, mais, d'ici quelques décennies, de la rendre désuète. "Depuis sa découverte, il y a environ cinq ans, le Laser a influé sur tous les principaux domaines de la science", a-t-il fait remarquer.

La fortune des Johnson s'élève à $3,484,098

WASHINGTON (Reuter-AFP) —Le président Johnson a annoncé aujourd'hui que les biens de la famille Johnson s'élevaient au total au 31 juillet 1964 à 3,484,098 dollars.

Cette fortune a été répartie de la façon suivante en quatre portefeuilles:

Président Johnson: 378,081 dollars.

Mme Johnson: 2,126,298 dollars.

Lynda Bird Johnson: 490,141 dollars.

Luci Baines Johnson: 489,578 dollars.

Le président Johnson avait pris la décision le mois dernier de faire effectuer par un expert comptable indépendant une évaluation de sa fortune et de celle de sa famille à la suite de la divulgation dans le public de chiffres contradictoires qui avaient parfois été qualifiés de fantaisistes.

Ces estimations variaient de 4 millions de dollars à plus de 17 millions de dollars.

Le rapport publié aujourd'hui établit que les intérêts de la famille Johnson dans la compagnie de télévision de Austin (KTBC) s'élèvent à 2,543,000 dollars. Le ranch du Texas et d'autres propriétés dans les Etats du sud contribuent pour un peu plus de 500,000 dollars dans la fortune du président et de sa famille. Le reste est constitué de bons divers et d'argent liquide.

Il faut déduire de la fortune, qui s'élève en réalité à 3,682,770 dollars, un don de 150,000 dollars à l'Université chrétienne du Texas et diverses autres sommes (impôts, etc), pour un total de 198,672 dollars.

En tutelle

Les intérêts de la famille Johnson dans la compagnie de radiotélévision du Texas, qui constituent l'essentiel de sa fortune, sont pour les 4-5 portés au nom de Mme Johnson et de ses deux filles.

Depuis que M. Lyndon Johnson est devenu président des Etats-Unis, ces intérêts ont été placés sous tutelle.

Le bilan publié aujourd'hui à la demande du président par la firme Haskins et Sells est de beaucoup inférieur à celui qu'avait publié la semaine dernière un hebdomadaire américain a grand tirage qui était arrivé à un total proche de 14 millions. Le magazine évaluait les intérêts de la famille Johnson dans la station de radiotélévision d'Austin à 8,600,000 dollars et ses propriétés foncières à 3,060,000 dollars.

M. J. Gillespie repartira bientôt pour l'Afrique

M. James J. Gillespie, d'Ottawa, repartira bientôt au Kenya, en Afrique, afin d'y enseigner l'anglais pour une troisième année consécutive. Il a pris part cet été au recrutement de 162 professeurs du cours secondaire qui quitteront Montréal, en septembre, à destination de pays sous-développés. Ils prennent cet engagement sous l'égide du Bureau de l'aide extérieuri.

Séjour "stimulant"

M. Gillespie, ancien directeur du département d'anglais à l'Ecole secondaire de l'Université d'Ottawa, qualifie de "stimulantes" les deux dernières années passées à l'Ecole normale Kagumo, à Nyerie.

Il confie n'avoir jamais vu d'élèves plus désireux d'apprendre, mais il craint que les circonstances économiques ne handicapent leur développement intellectuel ultérieur.

Durant son dernier mandat de professeur, M. Gillespie a parcouru 1,000 milles par mois, inspectant quinze écoles par semaine dans le but d'améliorer l'enseignement de l'anglais.

Biographie

En 1950, il a gradué en histoire de l'Université Western, fréquentant ensuite le Collège d'éducation de l'Ontario. Il a enseigné durant dix ans à l'Ecole secondaire de l'Université d'Ottawa.

Officier d'entraînement de l'escadre universitaire, de l'Aviation canadienne durant cette période, il avait participé à la deuxième guerre mondiale dans les rangs de l'ARC.

Une jeune cycliste de Wanup repose dans un état grave

SUDBURY (DNC) — Une jeune cycliste de 13 ans, Barbara Suotala, de Wanup, repose dans un état critique à l'hôpital Memorial de Sudbury où elle a été admise, lundi, après avoir été frappée par une automobile conduite par M. William Masdorp, de Bigwood, sur la route 69 Sud.

La jeune fille souffre de deux fractures aux jambes, une fracture à la mâchoire ainsi que de blessures à la tête et aux bras. Elle a perdu connaissance au moment de l'accident et ne l'a pas reprise, depuis.

Le détachement de Sudbury de la Sûreté provinciale de l'Ontario poursuit actuellement son enquête dans cette affaire.

Woodhouse
LES PLUS GRANDS DETAILLANTS D'AMEUBLEMENT AU CANADA

Voici la vente dans laquelle vous recevez un boni avec chaque achat que vous faites!

Vente Boni



En SPECIAL à $199
$2 PAR SEMAINE

Une aubaine formidable rarement offerte !

Ensemble de salon ultra-moderne
6 MORCEAUX

- Mobilier chesterfield ou davenport transformable, 2 morceaux
- Recouvert de frise d'acétate dans une sélection de 6 couleurs
- Lampe de table et lampe-torchère en noyer solide avec cuivre contrastant. Les deux à 3 degrés d'éclairage
- Table-étagère et table à café à dessus Formica résistant aux égratignures.



BONI ! SERVICE DE VAISSELLE, 52 MORCEAUX
avec l'achat de 149.95 et plus



BONI ! 2 COUVERTURES
avec l'achat de 99.95 et plus



Plaqué argent

En SPECIAL à 69.95

Motif "Silvery Mist"

COUTELLERIE "ROGERS", 82 mcx

- Couvert pour 12 personnes !
- Disponible dans une boite de présentation en bois avec une riche doublure.

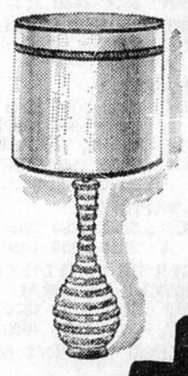


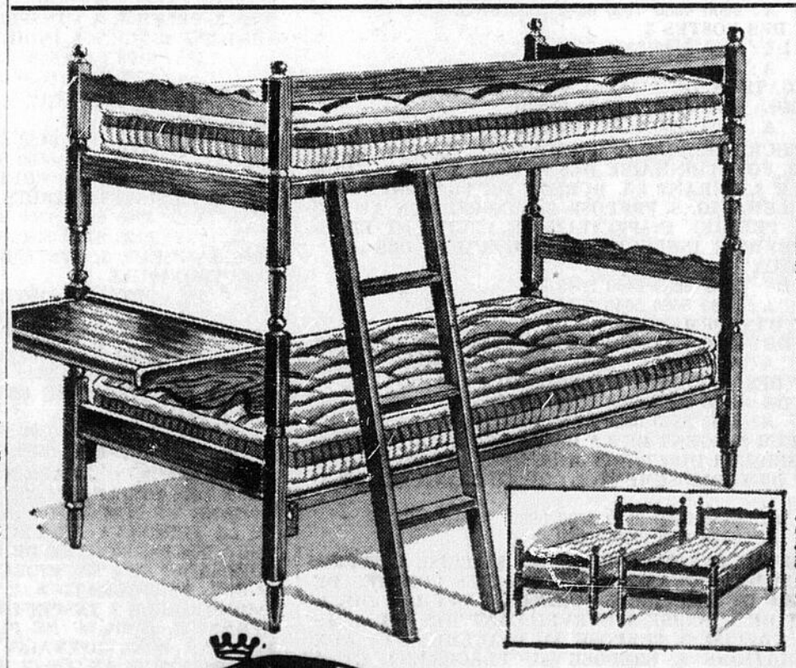
En SPECIAL à 199.95
$2 par semaine
REGENTONE

STEREO AM/FM PAR FLEETWOOD

- 10 lampes. Amplificateur à 2 voies. Radio AM/FM
- Changeur de disques stéréophonique à 4 vitesses
- Deux haut-parleurs de 6" à aimant permanent.

BONI ! LAMPE DE TABLE
avec l'achat de 49.95 et plus





AUCUN COMPTANT JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER



SINGER

LITS SUPERPOSES, 9 MORCEAUX

- 2 lits superposés
- 2 matelas à lames
- 2 sommiers à lames
- Echelle et barre protectrice
- Pupitre amovible 34" x 17" avec rainure pour les crayons, etc.
- Grandeur: 36". Antique et érable rouge.

SPECIAL 99.95
$1 par semaine

Tex-Made

ENSEMBLE DE LINGERIE "CHATEAU", 65 mcx
Tout ce que la ménagère moderne exige

- 2 draps imprimés • 4 serviettes de bain fleuries • 8 serviettes d'invités • 2 draps blancs • 4 essuie-mains • 12 poignées • 12 linges à vaisselle • 4 taies d'oreillers • 4 débarbouillettes • 12 serviettes à vaisselle • Couverture en finette.

SPECIAL 49.95

Woodhouse - LINDSAY
... à l'avant-garde depuis 1911!

VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 HEURES
194, rue RIDEAU
TEL. 235-5137
3 ETAGES POUR MIEUX VOUS SERVIR



TENUE DE GALA A LOUER

POUR TOUTES OCCASIONS

PAR DES SPECIALISTES EN LA MATIERE

TENUE DE CEREMONIE EN LOCATION

CLASSY
tenue de gala

139½ rue Sparks
232-3545
Ouvert jusqu'à 6 h. p.m. —
Le vendredi jusqu'à 9 h. p.m.

Des augmentations à 65,000 fonctionnaires

Environ 65,000 fonctionnaires fédéraux de la classe "B" toucheront des augmentations de salaires variant entre $90 et $700. Les augmentations sont rétroactives à octobre 1963. Voici la liste des diverses catégories d'employés visés ainsi qu'un tableau comparatif des salaires d'hier et d'aujourd'hui:

AIDE DE BUREAU
DE: 1680 1770 1860 1950 2040 2130 2220
A: 1770 1860 1950 2040 2130 2220 2310

MESSAGER
DE: 2190 2280 2370 2460
A: 2280 2370 2460 2550

MESSAGER — LES EMPLOYES NOMMES AVANT LE 1er AVRIL 1955 RECEVRONT
DE: 2340 2460 2580 2700
A: 2430 2550 2670 2790

AGENT DES SIGNAUX 1
DE: 2340 2460 2580 2700
A: 2430 2550 2670 2790

MECANOGRAPHE (MACHINES COMPTABLES) 1
MECANOGRAPHE (CALCULATRICES) 1 —
MECANOGRAPHE — POLYCOPISTES 1 —
MECANOGRAPHE (COMPOSITION DE BUREAU) 1 — DACTYLOGRAPHE 1
DE: 2190 2280 2370 2460 2550 2640 2730 2820
A: 2280 2370 2460 2550 2640 2730 2820 2910

COMMIS 1 —
DE: 2100 2190 2280 2370 2460 2550 2640 2730 2820
A: 2190 2280 2370 2460 2550 2640 2730 2820 2910

EXAMINATEUR 1, SERVICES D'INSPECTION, DEFENSE NATIONALE
DE: 2340 2460 2580 2700 2820
A: 2430 2550 2670 2790 2910

PREPOSE AU CALCUL AUTOMATIQUE DES DONNEES 1
DE: 2310 2400 2490 2580 2670 2760 2850 2940
A: 2460 2550 2640 2730 2820 2910 3000 3090

STENOGRAPHE 1
DE: 2400 2490 2580 2670 2760 2850 2940 3030 3120
A: 2490 2580 2670 2760 2850 2940 3030 3120 3210

TELEPHONISTE
DE: 2250 2340 2430 2520 2610 2700 2790 2880 3000 3120
A: 2370 2460 2550 2640 2730 2820 2910 3000 3120 3240

DACTYLOGRAPHE 2
DE: 2820 2940 3060 3180
A: 2940 3060 3180 3300

PREMIERE PHONODACTYLO 1
DE: 3300
A: 3420

MESSAGER DE CONFIANCE — PREMIER MESSAGER
DE: 2850 3000 3150 3300
A: 2970 3120 3270 3420

MECANOGRAPHE (MACHINES COMPTABLES) 2 — MECANOGRAPHE (CALCULATRICES) 2 — COMMIS 1 — GENIE — COMMIS 2 — PREPOSE AUX TRANSMISSIONS 1 HUISSIER AUDIENCIER MECANOGRAPHE-POLYCOPISTE 2 — MECANOGRAPHE (COMPOSITION DE BUREAU) 2
DE: 2970 3120 3270 3420
A: 3090 3240 3390 3540

AIDE-VERIFICATEUR 1
DE: 2750 2870 3020 3170 3320 3470
A: 2870 2990 3140 3290 3440 3590

SURVEILLANT DE TELEPHONISTES 1
DE: 3030 3180 3330 3480
A: 3180 3330 3480 3630

FONCTIONNAIRE DE LA MONNAIE 1
DE: 2940 3090 3240 3390 3540
A: 3060 3210 3360 3510 3660

PREMIERE PHONODACTYLO 2
DE: 3600
A: 3720

PREPOSE AU CALCUL AUTOMATIQUE DES DONNEES 2
DE: 3150 3300 3450 3600
A: 3300 3450 3600 3750

STENOGRAPHE 2 — DACTYLOGRAPHE 3
DE: 3150 3300 3450 3600
A: 3270 3420 3570 3720

PREPOSE AUX RECLAMATIONS 1 — PREPOSE AU PLACEMENT ET AUX RECLAMATIONS 1 — COMMIS D'EXPLOITATION 1 — TRANSPORTS
DE: 3210 3360 3510 3660
A: 3330 3480 3630 3780

PREMIERE PHONODACTYLO 3
DE: 3780
A: 3930

PISCICULTEUR 1
DE: 2940 3090 3240 3390 3540 3690 3840
A: 3090 3240 3390 3540 3690 3840 3990

SURVEILLANT DE TELEPHONISTES 2
DE: 3390 3540 3690 3840
A: 3570 3720 3870 4020

STENOGRAPHE 3
DE: 3660 3780 3900
A: 3810 3930 4050

MESSAGER DE CONFIANCE, RESIDENCE DU GOUVERNEUR GENERAL
DE: 3570 3720 3870 4020
A: 3720 3870 4020 4170

CONTROLEUR ADJOINT DE LA CIRCULATION AERIENNE 1
DE: 3450 3600 3750 3900 4050 4200
A: 3600 3750 3900 4050 4200 4350

VERIFICATEUR DE L'ASSURANCE-CHOMAGE 1
DE: 3600 3750 3900 4050 4200
A: 3750 3900 4050 4200 4350

ADJOINT 1 — AGENCE INDIENNE MECANOGRAPHE (MACHINES COMPTABLES) 3 — MECANOGRAPHE (CALCULATRICE) 3 — COMMIS 3 — AGENT COMMUNICATEUR 2 — MECANOGRAPHE-POLYCOPISTE 3 — PREPOSE AU PLACEMENT ET AUX RECLAMATIONS 2 — MECANOGRAPHE (COMPOSITION DE BUREAU) 3 — SURVEILLANT DE TELEPHONISTES 3 — COMMIS D'EXPLOITATION (TRANSPORT) 2
DE: 3750 3900 4050 4200
A: 3900 4050 4200 4350

STENOGRAPHE 3 — (SECRETAIRE)
DE: 3750 3900 4050 4200
A: 3900 4050 4200 4350

PREPOSE AU CALCUL AUTOMATIQUE DES DONNEES 3
DE: 3870 4020 4170 4320
A: 4020 4170 4320 4470

COMMIS 2 — GENIE INSPECTEUR DES STANDARDS 1 — INSPECTEUR DES STANDARDS 1 — MINISTERE DU COMMERCE
DE: 3780 3930 4080 4230 4380
A: 3930 4080 4230 4380 4530

AIDE-VERIFICATEUR 2
DE: 3750 3900 4050 4200 4350 4500
A: 3900 4050 4200 4350 4500 4650

PREPOSE AUX RECLAMATIONS 2
DE: 4050 4200 4350 4500
A: 4200 4350 4500 4650

PORTIER
DE: 4050 4200 4350 4500
A: 4200 4350 4500 4650

AGENT DES PRODUITS LAITIERS 1 — FONCTIONNAIRE DES PECHES 1 — INSPECTEUR DE FRUITS ET LEGUMES 1 — INSPECTEUR 1 — PROTECTION DES VEGETAUX — INSPECTEUR AVICOLE 1 — AGENT TECHNIQUE 1
DE: 4110 4260 4410 4560 4710
A: 4260 4410 4560 4710 4860

ADJOINT 2, AGENCE INDIENNE — MECANOGRAPHES (MACHINES COMPTABLES) 4, SURVEILLANT DE MECANOGRAPHES (MACHINES COMPTABLES) 1, MECANOGRAPHE (CALCULATRICE) 4, SURVEILLANT DE MECANOGRAPHES (CALCULATRICES) 1, COMMIS 4, AGENT COMMUNICATEUR 3, STENOGRAPHE JUDICIAIRE STAGIAIRE 1, MECANOGRAPHE-POLYCOPISTE 4, SURVEILLANT DE MECANOGRAPHES-POLYCOPISTES 1, PISCICULTURE 2, MECANOGRAPHE (COMPOSITION DE BUREAU) 4, SURVEILLANT DE MECANOGRAPHES (COMPOSITION DE BUREAU) 1, CONSEILLER EN TOURISME 1.
DE: 4260 4410 4560 4710
A: 4410 4560 4710 4860

PREPOSE AU CALCUL AUTOMATIQUE DES DONNEES 4
DE: 4350 4500 4650 4800
A: 4530 4680 4830 4980

COMMIS 3 — GENIE AGENT DE LA PRODUCTION DE LA DEFENSE 1 — ACHETEUR 1 — AGENT D'ETABLISSEMENT 1 — COMMIS DU TRAFIC
DE: 4230 4410 4590 4770 4950
A: 4380 4660 4740 4920 5100

SURVEILLANT DE MECANOGRAPHES (MACHINES COMPTABLES) 2 — SURVEILLANT DE MECANOGRAPHES (CALCULATRICES) 2 — PREPOSE AUX RECLAMATIONS 3 — RECEVEUR DES DOUANES ET DE L'ACCISE 1 — AGENT COMMUNICATEUR 4 — SURVEILLANT DE MECANOGRAPHES-POLYCOPISTES 2 — PREPOSE AU PLACEMENT ET AUX RECLAMATIONS 3 — PREPOSE AU PLACEMENT 1 — FONCTIONNAIRE DE LA MONNAIE 2 — SURVEILLANT DE MECANOGRAPHES (COMPOSITION DE BUREAU) 2 — SECRETAIRE DE HAUT FONCTIONNAIRE — SURVEILLANT DES SERVICES DE BUREAU 1
DE: 4410 4590 4770 4950
A: 4560 4740 4920 5100

COMPTABLE DE MINISTERE 1, AGENT DU TRESOR 1
DE: 4410 4590 4770 4950
A: 4560 4740 4920 5100

PROGRAMMEUR 1, SYSTEMES DE CALCULATRICES ELECTRONIQUES
DE: 3810 3960 4110 4290 4470 4650 4830 5010
A: 3990 4140 4290 4470 4650 4830 5010 5190

PISCISULTEUR 3
DE: 4470 4650 4830 5010
A: 4620 4800 4980 5160

PREPOSE AU CALCUL AUTOMATIQUE DES DONNEES 5
DE: 4500 4680 4860 5040
A: 4680 4860 5040 5220

FONCTIONNAIRE DE L'ASSURANCE 1
DE: 4230 4410 4590 4770 4950 5130
A: 4380 4560 4740 4920 5100 5280

ESSAYEUR 1, PREPOSE A L'INSPECTION AN DETAIL 1
DE: 4410 4590 4770 4950 5130
A: 4560 4740 4920 5100 5280

COMMIS — CALCULATEUR, AGENT DES PRODUITS LAITIERS 2, FONCTIONNAIRE DES PECHES 2, INSPECTEUR DE FRUITS ET LEGUMES 2, INSPECTEUR DES STANDARDS 2, INSPECTEUR DES STANDARDS 2, MINISTERE DU COMMERCE, INSPECEUR 2, PROTECTION DES VEGETAUX, INSPECTEUR AVICOLE 2
DE: 4590 4770 4950 5130
A: 4740 4920 5100 5280

CONTROLEUR DE LA CIRCULATION AERIENNE 1
DE: 4260 4440 4620 4800 4980 5160
A: 4410 4590 4770 4950 5130 5310

REDACTEUR 1, AGENT D'INFORMATION 1
DE: 4320 4500 4680 4860 5040 5220 5400
A: 4500 4680 4860 5040 5220 5400 5580

AGENT DES RELATIONS INDUSTRIELLES 1
DE: 4320 4500 4680 4860 5040 5220 5400
A: 4500 4680 4860 5040 5220 5400 5580

ENQUETEUR1, DEMANDES DE DRAWBACKS
DE: 4500 4680 4860 5040 5220 5400
A: 4680 4860 5040 5220 5400 5580

COTISEUR 1, VERIFICATEUR DE LA TAXE D'ACCISE 1, AIDE-VERIFICATEUR 3, APPRECIATEUR FEDERAL DES DOUANES 1, PREPOSE AUX TAXES D'ACCISE 1, AGENT DU SERVICE SEPTENTRIONAL 1, AGENT DE L'IMPOT 1, VERIFICATEUR AU TRESOR 1
DE: 4680 4860 5040 5220 5400
A: 4680 4860 5040 5220 5400 5580

CONTROLEUR ADJOINT DE LA CIRCULATION AERIENNE 2, INSPECTEUR DES GRAINS 1, AGENT DU PERSONNEL 1, AGENT TECHNIQUE 2, AGENT DES LOTISSEMENTS URBAINS 1
DE: 4680 4860 5040 5220 5400
A: 4860 5040 5200 5400 5580

PROGRAMMEUR 2, SYSTEMES DE CALCULATRICES ELECTRONIQUES
DE: 4680 4860 5040 5220 5400
A: 4890 5070 5250 5430 5610

CONROLEUR ACTUAIRE 1, AGENT DE RECROUVREMENT, IMPOT ENQUETEUR SPECIAL 1, IMPOT
DE: 4680 4860 5040 5220 5400
A: 4860 5040 5220 5400 5580

COMPTABLE DE MINISTERE 2, COMPTABLE AU TRESOR 1, AGENT DU TRESOR 2
DE: 4860 5040 5220 5400
A: 5040 5220 5400 5580

ADJOINT D'ADMINISTRATION ADJOINT 3, AGENCE INDIENNE, REGISTRATEUR ADJOINT DES NAVIRES 1, SURVEILLANT DE MECANOGRAPHES (MACHINES COMPTABLES) 3, SURVEILLANT DE MECANOGRAPHES (CALCULATRICES) 3, COMMIS EN CHEF DE DOUANES ET D'ACCISE 4, PREPOSE AUX RECLAMATIONS 4, COMMIS 4, GENIE RECEVEUR 2, DOUANES ET ACCISE AGENT COMMUNICATEUR 5, APPRECIATEUR DES DOUANES 1, SURINTENDANT DES DOUANES ET DE L'ACCISE 1, SURVEILLANT DE MECANOGRAPHES-POLYCOPISTES 3, PREPOSE AU PLACEMENT ET AUX RECLAMATIONS 4, PREPOSE AU PLACEMENT ET A L'ASSURANCE 1, PREPOSE AU PLACEMENT 2, PISCICULTEUR 4, FONCTIONNAIRE DE L'EXTERIEUR 1, AFFAIRES INDIENNES GERANT 1A, BUREAU DE PLACEMENT ET DE RECLAMATIONS, FONCTIONNAIRE DE LA MONNAIE 3, SURVEILLANT DE MECANOGRAPHES (COMPOSITION DE BUREAU) 3, COMMIS PRINCIPAL, AGENT SPECIAL D'ACCISE 1, SURVEILLANT DES SERVICES DE BUREAU 2, CONSEILLER EN TOURISME 2
DE: 4860 5040 5220 5400
A: 5040 5220 5400 5580

PREPOSE AU CALCUL AUTOMATIQUE DES DONNEES 6
DE: 4920 5100 5280 5460
A: 5130 5310 5490 5670

CONTROLEUR DE LA CIRCULATION AERIENNE 2
DE: 4620 4800 4980 5160 5340 5520
A: 4800 4980 5160 5340 5520 5700

AGENT DES POSTES 3
DE: 4980 5160 5340 5520
A: 5160 5340 5520 5700

VERIFICATEUR DE L'ASSURANCE-CHOMAGE 2
DE: 4920 5100 5280 5460 5640
A: 5100 5280 5460 5640 5820

DIRECTEUR D'AEROPORT 1, AGENT DES PRODUITS LAITIERS 3, FONCTIONNAIRE DES PECHES 3, INSPECTEUR AVICOLE 3, GERANT 3A, BUREAU DE PLACEMENT ET DE RECLEMATIONS, PREPOSE A L'INSPECTION AU DETAIL 2, PREMIER INSPECTEUR DE FRUITS ET LEGUMES, PREMIER INSPECTEUR, PROTECTION DES VEGETAUX
DE: 5100 5280 5460 5640
A: 5280 5460 5640 5820

AGENT D'INFORMATION 1
DE: 4500 4620 4800 4980 5160 5340 5520 5700 5880
A: 4680 4860 5040 5280 5520 5760 6060

AGENT DES AFFAIRES EXTERIEURES 1
DE: 4980 5160 5340 5520 5700 5880
A: 5160 5340 5520 5700 5880 6060

ESSAYEUR 2, AGENT DE LA PRODUCTION DE DEFENSE 2, CONSEILLER DU CREDIT AGRICOLE 1, ACHETEUR 2, AGENT D'ETABLISSEMENT 2, COMMIS DE LA CIRCULATION 2
DE: 5160 5340 5520 5700 5880
A: 5340 5520 5700 5880 6060

COMMIS EN CHEF DE DOUANES ET D'ACCISE 5, APPRECIATEUR DES DOUANES 2, COMMIS DES COMPTES DE DOUANES ET D'ACCISE 7, SURINTENDANT DES DOUANES ET DE L'ACCISE 2, SURVEILLANT DES DOUANES ET DE L'ACCISE 3, PREPOSE AU PLACEMENT ET AUX RECLAMATIONS 5, PREPOSE AU PLACEMENT ET A L'ASSURANCE 2, PREPOSE AUX TAXES D'ACCISE 2, PISCISULTEUR 5, INSPECTEUR DES GRAINS 2, AGENT D'IMMIGRATION 6, INSPECTEUR DES STANDARDS 3, INSPECTEUR 1, DOUANES ET ACCISE GERANT 1, BUREAU DE PLACEMENT ET DE RECLAMATIONS, FONCTIONNAIRE DE LA MONNAIF 4, AGENT DES POSTES 4
DE: 5340 5520 5700 5880
A: 5520 5700 5880 6060

MAITRE DE POSTE 9, PREMIER COMMIS VERIFICATEUR DES DOUANES ET DE L'ACCISE, AGENT AUX ESSAIS 1, (LES NOTES 1 ET 2 SERONT RAYEES), AGENT SPECIAL D'ACCISE 2, SURINTENDANT D'AGENCE INDIENNE 1, COMMIS SURVEILLANT, SURVEILLANT 3, SERVICES DE BUREAU, INSPECTEUR DES STANDARDS 3, MINISTERE DU COMMERCE
DE: 5340 5520 5700 5880
A: 5520 5700 5880 6060

AGENT D'INFORMATION 2
DE: 5340 5520 5700 5880
A: 5520 5700 5880 6060

COMPTABLE DE MINISTERE 3, AGENT DU TRESOR 3
DE: 5340 5520 5700 5880
A: 5520 5700 5880 6060

AGENT DE LA FORMATION DU PERSONNEL 1
DE: 4800 4980 5160 5340 5520 5700 5880
A: 4980 5160 5340 5520 5700 5880 6060

ADMINISTRATEUR DU PERSONNEL 1
DE: 4560 4740 4920 5100 5280 5460 5640 5940
A: 4680 4860 5040 5280 5520 5760 6060

STENOGRAPHE JUDICIAIRE STAGIAIRE 2
DE: 4860 5040 5220 5400 5580 5760 5940
A: 5040 5220 5400 5580 5760 5940 6120

PREPOSE AU CALCUL AUTOMATIQUE DES DONNEES 7
DE: 5400 5580 5760 5940
A: 5610 5790 5970 6150

ARBITRE DE LA TAXE D'ACCISE 1
DE: 4650 4830 5010 5190 5430 5670 5910 6150
A: 4830 5010 5190 5370 5610 5850 6090 6330

FONCTIONNAIRE DE L'EXTERIEUR, TERRES DESTINEES AUX ANCIENS COMBATTANTS, CONSEILLER EN TOURISME 3
DE: 5610 5790 5970 6150
A: 5790 5970 6150 6330

COMMIS EN CHEF DES SIGNAUX, PREPOSE AUX RECLAMATIONS 5, COMMIS 5, GENIE RECEVEUR 3, DOUANES ET ACCISE, AGENT DES PRODUITS LAITIERS 4, PREPOSE AU PLACEMENT 3, FONCTIONNAIRE DES PECHES 4, PREMIER COMMIS PREPOSE A L'ASSURANCE 2, FONCTIONNAIRE DE LA MONNAIE 5, PREPOSE A L'INSPECTION AU DETAIL 3, SURVEILLANT DES SERVICES DE BUREAU 4, INSPECTEUR SURVEILLANT DES FRUITS ET LEGUMES, INSPECTEUR SURVEILLANT, PROTECTION DES VEGETAUX
DE: 5670 5850 6030 6210
A: 5850 6030 6210 6390

CONTROLEUR ACTUAIRE 2, COMPTABLE AU TRESOR 2
DE: 5670 5850 6030 6210
A: 5850 6030 6210 6390

CONTROLEUR DE LA CIRCULATION AERIENNE 3
DE: 5040 5280 5520 5760 6000 6240
A: 5220 5460 5700 5940 6180 6420

PREPOSE AU CALCUL AUTOMATIQUE DES DONNEES 8, PREPOSE SENIOR AU CALCUL AUTOMATIQUE DES DONNEES 1
DE: 5700 5880 6060 6240
A: 4910 6090 6270 6450

SURINTENDANT DES SITES HISTORIQUES 1
DE: 5370 5550 5730 5910 6090 6270 6450
A: 5550 5730 5910 6090 6270 6450 6630

REDACTEUR 2
DE: 5520 5730 5910 6090 6270 6450
A: 5700 5910 6090 6270 6450 6630

VERIFICATEUR 1, DEFENSE NATIONALE
DE: 5550 5730 5910 6090 6270 6450
A: 5730 5910 6090 6270 6450 6630

AIDE-VERIFICATEUR 4, COTISEUR 2, ENQUETEUR SPECIAL 2, IMPOT VERIFICATEUR AU TRESOR 2
DE: 5550 5730 5910 6090 6270 6450
A: 5730 5910 6090 6270 6450 6630

INSPECTEUR 1, IMPOT AGENT DE L'IMPOT 2
DE: 5730 5910 6090 6270 6450
A: 5910 6090 6270 6450 6630

VERIFICATEUR DE L'ASSURANCE-CHOMAGE 3, COMPTABLE DE MINISTERE 4, AGENT DU TRESOR 4
DE: 5910 6090 6270 6450
A: 6090 6270 6450 6630

AGENT D'ADMINISTRATION 1, COMMIS AU GREFFE, COUR SUPREME, AGENT DE LA PRODUCTION DE LA DEFENSE 3, PREPOSE AUX TAXES D'ACCISE 3, AGENT DES RELATIONS INDUSTRIELLES 2, AGENT INSPECTEUR 1, SERVICES D'INSPECTION, DEFENSE NATIONALE, INSPECTEUR 1, AVIATION CIVILE, AGENT DES PARCS NATIONAUX 1, AGENT DE FORMATION DU PERSONNEL 2, AGENT TECHNIQUE 3, AGENT DES LOTISSEMENTS URBAINS 2
DE: 5730 5910 6090 6270 6450
A: 5910 6090 6270 6450 6630

AGENT D'INFORMATION 3
DE: 5730 5910 6090 6270 6450
A: 5910 6090 6270 6450 6630

DIRECTEUR D'AEROPORT 2, REGISTRATEUR ADJOINT DES NAVIRES 2, COMMIS EN CHEF DE DOUANES ET D'ACCISE 6, APPRECIATEUR DES DOUANES 3, COMMIS DES COMPTES DE DOUANE ET D'ACCISE 8, SURINTENDANT DES DOUANES ET DE L'ACCISE 3, SURVEILLANT DES DOUANES ET DE L'ACCISE 4, APPRECIATEUR FEDERAL DES DOUANES 2, PREPOSE AU PLACEMENT ET AUX RECLAMATIONS 6, PREPOSE AU PLACEMENT ET A L'ASSURANCE 3
DE: 5910 6090 6270 6450
A: 6090 6270 6450 6630

FONCTIONNAIRE DE L'EXTERIEUR 2, AFFAIRES INDIENNES, AGENT D'IMMIGRATION 7, ENQUETTEUR 2, DEMANDES DE DRAWBACKS, GERANT 2, BUREAU DE PLACEMENT ET DE RECLAMATIONS, AGENT DU PERSONNEL 2, AGENT DES POSTES 5, MAITRE DE POSTE 10, AGENT AUX ESSAIS 2, AGENT DE L'ETABLISSEMENT 3, AGENT SPECIAL D'ACCISE 3
DE: 5910 6090 6270 6450
A: 6090 6270 6450 6630

PREPOSE AUX RECLAMATIONS 6, RECEVEUR 4, DOUANES ET ACCISE, SURINTENDANT DES DOUANES ET D'ACCISE 4, AGENT DES PRODUITS LAITIERS 5, PREPOSE AU PLACEMENT 4, PREPOSE AU PLACEMENT ET A L'ASSURANCE 4, EXAMINATEUR DE CAPITAINES ET LIEUTENANTS 1, CONSEILLER DU CREDIT AGRICOLE 2, PISCICULTEUR 6, FONCTIONNAIRE DES PECHES 5, INSPECTEUR DES STANDARDS 4, INSPECTEUR DES STANDARDS 4, MINISTERE DU COMMERCE, PREPOSE A L'ASSURANCE 3, MAITRE DE POSTE 11, AGENT AUX ESSAIS 3, PREPOSE A L'INSPECTION AU DETAIL 4, SURINTENDANT D'AGENCE INDIENNE 2
DE: 6120 6300 6480 6720
A: 6300 6480 6660 6900

CONTROLEUR ACTUAIRE 3, VERIFICATEUR DE LA TAXE D'ACCISE 2
DE: 6120 6300 6480 6720
A: 6300 6480 6660 6900

COMMIS AU GREFFE, COUR DE L'ECHIQUIER, AGENT DU SERVICE SEPTENTRIONAL 2
DE: 5940 6120 6300 6480 6720
A: 6120 6300 6480 6660 6900

PROGRAMMEUR 3, SYSTEMES DE CALCULATRICES ELECTRONIQUES
DE: 5760 5940 6120 6300 6480 6720 6960
A: 5970 6150 6330 6510 6690 6930 7170

AGENT D'INFORMATION 2
DE: 5760 5940 6120 6300 6480 6720 6960
A: 5940 6120 6300 6480 6660 6900 7140

AGENT DES AFFAIRES EXTERIEURES 2, INSPECTEUR DES GRAINS 3
DE: 5940 6120 6300 6480 6720 6960
A: 6120 6300 6480 6660 6900 7140

AGENT D'ADMINISTRATION 2, ESSAYEUR 3, APPRECIATEUR DES DOUANES 4, COMMIS DES COMPTES DE DOUANE ET D'ACCISE 9, AGENT DE LA PRODUCTION DE LA FEFENCE4, APPRECIATEUR FEDERAL DES DOUANES 2A, ARBITRE DE LA TAXE D'ACCISE 2, FONCTIONNAIRE DE L'EXTERIEUR 3, AFFAIRES INDIENNES, AGENT D'IMMIGRATION 8, AGENT DES RELATIONS INDUSTRIELLE 3, INSPECTEUR 2, DOUANES ET ACCISE GERANT 3, BUREAU DE PLACEMENT ET DES RECLAMATIONS, FONCTIONNAIRE DE LA MONNAIE 6, AGENT DES POSTES 6, ANALYSE DE PUBLICATIONS 1, ACHETEUR 3, AGENT SPECIAL D'ACCISE 4, SURVEILLANT DES SERVICES DE BUREAU 5, SURINTENDANT DES SITES HISTORIQUES 2, AGENT DE FORMATION DU PERSONNEL 3, AGENT TECHNIQUE 4, AGENT DES LOTISSEMENTS URBAINS 3, CONSEILLER EN TOURISME 4
DE: 6300 6480 6720 6960
A: 6480 6660 6900 7140

COMPTABLE DE MINISTERE 5, INSPECTEUR 2, IMPOT COMPTABLE AU TRESOR 3, AGENT DU TRESOR 1 (NOUVEAU), AGENT DU TRESOR 5
DE: 6300 6480 6720 6960
A: 6480 6660 6900 7140

AGENT D'INFORMATION 4
DE: 6300 6480 6720 6960
A: 6480 6660 6900 7140

PREPOSE SENIOR AU CALCUL AUTOMATIQUE DES DONNEES 2
DE: 6300 6480 6720 6960
A: 6510 6690 6930 7170

COTISEUR 3A, ENQUETEUR SPECIAL 3A, IMPOT, AGENT DE L'IMPOT 3
DE: 6120 6420 6720 7020
A: 6300 6600 6900 7200

CONTROLEUR DE LA CIRCULATION AERIENNE 4
DE: 5640 5940 6240 6540 6840 7140
A: 5820 6120 6420 6720 7020 7320

ADMINISTRATEUR DU PERSONNEL 2
DE: 5940 6120 6300 6540 6840 7140
A: 5180 6420 6720 7020 7320

DIRECTEUR D'AEROPORT 3, RECEVEUR 5, DOUANES ET ACCISE, STENOGRAPHE JUDICIAIRE, SURINTENDANT DES DOUANES ET DE L'ACCISE 5, PREPOSE AU PLACEMENT ET A L'ASSURANCE 5, FONCTIONNAIRE DE L'EXTRIEUR 4, AFFAIRES INDIENNES, FONCTIONNAIRE DES PECHES 6, AGENT INSPECTEUR 2, SERVICES D'INSPECTION, DEFENSE NATIONALE INSPECTEUR 2, AVIATION CIVILE, INSPECTEUR DES STANDARDS 5, INSPECTEUR DES STANDARDS 5, MINISTERE DU COMMERCE, INSPECTEUR 1, SERVICE DES SUBVENTIONS AUX NAVIRES A VAPEUR, ENQUETEUR 1, DOUANES ET ACCISE, ENQUETEUR 3, DEMANDES DE DRAWBACKS, MAITRE DE POSTE 12, AGENT AUX ESSAIS 4, AGENT D'ETABLISSEMENT 4, AGENT DU TRAFIC 1
DE: 6480 6720 6960 7200
A: 6660 6900 7140 7380

VERIFICATEUR DE L'ASSURANCE-CHOMAGE 4
DE: 6480 6720 6960 7200
A: 6660 6900 7140 7380

INSPECTEUR REGIONAL PROTECTION DES VEGETAUX
DE: 6300 6480 6720 6960 7200
A: 6480 6660 6900 7140 7380

AGENT DE LA PROMOTION CIVIQUE 1
DE: 6270 6570 6870 7170 7470
A: 6510 6810 7110 7410 7710

AGENT D'ADMINISTRATION 3, PESEUR EN CHEF ADJOINT DES GRAINS, GERANT ADJOINT 6, BUREAU DE PLACEMENT ET DES RECLAMATIONS, REGISTRATEUR ADJOINT DES NAVIRES 3, COMMIS EN CHEF, APPRECIATEUR EN CHEF DES DOUANES 7, COMMIS EN CHEF DE DOUANES ET D'ACCISE 7, PREPOSE AUX RECLAMATIONS 7, APPRECIATEUR DES DOUANES 5, COMMIS DES COMPTES DE DOUANES ET D'ACCISE 10, SURINTENDANT DES DOUANES ET DE L'ACCISE 6, APPRECIATEUR FEDERAL DES DOUANES 3, REDACTEUR 3, PREPOSE AU PLACEMENT 5, PREPOSE AU PLACEMENT ET A L'ASSURANCE 6, EXAMINATEUR DE CAPITAINES ET LIEUTENANTS 2, PREPOSE AUX TAXES D'ACCISE 4, ARBITRE DE LA TAXE D'ACCISE 3, INSPECTEUR DES GRAINS 4, AGENT D'IMMIGRATION 9, AGENT INSPECTEUR 3, SERVICES D'INSPECTION, DEFENSE NATIONALE, INSPECTEUR, COMMISSION D'ASSURANCE-CHOMAGE, FONCTIONNAIRE DE L'ASSURANCE 4, ENQUETEUR 4, DEMANDES DE DRAWBACKS, GERANT 4, BUREAU DE PLACEMENT ET DES RECLAMATIONS, AGENT DES PARCS NATIONAUX 2, AGENT DU PERSONNEL 3, INSPECTEUR DE NAVIRES 1
DE: 6750 6990 7230 7470
A: 6990 7230 7470 7710

SURVEILLANT ACTUAIRE 4, COMPTABLE DE MINISTERE 6, INSPECTEUR 3, IMPOT, AGENT DU TRESOR 6
DE: 6750 6990 7230 7470
A: 6990 7230 7470 7710

ARPENTEUR — GEOMETRE 1
DE: 6510 6750 6990 7230 7470
A: 6750 6990 7230 7470 7710

AGENT DES POSTES 7, ANALYSTE DE PUBLICATIONS 2, AGENT D'ETABLISSEMENT 5, AGENT SPECIAL D'ACCISE 5, AGENT DE FORMATION DU PERSONNEL 4, ARPENTEUR 7, DOUANES ET ACCISE, AGENT TECHNIQUE 5, AGENT DES LOTISSEMENTS URBAINS 4, AGENT DE LA COMMISSION D'ASSURANCE-CHOMAGE 1, AGENT DU BIEN-ETRE DES ANCIENS COMBATTANTS 6, ADMINISTRATEUR DE PROGRAMMES DE BIEN-ETRE 1
DE: 6750 6990 7230 7470
A: 6990 7230 7470 7710

DIRECTEUR D'AEROPORT 4, RECEVEUR 6, DOUANES ET ACCISE, AGENT REGIONAL DE LA MARINE 1, INSPECTEUR DES STANDARDS 6, MINISTERE DU COMMERCE, MAITRE DE POSTE 13, SURINTENDANT D'AGENCE INDIENNE 3, AGENT DU TRAFFIC 2
DE: 6750 7050 7350 7650
A: 6990 7290 7590 7890

COTISEUR 3, VERIFICATEUR 1, (NOUVEAU), ENQUETEUR SPECIAL 3, IMPOT, AGENT DE L'IMPOT 4, VERIFICATEUR AU TRESOR 3
DE: 6450 6750 7050 7350 7710
A: 6690 6990 7290 7590 7950

VERIFICATEUR DE LA TAXE D'ACCISE 3
DE: 6750 7050 7350 7710
A: 6990 7290 7590 7950

SURINTENDANT DE CALE SECHE, CONSEILLER DU CREDIT AGRICOLE 3, INSPECTEUR DES STANDARDS 6, AGENT DU TRAFIC 3
DE: 6870 7170 7470 7830
A: 7110 7410 7710 8070

EXAMINATEUR 1, COMMISSION DES TRANSPORTS DU CANADA, EXAMINATEUR 1, RAPPORTS FINANCIERS
DE: 6840 7140 7500 7860
A: 7080 7380 7740 8100

CONTROLEUR DE LA CIRCULATION AERIENNE 5
DE: 6720 7020 7320 7680 8040
A: 6960 7260 7560 7920 8280

AGENT D'INFORMATION 3
DE: 6750 7020 7320 7680 8040
A: 6990 7260 7560 7920 8280

AGENT D'ADMINISTRATION 4, GERANT ADJOINT 7, BUREAU DE PLACEMENT ET DES RECLAMATIONS, HYGIENISTE ALIMENTAIRE EN CHEF, AGENT DE LA PRODUCTION DE LA DEFENSE 5, PREPOSE AUX TAXES D'ACCISE 5, FONCTIONNAIRE DES PECHES 7, AGENT D'INFORMATION 5, INSPECTEUR 3, AVIATION CIVILE ENQUETEUR 2, DOUANES ET ACCISE, FONCTIONNAIRE DE LA MONNAIE 7, AGENT DU PERSONNEL 4, GARDIEN DE PORT 1, ACHETEUR 4, PREPOSE SENIOR AU CALCUL AUTOMATIQUE DES DONNEES 3, INSPECTEUR DES NAVIRES 2, SURINTENDANT DES SITES HISTORIQUES 3, AGENT DE LA COMMISSION D'ASSURANCE-CHOMAGE 2, ADMINISTRATEUR DU BIEN-ETRE 2
DE: 7020 7320 7680 8040
A: 7260 7560 7920 8280

VERIFICATEUR DE L'ASSURANCE-CHOMAGE 5, COMPTABLE DE MINISTERE 7, INSPECTEUR 4, IMPOT
DE: 7020 7320 7680 8040
A: 7260 7560 7920 8280

PROGRAMMEUR 4 — SYSTEMES DE CALCULATRICES ELECTRONIQUES, AGENT DES AFFAIRES EXTERIEURES 3, ANALYSTE DE PUBLICATIONS 3
DE: 6900 7200 7500 7860 8220
A: 7140 7440 7740 8100 8460

DIRECTEUR D'AEROPORT 5, APPRECIATEUR EN CHEF DES DOUANES 8, COMMIS EN CHEF DE DOUANES ET D'ACCISE 8, AGENT DE LA PROMOTION CIVIQUE 2, DIRECTRICE DE LA DIETETIQUE — Le titre a été changé à CONSULTANTE, SERVICES DE DIETETIQUE ADMINISTEUR DE DISTRICT 1, AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS, APPRECIATEUR FEDERAL DES DOUANES 4, SURINTENDANT DE CALE SECHE, ESQUIMALT EXAMINATEUR DE CAPITAINES ET LIEUTENANTS 3, ARBITRE DE LA TAXE D'ACCISE 4, INSPECTEUR DES GRAINS 5, AGENT D'IMMIGRATION 10, AGENT DES RELATIONS INDUSTRIELLES 4, INSPECTEUR, SERVICES D'INSPECTION, DEFENSE NATIONALE INSPECTEUR 2, SERVICE DES SUBVENTIONS AUX NAVIRES A VAPEUR, ENQUETEUR 5, DEMANDE DE DRAWBACKS, ARPENTEUR — GEOMETRE 2, GERANT 5, BUREAU DE PLACEMENT ET DES RECLAMATIONS, AGENT DES POSTES 8, MAITRE DES POSTES 14, AGENT D'ETABLISSEMENT 6, SURVEILLANT DES FORMULES COMMERCIALES, IMPRESSIONS ET PAPETERIE PUBLIQUES, ARPENTEUR 8, DOUANES ET ACCISE SECRETAIRE, COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS, AGENT TECHNIQUE 6
DE: 7200 7500 7860 8220
A: 7440 7740 8

Des augmentations à 65,000 fonctionnaires

AGENT D'ADMINISTRATION 5, GERANT ADJOINT 8, BUREAU DE PLACEMENT ET DES RECLAMATIONS, APPRECIATEUR EN CHEF DES DOUANES 9, COMMIS EN CHEF DE DOUANE ET D'ACCISE 9, RECEVEUR 7, DOUANES ET ACCISE, APPRECIATEUR FEDERAL DES DOUANES 5, REDACTEUR 4, PREPOSE AU PLACEMENT ET A L'ASSURANCE 7, GRAVEUR, MONNAIE ROYALE CANADIENNE, CONSEILLER DU CREDIT AGRICOLE 4, AGENT DES RELATIONS INDUSTRIELLES 5, AGENT D'INFORMATION 6, INSPECTEUR 4, AVIATION CIVILE, INSPECTEUR DES STANDARDS 7, ENQUETEUR 6, DEMANDES DE DRAWBACKS, FONCTIONNAIRE DE LA MONNAIE 8, AGENT DES PARCS NATIONAUX 3, AGENT DU PERSONNEL 5, MAITRE DE POSTE 15, ACHETEUR 5, SURVEILLANT REGIONAL DES AGENCES INDIENNES 1, AGENT SPECIAL D'ACCISE 6, SURINTENDANT 4, AGENCE INDIENNE ARPENTEUR 9, DOUANES ET ACCISE, AGENT DE LA COMMISSION D'ASSURANCE-CHOMAGE 3, ADMINISTRATEUR REGIONAL DU BIEN-ETRE 3

DE : 7650 8010 8370 8730
A : 7890 8250 8610 8970

COMPTABLE DE MINISTERE 8, INSPECTEUR 5, IMPOT

DE : 7650 8010 8370 8730
A : 7890 8250 8610 8970

AGENT D'INFORMATION 4,

DE : 7650 8010 8370 8730
A : 7950 8310 8670 9030

VERIFICATEUR 2, (NOUVEAU), VERIFICATEUR AU TRESOR 4

DE : 7680 8040 8400 8760
A : 7920 8280 8640 9000

CONTROLEUR DE LA CIRCULATION AERIENNE 7

DE : 7950 8310 8670 9030
A : 8190 8550 8910 9270

ADMINISTRATEUR DE DISTRICT 2, AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS, AGENT REGIONAL DE LA MARINE 2, GERANT 6, BUREAU DE PLACEMENT ET DES RECLAMATIONS, INFIRMIERE-CONSEIL 1, GARDIEN DE PORT 2, AGENT DES POSTES 9, SECRETAIRE DE LA COMMISSION D'ASSURANCE-CHOMAGE, PREPOSE SENIOR AU CALCUL AUTOMATIQUE DES DONNEES 4, INSPECTEUR DES NAVIRES 3, AGENT TECHNIQUE 7

DE : 7950 8250 8550 8850 9150
A : 8190 8490 8790 9090 9390

COTISEUR 4, VERIFICATEUR DE LA TAXE D'ACCISE 5, VERIFICATEUR DE L'ASSURANCE-CHOMAGE 6, ENQUETEUR SPECIAL 4, IMPOT, AGENT DU TRESOR 8

DE : 7950 8250 8550 8850 9150
A : 8190 8490 8790 9090 9390

AGENT DE LA PROMOTION CIVIQUE 3

DE : 8070 8430 8790 9150
A : 8310 8670 9030 9390

ADMINISTRATEUR DU PERSONNEL 4

DE : 7320 7620 7980 8340 8700 9000 9300
A : 7800 8160 8520 8880 9240 9600

PILOTE D'HELICOPTERE

DE : 8280 8640 9000 9300
A : 8480 8840 9200 9500

CONTROLEUR DE LA CIRCULATION AERIENNE 8

DE : 8400 8760 9120 9480
A : 8700 9060 9420 9780

CHEF, SERVICES AUX CONSOMMATEURS

DE : 8670 9030 9390 9750
A : 8970 9330 9690 10050

AGENT D'ADMINISTRATION 6, GERANT ADJOINT 9, BUREAU DE PLACEMENT ET DES RECLAMATIONS, SECRETAIRE ADJOINT DU GOUVERNEUR GENERAL, APPRECIATEUR EN CHEF DES DOUANES 10, COMMIS EN CHEF DE DOUANE ET D'ACCISE 10, RECEVEUR 7, DOUANES ET ACCISE (OTTAWA), RECEVEUR 8, DOUANES ET ACCISE AGENT DE LA PRODUCTION DE LA DEFENSE 6, ADMINISTRATEUR DE DISTRICT 3, AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS, INSPECTEUR REGIONAL 1, COMMISSION DES TRANSPORTS, PREPOSE AU PLACEMENT ET A L'ASSURANCE 8, PREPOSE AUX TAXES D'ACCISE 6, INSPECTEUR DES GRAINS 6, AGENT DES RELATIONS INDUSTRIELLES 6, AGENT D'INFORMATION 7, INSPECTEUR 5, AVIATION CIVILE, INSPECTEUR 3, DOUANES ET ACCISE ENQUETEUR 3, DOUANES ET ACCISE, AGENT DES PARCS NATIONAUX 4, INFIRMIERE-CONSEIL 2, AGENT DU PERSONNEL 6, SURINTENDANT DES POSTES, SURINTENDANT REGIONAL 2, REGLEMENT SUR LA RADIO, INSPECTEUR DES NAVIRES 4, ARPENTEUR 10, DOUANES ET ACCISE, AGENT TECHNIQUE 8, AGENT DE LA COMMISSION D'ASSURANCE-CHOMAGE 4,

ADMINISTRATEUR DE PROGRAMMES DE BIEN-ETRE 4

DE : 8310 8670 9030 9390 9750
A : 8610 8970 9330 9690 10050

AGENT D'INFORMATION 5

DE : 9310 8670 9030 9390 9750
A : 8670 9030 9390 9750 10110

COMPTABLE DE MINISTERE 9, INSPECTEUR 6, IMPOT, CONSEILLER SPECIAL EN TRAFIC, COMMISSION DES TRANSPORTS AERIENS

DE : 8310 8670 9030 9390 9750
A : 8610 8970 9330 9690 10050

PILOTE — TRANSPORT DE HAUT PERSONNEL 1

DE : 8310 8670 9030 9390 9750
A : 8960 9320 9680 10040 10400

EXAMINATEUR 2, COMMISSION DES TRANSPORTS DU CANADA, EXAMINATEUR 2, RAPPORTS FINANCIERS

DE : 8120 8540 8960 9380 9800
A : 8420 8840 9260 9680 10100

ARBITRE DE LA TAXE D'ACCISE 5

DE : 8790 9150 9510 9870
A : 9090 9450 9810 10170

ADMINISTRATEUR DU PERSONNEL 5

DE : 8400 8760 9120 9480 9880 10300
A : 8780 9140 9500 9900 10300 10700

COTISEUR 5, VERIFICATEUR EN CHEF ADJOINT, DEFENSE NATIONALE, INSPECTEUR EN CHEF ADJOINT DES GRAINS, COORDONNATEUR ADJOINT DE LA READAPTATION CIVILE, DIRECTEUR ADJOINT DES DRAWBACKS DE DOUANE, DIRECTEUR ADJOINT DE LA PERCEPTION DES TAXES D'ACCISE, DIRECTEUR ADJOINT DE L'INSPECTION DES DOUANES ET DE L'ACCISE, VERIFICATEUR 3, (NOUVEAU), VERIFICATEUR DE LA TAXE D'ACCISE 6, CHEF, SERVICE DE L'AMENAGEMENT, DOUANES ET ACCISE, PESEUR EN CHEF DES GRAINS, PROGRAMMEUR 5 — SYSTEMES DE CALCULATRICES ELECTRONIQUES, DIRECTEUR DES SUBVENTIONS AUX NAVIRES A VAPEUR, COMMISSION MARITIME CANADIENNE, DIRECTEUR 2, IMPOT, ADMINISTRATEUR DE DISTRICT 4, MINISTERE DES ANCIENS COMBATTANTS, DIRECTEUR DE DISTRICT DU SERVICE POSTAL 1, INSPECTEUR REGIONAL 2, COMMISSION DES TRANSPORTS DU CANADA, AGENT REGIONAL DE LA MARINE 3, PREPOSE AU PLACEMENT ET A L'ASSURANCE 9, AGENT DES AFFAIRES EXTERIEURES 4, SPECIALISTE DE LA PREVENTION DES INCENDIES, COMMISSION DES TRANSPORTS, INSPECTEUR D'ECOLES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN, APPRECIATEUR FEDERAL DES DOUANES 4

DE : 8760 9120 9480 9880 10300
A : 9140 9500 9900 10300 10700

INSPECTEUR DE LOCOMOTIVES, COMMISSION DES TRANSPORTS, GERANT 7, BUREAU DE PLACEMENT ET DES RECLAMATIONS, MAITRE DE POSTE 16, ACHETEUR 6, SECRETAIRE, COMMISSION CANADIENNE DES PENSIONS, PREPOSE SENIOR AU CALCUL AUTOMATIQUE DES DONNEES 5, ENQUETEUR SPECIAL 5, IMPOT, AGENT TECHNIQUE 9, VERIFICATEUR AU TRESOR 5, AGENT DU TRESOR 3 (NOUVEAU), AGENT DU TRESOR 9, AGENT DE LA COMMISSION D'ASSURANCE-CHOMAGE 5

DE : 8760 9120 9480 9880 10300
A : 9140 9500 9900 10300 10700

APPRECIATEUR FEDERAL DES DOUANES 6

DE : 9120 9480 9880 10300
A : 9500 9900 10300 10700

SURVEILLANT DES PILOTES D'HELICOPTERES, TRANSPORTS

DE : 9240 9660 10080 10500
A : 9500 9900 10300 10700

DIRECTEUR REGIONAL ADJOINT 1, COMMISSION D'ASSURANCE-CHOMAGE, ADMINISTRATEUR DE DISTRICT 5, MINISTERE DES ANCIENS COMBATTANTS, DIRECTEUR DE DISTRICT DU SERVICE POSTAL 2, SURINTENDANT DE DISTRICT, TERRES DESTINEES AUX ANCIENS COMBATTANTS, FONCTIONNAIRE DES PECHES 8, AGENT DES RELATIONS INDUSTRIELLES 7, GERANT 8, BUREAU DE PLACEMENT ET DES RECLAMATIONS, MAITRE DE POSTE 17, INSPECTEUR DE NAVIRES 5, AGENT TECHNIQUE 10

DE : 9480 9880 10300 10700 11100
A : 9900 10400 10800 11200 11600

ADMINISTRATEUR DU PERSONNEL 6

DE : 9300 9660 10020 10400 10800 11300 11800
A : 10000 10400 10900 11300 11800 12300

AGENT D'ADMINISTRATION 7, COTISEUR 6, DIRECTEUR ADJOINT DE LA VERIFICATION DE L'ACCISE, DIRECTEUR ADJOINT DES DROITS D'ACCISE, DIRECTEUR REGIONAL ADJOINT 2, COMMISSION D'ASSURANCE-CHOMAGE, VERIFICATEUR 4, (NOUVEAU), VERIFICATEUR DE LA TAXE D'ACCISE 7, VERIFICATEUR DE L'ASSURANCE-CHOMAGE 7, CHEF DE LA DIVISION DES CONTRATS, TRAVAUX PUBLICS, INSPECTEUR EN CHEF, COMMISSION D'ASSURANCE-CHOMAGE, CHEF, DIVISION DES RELATIONS INTERNATIONALES, COMMISSION DES TRANSPORTS AERIENS, CHEF DES ACHATS, CONTRATS, ET FOURNITURES, AGENT DE LA PROMOTION CIVIQUE 4, RECEVEUR 9, DOUANES ET ACCISE, PROGRAMMEUR 6, SYSTEMES DE CALCULATRICES, AGENT DE LA PRODUCTION DE LA DEFENSE 7, DIRECTEUR, RELATIONS EXTERIEURES, DEFENSE NATIONALE, DIRECTEUR, DIVISION SPECIALE, DIRECTEUR 3, IMPOT, ADMINISTRATEUR DE DISTRICT 6, MINISTERE DES ANCIENS COMBATTANTS, DIRECTEUR DE DISTRICT 3, DU SERVICE POSTAL, APPRECIATEUR FEDERAL DES DOUANES 7, INSPECEUR 7, IMPOT, GERANT 9, BUREAU DE PLACEMENT ET DES RECLAMATIONS, AGENT DES PARCS NATIONAUX 5, SURVEILLANT REGIONAL DES AGENCES INDIENNES 2, PREPOSE SENIOR AU CALCUL AUTOMATIQUE DES DONNEES 6, ENQUETEUR SPECIAL 6, IMPOT, AGENT TECHNIQUE 11, VERIFICATEUR AU TRESOR 6, AGENT DU TRESOR 4, (NOUVEAU), AGENT DU TRESOR 10, ADMINISTRATEUR REGIONAL DU BIEN-ETRE 5

DE : 10400 10800 11300 11800
A : 10900 11300 11800 12300

AGENT D'INFORMATION 6

DE : 10400 10800 11300 11600
A : 10900 11300 11800 12300

EXAMINATEUR 3, RAPPORTS FINANCIERS

DE : 10020 10400 10800 11300 11800
A : 10300 10900 11300 11800 12300

AGENT D'ADMINISTRATION 8, VERIFICATEUR 5, (NOUVEAU), COTISEUR 7, CHEF DU CONTROLE DE LA CIRCULATION AERIENNE, CHEF DE LA DIVISION DU TRAFIC, COMMISSION DES TRANSPORTS AERIENS, REGISSEUR, INSPECTION DES NAVIRES A VAPEUR, AGENT DE LA PRODUCTION DE LA DEFENSE 8, DIRECTEUR DES DRAWBACKS DES DOUANES, DIRECTEUR DE LA PERCEPTION DES TAXES D'ACCISE, DIRECTEUR DE L'INSPECTION DES DOUANES ET DE L'ACCISE, DIRECTEUR 4, IMPOT, COMMISSAIRE FEDERAL DES INCENDIES, COMMISSAIRES DES INDIENS POUR LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, ENQUETEUR 5, DOUANES ET ACCISE, MAITRE DE POSTE 18, ADMINISTRATEUR REGIONAL 1, AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS, DIRECTEUR REGIONAL 1, COMMISSION D'ASSURANCE-CHOMAGE, PREPOSE SENIOR AU CALCUL AUTOMATIQUE DES DONNEES 7, SURINTENDANT DE LA CONSTRUCTION, TERRES DESTINEES AUX ANCIENS COMBATTANTS SURINTENDANT, SERVICE DES APPROVISIONNEMENTS, ACHATS ET FOURNITURES, VERIFICATEUR AU TRESOR 7, AGENT DU TRESOR 5, (NOUVEAU), AGENT DU TRESOR 11, ADMINISTRATEUR DE PROGRAMMES DE BIEN-ETRE 6

DE : 11600 12100 12600 13100
A : 12300 12800 13300 13800

PILOTE — TRANSPORT DE HAUT PERSONNEL 2

DE : 12600 13100 13600
A : 13500 14000 14500

Date d'Entrée en vigueur: 1er janvier 1964

AGENT DU DEVELOPPEMENT 1, AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD

DE : 4500 4680 4860 5040 5220 5400
A : 4680 4860 5040 5220 5400 5580

AGENT DU DEVELOPPEMENT 2, AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD

DE : 5550 5730 5910 6090 6270 6450
A : 5730 5910 6090 6270 6450 6630

AGENT DU DEVELOPPEMENT 3, AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD

DE : 6510 6750 6990 7230 7470
A : 6750 6990 7230 7470 7710

AGENT DU DEVELOPPEMENT 4, AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD

DE : 7200 7500 7860 8220
A : 7440 7740 8100 8460

AGENT DU DEVELOPPEMENT 5, AFFAIRES INDENNES ET DU NORD

DE : 8250 8550 8850 9150
A : 8490 8790 9090 9390

AGENT DU DEVELOPPEMENT 6, AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD

DE : 9120 9480 9880 10300
A : 9500 9900 10300 10700

AGENT DU DEVELOPPEMENT 7, AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD

DE : 10400 10800 11300 11800
A : 10900 11300 11800 12300

Date d'entrée en vigueur: 1er avril 1964

AGENT DES AFFAIRES INDIENNES 1

DE : 4680 4860 5040 5280 5520 5760 6060
A : 4860 5040 5220 5460 5700 5940 6240

AGENT DES AFFAIRES INDIENNES 2

DE : 5730 5910 6090 6270 6450
A : 5910 6090 6270 6450 6630

AGENTS DES AFFAIRES INDIENNES 3

DE : 6300 6480 6720 6960
A : 6480 6660 6900 7140

AGENT DES AFFAIRES INDIENNES 4

DE : 6750 6990 7230 7470
A : 6990 7230 7470 7710

AGENTS DES AFFAIRES INDIENNES 5

DE : 7020 7320 7680 8040
A : 7260 7560 7920 8280

AGENTS DES AFFAIRES INDIENNES 6

DE : 7650 8010 8370 8730
A : 7890 8250 8610 8970

AGENTS DES AFFAIRES INDIENNES 7

DE : 8310 8670 9030 9390 9750
A : 8610 8970 9330 9690 10050

AGENTS DES AFFAIRES INDIENNES 8

DE : 9680 10300 10700 11100
A : 10400 10800 11200 11600

AGENTS DES AFFAIRES INDIENNES 9

DE : 11100 11600 12100 12600
A : 11700 12200 12700 13200

AGENT DES AFFAIRES INDIENNES 10

DE : 12100 12600 13100 13600
A : 12800 13300 13800 14300

CATEGORIES ET GRADES QUI NE SONT PAS REVISES VERIFICATEUR 2, DEFENSE NATIONALE, VERIFICATEUR 2, DEFENSE NATIONALE (NOUVEAU), SURINTENDANT DE SECTEUR, POSTES SURINTENDANT EN CHEF, POSTES PREMIER ENQUETEUR, POSTES AIREVERIFICAEUR 1A, 1B, 2A, 2B, 3A, COMMIS DES COMPTES DE DOUANES ET D'ACCISE 6, CLASSEUR DES PRODUITS DU BETAIL 1, 2, 3, PROPAGANDISTE AVICOLE SURVEILLANT, AGENT DU TRESOR 1A, 2A, CLASSEUR SENIOR DES PRODUITS DU BETAIL

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4466 B-2681

LA MOINDRE FAIBLESSE

Alors même que le déclarant n'exploite pas réellement ses meilleures chances, bien des fois il n'y aura pas de suites fâcheuses, mais par contre il suffira parfois d'une simple faiblesse pour qu'un intéressant contrat soit perdu.

Donneur: Sud
Personne vulnérable

N
♠ A-10-9-4
♥ D-10-6-2
♦ R-3-2
♣ A-10

O
♠ D
♥ V-9-8-4
♦ D-V-10-6-5
♣ V-9-6

E
♠ R-8-7-6-5-2
♥ —
♦ 8-7-4
♣ D-8-7-5

S
♠ V-3
♥ A-R-7-5-3
♦ A-9
♣ R-4-3-2

SUD	OUEST	NORD	EST
1-coeur	passe	3-coeurs (1)	passe
4-carreaux (2)	passe	4-piques	passe
5-coeurs	passe	6-trèfles (3)	passe
6-coeurs	passe	passe	passe

(1) Evidemment ce saut à 3-coeurs ne convient qu'aux joueurs qui considèrent cette double surenchère comme une impérative à la manche. Pour ceux que cette enchère serait une simple invitation à la manche, il faudrait tout d'abord annoncer 1-pique et pousser à 4-coeurs au tour suivant.

(2) Coeur ayant été agréé comme atout, 4-carreaux devient l'indication d'un contrôle, un "cue-bid". Mais de plus ainsi Sud précise que l'as de carreau chez lui est l'excédent d'une simple qualification d'ouverture.

(3) En indiquant le premier contrôle des trèfles, Nord donne à son partenaire le choix entre 6-coeurs et 6-S-A.

Entame:- dame de carreau

Le déclarant prend la dame de carreau de son as et comme il fait suivre l'as d'atout, le partage défavorable est constaté. Impossible de faire couper les deux trèfles perdants et capturer les atouts de l'adversaire, il faut donc envisager l'affranchissement des piques. Sud complète le retrait des atouts en jouant un coeur vers le dix et en faisant suivre la dame et le roi. Le déclarant déclenche l'attaque à pique par le valet qui est couvert de la dame et de l'as. Sud reprend la main par son roi de trèfle et continue son attaque à pique. Mais comme Ouest ne peut fournir à cette deuxième demande de pique, cette suite ne produira qu'une seule autre levée et le déclarant se verra dans l'obligation de céder un trèfle aux adversaires, acceptant ainsi une chute d'une levée.

En s'attaquant aux piques par le jeu du valet le déclarant ne s'est pas conformé au principe d'économie des honneurs, et même si en bien des cas ce jeu aurait pu être sans conséquence, ici cette faiblesse entraîne la perte du contrat. Si un honneur singleton à la main Ouest est contre les probabilités, pourquoi tout de même ne pas exploiter cette chance qui ne peut rien coûter ? Si le déclarant s'attaque aux piques par le trois, sans plus d'efforts la suite produit trois levées et permet la défausse des deux petits trèfles perdants. Ainsi le déclarant a pu constater qu'il est toujours imprudent de mépriser les petites chances.

Pour la Confédération

Les cantons unis construiront un garage

SUDBURY (DNC) —Les cantons unis de Drury, Denison et Graham ont mis de l'avant un projet d'envergure pour souligner le centenaire de la Confédération. L'érection d'un garage municipal au coût de $30,000 a été acceptée par le Comité national du centenaire et le ministère provincial de la Voirie.

Les cantons unis attendent maintenant la permission de la Commission des affaires municipales qui les autorisera à émettre des obligations pour financer ce projet.

Le comité du centenaire a promis une subvention de $3,700 tandis que le ministère de la Voirie s'est engagé à verser $18,410. Le solde devra être payé par les cantons unis grâce à l'emprunt qui sera bientôt ratifié.

Cabot-Lodge ne veut aucune conférence sur le Sud-Vietnam

BRUXELLES (AFP-Reuter)— "Il importe que le Sud-Vietnam vive en paix et dans un bon climat économique. Lorsque ce double résultat aura été atteint, le Vietcong disparaîtra tout seul, sans qu'on ait à utiliser des moyens violents", a déclaré hier soir à Bruxelles, M. Henry Cabot-Lodge, ancien ambassadeur des Etats-Unis à Saigon et envoyé spécial du président Johnson en Europe.

"Je ne suis pas venu de ce côté de l'océan pour faire une quête, a encore déclaré M. Lodge, mais nous accepterons très volontiers toute aide que nos alliés nous accorderons. Il est d'ailleurs bon de dire a ce sujet que les Etats-Unis n'envisagent pas une solution militaire au Sud-Vietnam, mais une solution politique.

Toutefois, a-t-il ajouté, les Etats-Unis sont fermement opposés à une conférence internationale sur le Vietnam dans les circonstances actuelles.

"Une conférence au stade actuel, a souligné M. Lodge, alors que se poursuit la subversion communiste au Sud-Vietnam, serait une grave erreur."

L'émissaire du président Johnson a poursuivi: "En fait ce ne serait pas une conférence mais une reddition, à peu près comme si les alliés avaient engagé des négociations avec l'Allemagne en 1943, alors que l'Europe était toujours occupée".

Les moyens militaires mis en oeuvre au Vietnam, dit-il, constituent une aide et non un but. Ce pays est particulièrement exposé à l'expansion du communisme, et plus que d'autres sera absorbé par lui si nous n'y prenons garde, avec toutes les conséquences que cela pourra comporter pour la paix du monde.

"Il est de l'intérêt même de tous les peuples libres qu'une telle chose ne se produise pas, et c'est précisément ce à quoi nous nous efforçons. Le Sud - Vietnam n'est, au surplus, qu'un des volets de la lutte que nous avons entreprise pour limiter les progrès du communisme et le tenir en échec".

De Bruxelles, M. Cabot Lodge se rendra aux Pays-Bas, puis au Danemark, en Allemagne fédérale, en Italie, en Espagne et en Grande-Bretagne.



LA DIRECTION DE L'EXPO REÇOIT — C'est bien en l'honneur des membres de la presse, de la radio et de la télévision que le président et le Conseil exécutif de même que le personnel administratif de l'Association du Canada central recevaient à un buffet, à la salle des réunions du parc Lansdowne. Pour une fois que les journalistes avaient la chance d'apparaître dans une photo voilà qu'ils sont supplantés par un singe à "bavette" qui, avec sa perruque, a plutôt l'air de représenter le sexe faible. D'une façon comme de l'autre, Charlotte Whitton prouve qu'elle peut se trouver des amis partout, autant chez les singes que chez les journalistes. Au centre, l'échevin Howard Henry, président de l'Association de l'Exposition et, à droite, "Maman Vivona", la mère des frères Vivona qui dirigent le spectacle du Midway à l'Expo.

(Photo Champlain Marcil)

Une menace de mort contre Barry Goldwater

WASHINGTON (AFP) — L'avion ramenant le sénateur Barry Goldwater de Springfield, dans l'Illinois, à Washington a été averti en plein vol qu'une menace de mort contre la vie du candidat républicain avait été reçue par la police de Chicago.

L'appareil de M. Goldwater a été détourné de l'aéroport national de Washington où il devait atterrir à l'aérodrome Dulles, plus éloigné de la capitale. M. Goldwater a aussitôt rejoint Washington par automobile.

Le directeur de l'aéroport national de Washington a ordonné le changement d'aéroport estimant que l'aéroport Dulles serait mieux à même de parer la situation, a déclaré M. Paul Wagner, secrétaire de presse du sénateur de l'Arizona.

M. Wagner n'a pas révélé la nature de la menace, mais le sénateur Goldwater a déclaré qu'il s'agissait d'une menace de bombe.

D'après M. Wagner, le bureau de la Sûreté nationale de Chicago a déclaré qu'elle avait reçu un coup de téléphone l'avertissant que M. Goldwater serait tué à 4h. p.m. A ce moment le candidat républicain se trouvait dans son avion et approchait de Washington.

Edition française dès jeudi prochain

Le Premier ministre a révélé hier que l'édition française des commentaires de Beauchesne sur la procédure parlementaire sera distribuée aux députés de langue française à compter de jeudi prochain.

Il répondait à une question posée mardi par M. Gilbert Rondeau (créditiste-Shefford).

Il y a quelques jours, le secrétaire d'Etat, M. Maurice Lamontagne, avait fait savoir que la version française du manuel serait prête vers la fin du mois d'août.

Chavez frappé d'une hémorragie cérébrale

BEYROUTH (PC)—L'état de santé du général Carlos Paiva Chavez, le commandant de la force des Nations unies à Gaza frappé hier matin d'une hémorragie cérébrale dans un hôtel de Beyrouth, serait grave, a-t-on appris de bonne source.

Le général Chavez est en traitement dans un hôpital privé de la capitale libanaise.

Selon des précisions apportées par Reuter, le général Chaves effectuait une visite dans la capitale libanaise lorsqu'il a été victime d'une hémorragie cérébrale.

Le général Chaves est la deuxième personnalité importante des Nations unies à avoir été frappée par la maladie cette semaine. M. Sakari Tuomioja, médiateur de l'ONU à Chypre, a eu une attaque cérébrale dimanche et son état est qualifié d'alarmant.

Tuomioja

A Genève, une légère amélioration de l'état de santé de M. Sakari Tuomioja, médiateur de l'ONU dans l'affaire de Chypre, a été enregistrée pendant la nuit déclare le bulletin de santé publié ce matin. Le diplomate finlandais peut respirer plus facilement.

"Son état de santé demeure grave mais une légère amélioration est intervenue par rapport à hier," déclare le bulletin.

A Rome, le président Antonio Segni, qui fut victime, il y a 12 jours, d'une attaque cérébrale, semblait reprendre quelques forces hier soir.

Ses trois médecins ont décidé de ne plus publier de bulletin de santé dans la soirée, et un seul bulletin devait être publié ce matin.

On a 18 candidats pour les cours du BA à Ville-Marie

VILLE-MARIE (DNC) — Le Syndicat professionnel des éducateurs du Témiscamingue, dont Mlle Julienne Bergeron est la présidente, ainsi que l'Ecole normale de Ville-Marie, ont recruté plus de 18 candidats, sans compter les religieuses, pour les cours du baccalauréat ès arts.

Si le nombre des inscriptions atteint 25, les cours du baccalauréat seront donnés à l'Ecole normale de Ville-Marie, et l'on a bon espoir d'atteindre ce nombre.

Les cours débuteraient à la fin de septembre et ils seraient donnés par des professeurs du Collège classique de Rouyn.

Ceux qui sont intéressés à suivre ces cours doivent communiquer avec le Collège classique de Rouyn ou avec l'Ecole normale de Ville-Marie.

Bulletins de nouvelles en langue indienne

Pour tenir compte du fait qu'en plusieurs endroits de l'Ontario, la langue parlée et même écrite est le dialecte indien (surtout le Sauteux, parent du Montagnais, et l'Objibway, parent de l'Algonquin), le ministre des Terres et Forêts M. Kelso Roberts, fait publier en langue indienne, les bulletins de nouvelles du ministère.

Le ministère est déjà responsable de la préservation et du renouvellement des ressources naturelles de surface, bois, eau, faune, flore, etc.; et comme ces ressources sont la base traditionnelle de l'économie du trappeur indien, il convenait que les autorités adoptent la langue de ce ressortissant, dans leurs communications à leurs administrés.

L'industrie moderne, qui a pénétré jusqu'au fond des forêts, a certes changé bien des habitudes alimentaires et vestimentaires de l'Indien ontarien, mais il n'en reste pas moins très proche de la vie naturelle qui est son habitat. Et si on veut administrer diligemment et avec succès les ressources naturelles de la surface du sol ontarien, il faut parler à l'indien de l'Ontario, le plus ancien citoyen de la province, dans la langue qui est liée à sa psychologie, et à sa précieuse connaissance intime du milieu dont il est à la fois le gardien, l'exploitant et l'un des bénéficiaires.

Les White Sox battent les Yankees et ne sont plus qu'à une demi-partie de la 1ère position



ON ARRETE ROBINSON — Frank Robinson, 20, est arrêté par l'arbitre du marbre Chris Pelekoudas et l'instructeur Reggie Otero alors qu'il se dirigeait vers le lanceur Ron Herbel, des Giants de San Francisco. Robinson, des Reds de Cincinnati, a été frappé dans le dos par un lancer de Herbel. A gauche, on voit le receveur Del Crandal, des Giants. (Photofax PA)

CHICAGO (PA)— Les White Sox de Chicago capitalisant sur une erreur des Yankees de New York ont compté deux points mercredi soir et ont infligé une humiliaten défaite aux champions de la Ligue américaine au compte de 4 à 2.

La victoire, la cinquième des White Sox au cours de sept parties avec l'équipe de New York après une série de 10 défaites, combinée avec la défaite du Baltimore, a amené l'équipe de Al Lopez à une demi-partie de la première position.

C'est au cours de la septième manche que s'est produit le jeu important. Le compte était de 2 à 2 et le Chicago avait des hommes sur les premier et deuxième buts.

La balle du lanceur Jim Bouton arriva trop tard au troisième et le coureur Mike Hersberger dépassa le but. Le troisième but des Yankees, Clete Boyer toucha au coureur mais échappa la balle, pendant que le frappeur J.C. Martin se rendait au premier grâce à son coup retenu. Bouton a ensuite accordé un but sur balles et un autre coup de sacrifice a permis aux White Sox de remporter leur victoire.

Les deux premiers points des White Sox avaient aussi été comptés sur des erreurs de Bouton au cours de la troisième.

Tom Tresh des Yankees avait fait compter un point grâce à son 14e coup de circuit.

New York	010 001 000	2	8 3
Chicago	002 000 20x	4	5 0

Bouton, Mikkelsen 7 et Howard; Herbert, Wilhelm 8 et Martin. G-Hbert 6-4. P-Bouton 13-11. Cir: NY.Y Tresh 14.

WASHINGTON (PA) — Jim Kaat, avec l'aide du lanceur de relève Al Worthington, a remporté son 13e gain hier alors que les Twins de Minnesota ont enregistré leur sixième victoire consécutive en triomphant des Senators de Washington au compte de 3-1.

Kaat a cédé sa place au début de la neuvième alors que deux rivaux étaient sur les sentiers, puis Worthington a alloué un simple qui a produit le seul point des locaux.

Après avoir compté leur premier point grâce à un but sur balles alors que les buts étaient occupés à la première manche, les Twins ont ajouté deux autres points à la 3e reprise à l'aide d'un double, un but sur balles et deux simples successifs.

Minnes.	102 000 000	3	7 1
Washing.	000 000 001	1	9 0

Kaat, Worthington 9 et Zimmerman; Stenhouse, Koch 3 Hannan 6 Kline 8 et Leppert. G-Kaat 13-6. P-Stenhouse 1-7.

CLEVELAND (PA)—Vic Davalillo a produit trois points avec un simple à la troisième manche, hier, en conduisant les Indiens de Cleveland à un gain de 6-4 sur les Athletics de Kansas City.

L'exploit de Davalillo a brisé une égalité de 2-2 tandis que Joe Azcue faisait compter deux autres points au profit des vainqueurs.

Jim Gentile a bouclé son 22e circuit en faveur des vaincus.

Kansas C.	020 110 000	4	6 2
Clevel.	023 010 00x	6	8 2

Segui, Drabowsky 4 Stock 5 Wyatt 7 et Edwards; McDowell, McMahon 7 et Azcue. G-McDowell 5-6. P-Segui 7-11. C: KC-Gentile 22.

BOSTON (PA)—La recrue Tony Horton a produit le point victorieux avec un double à la 10è manche hier soir alors que les Red Sox de Boston ont vaincu les Orioles de Baltimore au compte de 4-3.

Le revers, accompagné du gain de 4-3 des White Sox de Chicago sur les Yankees de New York, a réduit l'avance des Orioles en tête de la ligue Américaine à une demi-partie.

Balt.	000 101 010	0	3 5 0
Boston	000 120 000	1	4 9 1

Bunker, Mcnally 5 Barber 7 Miller 7 Haddix 9 et Brown, Orsino 6; Wilson, Radatz 7 et Tillman. G-Radatz 11-7. P-Haddix 4-3. Cir: Balt. Powell 31, Orsino 7.

DETROIT (PA) — Un coup simple de Don Demeter à la septième manche a permis à Bill Freeman de croiser le marbre et de briser l'égalité mercredi soir alors que les Tigers de Detroit ont vaincu les Angels de Los Angeles au compte de 5 à 2.

La victoire qui a été créditée au lanceur Joe Sparma, a permis aux Tigers de prendre la quatrième position de la Ligue américaine.

Un circuit de Jim Fregosi du Los Angeles au cours de la septième manche avait amené le compte à 2-2.

Norm Cash a ensuite frappé un circuit de deux points pour les Tigers au cours de la huitième.

Al Kaline, au cours de la première manche et Jerry Lumpe, sur un coup de sacrifice de Gates Brown, au cours de la quatrième, avaient compté les deux premiers buts des Tigers.

Los Ange	001 000 100	2	7 0
Detroit	100 100 12x	5	8 0

Gatewood, R. Lee 7, Dubliba 8 et Rodgers; Sparma, Gladding 8 et Freehan. G-Sparma 4-5. P-Gatewood 3-2. Cir: L.A. Fregosi 14; Det. Kaline 13, Cash 19.

Graham McLaughlin et Gilbert Chouinard lancent des parties d'un coup sûr dans la Commerciale

par René BEAULIEU

Graham McLaughlin et Gilbert Chouinard ont pris la vedette, hier soir, dans la Ligue commerciale de balle molle de Hull, en lançant chacun des parties d'un coup sûr. McLaughlin a conduit le O'Keefe à une victoire de 2-0 sur l'Imprimerie Paquin tandis que Chouinard aidait le Parc de la Montagne à vaincre le Courval-Vachon par un compte identique.

Le O'Keefe a frappé neuf coups sûrs contre le lanceur perdant John Kalinowski. Les détenteurs de la deuxième position du circuit Paul Séguin, qui ont joué leur dernière partie de la saison hier soir, ont compté un point à la première manche et un autre à la sixième.

L'arrêt-court Gilles Fournier a été le responsable des deux points de son équipe. A la première manche, Phil Lafontaine et André Fauvelle ont cogné des simples. Lafontaine a croisé le marbre sur le ballon sacrifice de Fournier.

A la sixième, André Fauvelle a frappé un solide deux buts au champ centre et a compté le deuxième point sur le simple de Gilles Fournier.

Jacques Bélanger a réussi le seul coup sûr des perdants à la quatrième manche.

Le joueur de premier but Serge Talbot a brillé au cours de cette partie avec deux simples en trois présences au marbre.

McLaughlin a retiré six hommes au bâton et accordé trois buts sur balles, tandis que Kalinowski a fait mordre la poussière à seulement deux frappeurs et n'a accordé aucun but sur balles.

Le O'Keefe s'est assuré la deuxième position du classement par suite de cette victoire. Même s'il remportait ses trois prochaines parties le Courval-Vachon finirait avec le même nombre de points que le O'Keefe mais ce dernier héritera de la seconde place parce qu'il a remporté plus de victoires.

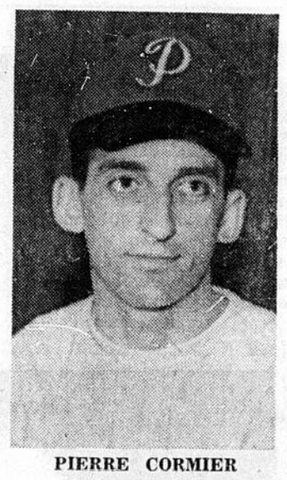
Autre gain des champions

Les champions de la Ligue commerciale ont remporté leur 25e victoire de la saison en triomphant du Courval-Vachon 2-0. Cette défaite prive le club de Raymond DeCelles de la deuxième position.

Le vétéran lanceur droitier Gilbert Chouinard, qui fait parler de lui plus souvent qu'à son tour ce temps-ci, a lancé une partie d'un coup sûr seulement. Gilbert a pris la vedette lundi soir en limitant les porte-couleurs des Iowa Colored Ghosts à seulement trois coups sûrs, et hier soir il a démontré qu'il pouvait réussir cet exploit contre les puissants cogneurs du Courval-Vachon.

Moe Watters a fait produire les deux points avec un triple. Maurice Lamoureux avait atteint le premier but sur quatre balles et Gilbert Chouinard avait frappé un simple.

Henry Clark a réussi le seul coup sûr des perdants à la sixième manche.



PIERRE CORMIER

Le joueur de champ centre Jean-Pierre Cormier et le deuxième but Raymond Gélineau ont brillé défensivement pour le Parc de la Montagne. Cormier a volé un circuit certain à Raymond DeCelles à la cinquième manche, lorsqu'il a couru environ 25 pieds afin de saisir la balle qui tombait l'autre côté de la clôture du champ centre.

Quant à Gélineau, il a retiré Savard et DeCelles à la septième manche après que ces derniers eurent frappé des coups vraiment difficiles à saisir, entre le premier et le deuxième coussin. Cormier a exécuté le troisième retrait de la manche en attrapant une chandelle de Paul Goulet, frappée loin du champ centre.

Simard lancera vendedi

L'instructeur Raymond DeCelles a révélé hier soir que son as-lanceur, Marcel Simard, sera au monticule vendredi soir lors de la partie contre le Parc de la Montagne. L'instructeur Bernard Légaré choisira probablement le jeune Jacques Chouinard pour cette partie. Mais il se peut aussi que Tremblay fasse appel à son as Gilles Légaré pour cette partie. Aucune décision n'a encore été prise à ce sujet.

SOMMAIRES

Première partie:

Paquin	000 000 0	0	1 0
O'Keefe	100 001 X	2	9 0

Jhn Kalinowski et Roger Prud'Homme. Graham McLaugrlin et Phil Lafontaine.

Arbitres: Antoine Grégoire et Pat Benoit.

Deuéième partie:

Courval-Vachon	000 000 0	0	1 0
Parc de la M.	000 002 X	2	3 0

Henry Clark et Paul Goulet. Gilbert Chouinard et Roger Fortin.

Arbitres: Pat Benoit et Armand Grégoire.

CLASSEMENT

Parc de la Montagne	25	2	2	52
O'Keefe	16	13	3	35
Courval-Vachon	12	12	5	29
Nettoyeurs Roy	7	16	6	20
Imprimerie Paquin	2	19	8	12

Les Phillies battent les Cubs et sont maintenant six parties en avant

PHILADELPHIE (PA) — Un double de deux points par le frappeur d'urgence Wes Covington a commencé une poussée de cinq points à la huitième manche, laquelle a procuré un gain de 9-5 aux Phillies de Philadelphie sur les Cubs de Chicago hier soir.

Le gain, accompagné du revers du San Francisco devant Cincinnati, a augmenté l'avance des Phillies à six parties en tête de la ligue Nationale.

Les Cubs avaient réussi une poussée de quatre points aux dépens de Jim Bunning à la 3e reprise alors que Ron Santo avait cogné un circuit de trois points.

Chicago	004 000 010	5	8 2
Philadel.	000 103 05x	9	11 1

Ellsworth, McDaniel 6 Elston 8 F. Burdette 8 et Schaffer; Bunning, Baldschun 7 et Triandos. G-Baldschun 5-5. G-McDaniel 1-6. Cir: Chi - Santo 24.

SAN FRANCISCO (PA) — Frank Robinson a cogné deux circuits et Chico Ruitz a frappé quatre coups sûrs en conduisant les Reds de Cincinnati à un gain de 7-1 sur les Giants de San Francisco hier.

Pour sa part, Bob Purkey a enregistré la victoire en tenant les Giants, privés des services de Willie Mays au repos, à six coups sûrs.

Le lanceur perdant Ron Herbel a atteint Robinson avec un lancer dès la première manche après que Vada Pinson eut produit les deux premiers points des Reds avec un double. Robinson s'est dirigé vers l'artilleur et les joueurs des deux équipes se sont lancés sur le terrain. On a pu rétablir l'ordre sans altercation.

Quelques minutes plus tard, Robinson a échangé des mots avec Jim Davenport et les arbitres sont intervenus.

Purkey, dont l'erreur a permis l'unique point des Giants, a été atteint par un lancer de l'artilleur Pregenzer, qui s'est attiré une amende automatique de $50 quand il a reçu un avertissement de l'arbitre. Purkey a lui-même atteint Jim Hart à deux reprises avec des lancers.

Cincinnati	211 100 110	7	13 1
San Fran.	000 000 010	1	6 0

Purkey et Edwards; Herbel, Pierce 2 Pregenzer 4 Shaw 6 Duffalo 8 et Crandall. G-Purkey 7-7. P-Herbel 8-8. Cir: Cin-Robinson 2 (24).

HOUSTON (PA) — Un coup simple de Nellie Fox au cours de la 10e manche a permis à Al Spangler d'enregistrer le point gagnant donnant ainsi la victoire aux Colts de Houston sur les Cardinals de St-Louis, mercredi soir.

Spangler était allé au premier sur un coup simple et s'était rendu au deuxième alors que le champ centre Curt Flood avait échappé la balle. Le lanceur Gordon Richardson a remplacé Barney Schultz et Fox a carabiné un simple permettant à Spangler de croiser le marbre.

St-Louis	200 000 104	7	10 3
Houston	200 020 201	8	13 3

Gibson, Taylor 7 Humphreys 7 Cuellar 9 Schultz 9 Richardson 10 et McCarver; Nottebart, Woodeshick 7 Brown 9 Owens et Grote. G-Owens 6-7. P-Schultz 0-1.

NEW YORK (PA)—Jim Hickman a cogné un circuit de quatre points à la sixième manche hier après - midi et les Mets de New York ont vaincu les Pirates de Pittsburgh 4-2. Tout en balayant la série de trois joutes contre leurs rivaux, les Mets ont porté leur série de gains à quatre triomphes successifs.

Bill Virdon a privé Tracy Stallard d'un blanchissage avec un circuit de deux points à la 8e reprise.

Hickman a réussi le troisième exploit de sa carrière aux dépens de Vernon Law, qui encaissait son premier revers devant les Mets en cinq décisions.

La meilleure série des Mets fut l'an dernier alors qu'ils ont remporté cinq victoires consécutives.

Ptts.	000 000 002	2	6 1
New York	000 004 00x	4	5 1

Law, Sick 6 Bork 8 et Burgess; Stallard et Cannizzaro. G-Stallard 7-16. P-Law 9-11. Cir: Pgh. Virdon 3; NY. Hickman 9.

LOS ANGELES (PA) — Les Dodgers de Los Angeles, après avoir vu leur avance réduite considérablement, ont quand même remporté la victoire sur les Braves de Milwaukee, mercredi soir, au compte de 7 à 6.

Milwaukee	100 010 220	6	13 0
Los Angeles	013 201 00x	7	14 2

Blasingame, Hoeft (3) Oliva (4) Fischer (7) Tiefenauer (8) et Bailey, Torre (4); Ortega, R. Miller (7) Perranoski (8) et Roseboro. G-Ortega (5-5). P-Blasingame (3-3). Cir: Mil — Mathews (19). LA—Howard (21).

Tennis junior

Les Américains dominent les dernières rondes du tournoi

Quelques Canadiens demeuraient encore dans la course aux honneurs nationaux hier, après la troisième journée des championnats ouverts de tennis junior.

Ils subiront leur grand test, aujourd'hui, en affrontant les joueurs étrangers favoris, surtout les Américains.

Ces derniers ont remporté les huit titres ouverts sur les mêmes courts du club Rideau l'an dernier. D'ailleurs les joueurs américains sont beaucoup plus nombreux que leurs rivaux locaux et étrangers aux derniers stages du tournoi.

Bob Puddicombe, de Montréal, et Pierre Lamarche, de Montréal sont les seuls Canadiens vainqueurs dans les quarts-de-finale chez les joueurs de 18 ans et moins.

Puddicombe a disposé facilement du Néo-Zélandais Neil McAffer par 6-4, 6-2, tandis que Lamarche triomphait du Torontois Dave Brown par 6-2, 6-3.

Chez les filles, les Canadiennes encore en lice sont les jumelles Maureen et Lindsay Wats, de Vancouver, Nancy Green, de Toronto, et Andrée Martin de Montréal.

La belle température a enfin permis aux organisateurs de compléter le calendrier des matches proposés.

Equipe canadienne

Les directeurs ont annoncé la composition officielle de l'équipe canadienne qui se rendra à Lake Placid, N.Y. et à Boston afin de participer aux matches internationaux annuels de tennis junior.

Ce choix est basé sur les performances des joueurs lors des championnats réservés aux Canadiens, lesquels matches ont pris fin dimanche.

L'équipe masculine comprendra Puddicombe et Bob Moffatt, de Vancouver, Brown, Lamarche, Chris Burr, de London, et Barry Shakespeare, de Halifax.

Les jumelles Watts, Maida Barnett, d' Edmonton, Nancy Green, Rosemary Fletcher, d'Ottawa, et Andrée Martin composeront l'équipe féminine.

CHESNUT HILL, Mass. (PA) — Les champions Chuck McKinley et Dennis Ralston ont triomphé facilement de Ted Hoehn et Paul Sullivan par 6-0, 6-2, 6-3, lors des championnats américains en doubles hier. Les favoris no 2, Marty Riessen et Clark Graebner l'ont également emporté par 6-3, 6-4, 6-4, sur Harry Fauquier, de Montréal, et John Hendrick.

La vente des Yankees sera étudiée sérieusement

WASHINGTON (PA)—L'achat des Yankees de New York par Columbia Broadcasting System a subi les critiques d'une autre source hier alors que le Département de la Justice a révélé qu'il étudiait la violation possible des lois contre les monopoles.

Le président Emanuel Celler, du comité judiciaire de la Chambre, avait déclaré samedi que cette transaction créait des doutes au sujet de la loi Celler-Kefauver contre les monopoles.

On sait que CBS a déboursé $11,200,000 pour les 80 pour cent des parts de l'équipe, tout en se réservant une option de cinq ans pour acquérir la balance. Les conseillers du réseau avaient assuré qu'aucune loi contre les monopoles n'avait alors été violée.

La Cour suprême a décidé que le baseball était exempt des lois contre les monopoles, mais les réseaux de TV ne le sont pas.

Le Département de la Justice a refusé de révéler s'il s'agissait d'une enquête complète en faisant remarquer que les services des comptables du FBI n'avaient pas été requis.

Entre-temps, le New York World-Telegram and Sun a cité un avocat du gouvernement, qui aurait déclaré que la vente "semblait violer" les lois fédérales contre les monopoles, notamment la loi Sherman qui défend tout contrat impliquant toute contrainte sur le marché.

L'avocat a ajouté que l'entente semblait également violer la loi Celler-Kefauver, qui défend l'acquisition d'intérêts substantiels qui pourraient diminuer la compétition ou tendre à un monopole.

On sait que la transaction a d'abord été critiquée en raison de sa rapidité d'exécution et ensuite en raison des violations possibles des lois contre les monopoles.

Le baseball

Ligue nationale

	G	P	Moy.	D
Philadelphie	72	46	.610	—
San Francisco	67	53	.558	6
Cincinnati	66	54	.550	7
St-Louis	64	56	.533	9
Pittsburgh	63	56	.529	9½
Milwaukee	61	57	.517	11
Los Angeles	59	59	.500	13
Chicago	56	64	.467	17
Houston	51	71	.418	23
New York	39	82	.322	34½

Mercredi

Pittsburgh 2, New York 4
Cincinnati 7, San Francisco 1
Chicago 5, Philadelphie 9
St-Louis 7, Houston 8
Milwaukee 6, Los Angeles 7

Aujourd'hui

Cincinnati à San Francisco
Pittsburgh à Philadelphie (2)
Milwaukee à Los Angeles (S)
(Seules joutes au programme)

Vendredi

Chicago à New York (S)
Pittsburgh à Philadelphie (S)
Milwaukee à Houston (S)
Cincinnati à Los Angeles (S)
St-Louis à San Francisco (S)

Ligue américaine

	G	P	Moy.	D
Baltimore	74	46	.617	—
Chicago	74	47	.612	½
New York	69	49	.585	4
Détroit	63	61	.508	13
Minnesota	61	60	.504	13½
Los Angeles	62	62	.500	14
Cleveland	56	65	.463	18½
Boston	55	66	.455	19½
Washington	49	75	.395	27
Kansas City	44	76	.367	30

Mercredi

Baltimore 3, Boston 4
Kansas City 4, Cleveland 6
Minnesota 3, Washington 1
New York 2, Chicago 4
Los Angeles 2, Détroit 5

Aujourd'hui

New York à Chicago
Kansas City à Cleveland (S)
Los Angeles à Détroit (S)
Baltimore à Boston (S)
(Seules joutes au programme).

Vendredi

Baltimore à Chicago (S)
Minnesota à Détroit (S)
Los Angeles à Cleveland (S)
Kansas City à Washington (S)
New York à Boston (S)

Ligue internationale

	G	P	Moy.	D
Syracuse	76	51	.598	—
Jacksonville	75	53	.586	1½
Buffalo	67	55	.549	6½
Toronto	67	60	.528	9
Rochester	66	59	.528	9
Richmond	56	60	.448	19
Columbus	52	75	.409	24
Atlanta	45	82	.354	31

Mercredi

Rochester 3-4, Richmond 0-3
Syracuse 0, Columbus 8
Atlanta 2, Toronto 7
Jacksonville 3, Buffalo 12

Aujourd'hui

Syracuse à Columbus
Atlanta à Toronto
Jacksonville à Buffalo
Rochester à Richmond

Victoire du club féminin de Ste-Anne

Le club féminin de balle molle des Loisirs Ste-Anne a remporté une victoire de 11-10 contre le Coin Centre hier soir dans la Ligue féminine de l'Est de l'Ontario.

Suzanne Archambault a été créditée de la victoire tandis que Florence Cléroux a été débitée de la défaite.

CHEZ
TURPIN
AUTOMOBILES INC.
THURSO
Seul dépositaire
BUICK - PONTIAC - ACADIAN
BEAUMONT et CAMIONS GMC
sur la route 8



GILLES NADON
Vous conseillera dans l'achat d'une auto neuve ou usagée, son attention personnelle et le bon choix chez TURPIN THURSO vous faciliteront la sélection de l'auto de vos rêves. Demandez-lui de vous renseigner sur la nouvelle garantie "Goodwill Turpin Automobiles Inc. THURSO"
Bureau 233-1122-3 — 985-2255
Résidence 663-7296
Pour les gens de Pte-Gatineau et Gatineau 233-2259

QUINCAILLERIE
TRUDEL
HARDWARE COMPANY
"Le magasin au service personnel"
OUVERT TOUS LES JOURS
8 h. 30 a.m. à 5 h. 30 p.m.
Vendredi 8 h. 30 a.m.
à 9 h. p.m.
FERME LUNDI
Durant juillet et août
122, rue Rideau — 233-5601



PIONEER 550
MISE AU POINT POUR LA COUPE DU BOIS DE PÂTE
Voici une scie à chaîne vraiment professionnelle sous un format réduit. La Pioneer 550 se recommande pour la coupe du bois de pâte et l'ébranchage. Sa puissance et sa vitesse de coupe répondent aussi à toutes les exigences de cultivateur.
8 PUISSANTES RAISONS POUR LESQUELLES VOUS AVEZ INTÉRÊT DE PRENDRE EN MAIN UNE PIONEER
• garantie sans pareille
• service d'agences partout
• sûreté de fonctionnement éprouvée
• construction de précision
• facilité d'entretien
• haute productivité
• puissance proportionnée au travail
• pièces rigoureusement assortis
PIONEER symbole des scies à chaîne de qualité
CREST HARDWARE
MATTAWA, ONT.
SUDBURY SAW & MARINE
R.R. #1, Boite 11, SUDBURY, ONT.
HEY'S MARINE
THORNE, ONT.
HILSTAD DISTRIBUTORS (1961) Ltd.
1315, rue Main-Ouest, NORTH BAY, ONT.

Coup d'oeil des gradins

par Marcel FORTIN

UN PUISSANT ATHLETE

Les nombreux experts de football vous diront que durant les dernières années, les équipes de la Conférence de football de l'Ouest ont été fortunées de pouvoir aligner de puissants centres-arrière comme par exemple Sammy Pierce, Johnny Bright, Normie Kwong, Howard Waugh, Charlie Shepard, Earl Lunsford et Nub Beamer pour n'en nommer que quelques-uns. Aujourd'hui, presque tous ces joueurs ont abandonné la lutte, mais il semble que d'autres jeunes peuvent aussi être considérés comme d'excellents porteurs de ballon.

Et du groupe des nouveaux joueurs, il y a George Reed, un athlète de 205 livres anciennement de l'université Washington State et qui porte les couleurs des Roughriders de Saskatchewan. Reed a été l'un des grands responsables des succès remportés l'an dernier par les Roughriders et aussi cette année depuis le début de la nouvelle saison.

A ses deux premières joutes de la saison, Reed a démontré à nouveau beaucoup de puissance puisqu'il compta des touchés à la suite de courses de 38 et 10 verges. De plus, Reed est également considéré comme un excellent receveur de passes. Plusieurs experts croient qu'une équipe est vraiment menaçante lorsque le centre-arrière peut saisir des passes et Reed est ce genre de joueur qui peut saisir une passe voilée et se sauver pour un long gain et même un touché.

A sa première saison dans l'Ouest, Reed a terminé au quatrième rang chez les porteurs de ballon, soit en arrière d'excellents joueurs comme Lovell Coleman, Willie Fleming et Nub Beamer et il devança même des joueurs établis comme Roger Hagberg, Leo Lewis, Jim Dillard, Ray Purdin et Earl Lunsford. Il accumula un total de 751 verges en 173 essais, soit une moyenne de 4.3 verges, et il compta cinq touchés. De plus, il a saisi 13 des 15 passes lancées en sa direction pour gagner 154 verges dans les airs.

Reed, après une remarquable carrière collégiale aux Etats-Unis, a été repêché par les Cowboys de Dallas, de la Ligue américaine, mais il préféra se joindre aux Roughriders après avoir été acheté par Len Younce (maintenant avec le Edmonton) et Ken Preston. Il croyait alors qu'avec les Roughriders, il aurait plus souvent l'occasion de jouer à l'offensive ou encore de jouer plus régulièrement qu'aux Etats-Unis. Il est maintenant évident qu'il ne regrette pas sa décision et la direction de l'équipe ainsi que les partisans des Roughriders sont certainement des plus heureux de cette décision.

Un peu de tout

Les Rough Riders d'Ottawa profitent de quelques jours de repos avant de retourner à l'entraînement et se préparer pour leur prochaine joute contre les Argonauts de Toronto. L'instructeur **Frank Clair**, pendant ce temps, est très fier de son club offensif qui semble avoir retrouvé son aplomb, mais il a également des louanges pour son club défensif conduit par **Bill Sikierski, Don Estes, John Kenerson, Ken Lehman, Bob O'Billovich, Jim Conroy** et **Joe Poirier** ... Trois dames prendront ce soir le départ durant l'épreuve de la traversée du lac Ontario et l'une d'elle **Mary Lou Whitwell** est d'Ottawa. Elle a gagné l'épreuve préliminaire à cette grande épreuve en triomphant de quatre nageurs. Elle s'est sérieusement entraînée en nageant six milles chaque jour dans la rivière Outaouais ... Les autres femmes sont Claudia McPherson, Judith de Nys et Greta Andersen ...

Les Hawks de Hawkesbury, de la Conférence intermédiaire de football du Québec, ont perdu les services de leur arrière-quart régulier **Bob McLeod** ... Ce dernier a causé une certaine surprise lorsqu'il a annoncé sa retraite. Il a décidé d'abandonner le football pour reprendre ses études à la faculté des sciences de l'université Carleton ... Mais, il semble maintenant que la situation sera réglée, puisque les Hawks ont réussi à embaucher **Pat Kouri**, d'Ottawa. Il se peut également que **Bob Geary**, ancienne vedette des Alouettes de Montréal, porte les couleurs des Hawks cette saison ... Une journée spéciale de football aura lieu à Hawkesbury dimanche et plusieurs joueurs des Alouettes de Montréal assisteront à un dîner qui aura lieu à l'hôtel Bridge Inn ... L'équipe de balle molle de l'hôtel Long-Sault et l'instructeur **Lucien "Pop-Pop" Charette**, attendent toujours la réponse au défi qu'ils ont lancé aux étoiles de la Ligue de Grenville. Charette, dont l'équipe a subi un revers aux mains de la même équipe, est prêt à déposer une garantie de cent dollars à cet effet ... Le grand marchethon de Gatineau, organisé par l'Union locale de la raquette et qui sera présenté dimanche prochain, soulève beaucoup d'intérêt. Il y aura spectacles par différents groupes de majorettes de la région et la journée débutera officiellement lorsque **Marcel Ross**, de l'Iroquois de Gatineau, allumera le feu olympique. Ross a été choisi le meilleur athlète de l'Union locale ...

Les Lions triomphent des Roughriders, 27-16 et portent leur avance à trois points en tête



COURSE DE FLEMING — Willie Fleming, 15, des Lions de la Colombie-Britannique, évite le plaqué de Larry Dumelie, des Riders de la Saskatchewan, et réussit une course de 17 verges sur ce jeu. Les Lions ont battu les Riders par 24-16 devant plus de 35,000 spectateurs à Vancouver. (Photofax PC)

VANCOUVER (PC) — Les Roughriders de Saskatchewan ont présenté un autre spectacle de football mercredi soir, mais les Lions de Vancouver ont refusé de coopérer. Les Lions ont remporté une victoire de 27-16 après de nombreux jeux spectaculaires durant le quatrième quart et cela a donné lieu à l'une des plus enlevantes joutes présentées durant les dernières années dans la Conférence de football de l'Ouest. A la suite de cette joute, les Lions n'ont pas encore connu la défaite en quatre joutes et ils ont porté leur avance en première position et sur les Roughriders et les Stampeders de Calgary à trois points.

Une foule de 35,618 personnes, soit la deuxième plus imposante foule des dix années de l'histoire du stadium Empire, a été témoin de cette joute.

Les Riders ont effectué une poussée de leur 38e verge alors qu'il ne restait que dix minutes à jouer et qu'ils tiraient de l'arrière par 14-9.

Quatre jeux au sol et une passe de 15 verges de l'arrière-quart Ronnie Lancaster au voltigeur Hugh Campbell a placé le ballon à la 29e verge des Lions. Mais, lors d'une course à l'extérieur par le centre arrière George Reed, le demi Ed Buchanan a été chassé de la joute pour s'être battu et le Saskatchewan a écopé d'une autre punition pour avoir retenu. Cela voulait donc dire des punitions de 25 et 10 verges, plaçant ainsi le ballon à la 41e verge des Roughriders, alors que le club dut mettre le ballon au jeu sur un deuxième essai avec 43 verges à franchir.

En avant

Ron Lancaster, évitant habilement de nombreux joueurs de ligne adversaire dans de spectaculaires courses au champ-arrière, réussit à compléter des passes de 33 et 24 verges au demi Bob Good. Cela permit donc aux Roughriders de réussir un premier essai à la 7e verge des Lions. Reed porta le ballon pour un gain de quatre verges et Lancaster compléta une autre passe à Good de la troisième verge pour le touché. Gerry James réussit le converti et les Roughriders prenaient une avance de 16-14 alors qu'il ne restait plus que six minutes à jouer.

Mais, sur le deuxième jeu après le botté d'envoi, l'arrière-quart Joe Kapp recula jusqu'à sa 35e verge, compléta une passe de 42 verges au rapide demi Willie Fleming et ce dernier échappa complètement aux défenseurs Bob Ptacek et Larry Dumelie pour compléter une course de 33 verges, soit un gain total de 75 verges pour compter un touché.

Cela donnait une avance de 20-16 aux Lions et ce touché brisa le ralliement des Roughriders. Un autre touché des Lions durant la dernière minute de jeu fut compté presque de la même manière.

Les étoiles offensives des Lions furent Fleming avec son important touché et Bob Swift, un joueur canadien de centre-arrière, qui compta les trois autres touchés. Peter Kempf convertit trois des quatre touchés de son club.

Les touchés des Roughriders ont été enregistrés par Buchanan et Good et Jerry James réussit un converti et botta un placement durant le premier quart.

Les Roughriders menaient par 3-0 à la fin du premier quart, mais tiraient de l'arrière par 14-3 à la mi-temps et 14-9 à la fin du troisième quart.

Les Roughriders ont réussi 22 premiers essais et ils ont accumulé 213 verges au sol et 122 dans les airs. Les Lions ont réussi 136 verges au sol et 141 dans les airs. Ils ont enregistré 18 premiers essais. Kapp a complété 6 passes en 11 tentatives et deux furent interceptées. Ron Lancaster a tenté 19 passes et en a complété neuf et trois furent interceptées.

Le président du St-Louis admet qu'il a exigé les démissions de Bing Devine et d'Art Routzong

ST. LOUIS (PA)—Le président des Cards de St. Louis, August A. Busch, fils, a admis hier qu'il avait exigé la démission du gérant général Bing Devine et du gérant d'affaires Art Routzong.

Busch a toutefois insisté sur le fait qu'il avait pris la décision lui-même, "car c'était le temps de faire un changement".

"Bing occupait son poste depuis sept ans. Nous n'avons remporté aucun championnat depuis ce temps et nous tirons de l'arrière par neuf parties actuellement. J'avais donc l'impression que nous ne faisions aucun progrès.

"Devine a réussi certains bons échanges quoique d'autres ne m'ont pas plu.

"Je demeure convaincu qu'on ne peut remporter un titre au moyen d'échanges. Nous devons nous en remettre à nos filiales et je suis désappointé de leur administration".

Les rumeurs voulaient que Branch Rickey, engagé en qualité de conseiller spécial il y a 18 mois, ait suggéré les changements, ce que Busch a nié avec force.

"J'ai consulté Branch après avoir pris ma décision" a dit Busch. "Rickey s'est opposé au changement, mais, lorsqu'il a constaté que ma décision était finale, je lui ai demandé de recommander un successeur".

Rickey a soumis le nom de Bob Howsam, ancien gérant général du Denver, de l'Association Américaine. Celui-ci occupera le poste de gérant d'affaires avant de devenir gérant général.

Rickey, qui demeurera conseiller spécial, est celui qui a développé le système des filiales des Cards ainsi que les neuf équipes qui ont remporté le championnat de la ligue Nationale de 1917 à 1942. Ses protégés faisaient encore partie de l'équipe qui a remporté le dernier championnat des Cards en 1946.

Rickey est devenu le gérant général des Dodgers de Brooklyn en 1942 et il a subséquemment bâti une autre dynastie de champions.

Lemac passe à la finale

BUCKINGHAM (DNC) — Le Lemac est parvenu à la finale de la Ligue commerciale de balle molle de Masson, hier soir, en disposant du National 18-5, dans la troisième partie de la série semi-finale "B" trois sur cinq.

Jean Lahaie a été le lanceur gagnant et Marcel Gratton, le perdant.

Les meilleurs des vainqueurs ont été Robert Gosselin, Jean-Paul Potvin, et Yvon Gauthier avec chacun trois doubles en quatre présences au marbre.

Pierre Hays et Paul Chénier ont réussi chacun un triple pour les perdants.

Le Lemac rencontrera maintenant le vainqueur de la série entre le Séguin et le Central.

Trimble a effectué de bonnes transactions pour les Alouettes

L'Alouette, chanson de folklore qui était presque un hymne funèbre chanté ces dernières saisons par les amateurs de football désespérés à Montréal, est de nouveau une chanson gaie sur les lèvres des amateurs de sport de la métropole.

La chanson des Alouettes de Montréal, qui font partie de la Conférence de football de l'Est, recèle des tonalités de chant de victoire depuis que cette équipe, que presque tout le monde croyait devoir terminer presque en queue, a commencé la saison en championne. Les vrais champions, les Tiger-Cats d'Hamilton, ont été les premières victimes des Alouettes, qui les ont battus par 33 points contre 5 lors de la joute d'ouverture. Aussi les experts qui plaçaient bien bas l'équipe de Montréal dans leurs prévisions d'avant la saison tentent-ils encore de s'adapter à la réalité: les Alouettes gagnent des matchs de football.

Les changements

Les modifications des équipes, à Montréal, au cours de l'hiver, ont semblé peu importantes par rapport aux programmes de recrutement d'une équipe qui perdait sans cesse. Les étoiles bien affirmées, comme George Dixon, restaient en place, mais les nouveaux arrivants inspiraient peu confiance.

Il était, par exemple, difficile de voir pourquoi Montréal avait négocié avec Winnipeg l'acquisition de Vernon Cole, quart arrière à l'essai avec les Bombers en 1960 et qui n'avait pas joué sérieusement au football pendant les trois années suivantes avec l'aviation américaine.

Mais, lors des deux premières parties des Alouettes, Cole s'est montré brillant. L'équipe de Montréal battit Hamilton et arriva à vaincre les Argonauts de Toronto par 21 points contre 13.

Une transaction avec Toronto permit à cette équipe de faire l'acquisition de Don Paquette. Les Alouettes prenaient pour leur part Jerry Philp, qui compta un touché contre son ancien club, et Chuck Wood qui s'est distingué sur la ligne défensive de Montréal.

Le secret des premiers succès des Alouettes réside moins dans ces transactions que dans la manière dont ont été assurées l'offensive et la défense.

Jim Trimble

On reconnaît que la nouvelle vigueur des Alouettes est d'abord due au travail de Jim Trimble, entraîneur pris à Hamilton. Ce dernier a écarté des Alouettes les joueurs qui s'y trouvaient protégés ou qui y avaient de longs contrats. Au camp d'entraînement, il a mené durement ses joueurs et est revenu avec une équipe bien résolue à remporter la victoire.

Les Alouettes et Argonauts manqueront les services de nombreux joueurs ce soir

MONTREAL (PC) — Même si la présente saison de football ne fait que débuter, la joute de ce soir entre les Alouettes de Montréal et les Argonauts de Toronto est considérée comme vitale par les deux clubs. Les instructeurs Jim Trimble des Alouettes et Nobby Wirkowski, des Argonauts connaissent l'importance de cette partie et ce qu'elle peut signifier au classement lorsque les activités régulières prendront fin au mois de novembre prochain.

Les Alouettes ont remporté une victoire de 21-13 lors de la première d'une série de trois parties avec les Argonauts et s'ils peuvent triompher ce soir, ils auront eu certainement l'avantage sur les Argonauts cette saison. Et si les deux clubs terminaient sur un pied d'égalité à la fin de la saison, les Alouettes seraient préférés à l'équipe de Toronto.

Les deux clubs seront privés des services de quelques joueurs pour cette joute, mais même si des joueurs des Alouettes ne participeront définitivement pas à cette rencontre, quelques blessés des Argonauts seront tout de même en uniforme.

Parker jouerait?

L'arrière-quart Jackie Parker sera tout probablement en uniforme, même si Wirkowski a déclaré qu'une décision ne sera prise que tout juste avant le début de la joute.

"Même s'il joue, il ne sera pas trop efficace," a-t-il déclaré. "Il a été blessé à une cheville lors de la dernière joute contre les Alouettes. Il a manqué deux exercices cette semaine, mais il a tout de même participé aux exercices de mardi et mercredi."

Wirkowski croit cependant que Don Fuell et Karl Sweetan peuvent très bien mener l'équipe durant la joute de ce soir.

Deux joueurs de ligne des Argonauts, Butch Larue et Gerry Wilson, seront définitivements absents et le cas de Walt Radzick et Ron Howell est incertain.

"L'un de ces deux joueurs ne sera pas en uniforme," de déclarer Wirkowski. "Ce sera Parker, ou Radzick ou Howell."

Les Alouettes, le seul club qui n'a pas encore connu la défaite et qui n'a pas non plus participé à une joute nulle, manquera également les services de quelques joueurs. Le bloqueur Bob Minihane et le secondeur de ligne Jim Andreotti ont déjà manqué une partie et ne seront pas en uniforme pour l'engagement de ce soir. De plus, il a été révélé mercredi soir que le joueur recrue Al Irwin ne sera pas en uniforme.

Ce grand joueur d'extérieur, anciennement de l'université McMaster, a subi une fracture du nez samedi et son cas s'est aggravé mercredi soir.

Eliminatoires de la Ligue St-Rédempteur

Les séries éliminatoires débutent ce soir dans la Ligue de balle molle intermédiaire St-Rédempteur. Les séries semi-finales seront de trois de cinq et toutes les parties sont à finir.

Ce soir à 6h. 45, les Nettoyeurs Bourgeois-Boucher affronteront le club de la Décoration Moderne pendant que dans la deuxième partie l'équipe de l'Auberge Mathé jouera contre le Courval-Dow.

Le football

CONFERENCE DE L'OUEST

	G	P	N	P	C	Pts
C.-B.	3	0	1	76	32	7
Calgary	2	2	0	99	58	4
Sask.	2	2	0	70	77	4
Winnipeg	1	2	1	96	100	3
Edmonton	0	3	0	28	128	0

Hier

Saskatchewan 16, Colombie-Britannique 27.

Ce soir

Toronto à Montréal

Série égale entre Lachance et Boudreau

Le club de la pharmacie Lachance a égalisé la série semi-finale "A" du meilleur de sept de la Ligue St-Rosaire, en battant le Boudreau TV au compte de 13-3, mercredi soir. Ces deux mêmes clubs seront à l'oeuvre dimanche après-midi à 2h. 30. Demain soir, le Labelle construction affronte le Dairy Queen dans la 2e partie de la série "B" Le Labelle a une avance d'une partie

André Roy, qui n'a alloué que quatre coups sûrs, a été le lanceur gagnant et Robert Thompson, le perdant. Ce dernier a donné 14 coups sûrs.

Roland Campeau a fait compter six points en frappant trois doubles Emile Duguay a frappé deux des quatre coups sûrs des perdants.

Chartrand mène par une partie

Le club du restaurant Chartrand a pris une avance de deux parties à une dans la finale du meilleur de sept de la Ligue indépendante en battant le Lambert au compte de 3-0, mercredi soir. René Blais, le lanceur gagnant, n'a alloué que deux coups sûrs à ses adversaires.

Claude Lambert a encaissé la défaite. Robert Abbott avec un triple dans la 4e manche, a fait compter ce qui devait s'avérer le point de la victoire.

Les deux clubs s'affronteront deux fois dimanche.

Larry DeGraw est de retour

Le demi défensif Larry DeGraw a rejoint les Rough Riders d'Ottawa mercredi soir après avoir complété un stage de six mois dans l'armée américaine.

DeGraw entreprendra sa deuxième année avec les Rough Riders. Il est considéré comme joueur canadien, même s'il a joué pendant plusieurs années aux Etats-Unis avec l'équipe de l'Université de Utah. C'est un excellent joueur défensif, qui mesure 5 pieds et 10 pouces, pèse 175 livres et est âgé de 23 ans.

L'instructeur Frank Clair compte beaucoup sur ce solide joueur défensif, qui a été immédiatement placé sur l'alignement de l'équipe. Après son stage dans l'armée américaine, DeGraw s'est rapporté à l'équipe en parfaite condition physique,. mais il ne semble pas qu'il sera en mesure de participer à la prochaine joute des Riders contre les Argonauts de Toronto. Avec l'arrivée de DeGraw cela veut dire que le club devra renvoyer un autre joueur canadien d'ici quelques jours.

Présentement, les Rough Riders profitent d'un repos de quelques jours avant de reprendre l'entraînement, mais la direction de l'équipe a révélé qu'elle aura un kiosque à l'exposition d'Ottawa et chaque soir l'on pourra rencontrer des vedettes de l'équipe.

Les conseils d'Arnold Palmer

UTILITE DU COUP A LA VOLEE

Vous jouerez très rarement une ronde de golf sans avoir l'occasion d'utiliser au moins une fois le coup à la volée. (lob-pitch).

Ce coup à la volée est un coup court auquel on fera surtout appel chaque fois que l'on trouvera très peu de la portion du vert entre la balle et la coupe. Ou encore, on utilisera ce coup si le vert est très rapide ou accuse une pente descendante.

Le coup à la volée devient alors très utile parce qu'il envoie la balle haut dans les airs, ce qui lui permet de retomber de façon quasi verticale sur le vert tout en lui donnant la chance de rouler le moins possible.



1



2

Pour ce coup, utilisez un fer no 9 ou encore un "pitching wedge". Placez votre pied gauche presque en ligne avec la balle (illustration no 1) car l'idée de ce coup est de faire glisser la tête du bâton sous la balle. C'est un coup différent d'un coup lobé ordinaire, où il faut donner un coup en descendant sur la balle. Pour le coup lobé ordinaire, la balle ne montera pas aussi haut et elle aura beaucoup plus d'effet mordant.

Pour le coup à la volée, votre élan en arrière doit être plus long que pour un coup lobé qui aurait la même distance. (illustration no 2). Frappez sans forcer, le plus gracieusement possible, sans oublier de terminer votre élan comme je le démontre sur l'illustration no 3



3

MAGASIN ASSOCIE

CANADIAN TIRE CORP. LTD.

Souliers de quilles pour dames

$4.69 la paire

D'une propreté immaculée !

Le gaz naturel brûle complètement. Il n'y a aucune fumée, aucune suie et il ne reste aucune couche de saleté. Le dessous des ustensiles de cuisson conserve son éclat au-dessus de la flamme bleue d'un poêle moderne au gaz. Les maisons chauffées au gaz naturel restent propres partout; l'air frais et filtré circule dans toutes les pièces.

Ottawa Gas

376, rue Bank 236-9491

Une nouvelle formule

réduit les hémorroïdes

... et fait bien plus encore!

Le nouveau M.P.O. à 4 ingrédients actifs aide non seulement à réduire les hémorroïdes — mais il soulage aussi la pression, les démangeaisons, la douleur ... et active la cicatrisation!

La nouvelle formule M.P.O. réunit ces 4 ingrédients médicalement éprouvés pour vous procurer un soulagement rapide et efficace:

1. un analgésique pour soulager la douleur, calmer les démangeaisons;
2. un ingrédient spécial pour réduire les hémorroïdes et l'enflure;
3. un antiseptique pour combattre l'infection et aider à la prévenir;
4. de la lanoline pour adoucir et calmer les tissus sensibles et faciliter l'élimination.

M.P.O. aide à soulager rapidement les hémorroïdes externes et internes! L'enflure diminue, les hémorroïdes réduisent de volume, la pression est soulagée. Les selles sont évacuées plus facilement, avec moins d'effort.

Demandez à votre pharmacien l'onguent ou les suppositoires M.P.O., inodores et ne tachant pas. (Il vous remboursera votre argent si vous n'êtes pas totalement satisfait).

M.P.O. Onguent médicamenté contre les hémorroïdes en tubes ou en suppositoires

par Menthelatum



Double douceur!

Il n'y en a pas de plus doux ... de plus racés! Vieillis à point dans l'atmosphère idéale pour une distillation parfaite: celle de la Vallée d'Annapolis en Nouvelle-Ecosse.

ACADIAN Signature CANADIAN WHISKY ÂGE—8 ANS

4 SEASONS CANADIAN WHISKY ÂGE—5 ANS

PORT ROYAL Canadian Whisky ÂGE—6 ANS

En tête de liste en Ontario

ACADIAN DISTILLERS—Bridgetown, Nouvelle-Ecosse

Vingt nageurs tenteront de traverser le lac Ontario à compte de ce soir

TORONTO (PC) — Vingt nageurs, y compris neuf des 10 meilleurs au monde, tenteront la traversée du lac Ontario, une distance de 32 milles, ce soir, à partir de Port Dalhousie jusqu'à Toronto.

Le vainqueur s'assurera la première bourse de $7,000 sur un total de $17,500 dans cette compétition qui débutera à 6h. p.m.

Le Hollandais Herman Willemse, vainqueur des cinq derniers marathons d'Atlantic City et de ceux de l'Exposition nationale canadienne en 1961 et 1962, est un des favoris.

Pour sa part, l'Egyptien Abdel Latif Abou - Heif tentera de l'emporter après avoir terminé au second rang à Atlantic City et au Lac St-Jean cette année.

L'Américain Jim Woods, qui a établi le record de la traversée du lac en 18 heures et 35 minutes en 1957, sera également de la partie.

Autres concurrents

Chez les autres concurrents, on remarque Réjean Lacoursière, de Montréal, qui a terminé une seconde après Abou-Heif à Atlantic City cette année; Cliff Lumsdon, et George Park, de Toronto.

On compte également le Yougoslave Diki Bojadzi, les Argentins Jorge Oscar Mezzadra et Roberto Horacio, les Canadiens Ken Jensen, de Vancouver, et Kurt Pluntke, d'Etobicoke, l'Arabe Mohamed Zaitoon, l'Argentin Romero Florencio, les Américains Charles Grover et Ralph Willard.

Nageuses

Parmi les nageuses, on note la Hollandaise Judith De Nys, la Danoise Greta Andersen, reconnue la meilleure nageuse au monde, Mary Lou Whitwell, d'Ottawa, qui a triomphé de quatre nageurs lors des essais du marathon ce mois-ci, ainsi que Claudia McPherson, de Winnipeg, la plus jeune nageuse qui ait jamais traversé la Manche.

Les concurrents seront pourvus de casques illuminés parce qu'ils devront nager pendant toute la nuit. De plus chaque nageur sera accompagné de deux bateaux. On comptera également sur trois bateaux en patrouille constante, ayant, chacun, un médecin et une garde-malade à son bord. Enfin un bateau de l'Aviation canadienne sera à la disposition des nageurs qui devront être hospitalisés.

Le seul absent au nombre des 10 meilleurs nageurs au monde est El Sahzli, de la République Arabe unie.

Brundage veut que le choix d'un site soit fait très tard

MONTREAL (PC) — Avery Brundage, président du comité olympique international, aurait déclaré que le choix des soumissionnaires nationaux en vue des jeux olympiques d'hiver 1972 devrait être fait le plus tard possible.

Sidney Dawes, membre canadien du comité, a rapporté les paroles de Brundage.

Dawes faisait alors allusion aux déclarations voulant que l ' Association olympique canadienne exclue déjà Garibaldi Park, C.-B., comme soumissionnaire probable en vue de ces jeux.

Les commanditaires de la Colombie-Britannique veulent profiter des mêmes chances que ceux de Banff, Alberta, qui n'ont connu guère de succès dans leurs tentatives pour les jeux 1968.

A la suite d'une conversation téléphonique avec Brundage, Dawes a déclaré que les "soumissions devraient être ouvertes jusqu'à la dernière minute".

Tout en faisant remarquer que le comité international recevait les demandes cinq ans avant la tenue des jeux, Dawes a revélé qu'on étudiait la possibilité d'étendre cette période à six ans.

De toute façon, aucune soumission n'est recevable avant 1967. D'ailleurs, "il n'est pas convenable d'exclure d'autres sites parce qu'un choix actuel semble le meilleur".

Selon Dawes, Garibaldi Park offre autant d'avantages que Banff, si bien qu'il serait honteux d'en venir à un choix qui mettrait fin à tous les travaux de développement en Colombie-Britannique.

Les commanditaires de Garibaldi Park ont conclu trop tôt que l'Association canadienne les excluait en dépit des faillites de Banff dans le passé. Selon Dawes, malgré son insuccès, Banff avec ses multi locations, y compris le lac Louise, semble répondre davantage aux exigences olympiques en présentant les épreuves à des endroits différents.



NORTHERN DANCER - L'idole canadienne

Ligue St-Jean-Baptiste

Le club Henry's Crest a pris une avance de 9-5 après quatre manches dans la troisième partie de la série semi-finale "B" de la Ligue St-Jean-Baptiste d'Ottawa. Roger Laplante était au monticule pour le Henry's Crest contre le Ste-Anne d'Ottawa.

On a, hier soir, terminé la deuxième joute de cette série, le Ste-Anne l'emportant au compte de 6-3 après une manche supplémentaire. Roger Nerbonne, qui a été le lanceur gagnant, a frappé un triple de deux points pour sceller l'issue de la joute en faveur du Ste-Anne. Cette série est maintenant égale à 1-1, mais le Henry's Crest mène dans la 3e partie par 9-5.

Ce soir, le Cyrville affronte le St-Sébastien, à 6h. 30, au carré Anglesea. Le Cyrville mène par 2-1 dans cette série du meilleur de sept.

Une blessure pourrait mettre fin à la carrière de Northern Dancer

TORONTO (PC)—La brillante carrière de Northern Dancer, le meilleur pur-sang canadien, est peut-être terminée.

Selon son propriétaire E.P. Taylor, de Toronto, le cheval, qui a amassé $580,647 en bourses tant au Canada qu'aux Etats-Unis en deux ans, souffre d'une "léger arc" au tendon de la patte gauche avant. On prendra une décision à son sujet dans trois semaines.

Ne pouvant cacher son désappointement, Taylor n'a pas laissé entendre que le seul cheval élevé au Canada à compter une victoire dans le Derby de Kentucky puisse revenir à l'action. D'ailleurs, les autres experts en la matière se sont montrés très pessimistes.

On a rappelé le sort réservé à Victoria Park, autre cheval de Taylor, qui a souffert du même mal après avoir récolté $238,307. Il n'a pu participer à d'autres courses et a été envoyé à la reproduction.

Après avoir triomphé dans le Derby et le Preakness, Northern Dancer a également remporté le Queen's Plate à Toronto.

Toutefois, il a subi une blessure à la patte gauche avant lors d'une séance d'entraînement au Parc Belmont de New York le 30 juillet. On l'a soigné immédiatement, "mais l'enflure et l'inflammation n'ont pas disparu", a révélé Taylor.

On a remarqué une "légère courbe" au tendon et on a placé la patte dans le plâtre, qui sera enlevé dans trois semaines.

Le Dancer devait courir à Baltimore dans la Classique Arlington le 8 août et à la piste Saratoga de New York samedi prochain.

Taylor a laissé entendre qu'il voulait enquêter au sujet de la maladie de son cheval et du traitement administré.

Dix conducteurs différents remportent des victoires

Les favoris et les non-favoris ont tour à tour été à l'honneur, mercredi soir, à la piste Rideau-Carleton. Dix conducteurs différents ont remporté chacun une victoire lors du programme régulier de dix courses.

La grande surprise de la soirée a été enregistrée quand Royal McLean a remporté les honneurs de la cinquième course, un trot d'un mille. Conduit à perfection par Ray McLean, le gagnant a surpris tout le monde et a rapporté 30.40, 8.60 et 5.10 au pari-mutuel. Friend Mon, avec Guy Larush, s'est classé deuxième, et Miss De La-Salle, troisième, avec Stan Williams.

Incidemment, Guy Larush s'est classé dans l'argent à cinq reprises sans toutefois remporter les honneurs d'une seule course.

Dès la première épreuve au programme, une belle surprise a été enregistrée au profit des parieurs Attorney General C. a pris la première place et Leela Chief, la deuxième, et cette combinaison a rapporté une quinelle de $50.50.

Les autres quinelles ont été de 16.30, dans la quatrième course, et 41.00, dans la septième, tandis que l'exacta s'est chiffré à $14.90. Dans cette dernière épreuve, Hi Acres Rudy s'est classé premier et Adah Ethan, deuxième. Hi Acres Rudy, le grand favori des parieurs, n'a rapporté que 2.70, 3.10 et 2.80 au pari-mutuel.

Un autre excellent programme de dix courses est à l'affiche pour ce soir à compter de 8h.

Les résultats à Rideau-Carleton

Première course, amble 5/8 mille, bourse $300 —
Attorney General C. (Charbonneau) 9.00, 4.20, 2.50; Leela Chief (Perkins) 13.70, 3.10; Johnny Grattan H. (Bissonnette) 2.40. Temps: 1:19. Ont aussi couru: Flett's Lassie, Rosa Lee Abbe, Oliver Twist, Miss Scott Brock. QUINELLE: $50.50.

Deuxième course, trot un mille, bourse $300 —
Mildwood Boy (Backer) 18.10, 6.00, 3.70; Judy's Echo (Reen) 3.70, 2.90; Canton's Hopeful (Lalonde) 2.90. Temps: 2:13.1. Ont aussi couru: Protector Donledo, Heather Boy, Ozeak Cousin, Handy Sam, Chenango Bill.

Troisième course, amble un mille, bourse $300 —
Jimmy's Lady (Johnston) 8.20, 2.60, 3.00; Silver's Boy (McDougall) 2.40, 2,70; Dr. Adios (Gordon) 5.60. Temps 2:10.3. Ont aussi couru: Uncle Ben's Girl, Tuffy Johnston, Philosopher, Allendale Volo, Kid Cracker.

Quatrième course, amble 5/8 mille, bourse $300 —
Isotta Ben (Norris) 7.40, 4.00, 3.30; Spice King (LaRush) 3.30, 2.70, Dr. G. Chief (Zeron) 31.40. Temps 1:18.2. Ont aussi couru: Prima Byrd, Victory Direct, Chuck's Delivery, Confuscious, Millie's Boy. Quinelle, $16.30.

Cinquième course, trot un mille, bourse $300 —
Royal McLean (McLean) 30.40, 8.60, 5.10; Friend Mon (LaRush) 3.40, 2.80; Miss LaSalle (Williams) 4.00. Temps: 2:09. Ont aussi couru: Nero Hanover, Ingalls Hanover, Tincy Rose, Follow McEllen, Glory Hanover.

Sixième course, amble un mille, bourse $600 —
Gina Guina (Beitlich) 3.90, 3.20, 2.90; Adios Direct (McLean) 10.90, 5.40; Count Direct (LaRush) 3.50. Temps 2:05.2. Ont aussi couru: Butch Johnston, Chester Brown, Billey Halliday, Rich Liner, Flashy Z.

Septième course, amble un mille, bourse $350 —
Hi Acres Averill (Bayne) 19.10, 12.30, 6.50; Joe Dares (LaRush) 5.20, 4.10; Dawn Atom (Webster) 7.20. Temps: 2:09. Ont aussi couru: Hal's Bomb, Kay Harmony, Honey Bun, O'Henry Volo, Hal Bars. Quinelle, $41.00.

Huitième course, amble un mille, bourse $750 —
Brown Hope (Cameron) 9.70, 2.70, 2.30; Direct M. Adios (Pauze) 2.40, 2.20; Willow Brook Smokie LaRush) 2.40. Temps: 2:06.2. Ont aussi couru: Eyler Hanover, Lucky Vic, A. W. Lee Tamberlaine, Danny Boy, Silver Grattan D., Miss Royal Sienna, Victory Law, Ken Frisco, Duke of Clairmont.

Neuvième course, amble un mille, bourse $750 —
Hurricane Will (Bissonnette) 5.20, 3.80, 4.00; Spud Rico (Silliphant) 9.90, 4.40; Scott Express (Horton) 6.00. Temps 2:07.4. Ont aussi couru: Nibble Blue, Mr. Madrid, Superior Princess, Inez Riggs, Heather Direct, Blue Miss Anderson, Ben Gay, Maggie McLean, Susan M.

Dixième course, amble un mille, bourse $300 —
Hi Acres Rudy (Curran) 2.70, 3.10, 2.80; Adah Ethan (Kerr) 5.30, 4.00; Rusty Will (Chartrand) 5.50. Temps: 2:10.1. Ont aussi couru: April H., Union Chief, Doro's Girl, Success Dudley, Go Man Go. EXACTA: $14.90.

Le St-Jean-Bosco dispose du Notre-Dame-de-la-Guadeloupe

L'équipe des loisirs St-Jean-Bosco a décroché son 16e triomphe de la saison hier soir, en disposant de l'équipe des loisirs de Notre-Dame-de-la-Guadeloupe au compte de 9-0, lors d'une joute régulière de la Ligue junior régionale disputée au parc Bisson.

Les hommes de Jacques Beaudry ont pris une avance de 3-0 dès la première manche et leur victoire ne fut jamais en doute par la suite. Ils cognèrent un total de 15 coups sûrs contre les deux lanceurs des perdants, en comparaison de seulement quatre réussis par les protégés de Wally Krull

Le jeune François Trottier qui, à trois reprises auparavant, avait tenté de remporter une victoire au monticule, a réussi l'exploit hier soir. Il accorda trois buts sur balles et retira quatre frappeurs au bâton. Gerry Easy qui a été remplacé par André Sarault à la quatrième manche, a été le lanceur perdant. Il en était à sa deuxième défaite contre aucun gain.

Les meilleurs frappeurs du St-Jean-Bosco ont été Pierre Garneau avec trois coups sûrs en quatre présences au bâton, François Trottier avec deux sur trois et Germain Larose avec trois sur cinq. Gerry Easy des perdants a été le meilleur frappeur de la soirée en cognant trois fois en lieu sûr en autant d'apparitions au bâton.

Ce soir à 6h. 30 au parc Larocque, les deux équipes de dernière place en viendront aux prises. Wally Krull du NDG et Gilbert Séguin du St-Joseph, sont tous deux confiants de terminer la saison régulière avec une victoire.

SOMMAIRE

St-Jean-Bosco	310	401	0—9	15	1
NDG	000	000	0—0	4	1

François Trottier G(1-2) et Jean-Pierre Renaud. Gerry Easy P(0-2), André Sarault 4, et André Sarault 4.

CLASSEMENT

Josée-S.-C.	27	21	5	1	43
St-Jean-Bosco	28	16	8	4	36
Commandos	26	14	11	1	29
Gatineau	28	12	15	1	25
St-Joseph	27	8	18	1	17
NDG	28	7	21	0	14

Bélair conduit les Royaux à la victoire

Les Royaux de Marcel-Excel ont compté cinq points dans la première manche et ont tenu le coup jusqu'à la fin pour finalement remporter une victoire de 7-5 sur les Indiens du Ultra-Electric dans la première joute de la série semi-finale "B" pour l'obtention du trophée Chouinard.

Les Royaux ont ouvert le bal dès la première manche en comptant cinq fois tout en cognant six coups sûrs. Les Indiens sont revenus à la charge à la fin de cette première manche alors que Robert Corneau y est allé d'un formidable coup de circuit au champ centre avec deux coureurs sur les sentiers. Les Indiens ont rajouté un point dans chacune des deuxième et troisième manche pour niveler le pointage à 5-5. Les Royaux devaient s'assurer la victoire à la quatrième. Donat Savoie a cogné alors un double qui faisait produire les deux points de la victoire.

Le grand héros de cette partie a cependant été André Bélair qui a remplacé Maurice Villeneuve au monticule des Royaux au début de la quatrième manche. André n'a accordé qu'un coup sûr dans les quatre dernières manches, soit un simple à Georges Périard à la septième, faisant face à seulement 13 frappeurs. André a été crédité de la victoire et avec Villeneuve, les deux n'accordèrent que cinq coups sûrs aux Indiens. Roger Gervais a été touché pour 13 coups sûrs dont trois par Maurice Villeneuve et Léo Antille. Savoie a fait compter quatre des sept points des Royaux.

Demain soir à 8h. 15, les Braves d'Art. Gaudreau Ltée et les Jets de Chouinard et Dufour en viendront aux prises dans la deuxième joute de la série "A". Les Jets mènent par une victoire à zéro.

SOMMAIRE

Marcel-Excel	500	200	0—7	13	1
Ultra-Electric	311	000	0—5	5	0

LG. Villeneuve, A. Bélair 4 (1-0-0) et A. Bélair, Lecavalier 4; LP. Gervais (0-1-0) et Fauvelle.

Tournoi midget de balle molle à Buckingham

BUCKINGHAM (DNC) — Un tournoi midget de balle molle sera organisé à Buckingham, les 28, 29 et 30 août au terrain municipal, par le sportif André Périard.

Le prix d'inscription a été fixé à $5 avant la date limite du 22 août. Après cette date, les frais d'inscription seront de $8.

Le club gagnant recevra la somme de $25 et un trophée et le club finaliste $10 et un trophée.

Les clubs ne peuvent pas aligner des joueurs de plus de 17 ans.

On peut s'inscrire en téléphonant à André Périard à 986-2889 ou à Yvan Patry, à Masson, à 986-2250.

HUTCHINSON, Kansas (PA) — Après avoir triomphé par 6 et 5 dans la première ronde du championnat féminin de golf amateur des E.-U., Margaret Masters, d'Ottawa, a subi l'élimination par 4 et 3 en deuxième ronde hier.

Inscriptions de vendredi à Rideau-Carleton

Première course, amble un mille, bourse $300 —

2	Miss Corporal Direct	7	3	2	I. Farr	3-1
6	Atlas Pick	8	2	1	E. Chandler	7-2
5	Tony Axworthy	2	5	4	W. Pyke Jr.	4-1
3	Mr. Brough	8	4	3	A. Demers	9-2
1	Margaret Carey	7	3	3	K. Kerr	6-1
7	Tommy Lee H.	6	7	4	S. Williams	8-1
4	O'Keefe	5	2	2	M. Beckstead	15-1
8	Lori's Pride	x	x	x	F. Church	15-1

Deuxième course, amble un mille, bourse $300 —

3	Major's Dolly	4	1	4	M. Stephenson	3-1
4	Clarenceville Boy	7	2	1	D. Cameron	4-1
8	Lookout Haw Lea	4	8	7	W. Duford	9-2
7	Eclipse C.	8	8	4	J. Gram	5-1
2	Bobby's Girl	5	5	4	M. Coliton	8-1
1	Yogi Byrd	8	2	5	V. Lutman	8-1
6	Duke Day Brook	4	4	2	P. Danis	8-1
5	Margo McDuff	4	8	2	D. Robertson	10-1

Troisième course, trot un mille, bourse $300 —

1	Kiltz La Salle	1	2	3	H. Stewart	3-1
7	Success Pearl	2	3	4	P. Reen	7-2
8	Fang	5	4	4	D. Dufty	4-1
2	Neville Jamie	8	6	4	C. Miville	9-2
6	Fabrik K.	4	4	6	W. Pyke	6-1
5	Peter Petrex	2	6	4	J. Dagenais	8-1
4	Hasti Pancho	1	2	4	J. Berry	12-1
3	Carolina Mike	1	2	3	V. Waddell	15-1

Quatrième course, amble 5/8 mille, bourse $300 —

2	Altex Chief	1	7	2	Y. Laframboise	3-1
8	Dandy Worthy	8	2	1	T. Turcotte Jr.	4-1
5	Allen Volo	2	3	1	D. Dufty	4-1
1	Le Marquis	1	4	8	R. Gingras	9-2
7	Direct Queen	4	6	2	A. St-Amour	6-1
6	Mountain Express	6	2	1	H. Pauze	8-1
4	John Andy	4	4	4	L. Pettigrew	15-1
3	J. B. Hal	7	3	4	P. Danis	15-1

Cinquième course, amble un mille, bourse $350 —

3	Highbury Greta	5	1	1	S. Williams	3-1
4	Lord Volo	2	2	2	I. Farr	7-2
5	Grattan Hal G.	1	3	1	O. Kissock	4-1
8	Barbara's Jamie	6	4	7	N. Curran	9-2
6	Shawnee	5	1	2	R. McLean	6-1
2	Sally Stone	8	4	2	A. Bourassa	8-1
1	Swan Song	4	5	1	R. Silliphant	12-1
7	Breezy Dean	7	1	4	F. Church	15-1

Sixième course, trot un mille, bourse $500 —

3	Gay Rhapsody	1	3	4	J. Gram	3-1
1	Good Product	8	1	1	R. Johnston	7-2
2	Danny K. Peters	3	5	1	F. Beitlich	9-2
7	Indiana State	7	1	8	B. Huntress	5-1
8	Safety Thin Man	5	2	7	L. Chartrand	6-1
5	Even Glow	6	3	5	K. Pritchard	8-1
4	Park Potomac	1	1	4	G. McMillan	10-1
6	Jackie McKinney	1	7	3	K. Bacher	10-1

Septième course, amble 5/8 mille, bourse $300 —

3	Bimbo Chief	6	1	1	T. Turcotte Jr.	3-1
2	Sudsgate	6	5	1	G. LaRush	3-1
6	Roberta Tass	1	7	7	J. Stephenson	9-2
5	Coronation Derby	5	2	6	S. Williams	5-1
4	Scrapper Chief	4	3	5	C. Coke	6-1
7	Carrie Lee Chief	1	1	5	P. Danis	8-1
8	Shirley Brook	3	4	1	R. McLean	10-1
1	Iva B. Ross	6	2	5	A. St-Amour	15-1

Huitième course, amble un mille, bourse $350 —

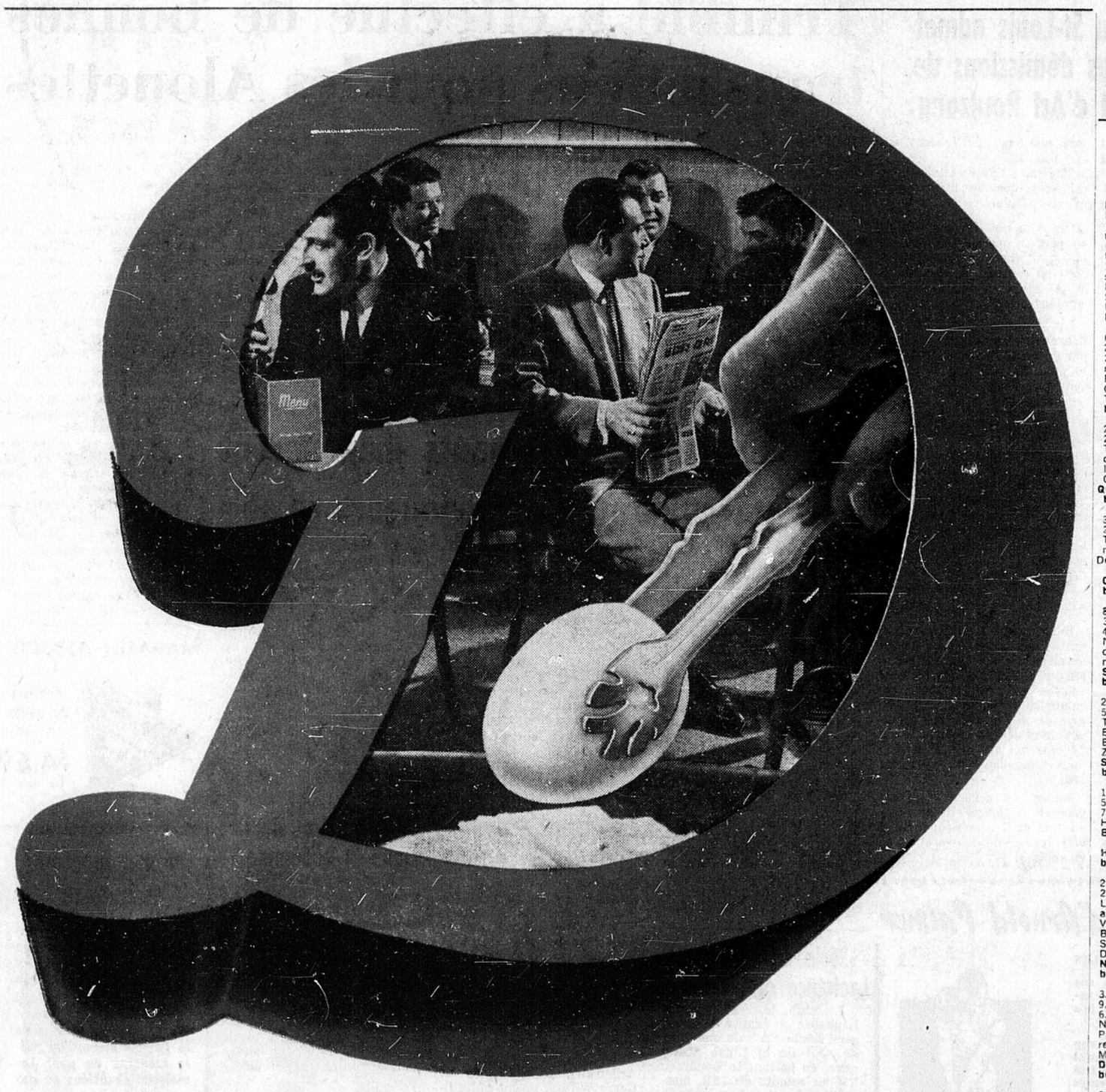
8	Sharon's Abbe	7	1	2	W. Pyke Jr.	7-2
4	Chris Eden	2	1	1	V. Lerose	4-1
2	Joe Hunt	4	4	1	G. McMillan	4-1
5	Atomic Carl	6	2	1	G. LaRush	5-1
7	Direct Duke	8	7	1	S. Williams	6-1
3	Irish Gander	3	5	6	F. Church	8-1
1	Diamond Hi	3	2	3	C. Coke	8-1
6	Hey Joe C.	5	3	6	D. Dufty	12-1

Neuvième course, trot un mille, bourse $1,000 —

8	Lady Ezra	4	1	1	E. Norris	2-1
7	Ben Away	1	1	2	J. Locke	4-1
5	Jamie's Rose	2	3	1	K. Pritchard	9-2
5	Bessie Flicka Grattan	3	6	5	G. LaRush	6-1
2	Alayne Scott	3	1	3	C. Hie	8-1
4	Heeza Belwin	4	2	1	I. Farr	12-1
3	Lady Brook T.	6	4	4	O. Knight	15-1
1	Rod Hanover	5	7	3	H. Zeron	10-1

Dixième course, amble un mille, bourse $300 —

1	Royal K. Scott	3	2	3	E. Norris	3-1
8	Nancy Chief C.	1	2	7	C. Coke	7-2
6	Lochinver Judy	5	1	x	A. McDougall	4-1
2	Boxer Hanover	7	7	2	J. Bissonnette	9-2
3	Senator Ronald	8	5	5	G. Johnston	6-1
7	Market Report	4	1	3	E. Largille	8-1
4	Bill Johnston	2	5	5		15-1
5	Ronnie C.	7	1	3	R. Sauvé	15-1



LES 3 DIMENSIONS D'UNE BIÈRE À VOTRE GOÛT

DÉSALTÉRANTE! *Le maître-brasseur de la Dow emploie 6 variétés de houblon*

DOUCE! *La Dow a suffisamment de corps pour avoir une saveur veloutée*

DÉLECTABLE! *Mûrie à point, elle se prend bien, Dow après Dow après Dow*

Dites Donc... BIÈRE Dow ALE

Richie Allen, des Phillies, est un sérieux aspirant au titre du joueur le plus utile dans la Ligue nationale

NEW YORK (PA) — Richie Allen, qui mène le bal, permettant aux Phillies de Philadelphie de passer en finale dans la Ligue Nationale pour la première fois en 14 ans, semble avoir de bonnes chances de devenir le premier joueur des Ligues majeures à se mériter le trophée de la recrue de l'année et celui du joueur le plus utile, dans la même saison.

Bien que Johnny Callison, le champ extérieur, ait été mentionné plus fréquemment comme pouvant être le représentant de Philadelphie aux honneurs du joueur le plus utile, la fiche d'Allen est beaucoup plus impressionnante.

Les deux joueurs sont sur un pied d'égalité pour les circuits, avec 26. Callison mène pour le nombre de points qu'il a fait compter avec 70 contre 61 pour Allen. Toutefois, le jeune troisième but mène le bal au bâton avec .318, alors que Callison n'a conservé que .273.

Dans les parties de la semaine dernière, Allen s'est haussé en cinquième place de la Ligue nationale, chez les frappeurs. Il a conservé .429 avec 12 coups sûrs en 28 apparitions au bâton alors que les Phillies ont remporté cinq parties sur sept et ont augmenté leur avance sur San Francisco à 4 1-2 parties, de 2 1-2.

Les frappeurs

Roberto Clemente, de Pittsburgh, est solide en tête des frappeurs. Il a une avance de 18 points sur Ron Santo, de Chicago, en seconde place.

Clemente a perdu quatre points à .345 avec une fiche de 7 pour 25, la semaine dernière. Santo, qui remplace son coéquipier Billy Williams, dans le classement, a perdu un point à .327 avec huit coups sûrs dans 25 apparitions au bâton. Williams a perdu sept points à .326 avec huit coups sûrs en 34 apparitions.

Willie Mays, de San Francisco, un autre candidat d'importance pour le titre de joueur le plus utile, demeure en quatrième place avec .322.

Le voltigeur des Giants a cogné cinq circuits la semaine dernière et a porté son total à 37. Il a également progressé considérablement pour tenter de reprendre la tête chez les joueurs qui ont à leur crédit le plus grand nombre de points qu'ils ont fait compter. Il en a récolté huit, pour monter sur un pied d'égalité avec Ken Boyer, de St-Louis, en seconde place avec 84. Santo est le meneur avec 86.

Ligue Américaine

Dans la Ligue Américaine, la recrue du Minnesota, Tony Oliva, a augmenté son avance de cinq points à .339, récoltant 10 coups sûrs en 22 apparitions au marbre.

Mickey Mantle, des Yankees de New York, est passé de la troisième à la seconde place, détrônant Floyd Robinson, de Chicago, Mantle a récolté neuf coups sûrs en 23 tentatives et a ajouté six points à .315. Robinson a ajouté un point à .311, avec une fiche de 9 pour 28.

Harmon Killebrew, de Minnesota, mène le bal pour les circuits avec 42 et le nombre de points qu'il a fait compter, soit 95. Il a cogné trois circuits la semaine dernière.

Les meneurs

Ligue américaine

	Ab	P	C	Moy.
Oliva, Minnesota	510	94	171	.335
Mantle, N.Y.	338	62	106	.314
Robinson, Chi.	377	66	116	.308
Robinson, Balt.	454	60	138	.304
Freehan, Détroit	378	49	114	.302

Points — Oliva, 94; Howser, Cleveland, 84.
Points produits par — Killebrew, Minnesota, 95; Stuart, Boston, 91.
Coups sûrs — Oliva, 171; Robinson, Baltimore, 138.
Doubles — Oliva, 33; Bressoud, Boston, 32.
Triples — Versalles, Minnesota, 9; Yastrzemski, Boston, et Fregosi, Los Angeles, 8.
Circuits — Killebrew, 42; Powell, Baltimore, 31.
Buts volés — Aparicio, Baltimore, 48; Wels, Chicago, 16.
Lanceurs — Bunker, Baltimore, 12-3, .800; Ford, New York, 12-4, .750.
Retraits — Downing, New York, 156; Peters, Chicago, Pena, Kansas City, et Chance, Los Angeles, 147.

Ligue nationale

	Ab	P	C	Moy.
Clemente, Pitts.	458	70	156	.341
Santo, Chicago	440	69	145	.330
Williams, Chi.	480	75	158	.329
Mays, San Fran.	439	96	140	.319
Aaron, Mil.	472	83	148	.314

Points — Mays, 96; Allen, Philadelphie, 89.
Points produits par — Santo, 90; Boyer, St-Louis, 86.
Coups sûrs — Williams, 158; Clemente, 156.
Doubles — Williams, 32; Maye, Milwaukee, 30.
Triples — Santo, Pinson, Cincinnati, et Callison, Philadelphie, 9.
Circuits — Mays, 37; Williams, 26.
Buts volés — Wills, Los Angeles, 37; Brock, St-Louis, 32.
Lanceurs — Koufax, Lon Angeles, 19-5, .792; Bunning, Philadelphie, 13-4, .765.
Retraits — Koufax, 223; Drysdale, Los Angeles, 178.

Georges Gagnon se fait valoir à Fort-Coulonge

FORT-COULONGE (Spéciale) — Le vétéran Georges Gagnon, lanceur de l'équipe Fort-Coulonge de la Ligue de baseball du Haut-Outaouais (Pontiac) a remporté une victoire de 4 à 2 sur l'équipe Shawville, dimanche dernier, dans la première joute de la finale de quatre de sept.

Gagnon ne s'est pas simplement signalé au monticule, alors qu'il ne fut touché que pour six coups, mais il fut également solide au bâton, cognant un circuit à la cinquième manche avec un homme en route. Il réussit également un autre coup sûr au cours de la joute. Ses copains Allen Papin, receveur et Shannon Doyle, arrêt-court, réussirent également deux coups chacun.

Le lanceur perdant a été Earl Powell, celui-là même qui, le dimanche précédent, avait retiré 19 hommes au bâton. Le receveur de Powell était Paddy O'Donnell. La joute de dimanche prochain, à Fort-Coulonge, débutera à 2h. 30.

Cayamant écrase Blue Sea Lake par 18 à 7

GRACEFIELD (DNC) —L'équipe de balle molle du lac Cayamant a administré une cinglante défaite de 18 à 7 à l'équipe Blue Sea Lake, lors de la première joute de la série finale de la ligue Gatineau-Pontiac. C'est une série de trois en cinq.

Hervé Ethier a été la vedette de la victoire cognant un coup de circuit et un coup de trois buts pour produire quatre points. Les vainqueurs s'affirmèrent surtout à la deuxième manche alors qu'ils comptèrent huit points, menant alors par 10 à 0.

Le lanceur Anorald Carré s'est encore signalé au monticule, retirant 12 cogneurs au bâton. Il a eu le meilleur sur deux lanceurs adversaires, soit Jacques Bertrand et Robert Laviolette.

Cayamant menait 18 à 2 à la septième manche mais l'adversaire a réussi cinq points en sa dernière apparition au bâton.

La série se poursuivra dimanche prochain, au lac Cayamant. Le jeu commence à 2h.30

Huppé compte quatre buts

Daniel Huppé a compté quatre buts et récolté une assistance, hier soir, pour conduire le Leduc Motors à une victoire de 7-5 sur le Don Lanoue, dans un match régulier de la Ligue pee wee de la crosse d'Ottawa.

Conrad Mineault a compté les trois buts des vainqueurs Guy Leduc a récolté deux assistances.

Pour les perdants, Guy Dagenais a réussi le tour du chapeau; Maurice Desjardins et Bernard Beauchemin ont compté les deux autres buts.

Une magnifique piste de course a été construite dans les Laurentides

par Claude Herzult-Barash

MONTREAL (PC) — Dans les Laurentides, à 80 milles de Montréal, se trouve une clairière où l'on peut entendre le murmure du vent dans les arbres, le chant des oiseaux et le bruit des voitures de course. C'est là, sur le Circuit Mont-Tremblant-Saint-Jovite qu'a eu lieu le 2 août, en présence de 15,000 spectateurs, la première course sur cette nouvelle piste.

C'est en 1961 que trois hommes d'affaires des Laurentides prirent contact avec le Club de courses automobile de Montréal, pour créer ce circuit. Les négociations se poursuivirent jusque cette année. Puis le CCAM s'est trouvé devant un dilemme: construire une nouvelle piste ou repaver le vieux circuit Saint-Eugène. On arriva alors à une entente: les hommes d'affaires, maintenant au nombre de 50, apportèrent chacun $1,000, tandis que le CCAM fournissait $6,000 pour la construction d'une nouvelle piste. Au bout de six semaines, la piste était couverte d'un pavage de $70,000.

Ce circuit est construit au fond d'un cirque; il a 28 pieds de largeur et s'étend sur deux niveaux. D'une longueur de 1.6 mille, qui pourrait, selon les officiels, facilement être prolongée jusqu'à 2.5 milles, la piste est construite de façon à diminuer les avantages des voitures très puissantes. Les tournants y sont donc nombreux et le nombre des parcours en ligne droite, restreint.

Les spectateurs suivent les courses dans un cadre naturel. A une hauteur de 10 pieds, au-dessus de la piste, on peut en voir, à l'ombre des arbres, environ un tiers.

La tour de contrôle a coûté $30,000 à une compagnie pétrolière, et la construction d'un pont a été assurée par une brasserie.

Ce circuit est situé entre un lac et une rivière. On peut donc se baigner à cet endroit pourvu par ailleurs de terrains de camping.

En outre, dans un rayon de trois milles, 4,000 chambres d'hôtel sont disponibles. Il y a une grande route qui mène au circuit et une gare de chemin de fer à moins de 10 minutes de la piste.

Les officiels croient fermement que tous les dispositifs annexes de la piste seront terminés pour le 18 septembre, date d'une grande course.

Golf amateur canadien

Bob Stimpson d'Ottawa éliminé; Weslock triomphe

SASKATOON (PC)—Une seule surprise, un revers de 4 et 3 subi par Ernie Greenley, de Regina, aux mains de Jack Tait, de Saskatoon, a été enregistré à l'ouverture des championnats canadiens 1964 de golf amateur en "match play" hier.

Par contre, les autres membres de l'équipe championne interprovinciale, la Saskatchewan, sont demeurés en lice. Ainsi Ed Ross a vaincu Jules Swick, de Saskatoon, par 6 et 5; Jim Scissons a disposé de Ron Marshall, de Vancouver, par 2 et 1; et Keith River a vaincu Noel Pumprey, de Victoria, par 4 et 3.

Par ailleurs, Doug Silverberg, de Calgary, a remporté le match le plus excitant de la journée en supplantant l'Américain Rich Polumbus par 2 et 1. De même, Len Brayton, de Calgary, a vaincu Bill Parkes, de Woodstock, Ont., avec un trou à jouer dans un match serré.

Pour sa part, Nick Weslock, champion actuel, a enregistré la plus grande marge hier en triomphant de Bob Esdale, d'Edmonton, par 7 et 6, tandis que l'Américain Frank Bostock, son rival d'aujourd'hui, éliminait Bob Stimpson, d'Ottawa, par 4 et 3.

Bob Wylie, de Calgary, Gary Cowan, de Kitchener, sont également sortis victorieux en première ronde, de même que l'Américain Tom Draper et Harry Setlakwe, de Thetford Mines, qui n'ont pu triompher avant le dernier trou.

Enfin, Ron Folk, de Saskatoon, qui avait roulé le meilleur score lors des rondes de qualification, a remporté un gain serré de 2 et 1 sur Del Lee, de Calgary.

Champion junior de la province de Québec

MONTREAL (PC) — Dan Pesant, de Montréal, a profité d'une violation de règlement par son rival pour remporter le championnat québécois de golf junior en "match play" au club Rosemere hier.

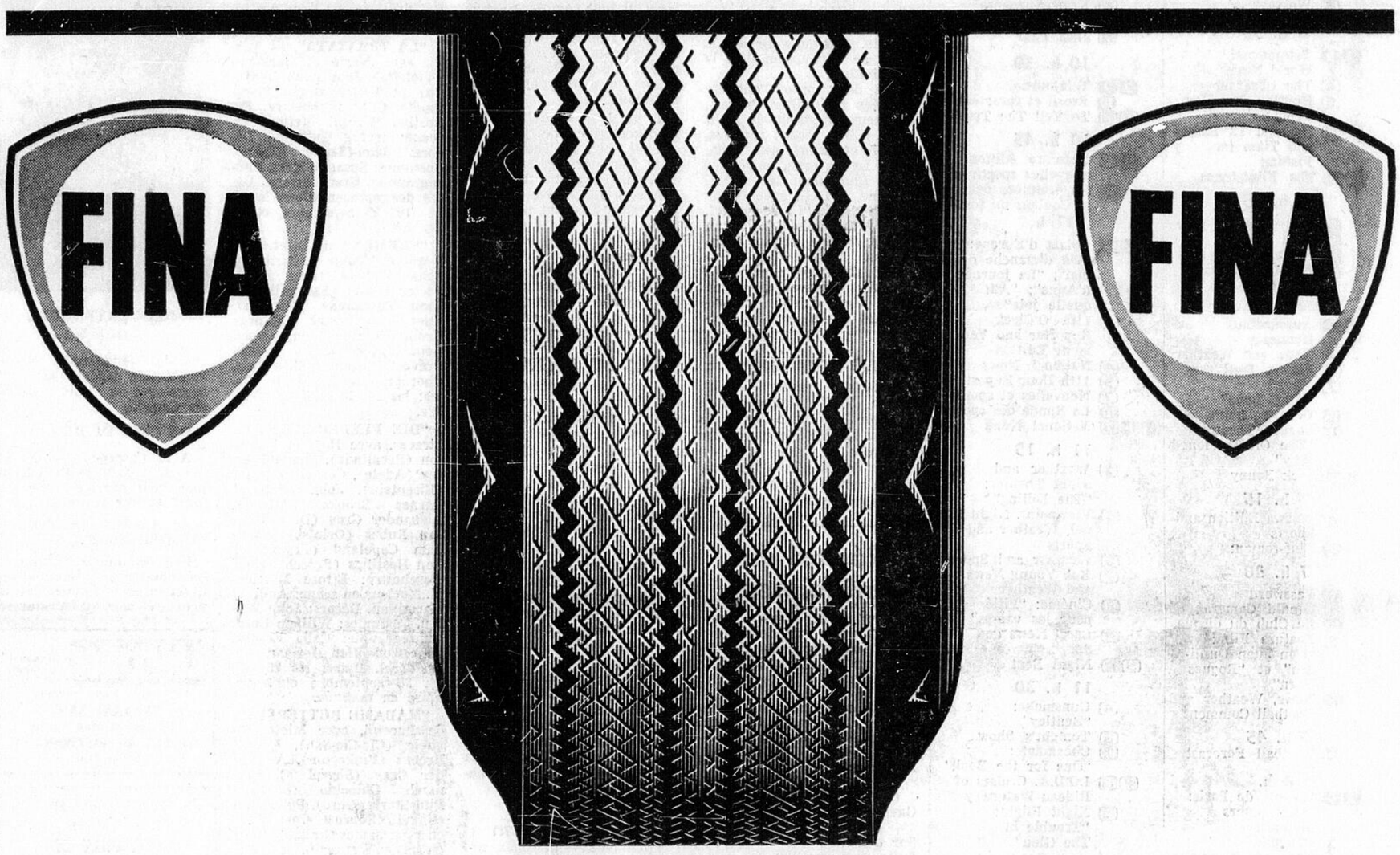
Pesant a supplanté Skip Dion, d'Asbestos, par un coup aux derniers 18 trous. Dion a commis son infraction au 14e trou en enfonçant son bâton dans une trappe.

Décès d'un autre boxeur

TOKYO (PA) — Un boxeur professionnel japonais est mort après avoir passé 82 heures dans le coma, à la suite d'un knock-out subi dimanche soir au cours d'un engagement à Tokyo.

Le boxeur poids plume Takashi Hasegawa est le second boxeur professionnel à mourir après avoir été mis hors de combat par knock-out. Il avait perdu connaissance pendant le décompte de l'arbitre et ne l'a jamais recouvrée.

La commission japonaise sur la boxe a déclaré qu'elle attendait le résultat d'une autopsie présentement effectuée par l'hôpital de l'Université de Tokyo, où Hasegawa était hospitalisé.



le pneu qui reste froid...
une autre innovation Fina

A.R.P. ?

FINA est la PREMIÈRE compagnie pétrolière à offrir un choix aussi vaste de NOUVEAUX PNEUS EN NYLON 2 PLIS—le pneu standard de plus de 90 pour cent des voitures 1964.

Rendez-vous maintenant chez un vendeur Fina: il en possède le choix le plus vaste qui soit.

Les nouveaux pneus en nylon doublement résistants ont été conçus et construits en vue des besoins de la voiture moderne: ils sont plus robustes, plus durables et restent plus froids aux grandes vitesses.

Ces nouveaux pneus en nylon 2 plis sont les pneus de l'avenir: 90 pour cent des voitures modèle 1964 en sont équipées.

Les pneus FINA 2 plis sont plus robustes, plus durables et moins sujets à l'usure — idéals pour ces longs voyages de vacances.

Voyez sans délai votre vendeur Fina.

★ Employez votre carte de crédit Fina
★ Jusqu'à six mois pour payer
Aucun paiement initial
Aucun frais de financement

LA GARANTIE FINA
Quand vous achetez des pneus Fina, vous pouvez être tranquille: chaque pneu Fina est exactement tel qu'annoncé. Vous pouvez acheter un pneu Fina en toute confiance, d'autant plus que Fina donne une garantie contre les risques de la route et les défauts de fabrication pour toute la durée du pneu.

Il existe 1800 stations-service adéquatement situées de façon à bien vous servir; c'est là que vous ferez votre meilleur achat de pneus.

Canadian Petrofina Limited

14.95 — 7.50 x 14 2 plis Sans chambre à air, Flancs noirs
LE PNEU FINA "SAFE SERVICE" POUR LA VILLE
Si vous voyagez en ville ou dans les environs, voilà le pneu qu'il vous faut. Le pneu Fina "Safe Service" est bon marché et porte la garantie Fina.

19.20 — 7.50 x 14 2 plis "Deluxeline Two" Sans chambre à air, Flancs noirs
LE PNEU FINA "DELUXELINE TWO" POUR LA VILLE ET LA BANLIEUE
Si vous voyagez en ville et en banlieue, le pneu Fina "Deluxeline Two" vous donnera entière satisfaction au point de vue valeur, sécurité et apparence. Il porte la garantie Fina.

26.55 — 7.50 x 14 2 plis "Superline Two" Sans chambre à air, Flancs noirs
LE PNEU FINA "SUPERLINE TWO" POUR LA GRANDE ROUTE
Si vous voyagez beaucoup sur les routes à des vitesses élevées, il vous faut le pneu Fina "Superline Two" haute sécurité. Portant la garantie entière de Fina, il donne un rendement supérieur en toutes circonstances.

SAFE SERVICE		DELUXELINE TWO			SUPERLINE TWO	
6.00/16	Avec chambre à air . . 11.95	7.50/14	Sans chambre à air . . 19.20	7.00/14	Sans c. à air Blanc . 21.25	7.50/14	Sans chambre à air . . 26.55
6.70/15	Avec chambre à air . . 12.95	7.50/14	Sans c. à air Blanc . 23.50	6.00/13	Sans chambre à air . . 15.10	7.50/14	Sans c. à air Blanc . 29.70
6.70/15	Sans chambre à air . . 14.95	6.70/15	Avec chambre à air . . 16.20	6.00/13	Sans c. à air Blanc . 16.50	8.00/14	Sans chambre à air . . 28.05
6.70/15	Sans c. à air Blanc . 17.95	6.70/15	Sans chambre à air . . 19.20	6.50/13	Sans chambre à air . . 16.10	8.00/14	Sans c. à air Blanc . 31.00
7.50/14	Sans chambre à air . . 14.95	6.70/15	Sans c. à air Blanc . 23.50	6.50/13	Sans c. à air Blanc . 17.50		
7.50/14	Sans c. à air Blanc . 17.95	7.00/14	Sans chambre à air . . 18.25				

Télévision

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

2 CBFT — Montréal
3 WCAX — Burlington
7 WCNY — Watertown
9 CBOFT — Ottawa
10 CFTM-TV — Montréal
4 CBOT — Ottawa
5 WPTZ — Plattsburgh
8 CJSS-TV — Cornwall
12 CFCF-TV — Montréal
13 CJOH-TV — Ottawa

JEUDI

20 AOUT 1964

Soir

6 h.
2 9 Le Chevalier de Maison-Rouge
3 Sports and Weather
4 Hollywood and the Stars
5 Len Cane Sports and News
7 News
10 Télé-métro
12 The Johnny Jellybean Show
8 13 TV Bingo

6 h. 15
3 News
5 Weather

6 h. 30
2 9 Téléjournal
3 7 World News
4 The Observer
5 Huntley Brinkley Report
12 Channel 12 Stakes and Time for Fishing
8 13 The Flintstones

6 h. 45
2 Nouvelles du sport
9 Quoi de 9?
10 Sport-images
12 News, Sports and Weather

7 h.
2 9 Aujourd'hui
3 Hennesey
4 News and Weather
5 Wagon Trail
7 Movie: "April Love"
10 Dernière heure
12 Sunset Theatre: "The Old-Fashioned Way"
8 13 Jack Benny

7 h. 15
4 Ottawa Edition and Sports
10 Ciné-roman:

7 h. 30
3 Password
4 Candid Camera
10 Le Club du disque
8 Feature Film: "Don Juan Quilligan" et "Rogues Yarn"
13 News, Weather and Football Comment

7 h. 45
13 Football Forecast

8 h.
2 9 Cinéma de Paris: "Les amours de Paris"
3 Rawhide
4 Vacation Playhouse
10 La Famille Stone
13 Can. Pro. Football: "Toronto at Montreal"

8 h. 30
4 Eric Sykes
5 Dr. Kildare
10 Cinema Kraft: "La Moucharde"
12 To Tell The Truth

9 h.
3 7 Perry Mason
4 Grindl
12 Zero One

9 h. 30
2 9 Hollywood présente:
4 Music Stand
5 New Christy Minstrel Singers
12 Let's Sing Out

10 h.
3 7 The Nurses
4 Alfred Hitchcock
10 Qui dit vrai?
5 Kraft Suspense Theatre
12 Jack Paar

10 h. 30
2 9 Téléjournal
10 Profil et caractère
8 13 To Tell The Truth

10 h. 45
2 9 Dernière édition, nouvelles sportives
10 En première page et Couleur du temps

11 h.
2 9 Relais d'Europe: "Un dimanche de mai"; "La journée d'Anne"; "Ah! quelle joie"
3 11th O'Clock Reporter and Vermont Edition
4 National News
5 11th Hour Report
7 Nouvelles et sports
10 La Ronde des sports
8 12 13 National News

11 h. 15
3 Weather and Night Thriller: "The Killing"
4 Viewpoint, Night Final, Weather and Sports
5 Weather and Sports
7 Bob Young News and Weather
10 Cinéma: "Pitié pour les vamps"
12 Local News and Sports
8 13 Night Beat

11 h. 30
4 Gunsmoke: "Bentley"
5 Tonight's Show
7 Checkmate: "One for the Book"
8 13 I.O.D.A. Cruises of Rideau Waterway
12 Night Flight: "Trouble In The Glen"

MINUIT
8 13 Picture Page and Bible Readings

1 h.
12 Newsroom 12 — Meditation

Deux rôles pour la comédienne Cécile Déziel à La Caserne

Cécile Déziel, tout comme Huguette White, par exemple, est de ces talentueuses comédiennes qui peuvent non seulement travailler bien, mais rapidement. Elle l'a d'ailleurs prouvé, l'an dernier, lorsqu'elle remplaça à pied levé Jeanne Sabourin dans "L'Imbécile" de Lomer Gouin, et la semaine dernière dans "Le défunt", de René de Obaldia.

Ce n'est pas chose facile que de succéder à une interprète de la trempe de Jeanne Sabourin. A chaque fois, Cécile Déziel a su le faire à sa façon, car, fait étrange, ces deux personnes ne sont pas de même tempérament ou même du même emploi. C'est dire que Mlle Déiel a défendu "L'Imbécile", tout comme " Le défunt" présentement à sa façon.

Si l'on en juge par les réactions du public "sa façon" a énormément de mérite. En plus de jouer "Le défunt" aux côtés de Loise Provost, Cécile Déziel retrouve cette dernière dans "Un caprice", d'Alfred de Musset, pièce où Yvon Leblanc partage également la vedette. Marianne Déziel, la soeur de Cécile, complète la distribution

Ces deux pièces ont été montées par Gilles Provost, directeur artistique du Pont Neuf. Elles seront reprises, ce soir et samedi soir, à 8h. 30, à La Caserne, angle des rues Champlain et Saint-Etienne, à Hull, avec en lever de rideau "Le revenant", poème dramatisé de Jehan Rictus, dit par Jacques Charlebois.

Si Cécile Déziel a manqué à la saison estival du Pont Neuf, c'est qu'elle poursuivait ses études en bibliothéconomie. Une fois ses cours terminés. Mlle Déziel a vite fait de revenir à la scène y récolter d'autres lauriers. Parmi ses succès au Pont Neuf, il faut compter "Piège pour un homme seul", de Robert Thomas, oeuvre qui l'a vraiment lancée dans la région. Cécile Déziel va de succès en succès depuis cette production.

Il est à noter qu'avec les représentations de jeudi et samedi soir, le Théâtre du Pont Neuf termine sa saison estivale. Le public de la région sera donc privé de théâtre français durant plusieurs semaines, période durant laquelle la saison régulière sera préparée.

Il y aura d'intéressantes nouvelles en provenance de La Caserne à communiquer au public d'ici peu de temps.



CECILE DEZIEL

Un mariage... sans le marié

GLASGOW (Reuter) — M. William Dickie accompagnera samedi à l'autel d'une église de Glasgow sa fille Mary, revêtue d'une robe de mariée et suivie de ses demoiselles d'honneur. Tout le monde sera à sa place, sauf Carl, le marié.

Le mariage des deux jeunes gens était prévu pour samedi mais la permission que Carl Giant, technicien de la marine américaine, dans une base d'Hawaii, devait se voir accorder à cette occasion a été supprimée en raison de la crise vietnamienne.

A la demande de Mary, qui, travaillant dans un magasin de San Francisco avait fait spécialement le voyage pour se marier dans son église paroissiale, le révérend James Martin a accepté de célébrer une cérémonie religieuse sans cantiques et sans mari.

Il ne mariera pas les deux jeunes gens devant Dieu et se contentera de bénir leur future union dans une église d'Hawaii.

Mary partira la semaine prochaine pour Honolulu, sans sa robe de mariée-excédent de bagages à bord de l'avion.

Récital du carillonneur

Le programme suivant sera présenté par Robert Donnell, carillonneur de l'Etat, à la Tour de la Paix, le jeudi 20 août, de 9 à 10 heures du soir.

Prélude en ré mineur — G. Nees
Roméo et Juliette (valse) — C. Gounod
Folklore :
(a) Air from County Derry
(b) La fille à la fontaine
Gavotte — W. Defesch
Sur demande —
Suite pour carillon — G. C. Menotti
Preludio
Canzone
Pastorale
Etude
Mikado (extraits) — Sir A. Sullivan
Berceuse en la — G. Delbruck
Liebesfreud — H. Kreisler
"O Canada" et "Dieu protège la reine".

A Saint-Sébastien

Trois courts métrages représentaient la France au Festival de Saint-Sébastien: "Eve sans trêve", de Serge Korber (Prod. Films de la Pléiade), "Un honnête homme", d'Ado Kyrou (S.O.F.A.C.), et "Jean de la Fontaine", de Jacques de Casembraet (Prod. Films J. K. Raymond Millet). Une mention spéciale de jury a été accordée au film de Serge Korber "Eve sans trêve".



LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève . . .

par Edgard Demers

Le Canadian Opera Company présentera une saison de cinq opéras pendant trois semaines au Centre des arts O'Keefe

Pendant que Montréal parle de la formation d'une troupe permanente d'opéra pour 1965, Toronto entrevoit une 16e saison avec le Canadian Opera Company, compagnie issue modestement du Conservatoire de musique et d'art dramatique de la capitale provinciale. Cette année encore, le Canadian Opera Company, qui compte maintenant des solistes aussi célèbres que John Vickers, ténor du Metropolitan de New York, de Covent Garden, de l'Opéra d'Etat de Vienne, de La Scala de Milan, ainsi que des maisons de San Francisco, Chicago et Buenos Aires, se produira dans le fabuleux Centre des arts O'Keefe. On y présentera du 12 septembre au 3 octobre cinq opéras fameux. Si l'on en juge par les oeuvres au programme et les artistes en tête d'affiche, il se peut que cette 16e saison du Canadian Dpera Company soit la plus brillante à date.

A l'intention des amateurs d'opera de la région, nous publions plus bas les oeuvres au programme, les dates des performances et quelques autres détails d'intérêt. A noter que le soprano **Joan Patenaude**, d'Ottawa, est l'une des solistes.

"LA TRAVIATA", de Verdi, avec Maria di Gerlando (Violetta), John Arab (Alfredo) et Victor Braun (Germont). Chef d'orchestre: Ernestino Barbini. Metteur en scène: Irving Guttman. Décors: **Jean-Claude Rinfret**. Costumes: Suzanne Mess. Chorégraphie: Grant Strate. Dates des représentations: les 12 16, 19, 25 septembre et le 1er octobre.

"CARMEN", de Bizet, avec Mignon Dunn (Carmen), John Vickers (Don José), Victor Braun (Escamillo) et **Joan Patenaude** (Micaela). Chef d'orchestre: George Crum. Metteur en scène: Leon Major. Décors: **Robert Prévost**. Costumes: Mlle Mess. Chorégraphie: M. Strate. Dates: les 14, 18 et 23 septembre.

"DIE FLEDERMAUS", de Strauss, avec Heather Thomson (Rosalinda), Sheila Piercey (Adele), Cornelis Opthof (Eisentein), John Arab et Garnet Brooks (Alfred), Alexander Gray (Dr Falke), Jan Rubes (Orlofsky), William Copeland (Frank) et Ron Hastings (Frosch). Chef d'orchestre: Ettore Mazzoleni. Metteur en scène: Andrew Macmillan. Décors: John Wilson. Costumes: William Lord. Chorégraphie: Celia Franca. Une production Herman Geiger-Torel. Dates: les 15, 19, 24, 30 septembre et 3 octobre en matinée.

"MADAME BUTTERFLY", de Puccini, avec Mietta Sighele (Cio-Cio-San), Garnet Brooks (Pinkerton), Alexander Gray (Sharpless), **Fernande Chiochio** (Suzuki), Phil Stark gGoro), Peter Van Ginkel (Bonzo). Chef d'orchestre: James Craig. Metteur en scène: Werner L. Graf. Décors: Les Lawrence. Costumes: Suzanne Mess. Dates: les 17, 26, 29 septembre et 3 octobre en soirée.

"AIDA", de Verdi, avec Elizabeth Fretwell (Aïda), Marilyn Horne (Amneris), Richard Cassilly (Radames), **Napoléon Bisson** (Amonasro), Jan Rubes (Ramfis) et Osyp Hoshuliak (le roi). Chef d'orchestre: Ernesto Barbini. Metteur en scène: Herman Geiger-Torel. Décors: Mourray Laufer. Costumes: Marie Day. Chorégraphie: Zachary Solov. Metteur en scène: Celia Franca. Une production Dino Yannopoulos. Dates: les 22, 26, 28 septembre et le 2 octobre.

Exception faite de "Die Fledermaus", qui sera chanté en anglais, le Canadian Opera Company interprétera les opéras au programme dans la langue originale. C'est là une politique que nous ne saurions trop louer. Outre les choeurs de la troupe, il y aura une participation de la chorale Mendelssohn et de l'Ensemble Kodali. les danseurs sont du Ballet national du Canada.



JOAN PATENAUDE
... Micaela ...

DE CECI ET DE CELA

A la Caserne... Jeudi et samedi, à 8h.30, le **Pont Neuf** joue **"Un caprice", "Le défunt" et "Le revenant"**...

Au **Cinéma de Paris**... **"Adorable Julia".**

Red Skelton à Ottawa... La vedette des écrans (le petit et le grand) rencontre la presse, ce soir, au **Lansdowne.**

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Robin and the Seven Hoods" (1) 12.15 - 2.30 - 4.45 7.00 - 9.20. Dern. 9.05.

CARTIER — "Vengeance du Faucon d'or" (1) 12.45 - 3.57 - 6.42 - 9.54. "Aventuriers de la jungle" (1) 2.20 - 5.32 - 8.17.

CENTRE — "Bikini Beach" (2) 12.35 - 3.35 - 6.40 - 9.40. "High School Hellcats" (2) 2.20 - 5.25 - 8.30. Dern. 8.30.

CINEMA DE PARIS — "Adorable Julia" (?) 6.22 - 8.16 - 10.10. Dern. 9.50.

LITTLE ELGIN — "The Silence" (3) 1.35 - 3.35 - 5.35 - 7.35 - 9.40. Dern. 9.10.

ELGIN (main) — "The New Interns" (3) 12.45 - 2.55 - 5.05 - 7.20 - 9.35. Dern. 9.30.

ELMDALE — "Bedtime Story" (2) 1.30 - 3.35 - 5.35 - 7.40 - 9.45. Dern. 9.20.

LAURENTIEN (Gatineau, Qué.) — "La fille des Tartares" (1) 6.30 - 9.46. "Les garçons" (3) 8.14. Dern. 8.14.

LINDEN — "Giant of Metropolis" (2) 1.00 - 4.40 - 8.15. — "Savage Sam" (1) 2.35 - 6.15 - 9.50. Dern. 7.55.

MAYFAIR — "The Drylanders" (1) 1.30 - 4.50 - 8.10. — "Seven Days In May" (2) 2.45 - 6.05 9.30. Dern. 8.10.

NELSON — "Fall of the Roman Empire" (1) 2.00 - 5.25 - 8.30. Dern. 8.30 du dim au sam.

REGENT — "Cleopatra" (3) 1.15 - 4.40 - 8.05.

RIALTO — "The Outsider" (2) 1.30 6.30 — "Blue Hawaii" (1) 3.35 - 8.25 — "Slim Carter" (1) 5.10 - 10.10. Dern. 6.30.

RIDEAU — "Good Neighbor Sam" (1) 1.20 - 5.35 - 9.30. "Please Turn Over" (2R) 3.45 - 8.00. Dern. 8.00.

SOMERSET — "Bedtime Story" (2) 1.30 - 3.34 - 5.38 - 7.42 - 9.46. Dern. 9.26.

CINEMAS EN PLEIN AIR

ALADDIN "Viva Las Vegas" (3) "Twilight of Honor" (2R). Guichet ouvert à 8.00 p.m.

AUTO-SKY — "Never On Sunday" (3). — "Room At The Top" (3). Guichet ouvert à 8.00 p.m.

BRITANNIA — "Good Neighbor Sam" (1) "Please Turn Over" (2R). Guichet ouvert à 8.00 p.m.

ODEON QUEENSWAY — "Bedtime Story (2) — "Come September" (2R). Guichet ouvert à 7.30 p.m. Films au crépuscule.

STAR-TOP — "Viva Las Vegas" (3) "Twilight of Honor" (2R). Guichet ouvert au crépuscule.

Cinéma COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.



LA SOIRÉE DES DAMES
TOUS LES JEUDIS
PISTE RIDEAU CARLETON
COURSES SOUS HARNAIS LE SOIR
ALBION ROAD ET RUE BANK
Heure du départ, 8.00 p.m.

2ème SEMAINE
THE NO. 1 ATTRACTION OF ALL TIME
CLEOPATRA
COLOR BY DE LUXE
WINNER OF 4 ACADEMY AWARDS
Prix populaires. Commence à 1.15, 4.40, 8.05
THEATRE REGENT
Rues Bank et Sparks — 235-5111 — Pour adultes
UN CINEMA "FAMOUS PLAYER" — AIR CLIMATISE

ADMISSION LIMITEE aux personnes de 18 ans et plus
La LOI DEFEND à la DIRECTION d'admettre, à ce film seulement, toute personne ayant moins de 18 ans !
Jusqu'aujourd'hui l'écran n'a jamais fourni ce genre d'excitation !
FRANKEST, MOST DARING ADULT FILM IN A DECADE!
MELINA MERCOURI in Never On Sunday
"ROOM AT THE TOP"
AUTO-SKY DRIVE-IN
Starring LAURENCE HARVEY - SIMONE SIGNORET
Chemin Baseline, Route de Prescott 722-2653

LINDEN Jusqu'à Samedi!
2 films en couleurs
"SAVAGE SAM"
Production Walt Disney
"GIANT OF METROPOLIS"
Gordon Mitchell

JUSQU'A SAMEDI
En couleurs
"LA FILLE DES TARTARES"
Yoko Tani — Roland Lesaffre
AUSSI
"LES GARÇONS"
Mylene Demongeot
THEATRE 663-4515
LAURENTIEN GATINEAU

Agréable musique de piano ANNETTE au clavier
mar., jeu., sam., dim.
Dégustez notre SMORGASBORD
servi de 6 p.m. à 9 p.m. du lun. au sam. le dimanche de 11 a.m. à 8 p.m.
TEA WAGON
112, rue Rideau, 232-9416
Ici bientôt . . . The GUARDSMAN

6e ET DERNIERE SEMAINE !
SAMUEL BRONSTON PRESENTS
SOPHIA LOREN
STEPHEN BOYD ALEC GUINNESS
JAMES MASON
CHRISTOPHER PLUMMER
THE FALL OF THE ROMAN EMPIRE!
TECHNICOLOR
Chaque jour, y compris le dimanche, à 2.00 - 5.25 - 8.30. Dern. 8.00
NELSON

— A L'AFFICHE —
Frank Sinatra - Dean Martin - Sammy Davis, Jr.
ROBIN AND THE 7 HOODS
TECHNICOLOR - PANAVISION - Bing Crosby FROM WARNER BROS.
CAPITOL FAMOUS PLAYERS THEATRE

A L'AFFICHE
THE NEW INTERNS
...and their new loves!
Du lundi au samedi à 12.45, 2.55, 5.05, 7.25 et 9.40. Le dimanche à 2.10, 4.45, 7.15 et 9.50
ELGIN
ADULT ENTERTAINMENT

CINÉMA DE PARIS HULL RUE LAVAL
Du 15 au 21 août inclus
La Semaine des Grands Succès du Film Français!
7 PRODUCTIONS INÉDITES
CE SOIR
PÉTILLANT — L'étincelante révélation du Festival de Cannes
CHARLES BOYER
LILI PALMER
JEAN SOREL
ADORABLE Julia
Un film de Alfred Weidenmann
Dialogues Pascal Jardin
DEMAIN SOIR
La fuite d'un sadique filmée heure par heure
L'AMOUR AVEC DES SI
Un film de Claude Lelouch
avec Guy MAIRESSE
Janine MAGNAN
Dialogue de Claude Lelouch
DIMANCHE : représentation continuelle à partir de midi trente.
Autres jours ouverture des portes à 6 h.

PROGRAMME POUR TOUTE LA FAMILLE !
Jusqu'à vendredi !
"LA VENGEANCE DU FAUCON D'OR"
Massimo Serato — Nadia Gray
En couleurs
— Aussi à l'affiche —
"AVENTURIERS DE LA JUNGLE"
Johnny Wessmuller
Cartier HULL, QUEBEC
Climatisé pour votre confort !

COMMENCE DEMAIN AUX 2 CINEMAS !
IT'S THE FUNNIEST BEAR ANYWHERE... IN HIS FIRST FULL-LENGTH FEATURE!!
"Hey There, it's YoGi Bear"
YoGi Color
PLUS
MY DOG BUDDY
LONDON Dog star of "THE LITTLEST HOBO"
AIR CONDITIONED
Rideau CONT. FROM 1 P.M. RIDEAU AT DALHOUSIE
BOX OFFICE OPENS 8 P.M. SHOW STARTS AT DUSK
BRITANNIA DRIVE-IN
HIGHWAY 17 TA. 8-2672 CHILDREN UNDER 12 FREE
Dern. jour aux 2 : "GOOD NEIGHBOR SAM" "PLEASE TURN OVER"

AUJOURD'HUI A MERCREDI !
Funniest story ever put Between covers!
Marlon Brando
David Niven
Shirley Jones
"Bedtime Story"
EASTMAN COLOR
A UNIVERSAL PICTURE
AT THESE THREE THEATRES
SOMERSET
SOMERSET AT BANK — CE. 6-9528
ELMDALE
WELLINGTON AT PARKDALE — PA. 8-2339
QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE
AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY — 745-7145
Tous les jours le dimanche inclus à 1.30 - 3.30 - 5.35 - 7.40 - 9.45 au Elmdale et Somerset seulement.
Aussi au drive-in seulement ! Rock Hudson Gina Lollobrigida "COME SEPTEMBER" En couleurs
Le Drive-in ouvre à 7 h. 30. Le spectacle débute au crépuscule.

ALADDIN DRIVE-IN rue Bank et limites de la ville 822-2254
PROGRAMME SI EXCEPTIONNEL QU'IL PASSE AUX DEUX THEATRES EN PLEIN AIR !
STAR-TOP DRIVE-IN chemin de Cyrville 746-8737
VOICI L'ENSEMBLE LE PLUS ETOURDISSANT DEPUIS QUE LES PETITS GARÇONS ONT DECOUVERT LES ALLUMETTES !
COLOR ELVIS PRESLEY & ANN-MARGRET
SINGING UP A STORM
Viva Las Vegas
It's that 'Go-Go' guy and that 'Bye-Bye' gal!
SECOND HIT
RAW REALISM!
RICHARD CHAMBERLAIN
Twilight of Honor
PANAVISION
THIS A MOVIE FOR THE MATURE!
ADULT ENTERTAINMENT

Les Canadian Guards de Picton sont prêts à rejoindre les forces de l'ONU à Chypre

Selon de bonnes sources d'information, le 1er bataillon des Canadian Guards, stationné à Picton, en Ontario, a reçu l'avis de se tenir prêt à rejoindre la force de maintien de la paix des Nations unies à Chypre.

Le 1er bataillon des Guards est le corps militaire déjà choisi depuis quelque temps pour remplir toute mission prochaine sous les ordres de l'ONU. Si l'organisme international décide de maintenir sa force de paix au-delà du 26 septembre, le 1er bataillon remplacera à Chypre le contingent du Royal 22e Régiment. Le stage des Van Doos' sur l'île méditerranéenne se termine à cette date.

Le bataillon des Guards, à Picton, a été dernièrement porté à sa pleine force par l'arrivée de militaires du 2e bataillon des Guards, du camp de Petawawa. Les membres du 1er bataillon ont presque tous eu leurs vacances et le corps militaire est prêt à accepter toute mission.

Une atmosphère de calme se faisait sentir hier à Ottawa, après que les dirigeants du pays eurent appris que la Grèce et la Turquie avaient décidé de replacer leurs contingents militaires sous le commandement de l'OTAN après les avoir retirés afin de répondre à tout état d'urgence nationale qui aurait pu être suscité par la crise de Chypre.

Le ministre des Affaires extérieures, M. Paul Martin, a d'un autre côté nié aux Communes l'allégation avancée par le chef néo-démocrate, M. T. C. Douglas, selon lequel l'Angleterre aurait songé à retirer graduellement ses effectifs militaires sous le comamndement de la force des Nations unies.

Il a précisé que le contingent de l'Angleterre comprendrait environ le même nombre d'hommes que celui du Canada, soit 1,130 militaires, lorsque le système de rotation des troupes britanniques serait complété.

La piscine de Kapuskasing est un endroit populaire

KAPUSKASING (DNC) — Le programme estival à la piscine municipale de Kapuskasing, une entreprise du service de la récréation et des parcs, est fort chargé pendant les mois chauds. Ce programme est dirigé par M. Daniel Soucie, diplômé de l'Institut d'éducation physique de l'Université d'Ottawa.



M. Daniel SOUCIE

Dans son travail, M. Soucie a l'appui de cinq instructeurs en sécurité aquatique de la Société canadienne de la Croix-Rouge et de quatre instructeurs de la Société royale de sauvetage. La plupart de ces instructeurs détiennent un certificat de sauveteur décerné par le Service national de sauvetage. Ce certificat avait été mérité à la suite d'une clinique tenue en juin dernier à Kapuskasing.

La piscine de Kapuskasing fonctionne sept jours par semaines à raison de onze heures par jour. Les après-midi sont réservés au public pour la natation libre. On compte aussi des périodes "adultes et familles" où les parents peuvent venir se baigner avec leurs enfants. Ces périodes ont vite reçu l'appui du public.

La natation

L'enseignement de la natation accapare la plus grande partie du programme. Au total, 650 enfants suivent des cours régulièrement. En plus des cours de natation on enseigne les méthodes de respiration artificielle. Les jeunes peuvent aussi apprendre à jouer au polo aquatique. On est en train d'organiser une équipe municipale pour fin de compétition. Il y a aussi concours de nage chaque semaine pour les nageurs de chaque catégorie.

Le directeur Soucie a aussi inscrit au programme des cours de nage sous-marine, un sport qui grandit en popularité au Canada depuis quelques années. Un instructeur qualifié compte plusieurs adolescents à ces cours.

La saison tire déjà à sa fin, et le directeur de la piscine présentera plusieurs candidats aux examens de la Croix-Rouge et de la Société royale de sauvetage à la fin du mois.

La section de Ste-Croix souscrit $1,000

HAILEYBURY (DNC) — Au congrès diocésain de la Ligue catholique féminine à Cobalt, récemment, en la paroisse St-Patrice, la section de la paroisse Ste-Croix de Haileybury a fait rapport qu'elle avait souscrit plus de $1,000 pour fins d'éducation en distribuant des bourses scolaires, aidant des étudiants peu fortunés.

Le thème du congrès était: "Plus de vitalité à notre vie catholique". Une allocution a été prononcée sur ce thème par le R. P. T. Kavanaugh, aumônier de la Ligue. Le prochain congrès annuel aura lieu à Noranda, Qué. La nouvelle présidente diocésaine est Mme P. Gloss, de Kirkland Lake.



TIMBRE COMMEMORATIF — Voici une reproduction en grand du timbre commémoratif de cinq cents qui sera émis par le ministère des Postes, le 9 septembre prochain, pour souligner le centenaire de la Conférence de Québec, prélude de la Confédération. Le dessin du timbre, une main tenant une plume et une feuille d'érable, symbolise le succès des négociations qui ont mené les diverses provinces au pacte confédératif. Il est l'oeuvre de Philip Weiss, d'Ottawa, auteur de plusieurs autres timbres canadiens.

Remise de prix aux gagnants des concours annuels de pêche

FUGEREVILLE (DNC) — Plusieurs prix ont été présentés aux meilleurs pêcheurs de l'Association de chasse et pêche du Témiscamingue, au cours d'une récente assemblée tenue à l'Hôtel de Fugèreville sous la présidence de M. Jean-Marie Laperrière, de Béarn.

Le président, M. Médéric Marcotte, étant absent, la réunion et la remise des prix ont été présidées par le vice-président.

Un grand nombre de directeurs, accompagnés de leurs épouses, étaient présents à la réunion. Il y a eu d'abord assemblée régulière des directeurs de l'Association, après quoi on a tenu une soirée sociale et présenté des récompenses aux amateurs de pêche qui avaient connu des succès au cours de la présente saison.

Un premier prix a été accordé à M. Roger Boucher, de Ville-Marie, pour avoir capturé un doré de 9 livres et 3 onces. M. Réjean Bellehumeur, de Lorrainville, a remporté le premier prix pour la capture d'un brochet de 18 livres et 9 onces. Le deuxième prix de cette catégorie est allé à Yvan Beaulé, de Laverlochère, dont le brochet pesait 18 livres.

Les autres gagnants de prix furent: Jacques Brisson, de Béarn, pour une truite grise de 3 livres et 2 onces; Wilfrid Labelle, de Fugèreville, pour une truite mouchetée d'une livre et 2 onces; Eric Laperrière, de Béarn, pour un achigan de 2 livres et 4 onces.

Des prix de présence ont été gagnés par M. Benoit Lefebvre, de Fugèreville; Mme Yves Pellerin, de Fabre; Mme Laurent Paquette, de Fugèreville, et M. Réjean Bellehumeur, de Lorrainville. Les prix spéciaux accordés pour différentes prises de poissons avaient été offerts par les brasseries O'Keefe et Molson.

La devise

En remerciant les membres d'être venus nombreux et d'avoir participé aux concours, M. Jean-Marie Laperrière a tenu à rappeler à tous la devise de l'Association: "La conservation par la coopération . . . Pêcher avec raison . . . en saison".

M. Jean-Guy Trudel, de Fugèreville, est le secrétaire de l'Association Il a rappelé que la réunion mensuelle a lieu chaque premier jeudi du mois, à Fugèreville.

Prise de bec entre Girouard et Laprise

Une brève prise de bec a mis aux prises hier un ancien député du Ralliement des créditistes, M. Gérard Girouard (PC-Labelle) et M. Gérard Laprise (créditiste-Chapleau).

M. Girouard avait demandé au ministre des Finances, M. Walter Gordon, s'il allait payer les comptes de téléphone s'élevant à $1,600, accumulés par les députés du Ralliement, dont deux de $457.65 et de $412.55.

Le président Alan Macnaughton a jugé que la question de privilège, M. Laprise a demandé à M. Girouard "de commencer d'abord par voir à ses propres affaires avant de voir à celles des autres."

Ce à quoi M. Georges Valade (PC — Ste-Marie) a conclu: "Il paie ses comptes, lui."

On se souvient que la semaine dernière, M. Gilles Grégoire (créditiste — Lapointe) avait déclaré en Chambre que les députés du Ralliement préféraient se voir privés de leur appareil téléphonique plutôt que de payer des comptes qui, dit-il, doivent être payés par les Communes.

Cornwall aura une nouvelle paroisse

CORNWALL (DNC 1) — Son Exc. Mgr Rosario Brodeur, évêque du diocèse d'Alexandria, vient d'annoncer la formation d'une nouvelle paroisse à Cornwall et la permutation de trois prêtres.

La nouvelle paroisse qui sera connue sous la vocable du Christ-Roi, desservira le quartier nord de Cornwall et son église sera située à Eamer's Corners. Ses limites s'étendront de la voie ferrée du National Canadien au Chemin Boundry. L'abbé Roger Desrosiers, jusqu'à maintenant vicaire à la paroisse Saint-Jean-Bosco, a été nommé curé-fondateur de cette nouvelle paroisse.

De plus, en raison de cette nomination, deux autres permutations sont devenues nécessaires. L'abbé Gordon Villeneuve quitte la paroisse de la Nativité pour assumer ses nouvelles fonctions à Saint-Jean-Bosco et l'abbé Bernard Cameron, de l'Hôtel-Dieu, est nommé vicaire à la paroisse de la Nativité.

HOLT RENFREW

Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures

signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW..182, *rue Queen*

Une visite chez GREENSPON et ensuite à l'ECOLE . . .

Vêtements pour garçons et filles A PRIX D'AUBAINE

Madame, économisez sur les vêtements pour le retour à l'école, notre stock est complet, une visite suffira !

BLAZERS
CHANDAILS
PANTALONS
JUPES
ETC., ETC.

S. GREENSPON and Son Limited
Hawkesbury, Ont.

"VOTRE MAGASIN FAMILIAL PREFERE"

EXPOSITION DU CANADA CENTRAL

du 21 au 29 août

Commence demain matin, à 9 h. précises



EN PERSONNE !

Le plus célèbre clown de l'Amérique

RED SKELTON

dans un spectacle extraordinaire

A LA GRANDE ESTRADE

avec les BROOKS SISTERS et NIP NELSON, m.c.

3 représentations seulement

VENDREDI SOIR — 21 AOUT

SAMEDI APRES-MIDI ET EN SOIREE — LE 22 AOUT

ENTREE : Billets réservés : En soirée, $3.00 — $2.50 — $2.00 — $1.50. En matinée, $2.00 — $1.50 — $1.00

L'Exposition du Canada central est très heureuse de vous présenter le plus grand clown d'Amérique, Red Skelton, dans un spectacle extraordinaire tout-étoiles. Les créateurs de personnages inoubliables tels que Freddy the Freeloader et Klem Kadiddlehopper sont en tête d'affiche de l'un des spectacles les plus enlevants dans toute l'histoire de l'Exposition du Canada central. Musique originale de Red Skelton. Ne soyez pas désappointés . . . Réservez vos billets sans tarder !

The ANDY WILLIAMS SHOW

avec les OSMOND BROTHERS

EN SOIREE SEULEMENT du 24 au 29 août



C'est le spectacle qui saura plaire à toute la famille. On verra, en compagnie d'Andy Williams et les Osmond Brothers, les Brooks Sisters, jeunes filles talentueuses qui volent la vedette dès qu'elles apparaissent sur scène. On y trouvera de tout, de la comédie loufoque des Amandis à la précision incroyable d'acrobates internationaux. Les danseuses de Hal Sands varieront le spectacle avec leurs numéros de danse sensationnels. Le maitre de cérémonies de ce spectacle de la grande estrade est Johnny Matson. Le directeur musical est Richard Hayman.

ENTREE : Billets réservés : $3.00, $2.50, $2.00 et $1.50

Des expositions captivantes

Voyez ce qu'il y a de plus nouveau dans le monde qui nous entoure. . . les expositions au Pavillon des aliments purs. . . Les nouveaux produits. . . Les nouveaux services. Voyez les expositions de poissons et de faune présentées par le gouvernement provincial d'Ontario ainsi que les autres expositions présentées par d'autres ministères provinciaux. Voyez l'éblouissante exposition de fleurs et les étalages fleuris par tout le parc et au pavillon de l'horticulture. Visitez le pavillon des démonstrations. . . Il y a tellement de sujets intéressants à y voir ! Expositions avicoles, d'animaux domestiques. Expositions de chevaux, de bétail, de moutons et de porcs. Adjudications quotidiennes. Expositions scientifiques et agricoles. Exposition d'instruments aratoires. Les émissions quotidiennes de vos postes préférés de radio et de télévision, en direct du parc de l'Expo. Etalages par les écoliers, les cercles féminins, d'artisanat, etc. Intéressants et éducatifs ! Ne manquez pas toutes ces expositions intéressantes, cette année, à la GRANDE EXPO.

LE CIRQUE MINIATURE SWEIFEL, LE PLUS COMPLET AU MONDE !

Un des spectacles les plus intéressants que l'Expo ait présentés! Un cirque miniature mécanique d'un réalisme accompli. Reproduction à l'échelle d'un demi-pouce, il comprend 36,000 pièces détachées dont 50 clowns, 700 chevaux, 3,500 animaux et 4,000 figurants dont plusieurs s'inspirent des véritables artistes de cirque. Voyez ce cirque merveilleux au pavillon McElroy.



SALON HIPPIQUE

du 21 au 28 août

Présenté chaque soir au Colisée. Le spectacle commence à 7 h. 30 p.m. Représentation spéciale en matinée le vendredi 28 août à 2 h. 30 p.m. Chevaux superbes . . . sauts excitants. Le salon hippique est l'attraction à ne pas manquer cette année à l'Expo.

UNE AUTO DONNEE A CHAQUE SOIR

Oui, à chaque soir durant l'Expo. Tout billet d'admission vous rend éligible à gagner. Le numéro gagnant sera annoncé du kiosque de la fanfare à 10 h. 30 à chaque soir. Le détenteur du billet doit réclamer l'auto avant 11 h. 30 le même soir. Il faut être sur le terrain pour gagner.

DEFILE INTERCITES — 22 août

Commençant à 10 h. du matin samedi. "Plus considérable et plus intéressant" que jamais. ENTREE GRATUITE au terrain et à la Grande estrade jusqu'à midi ce jour-là. La fanfare NORAD fera les frais de la musique de 11 h. à midi.

NOUVEAU ET EXCITANT MIDWAY

Un Midway nouveau, tout à fait différent, présenté par Amusements of America . . . nouvelles promenades jamais vues auparavant à Ottawa . . . Nouveaux spectacles . . . inventions nouvelles . . . Un tout nouveau visage en fait de Midway, pour tous, adultes et enfants.

LA FERME DES CONTES DE FEE

L'endroit préféré des jeunes. Tout près de l'édifice McElroy. Tous les animaux de vos contes de fée, y compris la maman renne et son petit.

MAISON DE L'EXPO EN MONTRE

Une magnifique maison, entièrement meublée ainsi qu'une auto neuve seront données à une personne chanceuse. Sous les auspices du Shrine Club d'Ottawa. Billets en vente sur le terrain seulement.

JOURNEE DES DAMES — 25 août

Toutes les dames seront admises gratuitement sur le terrain jusqu'à 3 h. de l'après-midi. Admission gratuite au grand défilé de modes devant la Grande estrade. Ce défilé est sous les auspices de la maison C. Caplan Ltée. Prix de valeur et autres attractions. Commentateurs: Fred Davis, Toby Tarnow et Kahn Tineta Horn.

LA CELEBRE FANFARE DE NORAD

En primeur à l'Expo du Canada central, la fanfare Norad de renommée universelle. Des musiciens de l'armée, de la marine et de l'aviation des Etats-Unis et de l'ARC composent cette musique militaire. Deux fois par jour, au kiosque à musique: 4 h. 30 à 5. 30 p.m. et 8 h. 45 à 10 h. 15 du soir. Un autre spectacle GRATUIT à l'Expo.

DEMAIN, JOUR DES ENFANTS — le 21 août

Prix spéciaux pour enfants, jusqu'à 6 h. du soir. Les enfants de moins de 12 ans pénétreront gratuitement au parc de l'Expo durant toute l'Exposition.

Tshombé prêt à négocier avec le Congo-Brazzaville

LEOPOLDVILLE (PC) — Le gouvernement congolais de Léopoldville a commencé hier à appliquer sa décision d'expulser les quelque 25,000 ressortissants du Congo-Brazzaville, du Burundi et du Mali qui vivent sur son territoire. Cette mesure a fait monter à son paroxysme la tension entre les deux gouvernements car elle risque de placer dans d'extrêmes difficultés l'Etat du Congo-Brazzaville, déjà handicapé par un nombre très élevé de chômeurs.

M. Moise Tshombé a laissé toutefois entendre hier soir qu'il était disposé à négocier avec les gouvernements du Congo-Brazzaville et du Burundi et de surseoir aux mesures d'expulsion, à la condition que ces pays cessent d'entretenir et d'armer les quelque 10,000 rebelles qui se trouvent sur leur territoire.

"Les gouvernements du Burundi et du Congo-Brazzaville, qui sont à la solde de la Chine populaire, ont cessé leur politique de bon voisinage. J'ai donc été contraint de prendre des mesures contre les nationaux de ces deux pays, mesures qui resteront en vigueur tant que Brazzaville et Bujumba maintiendront leur attitude d'hostilité," a déclaré M. Tshombé au cours d'une conférence de presse.

"Certes, je le sais, a poursuivi M. Tshombé, on me reprochera d'accepter une aide extérieure pour un combat qui ne regarde que les Congolais et qui présente tous les aspects d'une lutte fratricide. En réalité, ce sont les Chinois qui, les premiers, ont internationalisé le problème congolais."

Prié de dire si son action n'était pas de nature à partager l'Afrique en deux blocs, M. Tshombé a violemment dénoncé le bloc communiste qui, a-t-il dit, "ne cherche qu'une seule chose, c'est que l'anarchie s'installe au Congo pour pouvoir ensuite rayonner sur toute l'Afrique. Nous sommes un pays riche, et la Chine est un pays pauvre et peuplé, aussi les Chinois tentent-ils de venir ici."

Coup décisif

A un moment où la situation militaire paraissait se redresser en sa faveur grâce à l'aide américaine, le gouvernement du président Tshombé veut porter un coup décisif à son voisin de Brazzaville qui, depuis des mois, donne asile aux chefs de l'insurrection. Il existe en territoire du Congo-Brazzaville des camps d'entraînement dont le plus connu est celui de Gamboma.

Au moment de son retour au Congo et de la formation, au début de juillet, de son gouvernement de transition, le président Tshombé s'était rendu à Brazzaville et avait tenté une réconciliation avec le gouvernement congolais de Massembat Debat et avec les politiciens lumumbistes qui animent la rébellion. Mais cet espoir de normalisation des rapports entre les deux Congos avait été vite déçu.

Evacuation

Selon une information en provenance du consul américain à Bukavu, M. Richard Matheron, le consulat américain évacuait en raison des combats qui avaient lieu dans cette ville entre l'Armée nationale congolaise et les insurgés.

M. Tshombé a rendu responsables les réfugiés Watutsis de la situation à Bukavu. Ils tentent de parvenir à la frontière du Ruanda pour pénétrer dans leur pays, a ajouté M. Tshombé.

Bukavu était hier le théâtre de violents combats. La centrale électrique a été détruite par les rebelles et la ville était privée de lumière.

Toute la population européenne, 500 à 600 personnes, était évacuée. Un fonctionnaire de l'ONU a fait savoir que deux experts des Nations unies se trouvaient encore à Bukavu. Le consulat et le personnel des services d'information des Etats-Unis comprennent sept fonctionnaires.

M. Bibiano Osorio-Tafall, chef de l'opération des Nations unies au Congo, a fait savoir qu'il avait conseillé à environ 800 personnes résidant actuellement au Congo avec le personnel de l'ONU de quitter Léopoldville aussitôt que possible. Il a cependant affirmé qu'il n'existait pas encore de plan d'évacuation des familles des fonctionnaires.

Une ville-clé

L'Armée nationale congolaise dispose à Bukavu d'une garnison de 800 hommes environ, parmi lesquels une compagnie de parachutistes.

Bukavu est la ville-clé du nord-est du pays. On avait rapporté dimanche que l'armée nationale avait repoussé une attaque des insurgés jusqu'à plusieurs milles loin de la ville. Si Bukavu tombait aux mains des insurgés, craint-on dans les milieux diplomatiques de Léopoldville, la sécurité du gouvernement du Ruanda se trouverait sérieusement menacée.

Bukavu se trouve à la frontière du Ruanda et parmi les rangs des insurgés se trouvent de nombreux guerriers Watutsis, ainsi que l'a affirmé M. Tshombé. Ces guerriers se sont enfuis cette année du Ruanda à la suite de combats entre tribus.

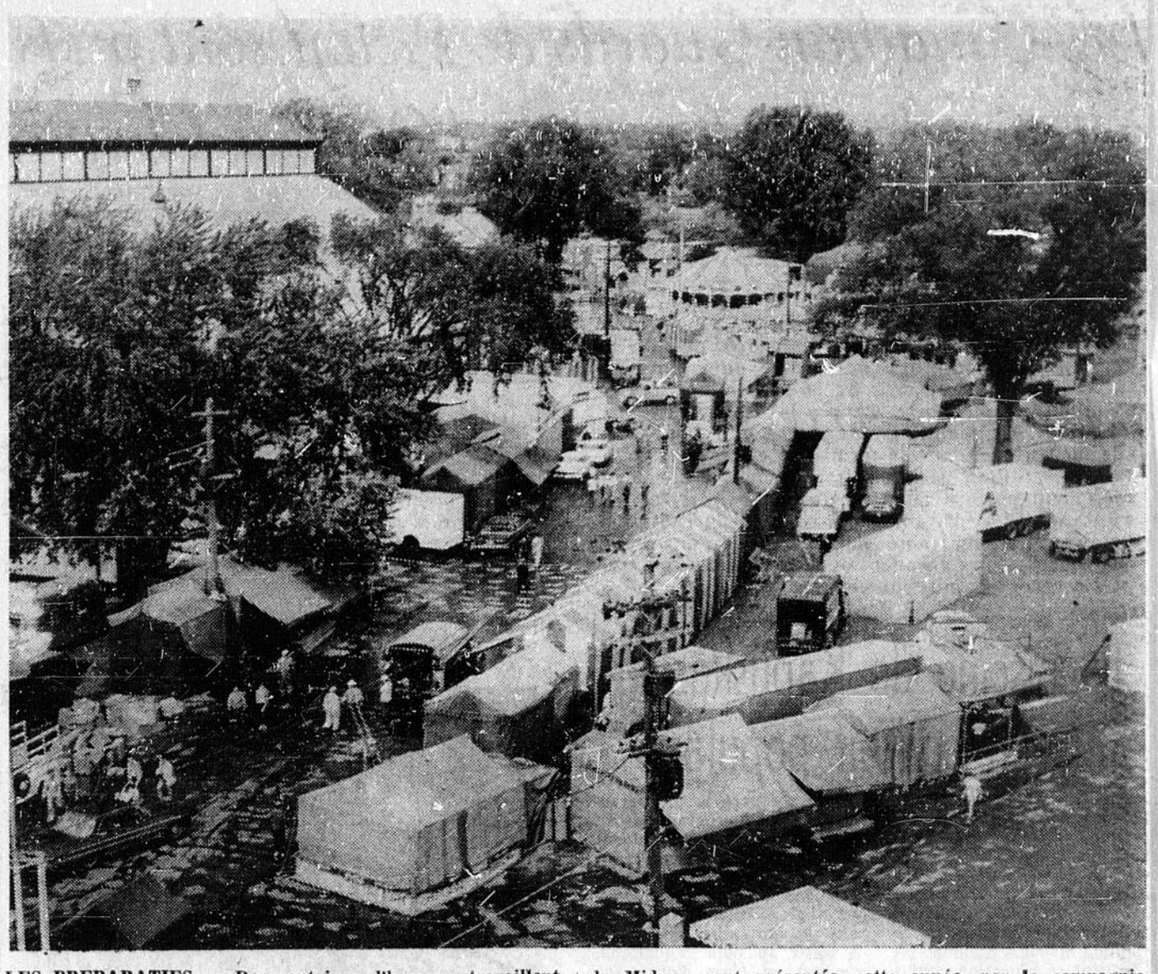
Derniers faits

Hier soir, des rapports émanant d'Européens à Baudouinville, affirmaient que l'Armée nationale congolaise avait repris possession du village de Kapona dans la province du Nord-Katanga.

Et tandis que les diplomates incitaient le gouvernement à mener une action rapide pour de nouveau occuper Albertville, la capitale du Nord-Katanga entre les mains des rebelles, le gouvernement de Brazzaville demandait à l'Organisation de l'unité africaine l'envoi d'une commission en vue d'enquêter sur le différend entre les deux Congo, selon la radio du Congo-Brazzaville.

Dans un message adressé au secrétaire général de l'OUA, M. David Charles Ganao, ministre des Affaires étrangères du Congo-Brazzaville, après avoir demandé l'envoi de cette commission d'enquête, en raison de la "brusque aggravation de la situation entre les deux Congo", ajoutait:

"Le moindre retard que pourrait apporter l'organisation dans son intervention aurait des conséquences incalculables sur son avenir même, et sur la paix en Afrique et dans le monde".



LES PREPARATIFS — Des centaines d'hommes travaillent avec diligence depuis quelques jours afin de mettre sur pied le Midway, sur le terrain du parc Lansdowne, à Ottawa. Tout sera prêt lorsque s'ouvrira à 9 heures, demain matin, la 71e exposition annuelle du Canada central. Les spectacles du Midway sont présentés, cette année, par la compagnie "Amusements of America", des Etats-Unis, qui succède à la compagnie World of Mirth. Cette photo nous donne une idée assez exacte des préparatifs qui se font présentement. (Photo Champlain Marcil)

Le Collège de Cornwall veut recueillir $350,000

CORNWALL (DNC 1) — Le R.P. Henri Legault, c.s.v., supérieur du Collège de Cornwall, a lancé une campagne de souscription en vue d'obtenir au moins $350,000 pour réduire une dette de construction de $1,750,000 et pour améliorer l'enseignement.

Cette campagne serait profitable non seulement pour les étudiants mais aussi pour toute la ville de Cornwall, selon le Père Legault.

Le R.P. Georges Griffin, c.s.v., préfet des études, est le modérateur de la campagne.

La campagne se poursuivra auprès des parents et amis, des anciens ainsi qu'auprès des intéressés de la cité et des régions avoisinantes desservies par le collège, a dit le supérieur.

Au cours des demandes d'engagement ou de dons financiers, on demandera la collaboration des dirigeants de tous les organismes locaux, a ajouté le Père Legault.

"L'importante contribution culturelle et éducative du collège, a dit le Père Legault, ainsi que le rôle qu'il est destiné à jouer dans le développement futur de la ville de Cornwall nous donnent l'assurance que cet appel sera reçu avec sympathie."

Fondé en 1949 par les Clercs de St-Viateur, le Collège de Cornwall débuta humblement dans les édifices dispersés de l'avenue Lawrence, avec trois prêtres et 34 étudiants. Son développement répondit progressivement aux exigences du milieu. Aujourd'hui, le collège est un édifice moderne, situé sur la Pointe-du-Moulin. Son personnel comprend 24 prêtres et cinq laïcs au service de 350 étudiants.

Selon le Père Legault, le Collège de Cornwall, depuis ses débuts en 1949, a vu augmenter de façon constante le nombre de ses élèves. "Le collège reçut un tel accueil de la population de Cornwall et des environs, qu'il devint nécessaire en 1955 de construire l'édifice central en 1962, avec de nouvelles classes, des laboratoires de biologie, physique et chimie et une bibliothèque. La dette totale atteignit alors $1,750,000.

"Le succès de la présente campagne de souscription, a dit le Père Legault, nous aidera à éliminer graduellement cette dette et nous encouragera à poursuivre nos plans d'expansion. Dans cette perspective, nous faisons appel à la générosité de tous ceux qui ont bénéficié de la présence du collège dans notre milieu et qui ont intérêt à promouvoir l'éducation supérieure."

80 p. 100 des étudiants du Collège de Cornwall, depuis ses débuts, sont venus de cette ville. Les autres appartiennent à différentes régions de l'Ontario et des provinces voisines. Quelques-uns viennent des Etats-Unis et du Mexique. Bien que sa direction soit catholique, le Collège de Cornwall reçoit des représentants de toutes les dénominations religieuses. L'inscription de 1964-65 sera d'environ 40 et, pour la première fois, comprendra des jeunes filles au cours des arts.

Le développement du collège a suivi de très près les prévisions des débuts. On prévoit que l'inscription atteindra 1,000 élèves d'ici dix ans.

Environ 448 étudiants sont passés par le cours secondaire et le cours des arts depuis 1949. Le collège reçoit libéralement les étudiants incapables de payer leurs études, pourvu que leur dossier académique soit bon. Le collège est affilié à l'Université d'Ottawa qui confère tous les grades. Parmi les diplômés du cours secondaire, 75 se sont dirigés vers les sciences, le génie, l'art dentaire ou la médecine.

Dès ses débuts, le collège a eu pour objectif de former des chefs et de promouvoir le bilinguisme et le biculturalisme. L'attention portée aux arts, et des séries de concerts et de conférences ont fait du Collège de Cornwall un centre culturel pour la région.

Le rapport Faludi déposé devant le Conseil municipal de Cornwall en février dernier reconnait le collège comme un facteur important dans la vie de la cité. "Dans le développement futur de la cité, dit-il les institutions d'éducation supérieure joueront un rôle de plus en plus important. Le Collège de Cornwall forme déjà le noyau d'une institution de haut-savoir en voie de développement."

On s'attend à ce que, au cours des vingt années prévues par le plan, le collège devienne une université autonome, offrant toutes les chances de développement.

Le Père Legault a rappelé l'enquête menée auprès des hommes d'affaires, des éducateurs, des industriels, des administrateurs de la ville, dans le but de recueillir les renseignements utiles à la préparation des projets du collège.

Le Père Legault dit que les résultats de l'enquête ont montré que "la population est vraiment fière de son collège, et voudrait le voir se lancer dans un ambitieux programme de développement. On aimerait voir le collège :

1 Offrir plus d'options académiques au cours des arts afin d'ouvrir les portes d'un plus grand nombre de professions à ses diplômés;
2 Donner un baccalauréat ès-sciences et un baccalauréat en commerce;
3 Augmenter en conséquence le personnel enseignant;
4 Développer le département d'éducation physique et la bibliothèque;
5 Offrir le cours des arts aux jeunes filles (ceci vient de se réaliser);
6 Construire une résidence pour les étudiants du cours des arts;
7 Devenir plus tard une université.

Démission du gérant du Ballet national

Le Ballet national du Canada est sans gérant depuis quelques jours. Carman B. Guild qui occupait ces fonctions depuis neuf ans, a remis sa démission.

Le lieutenant - général G.G. Simonds, président de la Guilde du Ballet national du Canada, a accepté cette démission à regret. De dire le président: "C'est à regret que le bureau de direction accepte la démission de M. Guild. Sa contribution à la direction et aux progrès du Ballet national a été d'une grande valeur de même que son apport au théâtre au Canada en général."

En remettant sa démission, M. Guild a dit qu'il n'était pas en mesure d'annoncer ses plans pour l'avenir présentement.

Le lieutenant - général Simonds annoncera, pour sa part, le nom du successeur de M. Guild sous peu.

Aucun blâme n'est imputé au chauffeur

Un jury du coroner a rendu un verdict de mort accidentelle dans le cas de M. Gordon Atchison, âgé de 29 ans, de Stittsville, à l'issue de l'enquête présidée mercredi soir, en Cour d'Ottawa, par le Dr Thomas Kendall.

M. Atchison, un cultivateur, est décédé dans la soirée du 23 juillet dernier, sur la route de comté no 7 près de Manotick, après avoir été renversé par un camion conduit par M. Roger Legault, 25 ans, de St-Albert, Ont.

Les témoignages entendus au cours de l'enquête ont établi que la victime, qui voyageait en compagnie d'un autre fermier de sa localité, M. Harold Brown, 55 ans, a été frappé alors qu'il se rendait à un garage pour faire réparer le pneu de rechange du véhicule dans lequel il avait pris place et qui venait d'avoir une crevaison.

Dans son verdict, le jury a déclaré que M. Atchison a contribué à sa propre mort en ne marchant pas sur le bon côté de la route et en utilisant le pavé plutôt que l'accottement. Aucun blâme n'a été retenu contre le chauffeur du camion qui l'a frappé.

La Couronne été représentée dans cette cause par Me Bernard Ryan.



Un moment qui exige
une ELEGANCE EXQUISE
... spécialité du NOUVEAU
Salon de la Mariée et de la Mode
chez K. & W.
ASSALY LIMITED
HAWKESBURY, Ont.

$240,000.00 de peinture à solder!
DES AUBAINES SANS PRECEDENT AU SUPERMARCHE DE PEINTURE
RUBIN'S
Nous n'énumérons ci-dessous qu'une partie à peine des aubaines incroyables offertes en fin de semaine.
5,000 pintes de peinture, provenant de fins de série
Finis mats à l'huile ... peinture au latex ... peinture semi-lustrée ... émail, etc.
LE TOUT A SOLDER A SEULEMENT — la pinte 69¢

PEINTURE A L'HUILE POUR DECORATION EXTERIEURE — Blanc seulement — le gallon 2.99
EMAIL A PARQUETS, EXTERIEURS ET INTERIEURS — Gris seulement — le gallon 3.99
PEINTURE D'ALUMINIUM POUR L'EXTERIEUR (fini chromé) — le gallon 3.99
PEINTURE POUR GRANGES — Gris seulement — le gallon 3.99
PEINTURE AU LATEX POUR DECORATION INTERIEURE — Dix teintes et blanc. Pour chambres à coucher, vestibules, les vivoirs, etc — le gallon 3.99
BLANC LUSTRE D'EXTERIEUR — DE LA MEILLEURE QUALITE — 2000 gallons seulement — le gallon 4.99

DES CENTAINES D'AUTRES AUBAINES REMARQUABLES en fait de peinture des meilleures marques: C.I.L., SCARFE, REZ, PITTSBURGH, SHERWIN-WILLIAMS, SINEX, WESCO — toutes à prix de rabais!

NOUS LIVRONS toute commande d'au moins $10.00, gratuitement, dans un rayon de 15 milles
RUBIN'S
16, 18, place du Marché By 235-9941
Ouvert tous les jours, dès 7 h. 30 du matin.
"Le plus vaste choix de peinture au monde"

Bazinet-Choquette
PRESENTE SON DEPARTEMENT DE TUNIQUES
DES MIEUX ASSORTIES POUR ECOLIERES
CONFECTION "Guilmar"
ACCEPTEE ET APPROUVEE PAR LES COMITES DE PARENTS ET INSTITUTEURS DE LA REGION



TISSUS: alpine et viscose difficile à froisser, faciles d'entretien et réfractaire à l'eau et aux taches.

Assortiment de BLOUSES A MANCHES COURTES ET LONGUES BERETS — BLAZERS





Seul Bazinet-Choquette vous offre les modèles authentiques acceptés par nos écoles séparées d'Ottawa.

Modèles acceptés aux couvents suivants:
MONT ST-JOSEPH ET RIDEAU
NOTRE-DAME DE LOURDES
DES FILLES DE LA SAGESSE



Jupe modèle no 1934 — Quadrillée — Jupe en tissu de lainage quadrillé, lavable. Très propre, s'ajuste à toutes les tailles par 2 boutons.

MODELES VARIES POUR LES ECOLES SUIVANTES:
Couvent Notre-Dame du Sacré-Coeur (Rideau), St-Pierre, St-Pie-X, St-Conrad, Sacré-Coeur, Genest, St-Laurent, Ste-Anne, Routhier, Duhamel, Barrette, Christ-Roi, St-Gérard, St-Paul, St-Thomas d'Aquin, St-Vincent-de-Paul, Ste-Jeanne-d'Arc, St-Bonaventure et plusieurs autres d'Ottawa, Hull, Eastview et la région.



MERES DE FAMILLES:
Faites réserver la grandeur désirée afin d'éviter le désappointement à la dernière minute.

GRATIS ...
Stationnement sur terrain municipal à quelques pas seulement de notre magasin.

VOTRE VENDEUR "Guilmar" EXCLUSIF
BAZINET-CHOQUETTE
TUNIQUES — BLOUSES — BLAZERS
COIN DALHOUSIE et CLARENCE, OTTAWA 236-7353

La populaire chanteuse Fran Warren à Montréal

MONTREAL — Fran Warren, une des plus attrayante, talentueuse et populaire chanteuse d'Amérique du Nord, sera l'étoile de la grande revue prévue pour le Festival TV-Musique qui se tiendra, du 1er au 6 octobre, au Palais du commerce de Montréal.

D'une durée de 40 minutes, cette revue de splendides numéros originaux, de musique et de danse, pourra être vue trois fois par jour pendant les six jours de cette exposition des plus récents moyens de distraction à domicile.

M. Norton J. Anderson, directeur général des Expositions industrielles et commerciales du Canada, qui organisent et dirigent cette exposition annuelle, a d'ailleurs déclaré à ce sujet: "Nous sommes vraiment enchantés d'avoir pu engager une actrice du calibre de Fran Warren comme vedette principale de notre spectacle. Elle est en effet une chanteuse accomplie et extrêmement populaire. Ses nombreux talents d'actrice lui ont valu des grand succès sur disques, avec les orchestres les plus renommés, dans des revues de Broadway et à la télévision".

Vedette de "Pajama Game" à Broadway, Fran Warren a également tenu de grands rôles dans des tournées théâtrales telles que "As The Girls Go", "Remains To Be Seen", et "Finian's Rainbow". Elle s'est également produite dans les célèbres cabarets Copacabana et du Waldorf-Astoria de New York, du Sands Hotel de Las Vegas et du Royal York de Toronto.

Elle a également chanté avec des grands orchestres aussi connus que ceux de Charlie Barnet et Claude Thornhill, et à la télévision avec Ed Sullivan, Jackie Gleason et Danny Thomas. Enfin, certains de ses succès sur disques sont devenus des morceaux recherchés par les collectionneurs.

A l'occasion de cette revue du Festival TV-Musique, qui comportera d'autres intéressants numéros, la réplique sera donnée à Fran Warren par le célèbre chanteur canadien Denny Vaughan et son orchestre de 12 musiciens. En plus de son tour de chant, Denny sera également le maître de cérémonie de cette manifestation artistique.

Parmi les autres vedettes, nous pouvons aussi citer les Lounsbury Sisters, Joan et Barbara, les virtuoses du bâton qui viennent de remporter un succès triomphant au spectacle télévisé d'Ed Sullivan. Ces deux soeurs canadiennes, réputées pour leur formidable entrain sur les planches, terminent leur numéro sensationnel en jonglant avec des bâtons enflammés.

Il est d'ores et déjà estimé que 75,000 visiteurs viendront applaudir ce spectacle qui comptera une étoile canadienne-française. Ce n'est que normal, car Montréal n'est-elle pas la deuxième ville française au monde?

Les produits exposés s'échelonneront des nouveaux téléviseurs aux ensembles haute-fidélité et stéréophoniques, et des magnétophones aux radio-phonos et accessoires. Les instruments de musique iront des pianos et orgues aux accordéons, et des guitares et des bois jusqu'aux cuivres.

Ce Festival est commandité par l'Association des industries électroniques du Canada.



AU CONGRES DES DIRECTEURS — Quelque 40 directeurs de maisons de retraites fermées ont tenu leur congrès annuel à la Maison du Sacré-Coeur de Hull. Aux assises de mercredi, 19 août, M. Albert Lapointe, à l'extrême droite, fondateur et directeur des foyers Notre-Dame, a donné une conférence spéciale sur les retraites conjugales et le rôle des foyers Notre-Dame. Nous distinguons également, sur la photo, de gauche à droite, les RR. PP. François Nadeau, o.m.i., supérieur de la maison de Sherbrooke; G.-E. Gervais, s.m.m., président de la Commission des retraites fermées; S. E. Mgr Paul-Emile Charbonneau, évêque de Hull, qui a prononcé quelques paroles, au cours du dîner, sur l'oeuvre des retraites fermées et a discuté des nouvelles expériences de l'Eglise en fait de liturgie et de tradition; et le R. P. Ovide Danis, c.s.s.r., ancien supérieur de la maison de Sherbrooke, qui a donné une conférence sur l'administration des retraites fermées.

(Photo Champlain Marcil)

Plusieurs manifestations musicales clôturent la saison JMC à Orford

VILLAGE ORFORD (PC) — La présentation de l'Orchestre national de la jeunesse, le récital du grand prix du concours musical national JMC en 1961 et la célébration de 15 années de collaboration entre deux artistes canadiens bien connus: c'est ce programme très élaboré qui clôturait, en fin de semaine, la saison musicale à la salle des concerts du village Orford, pour la presente saison.

Jeunes musiciens

En matinée, samedi, des centaines d'amateurs de musique se rendaient à la terre des jeunes Orford, comme l'appelle son fondateur, Gilles Lefebvre, pour y entendre 98 jeunes musiciens âgés de 14 à 24 ans qui terminaient, sous la direction de Victor Feldbrill, leur première tournée dans l'Est du pays, après s'être produits à Toronto, Kingston, Ottawa, Montréal, Québec, Charlottetown, Halifax et St-Jean, N.-B.

L'Orchestre de la jeunesse, qui compte quatre ans d'existence, représente ce qu'il y a de plus prometteur en fait de jeunes talents canadiens. Ils sont venus apprendre, au sein d'un orchestre symphonique, à jouer dans des conditions vraiment professionnelles. Son existence assure également une source constante de musiciens de haute classe pour nos orchestres.

Marek Jablonski

Les portes de la salle de concert du village Orford semblaient toutes grandes ouvertes à l'encouragement de jeunes talents, samedi dernier, puisque quelques heures après le concert de la matinée, les sièges étaient à nouveau occupés alors que le gagnant du concours musical national JMC 1961 entrait en scène pour y présenter son récital.

C'est un artiste doué d'une très forte expression mélodique et d'une maturité musicale étonnante, en dépit de son jeune âge.

Jouant, pour le plaisir d'un public dont la sympathie lui était d'avance gagnée, dans une atmosphère très détendue, Jablonski a été particulièrement remarquable dans l'interprétation de Chopin, semblant très fidèle au système harmonique du maître et sachant être tour à tour caressant et violent dans son message.

Et pour terminer cette fin de semaine, Jean-Paul Jeannotte, ténor, et Jeanne Landry, pianiste, présentaient un concert qui marquait leurs 15 années de collaboration dans le monde musical.

Deux prisonniers s'évadent de l'hôpital d'Amos

AMOS (DNC) — Deux prisonniers qui étaient "en convalescence" à l'Hôtel-Dieu d'Amos ont réussi à s'évader en sautant du quatrième étage. Lawrence Burns, 51 ans, et Edmund Seewaldt, 49 ans, occupaient la même chambre au quatrième. Au moment de leur évasion, la porte de leur chambre était bien fermée et un gardien surveillait la chambre de l'extérieur.

Les deux prisonniers auraient profité de la faveur de la nuit, alors que la plupart du personnel dormait, pour accomplir leur saut prodigieux de la fenêtre de la salle de bains. Burns était en convalence à l'Hôtel-Dieu depuis décembre dernier où on le traitait pour une gelure au pied. Récidiviste, Burns, s'était déjà évadé de la prison commune d'Amos et avait été repris dans un chalet d'été, non loin d'Arnfield. Burns devait comparaître aux assisses criminelles de septembre. Son compagnon d'évasion, cette fois, était un Allemand qui était à l'hôpital depuis environ trois semaines. Apparemment une automobile les attendait à l'hôpital. La Sûreté provinciale poursuit son enquête.

Cérémonie aux morts, dimanche, au St-Rédempteur

La cérémonie annuelle aux morts aura lieu le dimanche 23 août, à 3 h. de l'après-midi, au cimetière St-Rédempteur, rue Maurice, à Hull.

La cérémonie sera présidée par Mgr Adéodat Chaloux, p.d., v.g., curé de la paroisse, qui prononcera aussi le sermon de circonstance.

Le pique-nique des orphelins fort bien réussi

Quelque 90 orphelins, la plupart de Ville-joie Ste-Thérèse à Hull, ont eu la chance de se promener à cheval, lors du pique-nique qui avait lieu, le samedi 15 août, de 10 h. de la matinée à 4 h. 30 de l'après-midi, à Breckenridge, sous le patronage des Chevaliers de Colomb de Hull, conseil 1693.

Sous l'habile direction du grand chevalier, M. Rhéo Groleau, et de M. Fernand Gosselin, les enfants s'en sont donné à coeur joie au cours du pique-nique annuel offert par les Chevaliers de Colomb de Hull.

Après un succulent dîner, il y eut distribution de bonbons et de liqueurs douces, suivie de jeux divers tels que balle molle, courses et tirages où plusieurs prix furent donnés.

Les frais du transport ont été défrayés par les Chevaliers.

On souligne, par ailleurs, que le Conseil 1693 des Chevaliers de Colomb de Hull célébrera son 50e anniversaire de fondation au mois d'octobre.

Au Festival du film

"Dragées au poivre", excellente satire sur les cinéastes

Un film jeune d'un genre tout à fait nouveau au cinéma français. Tel est le film de Jacques Baratier "Dragées au poivre" présenté, mercredi soir, lors de la semaine des grands succès du film français.

Comment peut-on classifier ce film? C'est, en même temps, une comédie, un vaudeville, une comédie musicale et un burlesque. Baratier s'est servi de tous ces genres de cinéma pour faire une satire sur les cinéastes actuels et sur leurs films.

C'est l'histoire de jeunes passionnés de cinéma-vérité qui se répandent dans la ville de Paris et filmant tout ce qu'ils voient. Le film est donc composé d'une série de sketches reliées entre eux par l'arrivée et le départ des jeunes cinéastes.

Les quatre séquences les mieux réussies sont les satires de "La voix humaine" de Jean Cocteau, "L'année dernière à Marienbad" d'Alain Resnais, "West Side Story" de Robert Wise et "Chronique d'un été" de Jean Rouch. Malheureusement, plusieurs des imitations portent sur des films ou des hommes très peu connus au Canada. C'est pourquoi, à certains moments, le film devient soudainement très long, voire ennuyeux. Puis, notre intérêt est attiré par une chanson ou un bon gag et le film nous semble, à nouveau, excellent.

Jacques Baratier a fait son premier film "Goha" en 1956. C'est une production franco-tunisienne qui a remporté un prix au festival de Cannes. Son film, "La poupée", a été présenté au festival de Montréal, il y a deux ans.

Dans "Dragées au poivre", Baratier nous montre son esprit d'observation et son sens de l'humour. Il sait voir dans un film ou chez un cinéaste le côté qui est intéressant à ridiculiser. Sa caméra est habile; comme ses comédiens, il filme partout et il réussit de belles images. Peut-être fait-il un emploi un peu abusif des gros plans?

Baratier se moque du cinéma-vérité et des films "intellectuels". C'est très bien. Pourtant, lui-même, dans ce film, se sert du cinéma-vérité et certains des meilleurs moment du film viennent de ce genre de cinéma. On pense, entre autres, à l'excellente interview avec le peintre. De plus, pour s'amuser des films "intellectuels", il a fait un film qui est lui aussi très intellectuel. En effet, pour bien s'amuser à ce film, il faut avoir vu tout ce qui s'est fait au cinéma depuis quelques années.

Les comédiens sont, pour la plupart, excellents. Ils campent des personnages assez éloignés de leurs rôles habituels et ils le font très bien. On a l'impression, par moment, que les comédiens s'amusent autant sur l'écran que nous dans la salle. S'il y avait des mentions à décerner, nous les donnerions à Guy Bedos, Francis Blanche et Jacques Dufilho.

Malgré les quelque réserves mentionnées précédemment, "Draguées au poivre" est un excellent film. C'est le premier film de ce jeune réalisateur qui arrive dans la région et nous attendons ses autres films avec impatience.

Ce soir, "Adorable Julia" d'Alfred Weidenmann, avec Charles Boyer et Lili Palmer, la cinquième comédie que le Cinéma de Paris nous présente en six jours. C'est une adaptation de la pièce de Somerset Maugham.

Enfants perdus et retrouvés à Buckingham

BUCKINGHAM — Nicole et Réjean Martel, âgés respectivement de 12 et 10 ans, enfants de M. et Mme Conrad Martel, 258, rue McPike, Buckingham, portés disparus vers 7 h. 30 mercredi soir, sont retournés à la maison de leurs parents à 4 h. 20, jeudi matin.

Les deux enfants ont souffert quelque peu du froid, puisqu'ils n'étaient que légèrement vêtus.

Nicole et Réjean ont quitté la demeure de leurs parents pour aller cueillir des framboises dans le champ situé presque à l'arrière de la maison familiale où ils vont jouer souvent. Apparemment surpris par la noirceur, alors qu'ils traversaient un petit bois très marécageux, ils ont perdu leur route et ont tourné en rond pendant un bon bout de temps avant de s'endormir.

Quand ils se sont éveillés, ils ont pu voir les lumières de la ville de Buckingham et ont ainsi retrouvé leur chemin. Le chef Albert Didier, de la Sûreté municipale, a dirigé l'enquête.

Cliniques en Abitibi

AMOS (DNC) — Le Dr Rosaire Bérubé de l'Unité sanitaire d'Amos, fait savoir qu'il y aura clinique à quatre endroits au cours de la semaine prochaine. Le mardi 25 août, à Belcourt et à Senneterre, il y aura clinique de puériculture et immunisation contre la diphtérie, la coqueluche et le tétanos, ainsi que la vaccination antivariolique (vaccin d'école). La clinique à Belcourt aura lieu à 10 h. 30 et celle de Senneterre de 1 h. 30 à 3 h. 30 de l'après-midi. Une pareille clinique aura lieu à Barraute le jeudi 27 août à 2 h.

Il y aura également clinique prénatale à Val d'Or le mardi 25 août, de 2 h. à 4 h. 30 de l'après-midi, à l'hôpital St-Sauveur.

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION
ACCESSOIRES ELECTRIQUES OUTILS MECANIQUES, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, ETC. ETC.
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30
FERME A 1 H. SAMEDI DURANT JUILLET ET AOUT
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington-St-Rédempteur)
777-1641

6 NOUVELLES MAISONS MODELES
$500.00
DE RABAIS SUR LA CONSTRUCTION D'ETE A
Riviera

IMMEUBLES REALTIES
Jacques LTEE, LTD.
REALTOR
ADMINISTRATION
COURTIER EN IMMEUBLE
PRETS HYPOTHECAIRES
à intérêt courant
58 Lois, Hull
777-3868

EXCURSION 3 JOURS
5-6-7 sept.
EXPOSITION DE QUEBEC
• Ste-Anne-de-Beaupré
• Cap-de-la-Madeleine
Transport, 2 couchers, visites 28.50
Pour réservation: 771-6641
Agence de voyages de Hull

Collège Commercial — Laval —
79, RUE HOTEL-DE-VILLE, HULL
Tél. 777-9801 — 771-3514 — 663-2519 — 777-5933
REPRISE DES COURS REGULIERS
LE JOUR: 2 SEPT. — LE SOIR: 3 SEPT.
NE TARDEZ PAS, INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT PAR TELEPHONE OU EN VOUS PRESENTANT AU COLLEGE
HEURES DE BUREAU
De 10 h. à midi et de 1 h. à 3 h.
COURS OFFERTS
1. COURS COMMERCIAL JUNIOR
2. COURS COMMERCIAL SENIOR
3. COURS DE STENOGRAPHIE BILINGUE (Méthodes reconnues par le Service civil)
4. COURS DE DACTYLOGRAPHIE BILINGUE (Méthodes reconnues par le Service civil)
5. COURS SPECIAUX PREPARANT AUX EXAMENS DU SERVICE CIVIL
6. COURS COMPLET DE COMPTABILITE
7. COURS DE CONVERSATION ANGLAISE
8. MACHINE A COMPTABILITE
9. MACHINE POUR LISTES DE PAYE (PAY ROLL)
IMPORTANT
Nous donnons à nos élèves un entrainement théorique et pratique équivalent à l'expérience généralement acquise dans un bureau.

Spécial de la semaine!
POUBELLES

Construction solide — métal galvanisé — couvercle — poignées solides.
Rég. $3.89
2.79
VISITEZ NOTRE "Coin du Cadeau"
Mousseau
Successeur de Charron-Ménard
15, rue LAVAL, HULL 771-4600

Téléphonez chez
GAVARD LTEE
votre marchand "PAL" —
35, rue Mangin, HULL
Vous y trouverez tout pour construire.
—Plan budgétaire facile pour votre chalet avec ou sans terrain.
—Agrandissement ou amélioration de votre résidence.
—Piscines
—Accessoires de piscines
777-1681

"Vente d'août"

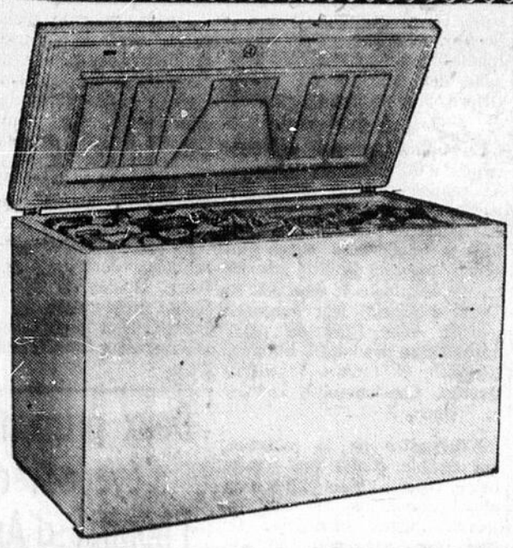
N'ACHETEZ PAS AVANT d'avoir vérifié NOS PRIX
RAYMOND SEGUIN
FOURRURES
367, boul. St-Joseph, Hull
777-4233

5 étages climatisés remplis d'aubaines sensationnelles non annoncées

GRANDE VENTE

AL Achbar LTÉE

85-95, rue Principale – HULL **777-4321**



CONGELATEUR 20 p.c. GENERAL

- Contient environ 690 liv. d'aliments
- Unité Tecumseh de ¼ C.E.
- Equipé avec 2 paniers et 2 cloisons
- Hauteur 36", largeur 27½", longueur 58½".

PRIX DE VENTE D'EXPOSITION

218.88

Comparez à 249.95



STEREO AM/FM MULTIPLEX

MARCONI — Cabinet en véritable noyer de 5 pieds de longueur — Tourne-disques à 4 vitesses — 4 haut-parleurs de tonalité excellente.

VENTE EXPOSITION . . .

288.88

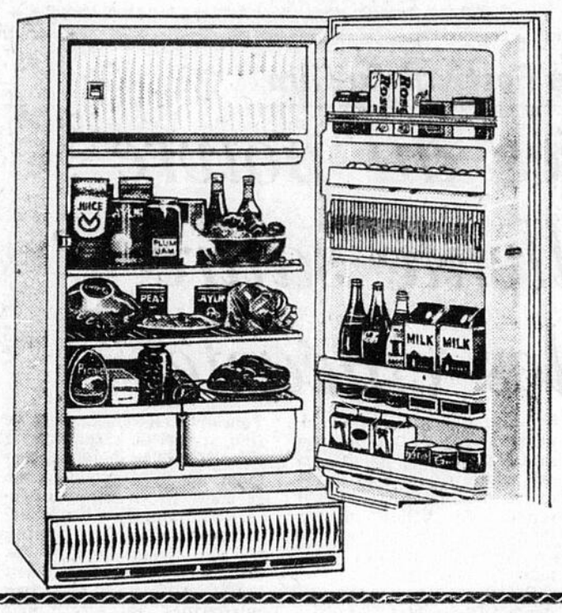
Comparez à 369.95

REFRIGERATEUR "MOFFAT" 12 p.c.

- Grande capacité de 12 pieds cubes
- Hydrateurs jumelés de porcelaine
- Intérieur de porcelaine
- Spacieux compartiment de congélation
- Garantie de cinq ans de l'ensemble
- Entretien GRATUIT pendant un an.

VENTE EXPOSITION . . .

197.88 avec échange

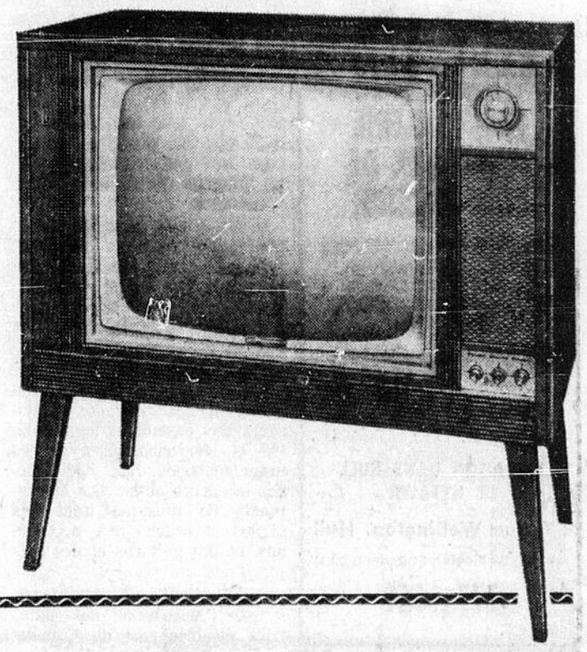


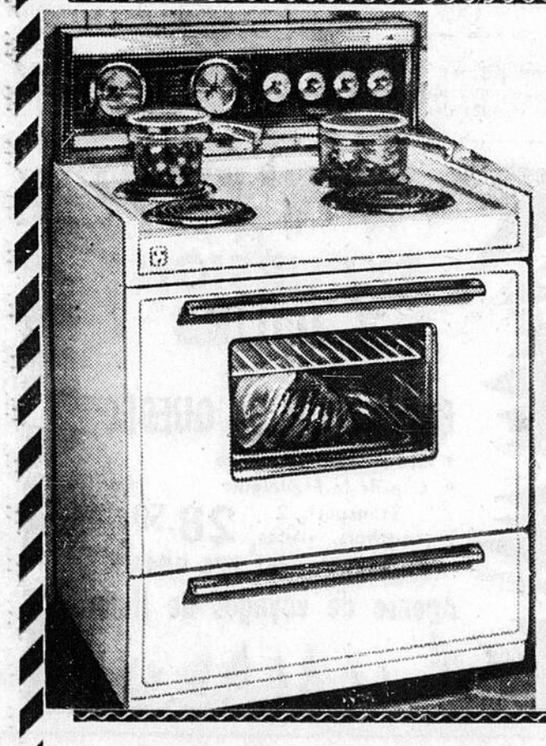
TV 23" CONSOLETTE "MARCONI"

- Transformateur de puissance
- Service gratuit de 3 mois à domicile
- Garantie 1 an sur le tube-image.

GRATIS ! Antenne avec toute TV

Répétition d'un solde **198.88** avec échange





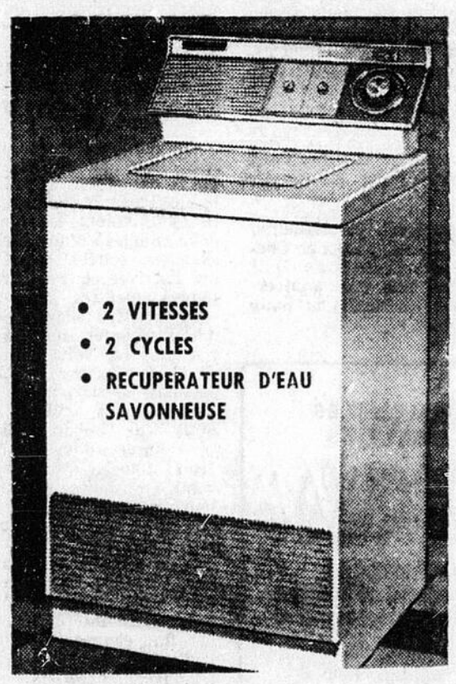
POELE AUTOMATIQUE "MOFFAT" 30"

- 30" de luxe à dessus encastré
- Commutateur à sept intensités de chaleur
- Cadran automatique et minuterie
- Porte basculante et grand hublot
- Panneau illuminé sur toute la largeur
- Côtés amovibles du fourneau pour nettoyage facile
- et nombreuses autres caractéristiques.

Etait 239.95

PRIX DE VENTE D'EXPOSITION

208.88



LAVEUSE AUTOMATIQUE "MOFFAT"

- Minuterie lumineuse à trois cycles
- Réglage à bouton du niveau d'eau
- Commutateur de vitesse à quatre régimes
- Commutateur de température d'eau à 4 intensités
- Grande cuve familiale à l'émail vitrifié
- Agitateur hors-série et filtre à charpie
- Transmission Borg-Warner à garantie de 5 ans.

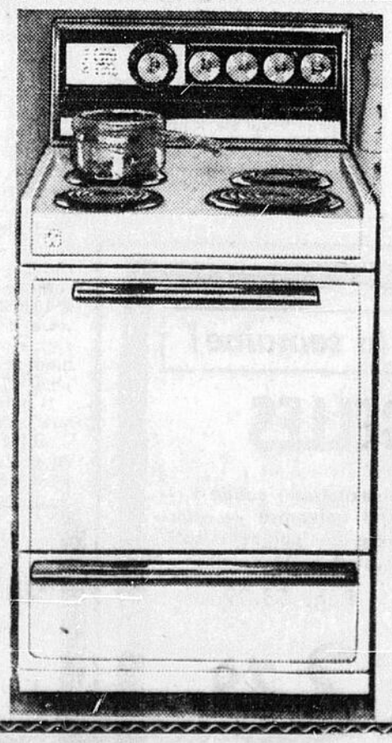
268.88

POELE DELUXE "MOFFAT"

- Dessus encastré.
- Commutateur à sept intensités de chaleur
- Pré-chauffage du fourneau à grande vitesse
- Porte basculante pour le nettoyage facile du fourneau
- Tiroir pour ranger les ustensiles
- et nombreuses autres caractéristiques.

PRIX DE VENTE D'EXPOSITION

138.88

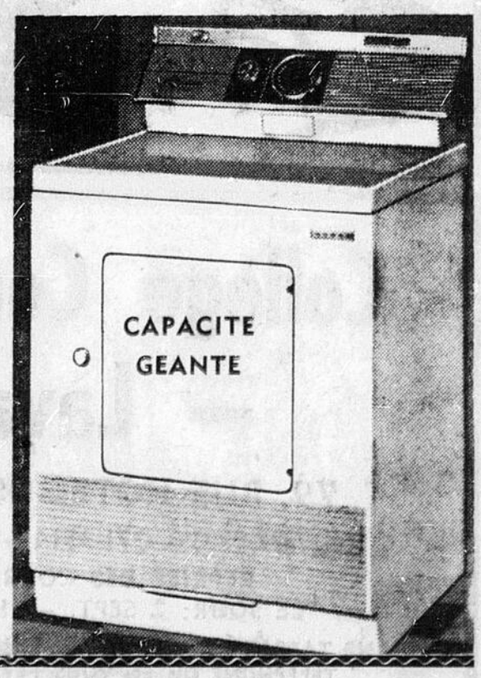


SECHEUSE AUTO. "MOFFAT"

- Séchage automatique
- Minuterie électrique à 4 cycles
- Commutateur automatique "Stop-n-Dry" dans le dosseret protecteur
- Porte très large pour faciliter le chargement
- Super tambour de séchage de 29 pouces
- Grand filtre à charpie très durable en toile métallique
- Ventilateur géant de 21 pouces
- Eclairage automatique du tambour.

Ord. $239.95

188.88

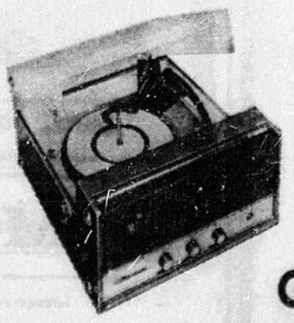


AUCUN DEPOT

TERMES TRES FACILES

AUCUNE COMPAGNIE DE FINANCE
VOUS FAITES AFFAIRES AVEC ACHBAR SEULEMENT

TOURNE-DISQUES PORTATIF 2 HAUT-PARLEURS



- haut-parleurs jumelés
- contrôle séparé du volume
- tourne-disque simple à 4 vitesses B.S.R.
- adapteur "pop-up" permanent de 45 tpm
- haut-parleur puissant Alnico PM
- cartouche de grand rendement
- attrayant cabinet de similicuir 2 teintes

Rég. 59.95

48.88

GRATIS — 20 DISQUES

EXPOSITION

5 ETAGES
CLIMATISES
REMPLIS
D'AUBAINES

A.L. Achbar LTÉE

85-95, RUE PRINCIPALE – HULL



MOBILIER CHESTERFIELD 2 MCX KROEHLER

Coussins de véritable mousse et dossier de mousse, capitonné à la main — recouvert de damas de qualité en votre choix de 4 teintes. Réputée construction KROEHLER.
Comparez à 349.95 ..... **298.88**

MOBILIER DE SALON MODERNE

Recouvert de tissu très durable — coussins réversibles en foam — très bonne construction solide.
VENTE EXPOSITION **98.00**

MOBILIER DE SALON 2 MCX

Recouvert de vinyle avec bras en bois fini noyer — choix de couleurs — chaise confortable pour assortir.
VENTE EXPOSITION **109.00**

MOBILIER HIDE-A-BED KROEHLER

2 places — matelas à ressorts de qualité pour coucher 2 personnes confortablement — belle teinte de brun.
VENTE EXPOSITION **178.00**

MOBILIER DE SALON 'PROVINCIAL' 2 mcx

Belle teinte or — dossier capitonné — coussins en foam — jolie chaise confortable. **Rég. 369.95** **320.00**



MOBILIER DINETTE 5 MCX

Table extensible avec dessus fini noyer — 4 chaises solides recouvertes de vinyle et rembourrées au dossier et au siège.
TRES SPECIAL **58.88**

MOBILIER CHROME 5 MCX

Table extensible avec dessus "Arborite" incrusté — 4 chaises solides pour appareiller — choix de couleurs.
VENTE EXPOSITION **75.00**

MOBILIER DINETTE 7 MCX

Table 36" fini noyer Arborite avec panneau — 6 grosses chaises solides bien rembourrées. **VENTE EXPOSITION** **98.88**

GROS MOBILIER 9 MCX

Table géante de 72" de largeur avec 2 panneaux extensibles — 8 grosses chaises confortables — couleurs gris et blanc. **VENTE EXPOSITION** **118.88**



MATELAS "FIRM-O-REST" DE LUXE

SEALY — Dessus capitonné — toutes les grandeurs 3'3", 4'0", 4'6" — remplis de centaines de ressorts et recouverts de coutil de qualité.
Comparez à 59.95 ..... **38.88**

MATELAS OU SOMMIER-BOITE

Feutre blanc spécialement comprimé et un coutil de très bonne qualité — poignées pour manutention facile. **Vente Exposition** **28.88**

LIT CONTINENTAL COMPLET

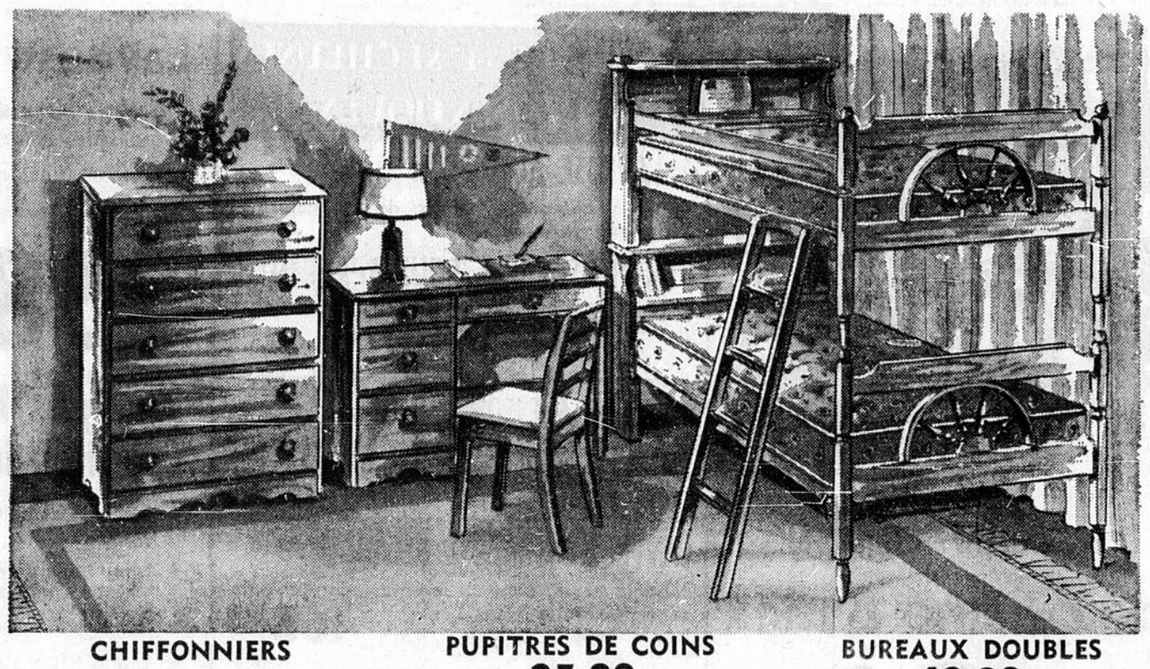
Sommier-boîte de qualité avec 6 pattes solides — matelas à ressorts de très bonne qualité.
Vente Exposition **34.88**



AGRANDISSEZ LA CHAMBRE DES ENFANTS

FAITES UN MEILLEUR EMPLOI DE L'ESPACE DISPONIBLE AVEC CET ENSEMBLE DE LITS SUPERPOSES SINGER

Cet ensemble est très pratique et d'un style attrayant, s'harmonisant avec tous les décors; chaque unité est fabriqué soigneusement avec du bois franc. Disponible avec un fini cassonade ou érable rouge. Les enfants en seront enchantés.



CHIFFONNIERS
3 tiroirs 34.88
4 tiroirs 44.88
5 tiroirs 52.88

PUPITRES DE COINS 35.88

LITS A PANNEAU 28.88

LITS SUPERPOSES COMPLETS 54.88 à 188.88

BUREAUX DOUBLES 68.88

TABLES DE NUIT 18.00

CHAISES REMBOURREES 12.88



ENSEMBLE DE SALLE A DINER 6 morceaux

Style contemporain — beau fini noyer de première qualité.
- Table 38 x 54 x 72
- 4 chaises, votre choix de modèle
- Grand buffet spacieux tel qu'illustré.

198.88

Huche ouverte ou à panneau de vitre 49.88 **Chaises additionnelles** 19.88

MOBILIER DE SALLE A DINER

Table avec panneau d'allonge — fini noyer — 4 chaises avec sièges rembourrés.
Se vendait 124.95 ..... **99.99**

MOBILIER DE SALLE A DINER 7 MCX

Dessus de table Arborite avec extension — Buffet spacieux — Huche attrayante.
Se vendait 239.95 ..... **188.88**

MOBILIER DE SALLE A DINER 7 MCX

ANDREW MALCOLM — fini fruitier — style Italien Provincial — grande table extensible — 4 chaises avec sièges rembourrés — banut et cabinet chinois.
Se vendait 595.00 — Epargnez 100.00 ..... **495.00**

Aucun dépôt – Termes très faciles

- **Livraison gratuite**
- **Entreposage gratuit** JUSQU'AU TEMPS DESIRE

AUCUNE COMPAGNIE DE FINANCE – VOUS FAITES AFFAIRES AVEC ACHBAR SEULEMENT

LITS A PANNEAU
Noyer, grandeur 4/0
Rég. 39.95
19.00

TABLES DE CHEVET
"Andrew Malcolm" fini fruitier.
Rég. 59.95
30.00

PUPITRE 6 TIROIRS
Fini blond — Vente exposition
38.00

POUF SUR PATTES
Choix de couleurs et formes
3.88

CABINETS A DISQUES
Portes coulissantes — fini noyer
8.88

MATELAS A RESSORTS
Pour lit de bébé — choix de couvertures plastique ou damas
9.88

Lampes, pôles extensibles
avec abat-jour — turquoise, blanc, corail
11.88

Bibliothèques
Grande dimension — portes coulissantes — fini noyer
17.88

CHAISES PIVOTANTES
recouvertes de frisé épais — choix de couleurs
28.88

Le 31 août et le 1er septembre

Inscription des élèves de la Régionale de l'Outaouais

L'inscription des 7,541 élèves qui fréquenteront les écoles de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais se fera les lundi 31 août et mardi 1er septembre prochain, de neuf heures à midi, puis de deux heures à cinq heures.

L'endroit d'inscription, en général, est établi dans l'école que l'élève fréquentera, à l'exception des élèves de langue anglaise de Pte-Gatineau et de Gatineau. Ceux-ci pourront s'inscrire dans leur municipalité, à l'école Ste-Thérèse pour ceux de Gatineau et à l'école Bruyère, pour ceux de Pte-Gatineau.

Lors de l'inscription, tous les élèves tenus de s'inscrire devront se présenter avec leur bulletin de notes et leur attestation d'étude pour l'année 1963-1964. L'ouverture des classes se fera le mardi 8 septembre, lendemain de la fête du Travail.

Les cours commercial, cours de 10e et 11e années sciences-mathématiques et cours préparatoire aux études supérieures se donnent à Hull seulement, mais ces cours sont offerts à tous les élèves de la Régionale. L'inscription se fera à l'école St-Jean-Baptiste, rue Booth, pour le cours préparatoire aux études supérieures, (garçons), à l'école Lecompte, rue Victoria, pour le cours commercial, 10e, 11e et 12e années (garçons), et à l'école Immaculée-Conception 209, rue Laurier, pour le cours commercial, 10e, 11e et 12e années (filles) et pour le cours préparatoire aux études supérieures (filles).

Elèves de Hull

A l'école St-Jean-Baptiste, 75, rue Booth, devront s'inscrire tous les garçons de Hull promus en 9e, 10e et 11e années, cours général ou scientifique.

A l'école Soubirous, angle des rues Wright et St-Rédempteur, tous les garçons promus en 8e année, cours général ou cours scientifique.

A l'école Immaculée-Conception, rue Laurier, s'inscriront les filles qui désirent suivre les cours suivants: 10e et 11e années, cours général ou scientifique pour les élèves qui demeurent dans les paroisses Notre-Dame, Ste-Bernadette, St-Rédempteur et Sacré-Coeur.

A l'école Reboul, 125 boulevard Sacré-Coeur, pour les filles qui désirent suivre les 8e, 9e années, général ou scientifique, et qui demeure dans les paroisses Notre-Dame, Ste-Bernadette, St-Rédempteur et Sacré-Coeur.

A l'école du Lac des Fées, 4, rue Chapleau, pour les filles qui désirent suivre les 10e et 11e années, cours général ou scientifique et qui demeurent dans les paroisses Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, Notre-Dame-de-Lorette, St-Benoît-Abbé, St-Raymond, St-Joseph et St-Jean-Bosco.

A l'école St-Bernardin, 225, rue Berri, les filles qui désirent suivre les 8e et 9e années, cours général ou scientifique, et qui demeurent dans les paroisses Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, Notre-Dame-de-Lorette, St-Benoît-Abbé, St-Raymond, St-Joseph et St-Jean-Bosco.

Les élèves de 8e et 9e années "Arts familiaux" sont déjà inscrites et elles iront, comme par les années passées, à l'école Carrière. Il est inutile de se présenter à l'inscription puisqu'elle est déjà faite.

A Gatineau

A Gatineau, les élèves de la Régionale devront s'inscrire à l'école Lavigne, rue Luck, pour les garçons et à l'école Ste-Thérèse, 183, rue Broadway, pour les filles.

A Pte-Gatineau

A Pte-Gatineau, les inscriptions pour les écoles de la Régionale se feront ainsi: pour les filles qui désirent suivre les cours de 8e et 9e années, général ou scientifique, à l'école Bruyère.

Pour les garçons qui désirent suivre les cours de 8e et 9e années, général ou scientifique et 10e année, général seulement, à l'école St-François, rue Champlain.

Les filles qui suivront les cours de 10e année, général ou sciences-lettres, s'inscriront à l'école Immaculée-Conception à Hull; celles de 11e année, cours général, à Gatineau, école Ste-Thérèse; celles de 11e année, cours sciences-lettres, à Hull, école Immaculée-Conception.

Les garçons de Pte-Gatineau qui désirent suivre la 11e année, cours général, s'inscriront à l'école Lavigne, rue Luck, à Gatineau; ceux qui suivront les 10e et 11e années, cours sciences-lettres, devront s'inscrire à l'école St-Jean-Baptiste, rue Booth, à Hull.

Aylmer

Tous les élèves de la Régionale à Aylmer devront s'inscrire à l'école St-Joseph, rue Broad, à l'exception de ceux qui se destinent aux cours suivants: cours préparatoire aux études supérieures, cours de 10e et 11e années sciences-mathématiques et cours commerciaux 10e, 11e et 12e années, lesquels devront s'inscrire à Hull.

Pas d'inscription

L'inscription des élèves de la Régionale ne sera pas nécessaire aux endroits suivants: La Pêche (Masham), St-Pierre-de-Wakefield, Farm Point, Chapeau, Fort-Coulonge, Ile-Grand-Calumet, Campbell's Bay, Otter Lake et Bryson.

Les élèves de Deschênes, de Quyon et d'Eardley (Luskville) devront s'inscrire à Aylmer. Ceux d'Ironside et d'Old Chelsea devront s'inscrire à Hull, de même que ceux de Cantley. Pour ce dernier endroit, cependant, l'inscription se fera à Pte-Gatineau pour les 8e et 9e années, cours général ou scientifique et 10e année, cours général, chez les garçons. Chez les filles, à Pte-Gatineau également pour les 8e et 9e années, cours général ou scientifique. Tous les autres cours à Hull.

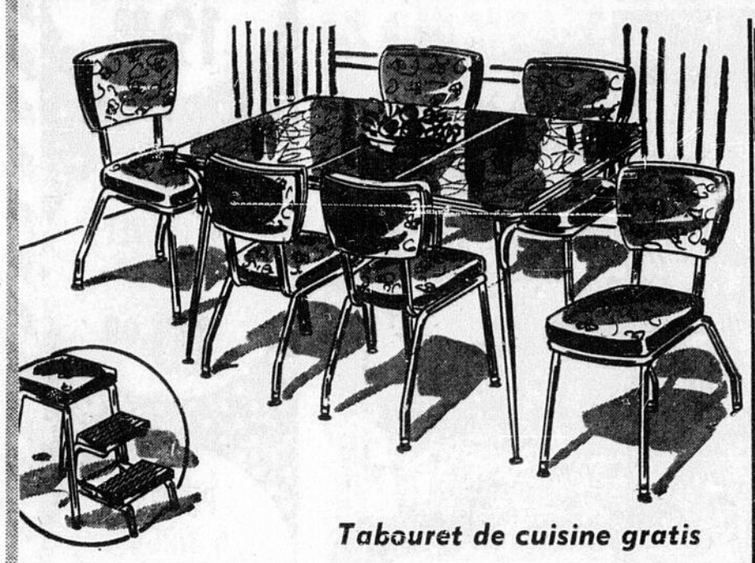
Les élèves de Perkins, Ste-Rose et Templeton s'inscriront à l'école Lavigne de Gatineau pour les garçons et au pensionnat Ste-Marie, à Ste-Rose, pour les filles.

Limbour

Les garçons de Limbour s'inscriront à l'école St-François, à Pte-Gatineau pour les cours de 8e et 9e années, général ou scientifique et 10e, général. Tous les autres à l'école St-Jean-Baptiste, à Hull.

Les filles s'inscriront à l'école Bruyère, de Pte-Gatineau, pour les 8e et 9e années, cours général ou scientifique. Pour tous les autres cours, l'inscription se fera à l'école Immaculée-Conception, à Hull.

VENTE EXPOSITION Bélanger



Tabouret de cuisine gratis

Mobilier de cuisine 8 mcx

- Mobilier de cuisine chromé, 1 table, 36" large, 6 chaises recouvertes de plastique en nylon durable
- 1 tabouret pour appareiller.

88.88

LAVEUSES et SÉCHEUSES AUTOMATIQUES

1 LAVEUSE AUTO. G.E.
Filtre à charpie — Choix de températures d'eau pour le lavage —

1 SECHEUSE AUTO. POUR APPAREILLER
Cuve intérieure en porcelaine, 3 chaleurs.
Vente Expo. La paire **398.00**

LAVEUSE A ESSOREUSE G.E.
Cuve porcelaine avec pompe rapide. Vente Expo ..... **108.88** avec échange

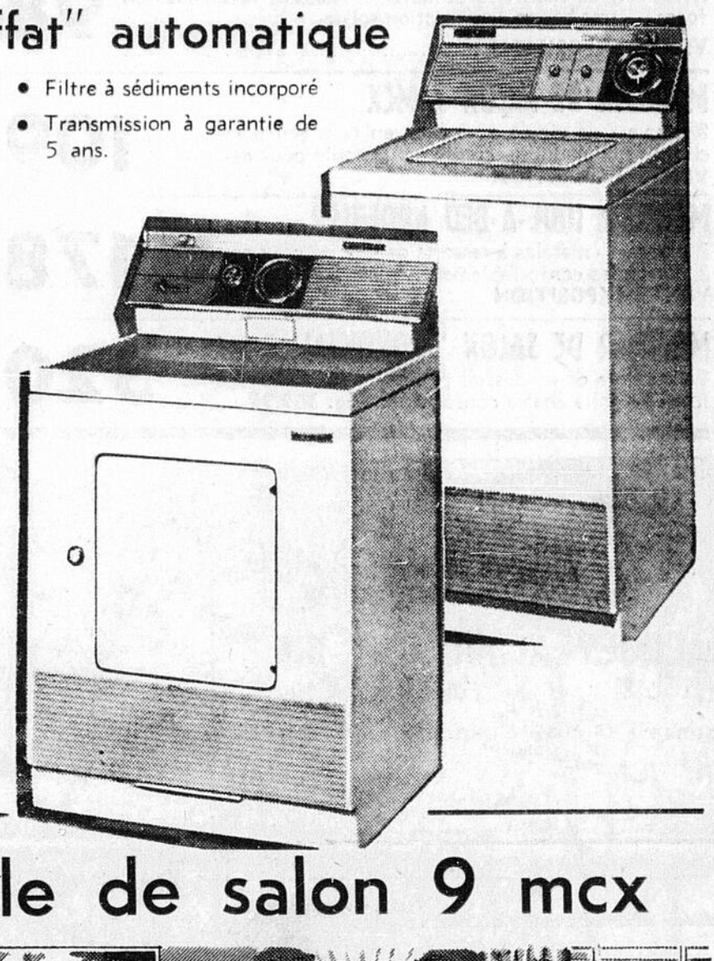
LAVEUSE ESSOREUSE BELANGER
Modèle carré, compte minutes, pompe puissante. Garantie 5 ans.
Vente Expo ..... **168.88** avec échange

MOBILIER CUISINE 9 MORCEAUX
pour grande famille — comprenant 1 table 42" x 56", 80" allongée, dessus arborite, 8 chaises très fortes, fini brun.
Vente Expo **179.95**

Laveuse "Moffat" automatique

- 2 cycles de lavage: tissus ordinaires et délicats
- 3 températures de lavage
- Rinçage 5 façons
- Filtre à sédiments incorporé
- Transmission à garantie de 5 ans.

258.88



Sécheuse "Moffat" automatique

- Cycle automatique de séchage
- Eclairage automatique du cylindre fini porcelaine
- Réglage à 3 chaleurs
- Grand filtre à charpie de 14 x 18.

$168.88

POÊLES ÉLECTRIQUES

POELE ELECTRIQUE BELANGER 30"
Modèle standard.
Vente Expo **158.88**

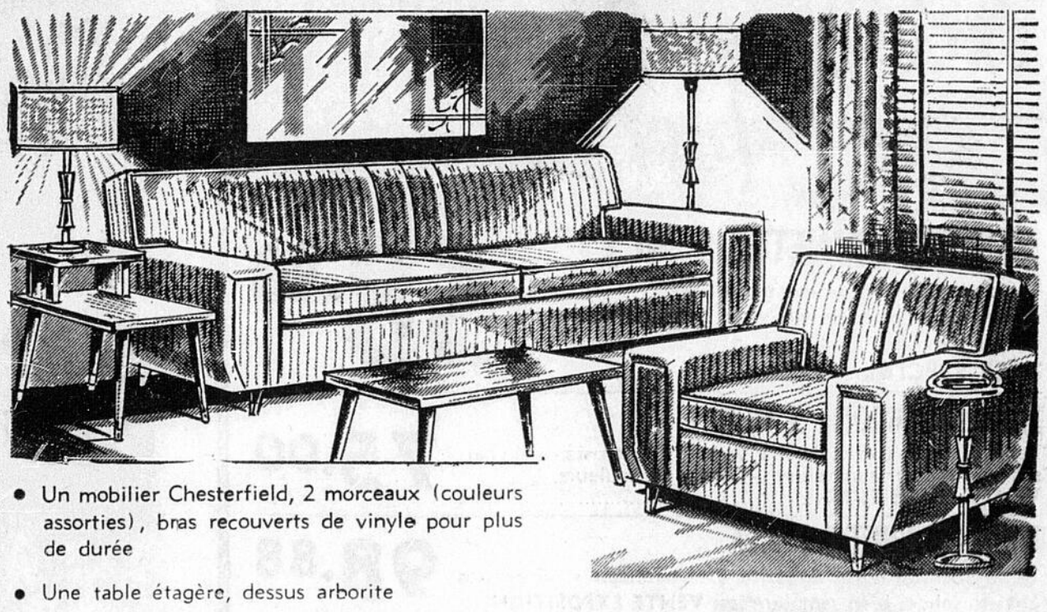
POELE ELECTRIQUE MOFFAT 24"
aux lignes "encastrables", avec dosseret
Vente Expo **138.00**

LITERIE

ENSEMBLE DE LIT CONTINENTAL SINGER
avec tête plastique 39" largeur, sommier-boîte avec pattes et matelas à dessus lisse.
Vente Expo, complet **58.88**

LITS SUPERPOSES 8 MCX
comprenant 2 lits, 2 sommiers métal, 2 matelas à ressorts de bonne qualité, 1 échelle, 1 garde-fou — fini érable rouge. Vente Expo **58.88**

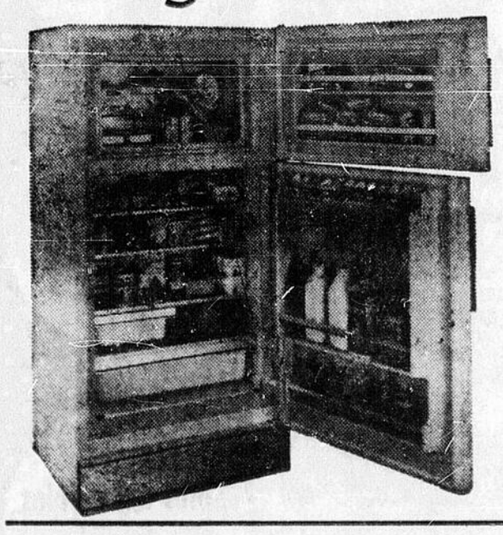
Ensemble de salon 9 mcx



- Un mobilier Chesterfield, 2 morceaux (couleurs assorties), bras recouverts de vinyle pour plus de durée
- Une table étagère, dessus arborite
- Une table à café, dessus arborite
- Une lampe de table et abat-jour
- Une lampe de plancher "tri-lite" et abat-jour
- Un cendrier de plancher.

Vente d'Expo. **179.95**

Réfrigérateur-congélateur Bélanger



13 pi. cubes — 0° ZONE
2 PORTES EXTERIEURES

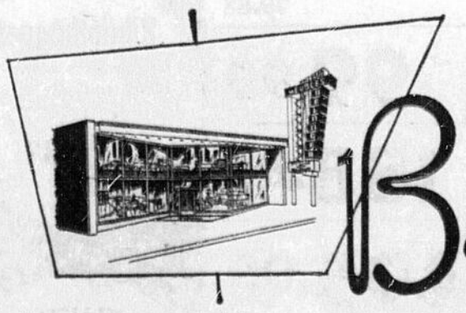
- Dégivrage automatique
- Spacieux congélateur
- 1 plat à viande
- 1 plat à légumes pleine largeur
- GARANTIE DE 5 ANS SUR L'UNITE.

VENTE D'EXPOSITION

238.00 avec échange

Ouvert vendredi soir jusqu'à 9.30 — Fermé le samedi à midi durant juillet et août

Maison entièrement canadienne-française au service des Canadiens français



Belanger

J.-M. NORMAND, gérant

217, RUE MONTCALM - HULL **Tél. 771-6611**

TV 23" Marconi

- Transformateur de puissance
- Syntonisateur Jubilee
- 18 lampes
- Refroidissement par convection
- Verre de sûreté teinté amovible
- Protège canaux
- CAG à bouton
- Système audio "Fidelity Tone"
- Régulateur de courant automatique
- Moniteur à signaux électronique
- Lampe image de 114°
- Vérificatoin "OK" à vie
- Cabinet mince fini noyer avec pattes.



SERVICE A DOMICILE

Vente d'Expo. **199.95** avec échange

GRATIS ! SERVICE POUR 90 JOURS
1 AN GARANTIE SUR TUBE-ECRAN

AUCUN DÉPÔT *jusqu'à* 36 MOIS POUR PAYER

Johnson est heureux de l'annonce des élections dans les quatre comtés

par Omer LANGLOIS

QUEBEC — M. Daniel Johnson, chef de l'Union nationale, s'est déclaré heureux de l'annonce d'élections partielles dans quatre comtés. Il y a longtemps que nous demandons au gouvernement Lesage d'aller au peuple, de consulter les électeurs. Nous connaîtrons le 5 octobre le verdict des électeurs dans ces diverses régions de la province.

D'excellente humeur, le chef de l'opposition a déclaré qu'il voulait faire porter la conférence de presse sur les élections partielles. A ce sujet, il commença par établir, en consultant des feuilles statistiques, que le gouvernement Lesage ne s'était pas pressé pour ouvrir des comtés. Dans le cas de Matane, dit-il, plus d'un an s'est écoulé depuis le décès de M. Castonguay.

Sous l'Union nationale, le délai d'une vacance était d'abord fixé à trois mois. Cette loi fut modifiée et le délai fut prolongé à cinq mois. Sous l'administration Godbout, cet article de la loi électorale fut abrogé. Il n'existe pas de limite pour remplir une vacance parlementaire.

Enthousiasme

M. Johnson ajouta que l'annonce des élections serait accueillie avec enthousiasme dans les quatre comtés. Depuis des mois plus de 7,000 électeurs ont rempli des cartes de membres de l'organisation. Dans le comté de Dorchester, plus de 2,000 signatures remplissent les fichiers. Saguenay ne veut pas rester en arrière et les collaborateurs, au nombre de plus de 1,500, ont signifié leur intention de collaborer alors que dans le comté de ville de Montréal-Verdun, on aurait des milliers de noms sur les listes d'électeurs qui ont hâte de se mettre à l'oeuvre.

Lettre de Johnson

Dans une communication personnelle à des milliers d'électeurs des comtés où se tiendront des élections partielles, le chef de l'Union nationale pose cinq questions:

1. Etes-vous en faveur du choix d'un candidat officiel de l'Union nationale?
2. Voulez-vous collaborer gratuitement au succès de l'élection?
3. Comment voulez-vous que l'on fasse le choix du candidat?
4. Indiquez-nous vos préférences comme candidat.
5. Etes-vous prêt à souscrire financièrement? Et quelles questions désirez-vous que l'on discute au cours de cette campagne?



RECHERCHE — Voici une photo de M. Georges Goyette, prise il y a plusieurs années. Anciennement de la rue Amherst à Hull, M. Goyette est disparu depuis quelques années, et ses parents et amis s'inquiètent de son absence prolongée. Au moment de sa disparition, il pesait environ 175 livres. Il mesure cinq pieds et 11 pouces. Les personnes ayant des renseignements à son sujet sont priées de communiquer avec l'agent Clifford Romain, au numéro de téléphone 986-3553, à Buckingham.

Lesage veut des élections avant l'arrivée de la reine

Interrogé au sujet du choix du 5 octobre, le Premier ministre Lesage a expliqué que sa Majesté la reine sera à Québec les 10 et 11 octobre. Il voulait que le tumulte électoral soit apaisé avant l'arrivée de la royale visiteuse.

Lorsque les journalistes s'informèrent du thème politique de cette campagne électorale, M. Lesage a annoncé qu'il n'était pas prêt à faire de déclarations sur ce sujet. Mais, déjà le comité de stratégie du parti libéral avait tenu une réunion préliminaire, hier soir, pour examiner ce problème.

"De quelle manière seront choisis les candidats ministériels?" A cette question, le Premier ministre annonça que les uns seront choisis par des conventions et que d'autres pourraient être désignés par le chef du parti.

Pour libérer le Premier ministre de ces tâches, la Fédération libérale s'est adjoint plusieurs ministres dont MM. Pierre Laporte, ministre des Affaires municipales, Paul Gérin-Lajoie, ministre de l'Education, Alcide Courcy, ministre de l'Agriculture et Bernard Pinard, ministre de la Voirie.

Pour le moment, le cabinet des ministres siège sans interruption pour disposer d'un programme administratif très chargé.

Après avoir fait part de la date des élections complémentaires et d'y avoir ajouté une conférence de presse de près de trente minutes, le Premier ministre Lesage a refusé d'attaquer les projets de remaniements ministériels: "C'est le secret des dieux et le mien" s'est-il contenté de déclarer avec une moue.

Il est à noter que ces élections seront les premières tenues en vertu de la nouvelle loi électorale, qui limite les dépenses électorales des candidats et celles des organisations politiques, parce qu'elles seront en partie remboursées par le trésor public; pour la première fois, les jeunes électeurs et électrices de 18 ans et plus pourront exercer le droit de suffrage et, malgré les dispositions prises par le comité de la charte électorale, les anciennes frontières des comtés n'ont par été changées.

uiam'

HOPITAL NOTRE-DAME GATINEAU
Ecole de garde-malades auxiliaires
Age : 17½ ans
Instruction : 11ième année ou 10ième scientifique
ADMISSION LE MARDI, 8 SEPT.
Inscription vendredi le 4 sept.
Les candidates sont priées de communiquer à :
663-5346

EXCURSION – 3 JOURS
Exposition de Québec
Ste-Anne-de-Beaupré - Cap-de-la-Madeleine
les 5, 6 et 7 septembre
Transport — 2 couchers — visites
$28.50
AGENCE DE VOYAGE DE HULL Tél.: 771-6641

Vaste projet hydro-électrique sur la rivière aux Outardes

MONTREAL (PC)— Le président de l'Hydro - Québec, M. Jean - Claude Lessard, a annoncé hier que des travaux dont le coût total s'établira à environ $280,000,000 se poursuivront sur la rivière aux Outardes.

Il s'agit là d'une autre importante étape dans la réalisation du fameux complexe hydro-électrique des rivières Manicouagan et aux Outardes.

Le programme des travaux d'Outardes no 4, qui s'échelonnera jusqu'en 1969, prévoit une mise en service initiale en novembre 1968. Il comportera, en plus de l'érection d'une centrale, la construction d'un barrage de retenue et d'ouvrages régulateurs. La puissance totale de l'aménagement y sera de 605,000 kilowatts.

D'autre part, dès le début de 1965, l'aménagement d'Outardes 3 sera mis en chantier, de façon à permettre une production initiale en novembre 1968. La puissance totale installée de cette centrale se chiffrera à 761,000 kilowatts. La route d'accès d'Outardes no 3 sera terminée au cours de la présente année.

Le président de l'Hydro a souligné que cette société d'Etat compte porter la puissance utilisée de la centrale thermique de Tracy de 300,000 kilowatts à 600,000 kilowatts.

L'étude hydrologique des bassins de la baie James et de la baie d'Hudson, amorcée déjà depuis près d'un an, se poursuit activement et les ingénieurs de l'Hydro-Québec sont à préparer un programme de relevés et d'exploration des sites hydrauliques.

D'autre part, l'Hydro - Québec a entrepris l'étude d'aménagements possibles sur les rivières Moisie, Magpie et Romaine, qui se jettent dans le Saint-Laurent à la hauteur de Sept-Iles. Des équipes de l'Hydro-Québec font présentement des relevés topographiques et hydrologiques sur deux de ces rivières.

PATRICK GAGNON
NOTAIRE
129, rue PRINCIPALE,
HULL — 777-8025

AVIS
JACQUES LACOURCIERE, D.C.
232, boul. St-Joseph, HULL
annonce à sa clientèle que son bureau sera fermé pour la période du 21 au 29 août inclusivement.

EXCURSIONS
DIMANCHE 23 AOUT
• Laurentides
Ste-Agathe, Val-David, St-Faustin
Transport 5.50
Enfant 4.00
• Mille Iles
(Alexandria Bay)
Transport et tour de bateau 6.50
Pour réservations :
771-6641
AGENCE DE VOYAGES DE HULL

PAL

Qui est le marchand local?

C'est un des personnages-clé du village. Par les taxes qu'il paie et son esprit d'initiative il contribue largement au progrès de sa localité. Acheter du marchand local c'est vraiment une bonne affaire. A tous points de vue! Songez à la quantité, à la qualité de ses marchandises et de ses services. Constatez que bien souvent, le marchand de village vend moins cher que les magasins d'escompte des grands centres... Ainsi votre marchand PAL est l'homme à consulter sur tout achat de bois et de matériaux de construction. Pourquoi? Parce que le marchand PAL est en mesure de vous servir personnellement... parce qu'il vous recommandera les matériaux convenant à vos besoins et vous dira combien il en faut... enfin parce qu'en bien des cas il reprendra l'excédent inutilisé, ce que ne font pas les marchands de matériaux à prix d'escompte... En fait, **neuf fois sur dix,** votre marchand local de bois et matériaux de construction PAL bat toute concurrence. Profitez-en! ***

NOUVEAU! NOUVEAU!

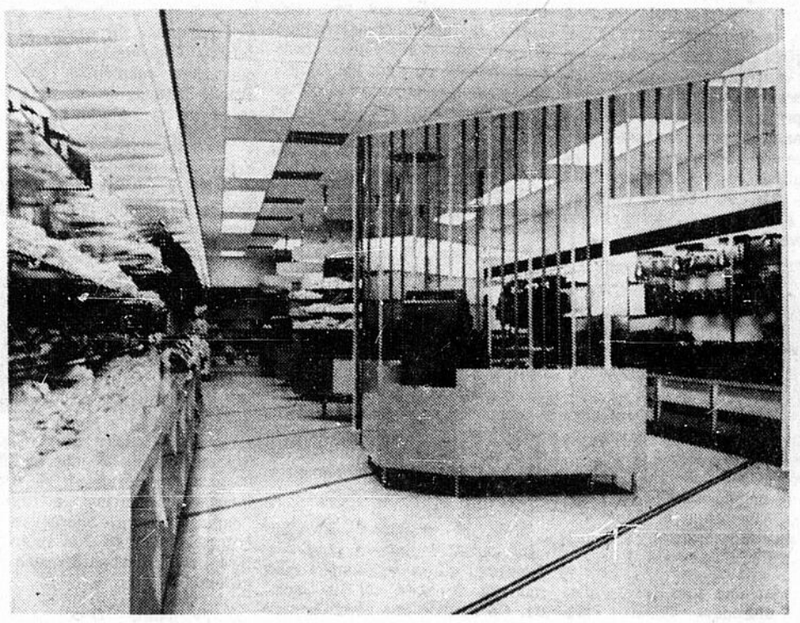
NOUVEAU NOM...
MARCEL D'AMOUR Ltée
(Autrefois "Au Royaume des Jeunes Ltée")

NOUVELLE ADRESSE...
152, rue Principale, Hull
(Autrefois 47, rue Principale)

Un magasin beaucoup plus grand... mieux situé... avec plus grand choix... nouveaux départements: pour adolescents, chaussures, etc.... vraiment le meilleur endroit pour habiller vos enfants!



Mme ANDREE GIROUX
gérante





M. MARCEL D'AMOUR
propriétaire

RETOUR A LA CLASSE
La réputation de "Marcel D'Amour Ltée" (autrefois Au Royaume des Jeunes) n'est plus à faire quand il s'agit d'habiller vos enfants pour le retour à la classe. Vous y trouverez ABSOLUMENT TOUT pour toutes les écoles... pour tous les goûts... pour toutes les bourses.

Vous êtes invités à l'ouverture de notre nouveau magasin VENDREDI, 21 AOUT — 9 a.m. à 9 p.m. — Bénédiction à 3 h.

GRATIS! • BALLONS POUR LES TOUT-PETITS • PORTE-CLES POUR ADOLESCENTS(ES) • REGLES POUR LES ETUDIANTS(ES)

"Le magasin pour enfants le plus moderne de l'Outaouais"

STATIONNEMENT
à l'arrière du magasin
(entrée Langevin)

MARCEL D'AMOUR Ltée
152, RUE PRINCIPALE, HULL 777-3879

LE PLUS BEAU CHOIX
Plus de 7,000 paires en stock

L. Pelchat & Fils — Votre magasin de chaussures pour toute la famille

POUR LE RETOUR À L'ÉCOLE

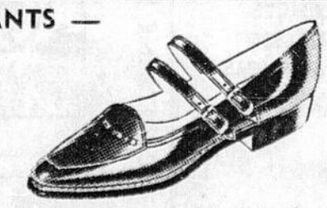
— POUR GARÇONS —



Modèles "Oxford" — Semelles durables à garantie de 3 mois. Cuir grené souple. Brun ou noir. Pointures 3 à 6. B et D. A partir de 4.99



"Hewitson" ou "Savage" — Souliers pour enfants — semelle moulée très durable pour la classe — brun ou noir — Pointures 8 à 12 et 13 à 4 — B C D 4.99 – 5.99



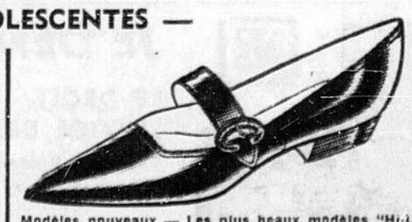
Souliers "Hewitson" à deux courroies pour fillettes. Talons caoutchouc, semelles "Neolite". Brun foncé ou noir. Pointures 8 à 4. B C D 4.99

— POUR ENFANTS —

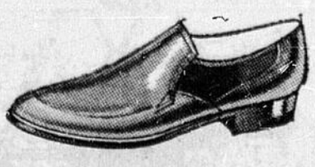
— POUR ADOLESCENTES —



Le préféré des adolescentes — Suède et chevreau noir ou brun. Pointures 4 à 9. AA et B 4.99 à 7.95



Modèles nouveaux — Les plus beaux modèles "Hi-Lo" de Savage pour adolescents. Pointures 4 à 10. AA et B 8.95



Modèles "Sans lacets" — Très bon cuir — Côtés élastiques. Noir. 13 à 4. 5.95



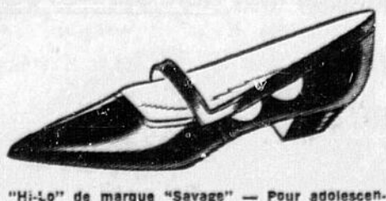
Souliers "Savage" deux courroies — Pour fillettes — Des souliers robustes. Teintes noir ou brun. Pointures 8 à 12 et 13 à 4. B C D 5.99



Souliers pour enfants — Cuir verni ou rouge, bout effilé — Modèles dernier cri. Pointures 8 à 3. B C D 4.99 – 5.99



Souliers en cuir — Brun ou noir. Vous les avez vu annoncés dans la revue "Seventeen". Pointures 4 à 9. AA et B 4.99 à 6.95



Les "Hi-Lo" de marque "Savage" — Pour adolescentes — d'un charme incomparable — choix varié Pour tous les goûts. Pointures 4 à 10. AA et B 8.95

Ouvert vendredi soir jusqu'à 9 h. 30

L. PELCHAT & FILS LTÉE

151, rue Principale, Hull – 777-8515

Bonne fête

21 AOUT 1964

Miron, Léo, 14 ans, Williamburg
Racine, Benoît, 15 ans, Cornwall
Dalcourt, Raymond, 10 ans, Blezard
Barnier, Brian, 13 ans, Pain-Court
Châtelain, Diane, 13 ans, Curran
Caron, Eugène, 8 ans, Pain-Court
Legros, Yvon, 6 ans, Pte-Gatineau
Lalumière, Ernest, 7 ans, Pain-C.
Ménard, Jacques, 8 ans, Blezard V.
Chartrand, Gaétan, 7 ans, Papineau.
Lamarre, Daniel, 14 ans, Sudbury
Larocque, Denise, 8 ans, Blezard V.
Giroux, Claire, 9 ans, Verner
Caron, Géraldine, 14 ans, Pain-Court
Beauchamp, Denise, 6 ans, Earlton
Jeffrey, Luc, 7 ans, Thurso
Baril, Carole, 7 ans, Thurso
Gauthier, Sergine, 12 ans, Hawkesb.
Paluck, Brigitte, 14 ans, Buckingh.
Lalonde, Georges, 10 ans, Hammond
Forgues, François, 9 ans, St-Albert

22 AOUT 1964

Doré, Bernard, 15 ans, St-Isidore
Henri, Viateur, 13 ans, Eastview
Légaré, Sylvio, 13 ans, Hull
Tellier, Béatrice 14 ans Carrière
Campbell, Francine, 12 ans, Lefaiv.
Tauvette, Robert, 9 ans, Templeton
Lalonde, Denyse, 10 ans, Curran
Laprise, Colette, 9 ans, Pain-Court
Lalonde, Nicole, 15 ans, Bourget
Lalonde, Denise, 9 ans, Curran
Chartrand, Line, 11 ans, Thurso
Frappier, Louise, 12 ans, Blezard V.
Girard, Joanne, 8 ans, Blezard V.
Robidoux, Louise, 14 ans, Sudbury
Robert, Richard, 15 ans, Pain-Court
Beaudry, Jean-Guy, 10 ans, Earlton
Carrière, Gilbert, 6 ans, Blezard Val.
Lajeunesse, Jean-Guy, 14 ans, Verner
Rochon, Vivianne, 7 ans, Verner
Demers, Suzanne, 8 ans, Verner
Lafleur, Léo, 11 ans, Verner
Bellefeuille, Michel, 13 ans, Verner
Piette, Alain, 2 ans, Hearst
Labelle, Donald, 9 ans, Rockland
Joly, Christiane, 6 ans, Hull
Forgues, Charles, 2 ans, St-Albert
Montreuil, Johanne, 7 ans, Gatineau

23 AOUT 1964

Trépanier, Yolande, 12 ans, Hull
Bonin, Charles, 14 ans, Eastview
Gagnon, Nicole, 13 ans, Ottawa
Gaudreau, Richard, 14 ans, Pain-C.
Laprise, Guy, 4 ans, Pain-Court
Girard, Anne, 6 ans, Blezard Valley
Foubert, Louis, 13 ans, Pain-Court
Loranger, Jacqueline, 6 ans, Earlton
Laurin, Gérald, 14 ans, Earlton
Dubeau, Céline, 8 ans, Eastview
Clément, France, 7 ans, Thurso
Beaudry, Camyle, 14 ans, Aylmer
Gagné, Odile, 1 an, Hull



MEDOR A DISPARU!

Qui est-ce et où est-il? Il ne peut être loin car il vient de quitter son maître! Cherchez bien dans le décor! Voir solution ailleurs dans cette page.



PLUME DE PAON

Ce peau-rouge a été chargé par sa femme de se rendre au village voisin pour acheter un ustensile de cuisine indispensable. De quoi s'agit-il? Vous le saurez en réunissant les points du dessin de 1 à 27. Voir solution ailleurs dans cette page.

Concours de la FSSJB

Participation du Canada dans la guerre 1939-1945

1939! Cette année marque dans l'histoire du Canada une grande étape.

L'Allemagne, encore une fois, déclenche ce second conflit mondial. Sous la direction d'Adolf Hitler, chef implacable des Allemands, ceux-ci réclament farouchement les territoires perdus en 1918 et décident de les reprendre par force. Ils se gagnent donc la sympathie des chefs italiens et japonais

Puis soudain, le 1er septembre 1939, ils se lancent dans un formidable assaut contre la Pologne. Devant cet acte brutal contre un paisible et presque sans défense, les nations se révoltent.

Des milliers de Canadiens s'enrôlent volontairement. Comme le déclare le Premier ministre du Canada, William-Lyon-Mackenzie King: "Le peuple canadien, je le sais, fera face avec un courage résolu et calme de bons patriotes, aux jours sombres d'une autre guerre étrangère, dont personne ne peut prévoir l'issue". De jeunes gens sont entraînés dans différentes branches afin de venir en aide à leurs militaires. Le Canada possède trois grandes armes: l'armée de terre, l'armée de mer et l'armée de l'air. L'aviation et la marine jouent un rôle important dans cette guerre.

Les Canadiens acceptent le sacrifice du rationnement et de la finance pour nourrir leurs soldats qui ne peuvent être privés d'aucun approvisionnement.

En septembre 1939, après l'écrasement de la Pologne, la guerre prend une tournure inattendue.

En décembre 1939, les premières recrues canadiennes partent pour l'Angleterre.

Mais le 10 mai 1940, la Hollande, la Belgique et la France, surprises par une terrible attaque allemande, comptent de nombreuses victimes.

Cependant, l'armée d'Hitler, songeant à une invasion prochaine est bombardée par les Canadiens et les Anglais.

En 1941, le Canada vient en aide à la Russie, victimes des bombardements nazis.

Cinq mille hommes, dont 5-6 sont des Canadiens, tentent un débarquement à Dieppe, en août 1942; c'est un holocauste sanglant, car 3,250 soldats y tombent sous les balles ennemies.

En juillet 1943, les Canadiens prennent part à la conquête de la Sicile et de l'Italie.

Encore une fois, en juillet 1943, le peuple canadien repousse les Allemands de leur dernier poste de résistance et entrent à Rome en vainqueur.

Le jour que tous les peuples alliés attendent depuis longtemps arrive enfin! Un vent d'espérance passe par tout le Canada. En mai 1945, devant la poussée formidable des Américains, des Canadiens, des Anglais et des Français, les armées allemandes se replient et reculent vers Berlin. Quelle joie pour les Français, les Belges et les Hollandais de recouvrer leur liberté. A ce même temps Hitler se donne la mort à Berlin.

Le 6 août 1945, la première bombe atomique équivalent à 20,000 tonnes, dont l'histoire fait mention tombe sur la ville de Hiroshima. En quelques instants, on y compte 300,000 victimes, une deuxième bombe sur Wagasaki, cause 200,000 morts et blessés.

Le 2 septembre 1945, le Japon, dernière des puissances de l'Axe, capitule. Cette date marque la fin de la deuxième guerre mondiale. Le 11 novembre 1945, on signe cette deuxième fin de guerre qu'on reconnaît comme "l'Armistice".

Combien il a coûté cher à notre pays pour libérer les peuples et sauver la civilisation et la liberté! En faisant le bilan de ses pertes, le Canada compte 37,964 morts, 53,073 blessés, et 9,051 prisonniers. C'est une partie des jeunes du pays qui a succombé dans cet épouvantable conflit. Que de familles éprouvées, de veuves et d'orphelins!

Du côté financier, comparativement à $1,600,000,000 environ pour la guerre de 1914-1918; le conflit de 1939-1948 a coûté $14,000,000,000.

Le Canada joua un rôle important dans la poursuite de la seconde guerre mondiale. Les soldats, les marins, les aviateurs suscitèrent l'admiration générale. C'est l'héroïsme de nos combattants.

A tous ces vaillants qui ont ajouté de nouveaux exploits à notre glorieuse épopée, et qui ont donné leur vie, nous redisons notre sincère admiration, et notre vive gratitude.

Marie-Ange GRZELA,
Fauquier.

Concours de la FSSJB

La capitale du Canada

Ottawa! Quelle ville merveilleuse et florissante avec ses remarquables et nombreux édifices modernes et originaux, sa dominante Tour de Paix à l'apparence gothique qui attire tant de touristes, sa majestueuse rivière Ottawa, sillonnant à travers les paysages pittoresques de l'ouest au nord-ouest canadien! Oui! Cette ville mérite encore les éloges séduisants des grands poètes et le célèbre titre de "Capitale du Canada".

Mais, il faut admettre qu'il y eut quelques rivalités pour la nomination de notre capitale, comme il y en eut pour tout autre. Il fallut considérer tout au point de vue position, transport, beauté du site, les comparant minutieusement aux caractéristiques des rivaux comme York (aujourd'hui Toronto) situé sur la rive du lac Erié, mais dont la situation n'était en aucun point favorable pour le transport des membres du parlement. L'Angleterre nomma donc London (Ontario). Le gouvernement, avec l'approbation du roi, décida de la transférer à Toronto jusqu'en 1849; plus tard, elle fut changée à Québec jusqu'en 1855 puis de nouveau à Toronto. Ces deux villes furent les plus grandes rivales connues pour mériter le titre de: "Ame du Canada", expression qui émeut tout patriote et attire l'attention de plusieurs fervents.

Mais, le transport devenait coûteux et déplaisant pour les membres qui voyageaient à tout moment du Haut au Bas-Canada. On voulait une capitale stable et bien située et on la désirait immédiatement. C'est pourquoi la plupart du dix-neuvième siècle fut consacré à la recherche d'une unique et décisive sélection.

En 1844, on proposa donc Montréal, ville immense, bien organisée et située à proximité de Québec. Après un bref coup d'oeil, le gouvernement accepta ce choix et les membres participèrent à la première cession.

Malheureusement, des manifestations de jalousie éclatèrent; le Bas-Canada exigea que la capitale se situe dans ses régions, ce qui déplut au Haut-Canada. Donc, pour contenter ces provinces entêtées, il faut établir la capitale entre Toronto et Québec.

Voici qu'en 1857, M. John A. Macdonald recommande grandement à Sa Majesté la reine Victoria, la ville de Bytown, située sur les rive de l'Outaouais, ville renommée pour son immense domaine d'énergie hydraulique et dominée par une colline stratégique en cas d'attaque contre l'ennemi, colline sur laquelle, après quelques années, on décida d'ériger nos magnifiques édifices parlementaires. Après une brève enquête, Son Altesse présenta une réponse négative car elle estimait qu'Ottawa avait un entourage déplorable avec ses misérables habitations, ses diverses réserves indiennes dispersées en différents endroits de la ville et ses rues cahoteuses qui privaient Ottawa de sa personalité et de sa renommée.

"Se décidera-t-on à améliorer cette ville afin de persuader Sa Majesté à revenir sur sa décision"? C'était la grande question gouvernementale et sociale

Eh bien, oui! L'année suivante, le gouvernement vota, une somme importante pour la rénovation et l'embellissement de notre ville; on construisit des édifices variés, le célèbre canal Rideau et plusieurs chemins de fer; on améliora les parcs, les terrains de jeux et un bon nombre de routes. De jour en jour, Ottawa prospérait et se métamorphosait en une attrayante "capitale" car, s'apercevant de ces changements inattendus, la Reine revint sur sa décision précédente.

Aujourd'hui, Ottawa, ville unique et admirable forme un cadre séduisant de dignité et de bienvenue à tous les gens du Canada et à d'innombrables touristes. Tout son charme et sa splendeur ont grandement contribué à perfectionner et à épanouir cette cité de rêve, cette ville canadienne, la capitale du Canada.

Nicole Hudon, Mont Saint-Joseph, Ottawa.

Solution: (Plume de paon) On obtient la silhouette d'un moulin à café!

Solution: (Médor) C'est un chien! Il se trouve à l'envers, dans les branches contre le bord supérieur!

ABONNES du DROIT

N'IMPORTE où vous irez pendant vos VACANCES, Le Droit continuera à vous apporter les nouvelles de chez vous si vous prenez la peine de nous donner votre adresse, soit par votre petit porteur, soit par le coupon suivant ou par téléphone: 236-7431.



JE DEMENAGE

LE DROIT,
SERVICE DES ABONNEMENTS,
375, rue Rideau,
Ottawa 2, Ont.

☐ POUR MES VACANCES
☐ JE CHANGE D'ADRESSE
☐ JE REVIENS DE VACANCES

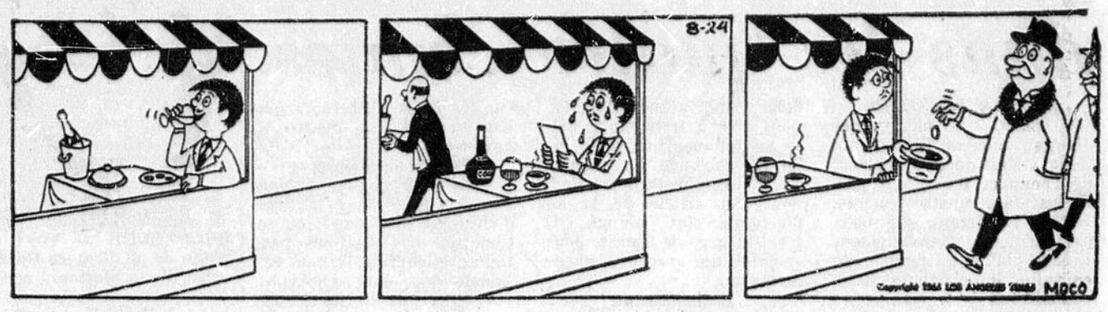
A compter du 1964
je quitterai mon ADRESSE ACTUELLE.

NOM .....
ADRESSE .....
.....
TEL. .....

Veuillez expédier mon journal à ma NOUVELLE ADRESSE à partir
du ..... 1964.
Nouvelle adresse .....
.....
TEL. .....

Signé .....
le 1964

MOCO



FERDINAND



Par LEE FALK

PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

LARRY BRANNON



Par SPRENGER

LE CHEVALIER MASQUE



Par FRAN STRIKEN

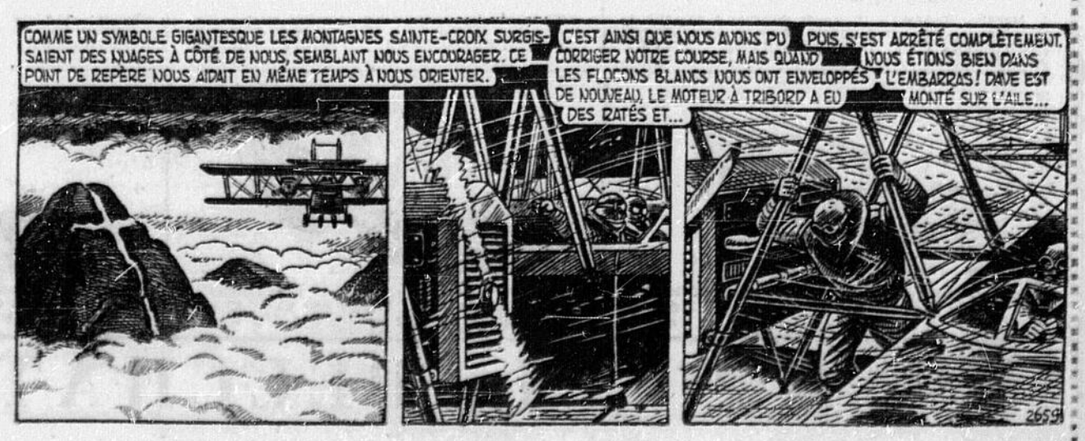
LE FANTOME



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



Au Conseil d'Eastview

L'échevin Guy Cyr, président du comité des parcs et de la récréation de la cité d'Eastview, a manifesté son mécontentement à l'endroit de la Commission industrielle qui, la semaine dernière, déclarait qu'un Centre de loisirs sera construit sur un terrain du River Road que la Commission de la capitale nationale mettra bientôt à la disposition de la ville d'Eastview, et qu'une communauté religieuse avait même été approchée pour en prendre charge.

Il a dit que son comité travaillait depuis plus d'un an au développement de ce projet, et que tout à coup, la Commission industrielle déclare sans même en avoir parlé au Conseil et à son comité, que ce projet se réalisera dans un avenir rapproché. Il a ajouté que la Commission devrait plutôt employer son temps à amener de nouvelles industries à Eastview que de s'occuper des loisirs d'Eastview.

A ces remarques, l'échevin Ubald Pilon, le promoteur de cette Commission, a répondu qu'il ne niait pas qu'une erreur avait été commise en n'avisant pas le Conseil et le comité de M. Cyr, mais que cette erreur ne doit pas empêcher tous les intéressés de travailler ensemble à la réalisation de ce beau projet.

* * *

Un nouveau système d'éclairage sera installé sur le chemin de Montréal, du pont Cummings aux limites de la ville d'Eastview. L'échevin Wilfrid Champagne, président de ce comité, a annoncé cette nouvelle en ajoutant que des soumissions seront bientôt demandées, et que le nouveau système sera prêt dans les premiers jours de novembre.

Le travail sera sous la surveillance de l'Ottawa-Hydro et coûtera environ $25,000. Quant aux nouveaux systèmes qui doivent également être installés dans les rues indiquées par un relevé fait à cette fin, et pour lesquels une somme de $25,000 a été votée, ils devront probablement attendre à l'année prochaine.

* * *

M. François Champoux, candidat à l'échevinage aux prochaines élections municipales, a demandé au Conseil de lui expliquer l'inaction du comité de stationnement, formé il y a plus d'un an.

L'échevin Georges Robert lui a répondu que le règlement pouvant légiférer ce comité était encore en voie de préparation. Pour sa part, M. Champagne a soutenu que M. Champoux était au courant de tout ça, mais qu'il demandait quand même des explications simplement parce que c'était une année d'élections. M. Champoux a rétorqué ne pas être au courant dudit règlement.

* * *

Une rencontre entre le comité des travaux publics, l'ingénieur municipal et l'ingénieur de la compagnie de construction McNamara, responsable du nouveau réseau d'égouts pluviaux, sections A et B, aura lieu lundi soir prochain. Le comité demandera alors des explications sur le fait que certains secteurs du réseau ne fonctionnaient pas lors de l'orage de lundi soir dernier.

TAPIS NYLON
Sous-tapis
Installation
8.95 v.c.
chez
CLAUDE LEBLANC
LTEE
Tuiles • Tapis • Prélarts
69, boul. St-Joseph, Hull
771-5897

Rendre commerciale une partie de la rue Regent

SUDBURY (DNC) — La Commission des affaires municipales d'Ontario a demandé à la Commission d'urbanisme de Sudbury d'étudier la rue Regent, au nord de l'intersection de la rue Paris, afin de déterminer si la zone commerciale ne pourrait pas être agrandie pour inclure cette partie.

La Commission des affaires municipales est d'avis que cette région n'a aucun intérêt résidentiel mais qu'elle pourrait probablement être développée comme section commerciale.

A Eastview

Carte blanche à la Commission d'urbanisme

La Commission d'urbanisme d'Eastview a reçu carte blanche pour son travail de préparation d'un plan directeur de la nouvelle cité qu'elle doit présenter en décembre prochain. On sait que ce plan directeur doit également contenir un plan de rénovation urbaine qui doit s'échelonner sur une période de vingt ans et plus.

Le Conseil de ville, à en effet, au cours de son assemblée de mercredi soir, adopté à l'unanimité les recommandations de cette Commission afin qu'elle puisse continuer sans entraves son travail de présentation. La Commission avait demandé d'adopter ces recommandations dans les quinze jours qui suivaient leur soumission afin que cette présentation ne souffre d'aucun retard.

Parmi les principales recommandations adoptées, il convient de noter que la Commission d'urbanisme désire que la ville d'Eastview demeure une entité séparée et indépendante, et que son travail, elle doit considérer l'espace restreint dans lequel cette ville est située, et finalement, qu'il faudra prendre en considération que la nouvelle cité demeurera nécessairement une ville à prédominance résidentielle.

On tiendra également compte des règlements de zonage en leur donnant plus de flexibilité surtout en ce qui concerne les commodités des résidences.

Une autre motion qui a donné lieu à de longues discussions et à plusieurs prises de bec, a été celle qui veut que la ville étudie la possibilité d'engager une firme d'ingénieurs conseils pour faire une relevé des services municipaux actuels, et la possibilité ensuite de retenir les services d'une firme d'ingénieurs conseils pour la préparation d'un plan de cinq ans des ces mêmes services municipaux.

L'échevin Hector Hotte a soulevé le point que la ville d'Eastview avait un ingénieur et qu'elle n'avait pas besoin d'en engager d'autres pour faire ce travail. "Si le Conseil donne suite à cette résolution, a-t-il dit, je voudrais qu'elle soit également approuvée par la Commission des affaires municipales d'Ontario .Sinon, je présenterai un avis de motion afin de rescinder le règlement concernant l'engagement de notre ingénieur".

Sur la Colline

par la PRESSE CANADIENNE

Le ministre de la Justice, M. Guy Favreau, déclare que la RCMP collabore à la recherche de Hal Banks mais qu'il ne connait pas les allées et venues de Banks.

Le Premier ministre Pearson et le chef de l'Opposition, M. Diefenbaker, sont les protagonistes d'un échange orageux sur leur comportement respectif à l'endroit du programme de retraite.

Le ministre de l'Immigration, M. Tremblay, déclare que la date du 1er septembre, fixée comme date limite d'amnistie, ne concernera que les Chinois immigrant illégalement après cette date.

Le néo-démocrate Andrew Brewin de Toronto-Greenwood, préconise un compromis sur le drapeau en vertu duquel le modèle à trois feuilles d'érable du gouvernement serait remplacé par une seule feuille d'érable.

Le conservateur Dedward Nasserden de Rosthern déclare que le Premier ministre se livre, au sujet du drapeau, à une "manoeuvre pitoyable et honteuse".

Le créditiste Gérard Laprise de Chapleau soutient que les conservateurs se livrent à l'obstruction au sujet du drapeau et que leurs discours sont ennuyants.

Etude particulière de 8 résolutions au congrès d'Amos

AMOS (DNC) — Les quelque 700 délégués au 21e congrès de l'Union des Conseils de comtés de la province de Québec, à Amos, récemment, ont étudié 83 résolutions. Huit résolutions ont fait l'objet d'une étude particulière.

On signale la création du rôle d'évaluation technique; la création d'un code de procédure municipale; l'imposition d'une taxe sur les lignes téléphoniques; la taxation des immeubles des communautés.

Et à ce sujet, la proposition se lit comme suit: "Que les propriétés religieuses ou institutions de charité, autres que celles qui sont possédées en vue "immédiate" des fins pour lesquelles elles ont été établies soient imposées au même titre que les autres propriétés des contribuables."

On a demandé une aide aux producteurs des produits de l'érable. La question de la redistribution de la taxe de vente au "pro rata" de la population fut également étudiée.

Au sujet de la période des travaux d'hiver, les délégués ont demandé par voie de résolution que la période soit plus longue et que la main d'oeuvre soit payée à 100 p. pour 100 par les deux gouvernements.

"La loi des travaux d'hiver n'est pas une loi de subventions aux municipalités, mais bien une loi pour aider à solutionner le problème des chômeurs durant la saison d'hiver," a-t-on souligné.

Quant à la demande afin que le maire et les conseillers puissent travailler aux travaux d'hiver, le code municipal permettrait actuellement aux membres du conseil de travailler aux travaux de chemins.



Me ALBERT-O. GADBOIS, c.r., de Montréal, chef du contentieux pour la division du Québec, au Canadien Pacifique, vient d'être nommé au poste d'avocat-conseil régional de cette compagnie. Me Gadbois a fait ses études classiques à l'Université d'Ottawa et son droit à l'université McGill. Il est diplômé en sciences sociales, economiques et politiques de l'Université de Montréal. Il est au service du contentieux du Canadien Pacifique depuis 1951.

Le berger John Maris recevra la récompense

LONDRES (PA)—Une banque anglaise a déclaré mardi qu'elle paiera $30,000 à M. John Maris, le berger qui a révélé à la policc la cachette de la bande qui avait effectué le vol de $7,800,000 dans un train postal.

L'argent sera payé par la Midland Bank, qui a perdu $1,485,000 dans ce vol. Environ $900,000 ont été retrouvés.

M. Maris, âgé de 33 ans, reçoit un salaire de $36 par semaine. Il a aussi réclamé la récompense de $30,000 offerte par le ministère des Postes.

PHARMACIE BOUCHER
Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels.
139, rue Hôtel-de-Ville
771-4341 ou
771-1433

Deux Mig à réaction au-dessus de Chypre

NICOSIE (AFP) — "Deux Mig à réaction ont fait des vols de démonstration au-dessus de Chypre mardi", écrit ce matin le journal turc-chypriote "Halkin Sesi", qui ajoute que "les avions soviétiques ont fait quelques manoeuvres au-dessus du secteur turc de Nicosie pour terroriser la communauté turque au nom de Makarios".

Le journal déplore que les autorités des Nations unies à Chypre "n'aient pas mentionné ces vols", et critique les Etats-Unis pour "leur silence en face des efforts faits ouvertement par les Russes pour transformer Chypre en un second Cuba".

Un porte-parole des forces de l'ONU a déclaré qu'aucune information concernant ce survol n'était parvenue à l'ONU, et a ajouté: "Cette information était manifestement fausse. Si ces vols s'étaient produits, le contrôle aérien de la RAF nous en aurait informés."

Clinique "New System"
pour épilation de poils follets
On y emploie la NOUVELLE METHODE D'ELECTROLYSE, dont vous avez lu les bienfaits dans de nombreux articles. Finis les poils superflus!
TECHNICIENNES DIPLOMEES:
Mme Thérèse Binet
APPROUVEE PAR LES AUTORITES MEDICALES
71, rue Papineau, Hull — App. 3
777-7914
Ouvert de 10.00 a.m. à 7.00 p.m.

Bien apprendre pour bien conduire
Ecole de conduite
(Driving School)
MADAME AU VOLANT
Nous vous conduisons GRATUITEMENT de votre domicile au bureau des véhicules moteurs, pour vous procurer votre permis d'apprentissage.
La nouvelle école de conduite par excellence, spécialité pour dames . . . et personnes nerveuses. Méthodes des plus modernes . . . efficaces. Automobiles à double conduite. Instructeurs bilingues et courtois, détenteurs d'un brevet.
MADAME AU VOLANT
Ecole de conduite où il fait bon apprendre!
771-4531
Brevet du ministère du Transport de la province de Québec

Centre d'achats

Place CARTIER
CHEMIN CAMERON, HULL
OUVERT TOUS LES SOIRS

THIBAULT EXCEL
NOUS PRENONS LES COMMANDES PAR TELEPHONE — LIVRAISON GRATUITE
OEUFS 3 douz. 1.00
PAIN Peter Pan "Gallas" 17c
BACON Maple Leaf liv. 65c
Cottage Rolls "Maple Leaf" (sans os) 59c
Tél.: 771-3263
Avec votre reçu de caisse
ESSENCE DU POSTE FINA
Seulement 36.9 le gal.
FINA — PLACE CARTIER
A VOTRE SERVICE
ATTENTION! CKCH annoncera au cours de la fin de semaine plusieurs spéciaux sur l'essence FINA (Place Cartier)

MAGASIN DE VARIETES
• Médicaments brevetés
• Cosmétiques
• Cartes de souhaits
• Tabac
• Journaux et revues
• Articles divers
• Cadeaux
Props:
Guy et Denis Rocheleau
777-9281

DISTRIBUTEUR D'ALIMENTS
SUPERIOR
vous offre ce plan suggéré pour une famille qui dépense $25 à $30 par semaine
CES ARTICLES PEUVENT ETRE CHANGES
VIANDE
2 rôtis boeuf 4 liv.
8 liv. T-Bone steak
8 liv. Spencer
6 liv. boeuf à bouillir
12 liv. steak haché
1 rôti lard 4 liv.
2 2 liv. Cottage
8 liv. chops lard
4 liv. foie lard
4 liv. bacon Maple Leaf
6 liv. Wieners
6 liv. saucisse lard
6 liv. bologne
2 poulets 3 liv.
TOTAL : 90 LIVRES
LEGUMES CONGELES
2 liv. fèves jaunes
2 liv. pois verts
2 liv. carottes
2 liv. blé-d'Inde
FRUITS CONGELES
2 btes fraises
2 btes framboises
10 soupes tomates
8 soupes légumes
EPICERIE
6 soupes Lipton
50 pains
2 spaghetti (long)
2 macaroni (long)
20 jus tomates
1 16 on. olives
2 16 on. cornichons
2 mayonnaise 16 on.
3 Ketchup 11 on.
1 moutarde 24 on.
½ liv. sel
3 btes pêches
3 btes poires
2 salades de fruits
2 confitures
2 beurres d'arachides
12 liv. beurre
6 liv. graisse
10 liv. sucre blanc
5 liv. sucre brun
2 liv. sucre à glaçage
6 btes céréales
10 on. café
120 sacs de thé
4 btes Kleenex
10 roul. papier toilette
2 cire à plancher
1 gal. Javex
1 S.O.S.
10 savons (pains)
5 liv. savon
Vous pouvez obtenir tout ceci pour seulement
19.76 PAR SEMAINE
Ceci comprend 21 repas par semaine pour 94¢ par repas (congélateur inclus)
Votre commande peut être livrée à domicile avec une réduction de 10% à 20% du prix régulier.
Pour plus de renseignements composez:
771-7315 ou 771-7314

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

VENTE Retour en Classe



VOUS N'AVEZ PAS À VOUS INQUIÉTER DU PRIX LORSQUE VOUS ACHETEZ CHEZ LASALLE



Tuniques réglementaires

MODELE CROISE – JUPE AMPLE

Tailles: 5, 6, 6X, 7, 8, 10, 12, 14 — 3 qualités

VISCOSE/ACETATE/LAINE
Couleur marine — Prix LaSalle **2.66**

65% TERYLENE 35% COTON
Couleur marine — Prix LaSalle **3.77**

TERYLENE/VISCOSE
Couleur marine — Prix LaSalle **4.44**

BLOUSE COTON SANFORISE

Collet à pointes convertibles. Tailles: 7, 8, 10, 12, 14.

Manches courtes **88¢** Manches longues **97¢**

BLAZERS DE FLANELLE ANGLAISE IMPORTEE

Tailles: 4 à 6X et 7 à 14. Modèle à devant droit orné de trois poches plaquées, avec écusson brodé et nervures au contour. Couleur marine réglementaire. Une coupe parfaite et un fini méticuleux. C'est le vêtement préféré des écoliers à la page.

4 à 6x **2.57**

7 à 14 **2.97**

JUPES

TERYLENE/VISCOSE A PLIS PERMANENTS

Tissu 65% Térylène/35% Viscose. Elastique à l'arrière de la taille. Se lave à la machine. En gris seulement — fabrication canadienne. Tailles: 8 à 16. **3.66**



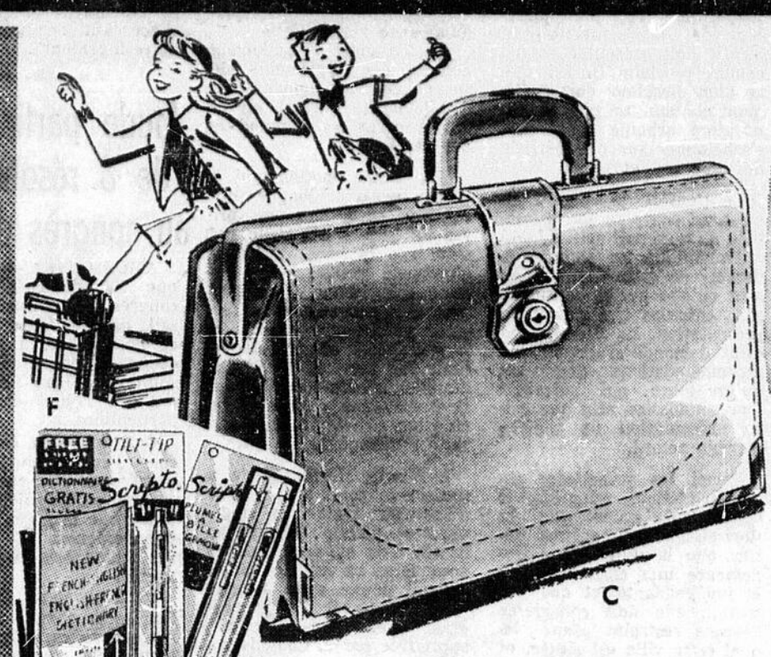


Imperméable guingan

caoutchouté - Motifs plaid

C'est le modèle raglan avec ceinture et capuchon, entièrement imperméable et fait d'un guingan de belle qualité à motifs plaid tissé à même dans les nuances de bleu ou de rouge. Modèles pour grandes et petites soeurs à prix de rabais économiques.

4 à 6X **2.97** 7 à 14 **3.37**





SPECIAUX REMARQUABLES EN ARTICLES DE CLASSE

A) SAC D'ECOLIER Sr.
Véritable cuir pressé de nuance tan. Fortes courroies et serrure à trois positions. Compartiment extérieur pour plumes, etc. Val. $3.98 **2.53**

B) SAC D'ECOLIER Jr.
Fabriqué de véritable cuir pressé de couleur tan. Solides courroies et serrure à trois positions. Sac idéal pour le débutant. Val. $2.98 **1.99**

C) SERVIETTE CUIR 17"
Entièrement faite de cuir véritable. Coins métal. Serrure 3 positions. 3 compartiments intérieurs, poignée moulée garnie de cuivre. Val. $7.98 **4.99**

D) SAC D'ECOLIERE Sr.
Modèle grand format fait de "Survlon" de qualité. Poignée et bandoulière. Serrure à trois positions. Votre choix de jolies couleurs. Val. $3.98 **2.53**

E) SAC D'ECOLIERE Jr.
Fabriqué de similicuir résistant. Solides poignée et bandoulière. Serrure à trois positions. Choix de couleurs assorties. Val. $2.69 **1.67**

F) LE STYLO "SCRIPTO"
Un stylo de qualité et en boni un dictionnaire français/anglais et anglais/français de "Webster" GRATIS avec l'achat du stylo. **1.44**

G) STYLO et CRAYON "SCRIPTO"
Ensemble stylo à bille et crayon "Scripto" de modèle et de couleurs appareillées. Les deux utilisent les rechanges réguliers. **66¢**

H) CANTINE et THERMOS
Une boîte tout métal avec poignée et serrure, extérieur imprimé de motifs colorés. Bouteille thermos avec couvercle-gobelet. Val. $3.98 **1.97**

I) 5 CAHIERS FEUILLES MOBILES
Ce sont les cahiers "Campus" à feuilles mobiles et vous obtenez un carnet de notes GRATIS avec l'achat de ces 5 cahiers. **53¢**

J) CARTABLE et 300 FEUILLES
Cartable en vinyle de couleurs variées. 3 anneaux. Très solide. Paquet géant de 300 feuilles mobiles rayées. Dim. 8½" x 11".

Cartable **67¢** — 300 feuilles **86¢**

K) PLUME-RESERVOIR
avec stylo à bille GRATIS. Comprend 4 rechanges pour plume-réservoir. Achetez-le maintenant à prix spécial "Retour à la classe" **49¢**

L) CRAYONS, STYLOS, AIGUISOIR
Comprend: 6 crayons, 6 stylos à bille, 6 rechanges et 1 aiguise-crayons. Ensemble de 19 morceaux. Un bel approvisionnement à bas prix. **59¢**

M) 10 STYLOS A BILLE
Comprend: 10 stylos à bille de type retractile, avec pince qui utilisent les rechanges réguliers. Les stylos sont de couleurs différentes. **57¢**

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

LES ELEGANTS BLAZERS "Blackburn" Marine

Taillés avec goût dans un tissu tout laine importé d'Angleterre. Modèles à devant droit ou croisé. Le modèle populaire et seyant dont la coupe et le fini ne laissent rien à désirer.



Tailles — Blazers "Blackburn" marine	
Junior 24-28 Val. $12.95	9.95
Garçons 29-34 Val. $14.95	10.95
Senior 34-36 Val. $17.95	12.95
Adolesc. 36-38 Val. $19.95	14.95
Garç. costaud 29-34. Val. $14.95	11.49
Sr. costaud 34-36 Val. $18.95	13.49



Imperméable

CAOUTCHOUC et CAPUCHON

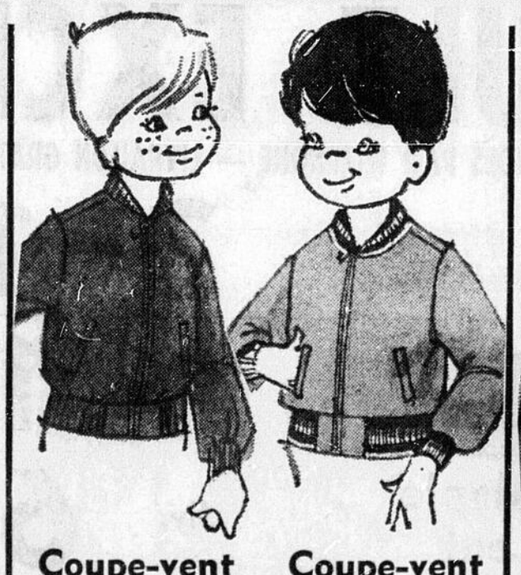
Un solide tissu entièrement imperméabilisé pour vous assurer une protection complète contre les intempéries. Couleurs: noir ou jaune. Tailles 8 à 18. **2.44**



Pantalons pour garçons **1.66**

Tissu rayonne/viscose qui retient son pli. Semi "Boxer", en gris ou charcoal. Tailles: 6 à 12.

Même pantalon style Dak ou à ganses. Tailles: 8 à 16 **2.59**



Coupe-vent SUEDINE
Bambins 4 à 6X

Confection de suédine en rouille, marine ou vert loden. Doublure en "Kasha" — tricot aux poignets, à la taille et au collet. 2 poches fendues. Un vêtement chaud et confortable.

VOTRE CHOIX **2.66**

Coupe-vent NYLON
Bambins 4 à 6X

Tissu Nylon laminé doublé de "Kasha". Tricot aux poignets, à la taille et au collet. Couleurs: bleu, brun ou loden. C'est le coupe - vent qui gardera les petits bien au chaud.

COUPE-VENT
DE NYLON LAMINE



3.47

La veste par excellence pour les frais jours d'automne. Coupe et ajustement parfaits. Doublure rayonne. En noir, vert ou bleu. Tailles 8 à 16.

CHANDAIL LAINE MIXTE

Encolure en "V" — manches longues, dans les nuances de gris ou marine. Tailles: P.M.G. **2.66**



10 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

123, rue EDDY — HULL

HEURES D'AFFAIRES: 9 a.m. à 6 p.m. TOUS LES JOURS

VENDREDI: 9 a.m. à 9.30 p.m.

BELL'S CORNERS

SUR LA ROUTE 15 — VIS-A-VIS DE LYNWOOD VILLAGE — TROIS MILLES A L'OUEST DE L'INTERSECTION CARLING ET CHEMIN RICHMOND

OUVERT: 12.30 P.M. à 10. P.M. du LUNDI au VENDREDI — 9 A.M. à 6 P.M. LE SAMEDI

(15 MINUTES DU CENTRE D'OTTAWA ET HULL)



LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Vous n'avez pas à vous inquiéter du prix
LORSQUE VOUS MAGASINEZ CHEZ LA SALLE!

BLAZER MARINE pour dames
Tailles: 8 à 16

Un élégant blazer taillé avec goût et fini avec soin. Modèle à devant croisé confectionné d'une exceliente flanelle tout laine et rehaussé de boutons fini cuivre. Couleur marine. Un vêtement sport fort seyant et toujours de mise

5.77



3.44

Jupe à larges plis
Jupe de belle apparence se portant bien avec le blazer et confectionné d'un beau tissu Viscose/Acétate. Trame Pic 'n Pic de nuance gris charcoal. Tailles: 10 à 18.

Bas nylon extensibles
Le fameux bas "Campus" au genou, tricot 100% nylon extensible, motif à côtes. Couleurs: marine, rouge, noir ou blanc. Convenant aux pointures 7 à 9½.

4 pour $1

Demi-jupon
Fillettes 8 à 14. Fait d'un beau taffetas rayonne et bas du jupon joliment festonné. En marine seulement.

87¢

Slims extensibles
Pour fillettes de 8 à 14 — Un tissu "Aspen" de choix dans les nuances de bleu royal, brun ou noir. Taille avec ceinture et sous-pieds détachables. Une coupe et un fini soignés.

3.17



97¢

PYJAMAS 2 PIECES
Pour fillettes et garçonnets 3 à 6X

Modèle deux pièces en fine flanellette de coton aux attrayants imprimés en nuances variées. Tissu pré-rétréci, lavable à la machine. Taille élasticisée.



4 à 6x **1.21**

7 à 10 **1.33**

11 à 14 **1.47**



ENSEMBLE DAMES VESTE ET PANTALON
Un deux pièces de coton fini suède. Veste en rouge avec boutons fini cuivre, slacks en noir avec glissière. Tailles: 8 à 16. 2 PIECES.

7.19



JUMPER TWEED LAINE
Tissage chevronné, taille basse, jupe à plis couteau. Gris moyen ou foncé. Tailles: 8 à 16 **8.88**

BLOUSE A RAYURES
Crêpe "Magic", manches à effet bouffant, collet roulé; rayures en bleu, rouge ou noir. 12 à 18 **3.44**



CARDIGAN "ORLON"
Manches longues, orlon à gros tricot. En blanc, noir, bleu ou beige. Tailles: P.M.G. **4.99**

JUPE TWEED LAINE
Modèle circulaire à plis gradués. Tweed tout laine en gris deux tons. Tailles: 8 à 16 **4.44**



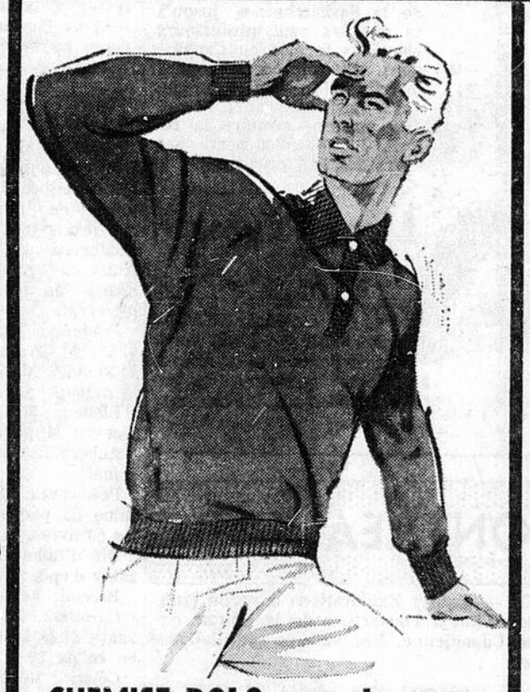
POLOJAMAS 2 PIECES
Pour dames, tailes: P.M.G. — Dessin "Patou de Paris". Flanellette de coton imprimé, manches longues, collet roulé, tricot aux manches, chevilles et collet. Chaud et confortable.

2.66



2-PIECES TRICOT A COTES
Gros tricot de fibre acrylique, jaquette de style cardigan, en bleu "Splendeur", rouge feu ou vert sapin. Rayures contrastantes à la taille et aux manches. Tailles: P.M.G.

10.88



CHEMISE POLO pour hommes
Le modèle le plus populaire auprès des hommes qui soignent leur mise. Un tricot soyeux, renforcé au collet, aux poignets et à la taille. En noir ou votre choix de belles nuances automnales. Tailles: P., M., G. **4.88**



CARDIGAN "ORLON"
POUR HOMMES

Un chic et pratique vêtement d'automne fait de tricot "Orlon", renforcé aux manches et poignets. Nervure en contraste. En charcoal, bleu ou gris. Tailles: P., M., G. et XG. **5.44**

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS



COUPE-VENT JERSEY NYLON
POUR HOMMES — tailles: P., M., G. Excellent jersey de nylon dans les nuances de charcoal, noir et bleu copen. Doublure matelassée, tricot aux poignets, taille et collet. Glissière. **6.88**

97¢

PYJAMAS 2 PIECES
Pour fillettes et garçonnets 3 à 6X

Modèle deux pièces en fine flanellette de coton aux attrayants imprimés en nuances variées. Tissu pré-rétréci, lavable à la machine. Taille élasticisée.

4 à 6x **1.21**

7 à 10 **1.33**

11 à 14 **1.47**



SLIMS QUADRILLES
97¢

De petits pantalons bien taillés et faits de coton fini peau de daim. Motifs à carreaux de nuances assorties. Styie semi "Boxer" — Tailles: 3 à 6X.

LEOTARDS 100% NYLON
Tricot "Thermal" sans coutures, parfaitement lavable. En beige, brun, marine ou rouge.

Chemises sport
Garçons 8 à 18. Manches longues, imprimés assortis. Collet régulier ou boutonnant. **1.69**

Pantalons "Conquest"
GARANTI POUR 1 AN — Viscose/Nylon 420/Acetate, irrétrécissable et infroissable. En noir, gris ou charcoal. Ceinture Dak ou à ganses. Tailles: 8 à 18.

5.19





Robe de chambre rayonne brossée
Garçons: 6 à 16 — Le tissu pratique "Lavez et Portez", sans repassage. Modèle à longs revers et ceinture. Motifs et couleurs au choix. **2.19**



BAS NYLON EXTENSIBLE
Un bas de qualité dans un vaste choix de teintes unies agrémentées d'un motif miniature. Convient aux pointures 8 à 10½.

4 paires 97¢

CAMISOLE garçons P.M.G.
Tricot de coton blanc et très bonne confection. **69¢**

CALEÇONS garçons P.M.G.
Tricot de coton blanc appareillé à la camisole.

3 pour 99¢



10 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

123, rue EDDY — HULL
HEURES D'AFFAIRES: 9 a.m. à 6 p.m. TOUS LES JOURS
VENDREDI: 9 a.m. à 9.30 p.m.

BELL'S CORNERS
SUR LA ROUTE 15 — VIS-A-VIS DE LYNWOOD VILLAGE — TROIS MILLES A L'OUEST DE L'INTERSECTION CARLING ET CHEMIN RICHMOND

OUVERT: 12.30 P.M. à 10 P.M. du LUNDI au VENDREDI — 9 A.M. à 6 P.M. LE SAMEDI

(15 MINUTES DU CENTRE D'OTTAWA ET HULL)



LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA

BOURSE DE TORONTO

TORONTO (PC) — Les cours étaient irréguliers ce matin à l'ouverture de la Bourse de Toronto. L'activité boursière était modérée.

Parmi les métaux de base, Hudson Bay a grimpé de un point à 69 3-4 et Comingo a avancé de 1-8 à 37 5-8. Par contre, Falconbridge a fléchi de 1-2 à 75 1-4.

Dans le secteur des titres miniers, la tendance était à la hausse. Raglan a grimpé de 12 cents à $2.05, Iso de cinq cents à $2.10, Tribag de quatre cents à $1.68 et Gulf a avancé de deux cents à 24.

Massey-Ferguson a progressé de 1-2 à 28 1-4 et Canadian Breweries de 1-8 à 11 1-8 chez les industrielles. Canadien Pacifique et I.A.C. ont tous deux perdu 1-8 à 47 et 23 3-8 respectivement.

Industrielles

A à C

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
Abacon	1600	70	70	70	
Abitibi	1095	$15½	15⅜	15⅜	
Alfa Gas	260	$34¾	34¾	34¾	+ ⅛
Alfa Nat	z25	$22¼	22¼	22¼	
Alg Cen	200	$35	35	35	
Alg Cen w	z66	16	16	16	
Algoma	300	$74½	74¼	74½	+ ⅛
Alumini	3603	$31⅜	31⅛	31⅛	— ⅛
Alum 4¼ pr	260	$44¾	44½	44½	— ⅜
Analog	500	140	140	140	
Anthes A	z15	$28	28	28	
Anthes B pr	15	$104½	104½	104½	+ ⅛
Arg C P pr	801	$13½	13⅜	13½	+ ⅛
Atl Sugar	975	$17⅜	17¼	17⅜	+ ⅛
Auto El	100	475	475	475	+25
Bank Mont	85	$69⅛	69	69	— ¼
Bank NS	366	$78	77¾	77¾	— ¼
Bath P A	75	$58½	58½	58½	+ ¼
Bath P wts	z65	825	825	825	
Bath P pr	100	$20½	20½	20½	
Bell Phone	5557	$56¾	56½	56⅝	
Bicks	z25	$12¾	12¾	12¾	
Bow 5½ pr	75	$51½	51½	51½	
Brazil	124	365	365	365	—5
Br Tank pr	z15	$36⅛	36⅛	36⅛	
Bright	z10	$75⅛	75⅛	75⅛	
BA Oil	1680	$34⅝	34⅜	34⅜	— ⅛
BC Forest	50	$30⅞	30⅞	30⅞	— ⅜
BC Sugar	z20	$43½	43½	43½	
BC Phone	136	$64½	64½	64½	
BCPh 4¾ pr	z5	$100	100	100	
BCPh 4¾ 56	z25	$98¾	98¾	98¾	
Brown	z25	$14¾	14¾	14¾	
Bruck B	150	$11½	11½	11½	— ¼
Build Prod	70	3755	3755	3755	
Burns	375	$12¼	12¼	12¼	
Cabol	210	37	37	37	
Cal Pow	200	$24	23⅞	24	+ ⅜
Can Cem pr	70	$29¼	29¼	29¼	
Can Fndry	275	$39⅛	39	39	— ⅛
Can Perm	25	$71	71	71	— ¼
Can Wire B	100	$17¼	17¼	17¼	
CAE	400	$9⅞	9¾	9⅞	+ ⅛
C Brew	3920	$11⅛	11	11	
C Br B pr	50	$54⅛	54⅛	54⅛	— ⅜
C B Alm A	z100	$11	11	11	
C B Al A w	330	160	150	150	—10
C B Al B w	310	155	155	155	+5
C Chem w	205	790	790	790	—30
C Curt W	100	55	55	55	
C Dredge	1240	310	305	310	
C Found	200	6	6	6	
C Found pr	100	$17½	17½	17½	
Cdn G Inv	150	$62	61⅞	61⅞	— ⅛
CG Sec A	100	$14	14	14	
C Imp Bk C	390	$69¼	69	69	— ¼
C Ind Gas	2107	$10¼	10⅛	10¼	+ ⅛
C Ind Gas pr	400	$13½	13⅜	13½	
CIL	425	$20⅛	19⅞	20⅛	
CPR	2628	$47	46¾	46¾	— ½
Can Tire	50	$23½	23½	23½	+ ½
CWN Gas	1125	$17⅛	17⅛	17⅛	
Chat-Gal	300	$15⅝	15⅝	15⅝	
Chemcell	1155	$16⅛	16	16	
Clairtone	200	$5½	5½	5½	
Coh Cell	100	$11	11	11	+ ¼
Conduits	200	$6	6	6	— ⅛
Con M S	555	$37¾	37⅝	37¾	+ ¼
Con Paper	170	$42¼	42	42¼	
Con Gas n	646	$12⅝	12½	12½	
Coronation	100	$5½	5½	5½	
Crestbrk	150	370	370	370	
Crow's N	z25	$14	14	14	
Crush Int	300	$11¼	11¼	11¼	— ⅛
Cygnus B	100	445	445	445	+5
Cygnus pr	150	$23⅛	23⅛	23⅛	+ ⅛

D à I

Delta Acc	950	$23	22¾	22⅞	+ ⅛
Delta B pr	20	$118½	118½	118½	+ ⅛
Dist Seag	208	$62⅝	62⅝	62⅝	+ ⅛
D' Bridge	1030	$21¾	21⅝	21¾	— ⅛
Dom Elect	325	$12½	12½	12½	
Dofasco	2130	$24⅛	24	24	— ¼
Dom Glass	400	$17	16¾	17	
Dosco	1160	$17¾	17	17⅜	+ ⅜
Dom Stores	320	$21¼	21¼	21¼	
Dom Tar	1390	$23⅜	23¼	23⅜	
Dom Text	860	$29¼	28⅞	28⅞	— ⅜
Du Pont	25	$54	54	54	
Econ Inv	z10	$12	12	12	
Emp Life	35	$260	260	260	+ ⅛
Erie A	z10	$5¾	5¾	5¾	
Falcon	5126	$75½	75¼	75¼	— ½
Fam Play	z50	$19¾	19¾	19¾	
Fanny F n	150	$39½	39½	39½	
Fed Grain	150	$91	x1	91	+ ¼
Fed Gr pr	700	$30	29¾	29¾	+ ¼
Fittings	z7	$13	13	13	
Fleet Mfg	2300	65	65	65	—1
1st Nat City	90	$125⅛	124⅞	125⅛	
Ford Cda	35	$187	187	187	+1
Fraser	750	$32	32	32	
Frosst A	200	$17¾	17¾	17¾	+ ¼
GMC	z10	$102¾	102¾	102¾	
GP Mfg A	200	$30⅛	30	30	—2
GS Wares	z15	$15½	15½	15½	
Globe A	100	$12¼	12¼	12¼	— ¼
GL Paper	25	$26⅛	26⅛	26⅛	— ⅛
G L Power	400	$22½	22⅜	22⅜	— ⅛
GN Cap B w	100	55	55	55	
GW Coal A	500	$5¼	5¼	5¼	— ¼
Gr Wpg G	200	$16¼	16¼	16¼	
Guar Tr	349	$60	60	60	
Hardee	z15	85	85	85	
Hard Carp A	200	$16⅛	16⅛	16⅛	— ⅛
Hawker-S	2310	$7⅞	7½	7¾	+ ¼
Hayes Stl	z30	$19	19	19	
Home A	2072	$18	13	18	+ ⅛
Home B	1710	$18¼	18⅛	18⅛	
Horne Pf	1600	315	310	310	—5
HBC	1030	$16⅜	16⅜	16⅜	+ ⅛
H B Oil G	150	$16¼	16¼	16¼	— ¼
Husky	950	$10¼	10¼	10¼	
Imp Flo	1031	$9¼	9¼	9¼	+1⅜
Imp Life	50	$195	195	195	
Imp Oil	814	$50⅞	50¾	50⅞	
Imp Tob	775	$13½	13½	13½	
Ind Accep	855	$23⅜	23¼	23⅜	— ⅛
Inglis	100	380	380	380	
IBM new	z1	$475	475	475	
Int Nickel	565	$85⅝	85¼	85⅜	
Int Util	410	$27½	27¼	27½	+ ¼
Int Util pr	100	$54¾	54¾	54¾	
Inter PL	41	$89¾	89¾	89¾	— ⅛
Int Stl P	900	325	315	315	—20
Inv Syn A	650	$65¼	65	65	— ½
ITL Ind	1250	495	490	495	+10

J à N

Jefferson	150	$8¾	8¾	8¾	+ ⅛
Jockey C	455	410	405	410	+5
Kelly D A	400	$6	6	6	
Kelly wts	225	155	155	155	+5
Labatt	634	$20¾	20¾	20¾	
LOnt Cem	500	320	315	315	—5
L O Cem w	700	42	42	42	
Lakeland	2155	$6½	6¼	6¼	— ⅛
Laura Sec	100	$21¼	21¼	21¼	+1⅜
Lau Fin	400	$15⅝	15½	15⅝	
Lau Fin 140	100	$25⅝	25⅝	25⅝	— ⅛
Lau Fin 63w	700	380	375	375	—15
Levy	450	$18⅝	18½	18½	— ⅛
LobCo A	1515	$8¾	8⅝	8⅝	— ⅛
LobCo B	335	$9⅛	9	9	
LobG 1pr	z15	$32½	32½	32½	
Locana	1200	140	130	140	+15
Loeb M	1530	$10½	10½	10½	
MB and PR	620	$31¼	31	31⅛	
M Leaf Mill	150	$16½	16½	16½	+ ⅛
Mass-F	8774	$28½	28	28¼	+ ½
Mass-F 5½	85	$140	140	140	—1⅜
Mid Pac	800	460	460	460	
Mid-West	668	335	335	335	
Molson A	161	$35⅛	35⅛	35⅛	
Molson B	z6	$35¼	35¼	35¼	
Moore	885	$55⅛	54¼	55⅛	+1⅛
Morse A	400	$14½	14½	14½	+ ⅜
Nat Drug	245	$10¾	10¾	10¾	+ ¼
Nia Wire	100	$15⅛	15⅛	15⅛	— ⅛
Noranda	638	$48	48	48	
NO NGas	230	$22¾	22¾	22¾	— ⅛
Nor Phone	300	$10½	10¼	10¼	— ¼
NW Util pr	z35	$83	82¾	83	

O à Z

Ocean Cem	z50	$19	19	19	
Ogilvie	500	$14⅝	14⅝	14⅝	+ ⅛
Nor Tar Ch	300	400	400	400	
Oshawa A	100	$28¾	28¾	28¾	— ¼
Pac Pete	750	$12¾	12¾	12¾	
Pac Pete w	z80	725	725	725	
Peel Elder	100	$7½	7½	7½	+ ¼
Pembina	300	$8⅛	8	8⅛	
Pow Corp	530	$12¾	12⅝	12¾	
Premium	100	165	165	165	
Price Bros	500	$46	45¾	45¾	— ¼
QN Gas	1010	$10¾	10⅜	10¾	
QN Gss pr	z50	$143	143	143	
QN Gs 59w	2958	45	45	45	
Reichhold	25	$28	28	28	+ ½
R-Nodwell	100	470	470	470	+10
Rockowr pr	100	$8¾	8¾	8¾	+ ¼
Rockwell	100	$56	56	56	+1
Rothman	870	$14¼	14¼	14¼	+ ⅛
Royal Bank	230	$79¼	79	79	
St Maurice	500	35	35	35	+4
Salada	320	$12½	12½	12½	
Seven Arts	325	$16¼	16¼	16¼	
Sec Cp Crp	z5	$6⅞	6⅞	6⅞	
Shell Can	1960	$19¼	19⅛	19⅛	
Shell I pr	620	$28¼	28⅛	28⅛	— ⅛
Shell I wts	1550	625	625	625	
Shop Save	200	$13¼	13¼	13¼	
Simpsons	505	$24	24	24	+ ⅛
Slater Steel	z50	$18¼	18¼	18¼	
Slat Steel pr	320	$20¾	20¾	20¾	— ¼
St Radio	100	$12¾	12¾	12¾	
Steel Can	1340	$26⅛	26⅛	26⅛	
Suptest ord	150	$20⅛	20⅛	20⅛	— ¼
Tancord pr	z5	$185	185	185	
Texaco	z3	$57¾	57¾	57¾	
Tor-Dom Bk	z10	$69¾	69¾	69¾	
Tower wts	2600	2	2	2	—1
T Fin A	2925	$13⅜	13⅜	13⅜	+ ⅛
T Fin B	z1	$13⅜	13⅜	13⅜	
Tr Can PL	836	$40⅞	40¾	40⅞	+ ¼
Trans-Mt	z10	$19⅞	19⅞	19⅞	
Un Gas	2260	$24¼	24¼	24¼	+ ⅛
U Corp B	z55	$11	11	11	
Un Steel	z50	470	470	470	
Versatile	z15	$10	10	10	
Walk GW	188	$35⅞	35⅞	35⅞	
Well Fin	z50	$6½	6½	6½	
Westcoast	425	$18	17¾	18	
Westeel	100	$11	11	11	
Weston A	600	$18⅝	18⅝	18⅝	— ⅛
Weston B	1200	$19¼	19⅛	19⅛	— ¼
West A wts	z168	975	970	975	
Woodwd A	z165	$27⅛	27⅛	27⅛	
Y Knit A	100	$6	6	6	

Huiles

A à L

Alminex	1500	375	375	375	
Am Leduc	1000	11	11	11	— ½
Anchor	1000	14	14	14	—1
Ang U Dev	500	21	21	21	
Bata	5000	5½	7½	7½	—1
Cal Ed	600	$22¾	22⅜	22⅜	— ⅛
CS Pete	1600	335	330	335	+5
C Delhi	900	855	855	855	
C Delhi w	112	100	100	100	+10
C Homestd	1800	146	144	144	
C LI Pete	1000	18½	18	18½	+ ½
Cdn Sup Oil	400	$19⅝	19⅝	19⅝	— ⅛
Cent Del	728	830	820	825	—5
Charter Oil	300	190	188	190	+5
Dome Pete	160	$16⅝	16⅜	16⅝	
Fargo	200	305	305	305	—5
Gr Plains	1000	11	11	11	

M à Z

Medal	4765	510	505	505	—5
Midcon	1100	38	38	38	—1
Murphy	100	355	355	355	—15
Nat Pete	100	380	380	380	—10
N Davies	2200	23½	20	23½	+ ½
NCO wts	1300	22	20	20	
Northld	1000	16	16	16	
Numac	1300	169	168	169	—1
Permo	1800	38	37	38	+1½
Place	2000	48	45	48	+3½
Provo Gas	1600	223	222	223	+3
Sarcee	250	225	225	225	
Spooner	1000	15½	13½	15½	
Teck Corp	660	530	525	530	+5
Triad Oil	2000	198	195	195	—3
Union Oil	200	$15½	15½	15½	
U Canso	500	295	295	295	
Wespac	1000	15½	15½	15½	
Wstates	1000	585	585	585	—5
W Decalta	600	210	205	210	+2

Mines

A à C

Accra	500	21	21	21	—2
Akaitcho	1000	56	56	56	+1
Am Larder	6000	15½	15	15	— ½
A Am Moly	1300	143	141	141	—5
Ang Rouyn	9400	52	51	51	—1
Ansil	5500	14	13½	13½	+ 1
Area	2900	177	176	176	—2
A Arcadia	7000	20	19½	19½	—1½
Atlin-Ruf	8000	9	9	9	
Aunor	100	375	375	375	
Bary Expl	500	24	24	24	+1
Base Mets	2500	17	16½	16½	— ½
Belleterre	1300	44½	44½	44½	+ ½
Bethlm	1525	705	700	700	—5
Bibis	2500	24	24	24	
Black Bay	18500	16	15½	15½	+ ½
Bralorne	125	395	395	395	
Broul Reef	500	45½	45½	45½	+ ½
Brunswk	2870	10¼	10⅛	10⅛	— ⅛
Bunker H	9500	22	21	21	—2
Cadamet	4000	13½	13	13½	+ ½
Camflo	500	157	157	157	—3
Camp Chib	650	450	440	440	—15
C Austral	7500	8	8	8	+ ½
C Dyno	1750	160	155	160	
C Faraday	200	280	280	280	—9
Cdn Keley	29550	30	26	29½	+4
Cdn NW	1000	6	6	6	+ ½
Candore	5500	19	17½	19	+1½
Can-Erin	2000	8	8	8	
Cassiar	125	$12½	12½	12½	+ ⅛
Cent Pat	100	151	151	151	—5
Cheskirk	19500	11½	10½	10½	—1
Chib-Kay	1000	11	11	11	—1
Coch Will	100	300	300	300	
Comb Met	1000	19½	19½	19½	— ½
Con-Key	7000	10	10	10	— ½
Con Shaw	10000	20	20	20	
Con Brewis	2000	37	37	37	—1
C Hall	1200	37	37	37	
C Mogul	1650	370	370	370	
Con Negus	12000	20	18½	18½	—1½
C Norrhld	1000	23	23	23	
C Rambler	3000	133	130	130	—5
C Regcourt	5900	15½	15	15	
C Sannorm	1500	10½	10½	10½	— ½
Conwest	250	575	575	575	+15
Cop-Man	6000	8½	8	8½	+ ½
Coulee	2900	25½	25½	25½	—3
Cowich	3500	51	51	51	
Craigmt	3060	$17	16⅞	16⅞	— ⅛
Croinor	6000	16	15	16	+1
Crowpat	5500	9	9	9	
Cusco	57200	18½	16½	17½	+ ½

D à L

Daering	3000	13	13	13	
D'Aragon	1500	18½	18	18½	+ ½
Deer Horn	1000	53	53	53	—1
Delhi Pac	2500	18	18	18	—1
Denison	450	$15½	15½	15½	+ ¼
Dicknsn	255	480	475	475	—5
Discovery	687	315	310	310	—5
Duvan	5500	14	12½	14	+ ½
East Mal	100	180	180	180	
East Sull	1885	360	360	360	
F'west T	2500	13	12	13	
F Mar	1700	205	202	202	
Frncoeur	2000	18	18	18	
Frobex	442	100	100	100	+1
Gaitwin	1200	5½	5½	5½	
Genex	33000	46½	44	44	—2
Glen Uran	15000	11½	11	11½	
Goldale	8900	39½	38	38	—2
GF Mining	2000	40	39	39	—1
Goldray	4000	43	43	43	
Granduc	900	535	530	535	
Gulf L	88500	25	22	24½	+2½
Gunnar	1360	715	715	715	+5
Hard Rock	1000	12	12	12	
Har-Min	3000	8½	8½	8½	
Hasting s	2100	290	289	290	—3
Heath	500	5	5	5	— ½
High-Bell	600	780	780	780	
Hollinger	540	$26⅞	26¾	26⅞	+ ⅛
Hud Bay	2552	$69¾	68¾	68¾	
Hu-Pam	5000	15	15	15	
Int Helium	200	148	148	148	—1
Int Kenville	4500	45	44	45	+3
Irish Cop	3500	24½	24½	24½	
Iso	10700	215	205	212	+7
Jacobus	2000	19	19	19	
Jaye Expl	1000	12	12	12	
Joburke	22900	21	19	19½	— ½
Joliet	10300	36	35	36	
Joutel	1000	142	142	142	
Kerr Add	1300	735	720	730	
K Anacon	14105	125	110	116	+4
Kirk Min	1154	17	17	17	
Kopan	2000	14	14	14	
Lab Min	z25	$34	34	34	
L Dufault	2750	$12	11¾	11¾	— ⅜
Lakehead	1000	22	22	22	— ½
L Osu	1000	18	18	18	
La Luz	3060	720	710	720	+10
Langis	1000	31	31	31	+1
Leitch	2850	580	565	575	+5
Louvict	3500	21	21	21	

M à S

Macdon	1500	28	28	28	+1
MacLeod	3000	92	92	92	—2
Madsen	1900	200	199	199	—1
Magnet	112500	16½	13	16½	+3½
Man Bar	5000	18	18	18	
Manoka MS	9000	14	14	14	
Marchant	1000	190	185	190	—6
Mattgmi	1410	$15⅞	15¾	15⅞	+ ⅛
McIntyre	z10	$58¾	58¾	58¾	
McKen	4000	12½	12½	12½	
McWat	9000	22½	22	22½	+1½
Merrill	600	68	68	68	
Metal Mine	2500	120	118	118	—2
Midrim	4600	30	27	27	—3
Min-Ore	8300	15	14½	15	+ ½
Mt Wright	1125	57	57	57	—2
Nat Expl	15000	20	18½	19	—2
Nealon	1000	9	9	9	— ½
New Bid	5000	5	5	5	— ½
New Cal	63950	75	66	72	—3
N Harri	3258	8	7½	7½	— ½
New Hosco	2000	272	270	270	+2
N Kelore	7000	15	14½	15	+ ½
Newlund	1600	18	18	18	
N Rouyn	31500	13½	13½	13½	+2
N Senator	17000	16	15½	16	+1
New Taku	2000	44	43	44	+2½
Nick Rim	3000	17½	17½	17½	
Nisto	26000	9½	9	9	— ½
Norbeau	2000	125	120	120	—5
Norgold	16500	16	15½	16	— ½
Norlex	3550	13½	13½	13½	— ½
N Goldcrt	1000	18½	18½	18½	— ½
N Rank	1600	31	31	31	
Northcal	5500	65	63	63	—3
Northgate	8450	480	475	480	
Norvalie	1000	8½	8½	8½	
Nova Mines	1000	31	31	31	
Obaska	500	8	8	8	
O'Brien	3750	60	60	60	—2
Opemiska	1670	890	880	880	—10
Orenada	500	8	8	8	—1
Paramaq	1000	12	12	12	—1
Pax Int	1600	40	40	40	+2
Pce Expl	5534	26	26	26	+1
Peerless	2000	13	13	13	
Placer	6000	$38	38	38	— ⅜
Que Ascot	1000	8	8	8	
Que Chib	1300	17	17	17	
Que Lith	300	217	216	216	—1
Q Strgeon rt	1500	2	2	2	
Quemont	200	965	960	965	+5
Radiore	1000	47	47	47	+ ½
Raglan	52630	205	190	195	+2
Rexspar	3500	12½	12½	12½	— ½
Rio Algom	301	965	965	965	—5
Rix Athab	1000	22	22	22	—1½
Rockwin	1000	30½	30½	30½	+ ½
Rowan C	1000	15½	15	15½	+ ½
Salem	2673	26½	26	26	—1
San Ant	12000	30	27	30	+5½
Sand Riv	8500	6	6	6	
Satellite	1000	11	11	11	
Sheep Cr	2000	131	131	131	
Sherritt	4888	435	430	435	
SIL Eureka	200	188	188	188	
Sil Miller	1000	17½	17½	17½	+ ½
Siscoe	1000	185	185	185	
Steeloy	2000	12	11½	11½	— ½
Steep R	810	560	555	555	—10
Sud Cont	10000	12½	12½	12½	
Sunburst	4000	13	13	13	+1

T à Z

Territory	700	15½	15½	15½	— ½
Texmont	3000	27	24	24	
Thom L	900	52	52	52	—1
Tombill	600	140	137	137	—5
Torbrit	500	61	61	61	—1
Tormont	2000	20	20	20	
Trans Can	100	107	107	107	+1
Trans Res	5500	18	17½	17½	— ½
Tribag	31700	170	164	166	+2
U Mining	1000	26	26	26	+1
U Asbestos	100	270	270	270	
Ur Buffad	2500	50	50	50	
UCL Mine	4500	59	56	58	—1
Un Keno	425	760	760	760	
Un Macfie	1000	25	25	25	— ½
Utd Porc	5750	23	22	22	—2
Upp Can	200	115	115	115	
Urban Q	69500	28	26½	27½	— ½
Vauze	17733	80	75	77	+4
Violam	1000	300	295	295	
Wasamac	1500	142	142	142	—3
Weedon	7000	5½	5	5	
Werner	2000	8	8	8	+1½
W Beaver	1000	13½	13½	13½	
West Mines	200	475	470	470	
W Surf I	500	16	16	16	—3
Willroy	6800	165	160	164	—1
Windfall	3414	60	57	57	
Zenmac	1000	27	27	27	
Zulapa	1000	18½	18½	18½	

Marché étranger

Du Pont	75	$54½	54½	54½	— ½
Seven Arts	100	$16¾	16¾	16¾	+ ¼
C Delhi	200	875	875	875	+25
Denison	300	$15⅜	15⅜	15⅜	— ⅛
Dicknsn	100	480	480	480	—5
Bud Bay M	2525	$70⅞	69¾	69¾	+ ⅛
Madsen	400	210	205	205	
N Harri	3000	8	8	8	
Teck Corp	200	540	540	540	
Thom L	1000	53	53	53	

Pour Accra, Ghana

Le fédéral versera $900,000 d'aide à l'éducation

Le gouvernement fédéral versera $900,000 en service d'ingénieurs, en matériaux de construction et en équipement scolaire pour un centre d'entraînement commercial qui sera construit à Accra, au Ghana, sous la direction de M. Ronald Ferguson, du Bureau de l'aide extérieure d'Ottawa.

C'est la firme Ogilvie & Associates, d'Ottawa, qui en a tracé les plans et devis. Les matériaux préfabriqués seront importés du Canada, tout comme l'équipement spécialisé nécessaire à l'enseignement technique relatif à la réparation et à l'entretien.

300 étudiants attendus

Plus de 300 étudiants ghanéens fréquenteront ce centre d'enseignement, organisé en étroite collaboration avec les autorités du Ghana qui fournissent la main-d'oeuvre, des matériaux et le site du projet.

Un directeur et six instructeurs canadiens seront fournis à l'école par l'entremise de la Saskatchewan, jusqu'à ce que les neuf professeurs ghanéens formés au Canada, dont six sont actuellement inscrits à l'Institut technique de la Saskatchewan à Moose Jaw puissent prendre la relève. L'école dispensera ses cours dès l'an prochain.

L'or en Europe

LONDRES (PC) — Cote de l'once d'or fin aujourd'hui en argent américain au marché libre de l'or européen: $35.06 1-2 à l'achat et $35.08 1-2 à la vente.

Prix de l'once d'or de Troyes à la Bourse londonienne des lingots: $35.07 67-100, 251 shillings, 9 1-4 pence.

Nominations à la Mutual Life du Canada

On revivra des moments historiques à bord du brise-glace Lapointe

Des artistes dramatiques canadiens bien connus joueront le rôle des Pères de la Confédération lors de la reconstitution des événements de 1864 qui aboutirent à l'union confédérative de 1867 dont on se prépare à célébrer le centenaire.

Ces artistes grimmés et en costume d'époque tiendront les rôles de John A. Macdonald, Georges-Etienne Cartier, George Brown, Alexander Galt, d'Arcy McGee, Hector Langevin, William McDougall et Alexander Campbell.

En 1864, les "Pères" du Québec et de l'Ontario avaient pris l'initiative de se rendre à Charlottetown pour une conférence avec les dirigeants des Maritimes pour discuter d'une union possible. L'histoire raconte que les Canadiens sont arrivés à Charlottetown sans y être attendus et l'on ne s'aperçut pas pour quelques heures de leur arrivée dans la ville. Un cirque était en tournée à Charlottetown et l'attention des gens était plus portée sur le cirque que sur la présence d'un vaisseau étranger dans le port. De toute façon ce n'est que quelques heures après l'arrivée du "Queen Victoria" que le secrétaire colonial de l'Ile du Prince-Edouard, l'honorable William Pope se porta à la rencontre des visiteurs en chaloupe à rames.

Tout comme en 1864, le vaisseau descendra lentement le fleuve en passant au large de Rivière-du-Loup et Gaspé avant de s'engager dans le Golfe Saint-Laurent en route pour l'Ile du Prince-Edouard. On a choisi quelques-uns des meilleurs artistes du Canada pour tenir le rôle des Pères de la Confédération lors de la reconstitution historique, organisée par la Commission du Centenaire, de leur voyage de Québec à Charlottetown.

Pour l'occasion, on a donné au brise-glace Ernest Lapointe l'apparence du vapeur "Queen Victoria" en lui ajoutant une superstructure. L'embarquement se fera à Québec dans l'après-midi du 29 août, 100 ans après, jour pour jour, où les "Pètorique, on jettera l'ancre nada entreprirent leur historique voyage vers Charlottetown, le berceau de la Confédération canadienne.

Par souci de la vérité historique, en jètera l'ancre dans le port de Charlottetown le matin du premier septembre et les "Pères" se rendront à terre en chaloupe à rames, tout comme il y a cent ans.

Après une brève cérémonie au port de Charlottetown les Pères se rendront en calèche à l'Hôtel du Gouvernement provincial où on leur souhaitera la bienvenue. On espère que le Premier ministre Pearson et les dix premiers ministres provinciaux seront présents pour l'ouverture d'une conférence fédérale-provinciale de deux jours.

Ensuite les Pères se rendront à la salle de la Confédération à l'intérieur de l'édifice pour la reconstitution historique de la conférence de 1864.

Après les "Pères", le Premier ministre et les ministres provinciaux doivent prendre part à un défilé pour se rendre chez le lieutenant-gouverneur pour une réception et surtout pour reconstituer la fameuse photo que J.-P. Robert y avait prise le premier septembre 1864.

Dans la soirée un spectacle des artistes canadiens Wayne and Shuster aura lieu au "Memorial Theatre" des Pères de la Confédération; ensuite les "Pères" se rendront par bateau à Halifax et à St-Jean, Nouveau-Brunswick tout comme le firent les Pères de la Confédération il y a cent ans. On prépare un programme élaboré à Halifax le 3 septembre et à St-Jean et à Fredericton le 5 septembre; les artistes continueront dans leur rôle des "Pères" durant leur séjour en Nouvelle-Ecosse et au Nouveau-Brunswick

Ensuite le "Queen Victoria" se rendra à St-Jean, Terre-Neuve, pour y arriver le 9 septembre. Une réunion aura lieu à l'édifice Colonial avec le Premier ministre Smallwood et les membres de l'Assemblée législative. D'autres cérémonies auront lieu où les Pères prendront part en particulier dans l'après-midi du 9 septembre devant les élèves des écoles secondaires de St-Jean. Ainsi le pageant se terminera à St-Jean, Terre-Neuve, et le S. S. "Queen Victoria" redeviendra le brise-glace Ernest Lapointe et les Pères réintégront leurs domiciles.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le vendredi 21 août 1964

21 mars au 19 avril (LE BELIER)



Votre mentalité est bonne et votre clairvoyance vous sert bien, surtout dans vos intérêts personnels. Une situation étrange se présente inopinément.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)



Revisez vos jugements en regard de certaines attitudes et le destin se montrera plus favorable. Faites plus de confiance à votre entourage et vous ne serez pas déçu.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)



Tout ce qui se rapporte aux voyages, réceptions ou même affaires, est particulièrement favorisé toute la journée. Evitez trop de précipitation dans vos paroles et dans vos gestes.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)



Si vous trouvez difficile de combattre votre tension nerveuse il vaut mieux pour vous d'éviter, aujourd'hui, toute réunion sociale ou amicale.

22 juillet au 21 août (LE LION)



Une aubaine se présente; hâtez-vous d'en arriver aux conclusions. Ne vous laissez pas devancer par un concurrent dangereux. Il faut devenir plus audacieux.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)



Ne considérez aucune proposition de la journée, car votre jugement peut vous tromper; vous êtes plus exposé que d'habitude à faire une erreur.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)



Il y va de votre intérêt de prendre soin de votre correspondance et de vos affaires en général. Agissez lentement mais avec précision.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)



Vous avez la chance de réaliser un de vos désirs; ne négligez pas les moyens qui sont à votre disposition. Une personne prend des renseignements sur vous.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)



Il vaut mieux retarder l'étude de certaines propositions. Rien de sensationnel sur le plan sentimental. Ne refusez pas une invitation qui vous sera faite.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)



Aujourd'hui, tous vos dons sont à leur plus haut dégré; profitez-en pour exposer vos idées. Tout le monde est bien disposé en votre faveur.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)



Aujourd'hui, les circonstances entrainent probablement une tension nerveuse. Aucune démarche ou activité importante en dehors de la routine, ne devrait être entreprise.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)



Les nouvelles qui vous parviennent sont à votre avantage à mesure que le jour avance, et le progrès de vos affaires s'accentue visiblement.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

On vous reconnaît pour votre prodigalité et votre générosité. Vous ne gardez rien, pas même certaines paroles que vous auriez intérêt à retenir. La tranquillité vous énerve et la méditation vous endort. Vous êtes capable d'accomplir de belles et grandes choses et vous vous ferez un nom et une réputation relativement vite. Bon vivant, aimable et sociable tous ceux qui vous connaissent vous estiment.

Le camp d'été de Farnham se terminera le 23 août

FARNHAM — Une inspection et des jeux gymniques clôtureront le dimanche 23 août le Camp d'été des cadets à Farnham.

A cette occasion, le lieutenant-général J.-V. Allard, chef de la préparation opérationnelle au Quartier général des Forces canadiennes, prendra le salut du bataillon de 1500 cadets et présidera les jeux gymniques.

Lors de ce déploiement militaire et sportif, les autorités militaires, religieuses, civiles, scolaires et de nombreux parents auront l'occasion de constater le résultat du travail de ces cadets, durant leur séjour au camp. L'imposant défilé aura lieu à 2h. de l'après-midi et sera suivi des jeux gymniquees.

Les autorités du camp, au cours de l'été ont axé leur enseignement sur l'obéissance à l'autorité constituée, même si parfois les ordres sont donnés par des compagnons du même âge. En outre, on a insisté sur l'application des règles de propreté morale, le respect des symboles de la démocratie, drapeau et hymne national, d'équipe.

L'entrainement

En plus de procurer à tous d'agréables vacances au grand air, le Camp d'été a permis aux cadets de parfaire les connaissances qu'ils reçoivent dans leurs corps de cadets.

L'entrainement, varié et adéquat, a permis l'organisation de différents cours. Parmi les cadets qui terminent leur premier camp, environ 1,000 se sont qualifiés "Cadet Guide-Chef". Il s'agit d'une préparation pour les autres cours qu'ils suivront dans les années à venir tel le cours de transmissions, celui de moniteur de tir, chauffeurs-mécaniciens et celui de guides-chefs instructeurs.

Sports et récréation

Outre les heures allouées à l'entrainement de base, une part importante était accordée au sport et à la récréation: des cours de sécurité aquatique, des compétitions athlétiques et sportives, du cinéma présenté à tous les soirs, une bibliothèque bien organisée.

Santé morale

Au point de vue moral et spirituel, les cadets ne sont pas oubliés. En effet, quatre aumôniers catholiques et un Padre protestant sont constamment à leur disposition.

La santé physique des cadets et du personnel n'a pas été oubliée non plus: médecins et infirmières, assistés d'un personnel qualifié, ont dispensé les soins médicaux et les traitements à ceux qui en avaient besoin.

Le camp d'été de cadets est sous le commandement du lt-col. A. Berthiaume, des Quartiers généraux. Il est secondé dans ses fonctions par le major S. R. Comtois, responsable des 20,000 cadets de la Région militaire du Québec.

Cinq générations se rencontrent à St-Pascal-Baylon

ST-PASCAL-BAYLON (DNC) — Mme Euclide Viau, de St-Pascal-Baylon, 88 ans, la plus âgées des citoyennes de ce village ontarien, jouit du bonheur de connaître sa cinquième génération.

Au cours d'une récente réunion de famille tenue à St-Hermas, Mme Viau était entourée de sa fille, Mme Ella Barbarie, de Plantagenet, âgée de 62 ans; de sa petite-fille Mme Yvette Trudeau, âgée de 41 ans, de St-Hermas; de son arrière-petite-fille, Mme Suzanne Leduc, 20 ans de St-Hermas et de son arrière-arrière-petit-fils Marc Leduc, âgé de dix mois.

SHOPPERS CITY



FREIMART TIRE MARTS

VENTE anniversaire

CHEMIN BASELINE ET AVE WOODROFFE • QUEENSWAY-EST ET CHEMIN BLAIR • OUVERT DE 10 H. A.M. A 10 H. P.M. SAMEDI DE 9.30 A.M. A 10 H. P.M.

PAS DE DEPOT! SERVEZ-VOUS DE VOTRE "CHARGA-PLATE" FREIMAN

2 PNEUS NEUFS A UN SEUL BAS PRIX!

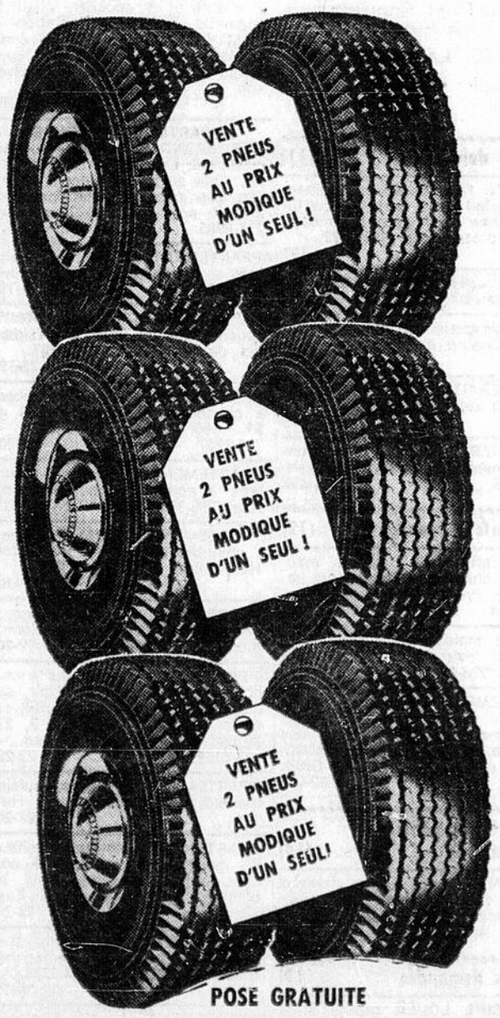
FINI LE TATONNEMENT A L'ACHAT DES PNEUS — LE PRIX AFFICHE, C'EST LE PRIX QUE VOUS PAYEZ!

PNEUS 100% NYLON DUPONT

ULTRA-ROBUSTE

FREIMAN GARANTIT CES PNEUS CONTRE TOUS LES RISQUES DE LA ROUTE! PLUS RESISTANTS, A POIDS EGAL! PLUS ROBUSTES QUE L'ACIER

TOUS CES PNEUS SONT NEUFS!



POSE GRATUITE

PAS DES PNEUS DE TYPE "ECONOMIQUE" DES PNEUS DE QUALITE A GARANTIE INTEGRALE DE 24 MOIS

2 pneus de qualité pour $13.48

600x13 flancs noirs, à chambre

PAS DE REPRISE EXIGEE

PAS DE REPRISE EXIGEE

Pourquoi vous contenter d'un seul pneu? Procurez-vous 2 pneus de qualité au PRIX MODIQUE D'UN SEUL PNEU!

600/13	2 pour 13.48
520/13	2 pour 13.48
650/13	2 pour 17.48
560/15	2 pour 17.48
670/15	2 pour 19.48
750/14	2 pour 19.48
800/14	2 pour 21.48

Pour les voitures ci-dessous

Buick, Cadillac, Chevrolet, Voikswagen, Chrysler, Comet, Corvair, DeSoto, Dodge, Pontiac, Valiant, Edsel, Falcon, Ford, Hudson, Mercury, Nash, Oldsmobile, Packard, Plymouth, Rambler, Studebaker

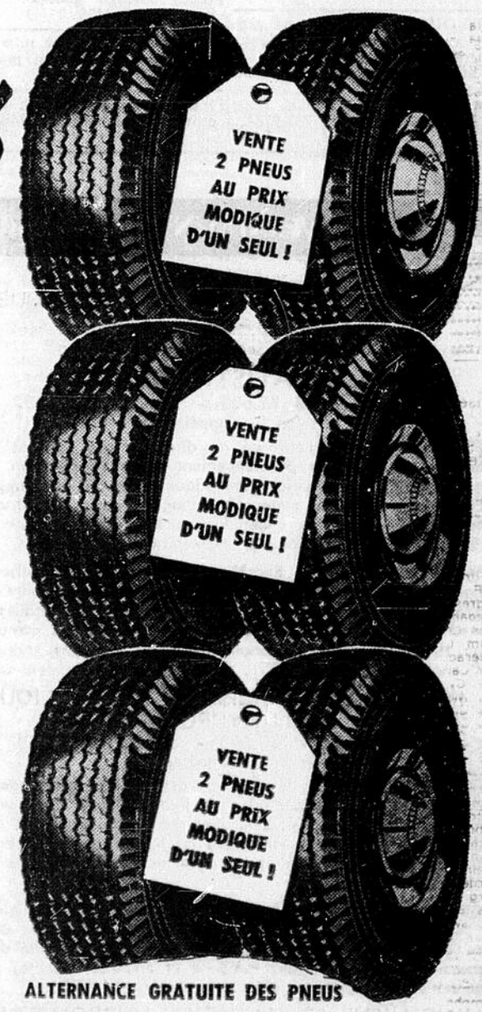
et la plupart des modèles européens

Tous ces prix pour pneus à chambre et à flancs noirs — Pneus sans chambre, à flanc blanc, moyennant léger supplément.

ASSURANCE-GARANTIE DE PNEUS, EN 3 PTS., DE FREIMAN

1 Assurance-garantie contre tous les risques de la route, y compris les entailles causées par les cailloux, le verre, contre les crevaisons, l'éclatement, l'éraflage des flancs le long des trottoirs et les coupures aux jantes.
2 Assurance-garantie contre tout vice de fabrication, pour toute la durée de la chape du pneu.
3 Assurance-garantie de satisfaction intégrale du client. Allocation de remplacement calculée en fonction du prix de détail courant, moins la valeur de reprise, au pourcentage du nombre de mois d'usure par rapport à la période assurée.

D'UN DES PLUS GRANDS FABRICANTS!



ALTERNANCE GRATUITE DES PNEUS

ALIGNEMENT DU PONT AVANT

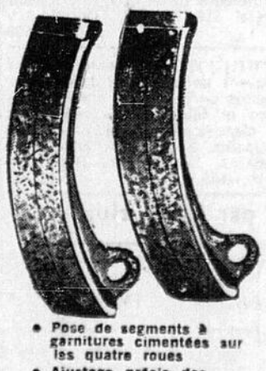
A PRIX ECONOMIQUE

6.48



Voici ce que nous faisons:
- Rectification de la chasse d'essieu et du dévers
- Ajustage du pincement avant
- Ajustage du pincement arrière
- Ajustage des coussinets de roues avant
- Ajustage des barres de torsion des autos de la Sté Chrysler
- Examen préventif complet des pièces

Téléphonez pour fixer un rendez-vous pour l'alignement ou la revision des freins. Baseline: 722-5606; Queensway: 746-4597.



REVISION DES FREINS

A PRIX D'AUBAINE

15.48

pour les quatre roues (la plupart des voitures)

Voici ce que nous ferons:
- Graissage des coussinets de roues avant
- Examen des tambours de freins pour l'usure
- Examen des conduites et cylindres de freins
- Revision de freins garantie pour 30,000 milles
- Pose de segments à garnitures cimentées sur les quatre roues
- Ajustage précis des segments pour assurer un contact parfait

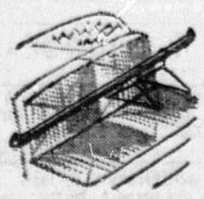


VALET D'AUTO

97c

- pour toute voiture
- escamotable sur fixation articulée
- pose facile en 30 secondes
- à poser sous le tableau de bord
- sac permanent, en vinyle, à joli motif tartan ou de teintes unies

TRINGLE PORTE-VETEMENTS



97c

Pour transporter les vêtements sans les froisser. Ajustable, pour toute voiture. Tringle robuste en métal et fixations. Pose facile.



TAPIS CORONADO

AVANT 5.45

ASSORTI, ARRIERE 4.49

De luxueux tapis de caoutchouc aux agencements de teintes superbes. Protection intégrale, d'une portière à l'autre et sur les appui-pieds. Rouge, bleu, noir, brun, vert ou blanc.



CIRE AEROSOL CARNU DE JOHNSON

77c

Un véritable prodige pour l'entretien moderne de l'auto. Une formule qui nettoie à fond et ravive l'éclat de l'auto.

LE DROIT
OTTAWA, JEUDI, 20 AOUT 1964 — P. 30
HEURES D'AFFAIRES: DU LUNDI AU VENDREDI: 8 H. A.M. A 5 P.M. SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

ANNONCES CLASSÉES

POUR DE PROMPTS RESULTATS, COMPOSEZ 236-7431

Perdu-Trouvé (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 236-7431. 3

PERDU, bateau, fibre de verre, moteur Johnson 10 forces, sur rivière Ottawa à Luskville, récompense, 733-4212. 3-196

LUNETTES, monture noire, étui brun (Dr Vinson) perdues mercredi matin. 777-3777. 3-197

MONTRE Ramona, pour dame, automatique, bracelet blanc, perdue lundi, rue Rideau. 235-9603. 3-197

Agents demandés (4)

VENDEUR bilingue requis par une compagnie réputée d'aliments, âgé de 25 à 30 ans, tous les avantages, auto fournie, répondre en donnant un résumé de l'instruction, l'expérience et le salaire désiré. Ecrire à C. P. 155, Le Droit. 4-195

Hommes demandés (5)

VENDEUR de meubles et accessoires électriques. Bonnes conditions. Meubles St-Charles, 211 Rideau. 233-4939. 5-j.n.o.

CHAUFFEUR avec connaissance de la ville. S'adresser à Red Line Taxi, 65 Fleet. 5-211

BARBIER avec expérience demandé, s'adresser en personne au Salon de Barbier, Château Laurier. 5-197

UNDERWRITER d'ASSURANCE

BONNE OCCASION pour jeune homme de 23 à 26 ans, pour occuper une position responsable au bureau de Ottawa-Hull d'une importante compagnie. Doit être capable de traiter de tous genres d'assurances générales après un entraînement approprié. Doit être bilingue et posséder une expérience de trois ans dans l'assurance. Tél.: 232-4859. 5-199

LA COMPAGNIE DE CONSTRUCTION CAMPEAU LTEE DIVISION DE L'ARCHITECTURE

a besoin d'un dessinateur intermédiaire possédant expérience des maisons résidentielles et commerciales.
Régimes d'assurance-santé et de pension disponibles.
Appelez :
M. PETER DOBBING
828-5181
2932, chemin BASELINE
5

JEUNE HOMME bilingue, de préférence avec quelque expérience de travail commercial et de secrétariat, pour travail dans bureau des ventes d'ingénieurs. Excellent avenir, âgé de 20 à 24 ans. Pour rendez-vous, composez 733-9781. 5-195

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

EMPLOIS DANS LA FONCTION PUBLIQUE
Ministère des Richesses naturelles
Direction des Services hydrologiques

STATISTICIEN
Traitement initial $7,600 - $8,400 ou $9,200
selon la compétence

FONCTIONS: Sous l'autorité du directeur des Services hydrologiques, voir au développement et à l'application des méthodes de mathématique statistique, dans les domaines de l'hydrologie et de la météorologie; agir comme conseil dans ce domaine auprès des ingénieurs et spécialistes des services de météorologie, hydrologie, exploitation des barrages, etc.

QUALITES REQUISES: Baccalauréat en sciences (mathématique) avec spécialisation en statistique (maitrise en sciences); plusieurs années d'expérience dans le domaine des études en mathématique statistique; de préférence, avoir déjà complété un travail de recherche original dans un domaine connexe. (Concours numéro 64-827).

INGENIEUR SPECIALISE EN HYDRAULIQUE ou EN HYDROLOGIE
Traitement initial $7,600 - $8,400 ou $9,200
selon la compétence

FONCTIONS: Assister le directeur des Services hydrologiques dans les études hydrauliques et hydrologiques des rivières Outaouais et St-Laurent; s'occuper des divers problèmes causés par le projet de canalisation du Richelieu; participer au travail des divers comités interprovinciaux chargés de ces études.

QUALITES REQUISES: Baccalauréat en sciences appliquées, maîtrise en sciences souhaitable; au moins six années d'expérience dans le génie du domaine hydraulique; facilité d'expression dans les langues française et anglaise; qualités personnelles appropriées. (Concours numéro 64-828).

INGENIEUR SPECIALISE EN HYDROMETRIE
Traitement initial $6,800 ou $7,600
selon la compétence

FONCTIONS: Sous la direction du chef du Service d'hydrométrie, effectuer des analyses et des recherches sur des systèmes hydrologiques et sur divers problèmes spécifiques de l'hydrologie, tels que le régime des cours d'eau, le bilan hydrique des bassins fluviaux, les prévisions hydrologiques.

QUALITES REQUISES: Baccalauréat en sciences pures ou appliquées avec spécialisation en hydrologie (maitrise de préférence); plusieurs années d'expérience dans le domaine de l'hydrologie. (Concours numéro 64-829).

Les candidats doivent s'inscrire au moyen de la formule "demande d'emploi" de la Commission du service civil, 50 est, rue St-Joseph, Québec ou 1454, rue de la Montagne, Montréal et indiquer le numéro de concours. Les inscriptions seront acceptées jusqu'au 11 septembre 1964.
5

COMMIS SENIOR DE CREDIT ET PERCEPTION

Nous sommes à la recherche d'un commis bilingue d'expérience pour diriger notre crédit et notre perception.

Cette personne doit posséder plusieurs années d'expérience dans ce genre de travail.
Le salaire peut être discuté et les bénéfices complets de la compagnie sont disponibles.

LA SOCIETE GAZIFERE DE HULL INC.

POUR INTERVIEW, VEUILLEZ APPELER LE SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT, M. McEWAN A 235-1851
5

Hommes demandés (5)

VENDEUR avec camion pour district d'Ontario pour nettoyeur. Donner références en écrivant à Case postale 141, Hull. 5-196

VENDEUR ambulant de lait demandé. Homme d'énergie et agressif. Cautionnement en argent requis. S'adresser en personne seulement à Clark Dairy Ltd., 861, ave Clyde. 5-196

JEUNE homme bilingue pour magasin de chaussures pour dames. Pas d'expérience requise. S'adresser 92, rue Rideau. 5-197

Hommes-femmes demandés (6)

APPRENEZ
IBM
DATA PROCESSING
ELECTRIC - SELECTRIC et KEY PUNCH
pour
HOMMES et FEMMES
Cours du jour et du soir
Téléphonez, écrivez ou venez au
AUTOMATION CENTRE OF OTTAWA LIMITED
Chambre 5B
75, rue Albert
236-0133
6

COIFFEURS
demandés
avec expérience et bonne apparence pour
SALON MURPHY-GAMBLE
Bon salaire
Aussi une assistante et une masseuse corporelle
233-7726
6

SERVEUSES d'expérience — Cuisinier pour repas rapides. 177, che. Montréal. 6-197

CUISINIER

HOMME OU FEMME, expérimentée, pour institution; 85 pensionnaires. Donnez références en écrivant: Case Postale, 223, Hull. 6-196

TECHNICIEN ou technicienne de laboratoire diplômé demandé pour un hôpital de 250 lits. De préférence avec expérience de biochimie, bactériologie et hématologie. S'adresser au bureau du personnel du Royal Ottawa Sanatorium. 6-196

Femmes demandées (7)

FILLE, ouvrage général. Après 7 heures. 663-4493. 7-196

GARDIENNE, soir, 5 à minuit; lundi au vendredi. Entre midi et 5 heures. 771-7936. 7-196

FILLE ou femme, maison privée, 2 enfants, couchera ici. 746-6730. 7-199

Femmes demandées (7)

FILLE de tables, avec expérience, pour travail du soir. 234 Montcalm, Hull. 7-199

MENAGERE BILINGUE. Logée chez l'employeur, de préférence. Références exigées. Un enfant. 729-0174. 7-198

MENAGERE compétente et d'âge mûr pour parents qui travaillent. Doit aimer les enfants. Références exigées. Salaire maximum. 733-6784. 7-198

MANUCURISTE demandée. S'adresser en personne au salon de barbier, Château Laurier. 7-197

2 COIFFEUSES avec expérience, honnêtes, 4 jours par semaine. 235-4126 après 6 h. 7-193

FEMMES ambitieuses, actives, entre 20 et 50 ans, pour travail consultatif. Régulier ou partiel. Personnalité plus importante qu'expérience. Pour entrevue 777-9371 ou 684-5835. Beauty Counselors. 7-197

JEUNE fille comme aide-maman. Prière d'appeler entre 6 et 8 h. 233-8270. 7-195

FILLE de table avec expérience, travaillera de 6h. à 10½ p.m., téléphaonez après 6h. p.m. 749-8045, le jour de 9h. à 4h. 777-1927. Mme Nassrah. 7-195

SERVEUSE d'expérience demandée au restaurant Green Valley. 728-3726. 7-198

VENDEUSE d'expérience, bilingue, manteaux et tailleurs. S'adresser à d'Allaird's, 166 Sparks. 7-198

FEMME pour ouvrage de maison, soins 2 enfants, un âge scolaire, références, 235-6382. 7-195

SECRETAIRE d'expérience, sténo préférable, pour bureau de génie, entre 9 et 10 le matin. 771-6273. 7-195

MENAGERE demandée. Sera logée. 828-9624; 828-8554. 7-195

AIDE-DOMESTIQUE, logée; enfants, sans cuisine; toutes commodités. 234-0529. 7-195

BONNE, chambre, salle de bains, téléviseur privés. Références. 771-6444. 7-197

PERSONNE RESPONSABLE, bonne cuisinière, pour travaux domestiques, 3 enfants couchera ici, bon salaire, 729-6598. 7-196

DAME sobre, sérieuse, complètement libre, dans la trentaine pour partager la gérance d'un hôtel de campagne avec le propriétaire. Ecrire Case 220 "Le Droit". 7-195

FILLE ou femme pour soins de 2 enfants, couchera ici, 745-1984. Après 5 heures. 7-197

PRODUITS AVON

LA PLUS GRANDE compagnie de cosmétiques du monde a des ouvertures pour 4 dames de 30 à 50 ans. Excellent revenu chaque semaine grâce à une occupation agréable. Agissez immédiatement. 232-8585. 7-199

JEUNE FEMME avec références pour travail général de maison. Logée, 2 adultes. $25. 233-9161. 7-200

DACTYLOGRAPHE d'expérience avec connaissance de sténographie. Bonnes conditions de travail. Mme Agathe Henry, 771-7431. 7-197

FILLE ou femme fiable, pour ouvrage général, en retour bon chez-soi et léger salaire. 745-3332. 7-197

FILLE ou femme sérieuse pour prendre soin de maison pendant que mère travaille. Appartement moderne. Références. 733-0962 ou 731-4968. 7-197

WRIGHTVILLE

FILLE, ouvrage général et téléphone; 5 jours. 771-2967. 7-200

PERSONNE fiable pour travaux domestiques, du lundi au vendredi. 663-6200. 7-197

JEUNE FILLE de campagne, 18 ans ou plus pour travail général de maison. Doit être honnête et avoir l'habitude des enfants. Devra coucher ici. Salaire et congés à discuter. 777-0431. 7-196

JEUNE FILLE aimant les enfants: maison neuve dans Alta Vista. Chambre privée, téléviseur. 733-9271. 7-199

CHERCHONS personne sérieuse, ouvrage général, chambre privée. 733-8507. 7-199

JEUNE FILLE demandée instamment pour travail de maison. Vivra ici. 234-3737. 7-195

FILLE, travaux domestiques. Logée, nourrie. Salaire à discuter. 771-6557. 7-199

FEMME fiable pour prendre soin de maison pendant que mère travaille; 3 enfants d'âge scolaire. Références. 777-2282. 7-196

LE BUREAU d'Expertises des assureurs Ltd demande à Hull, sténographe bilingue. M. Bazinet, 771-6293. 7-195

FILLE SERIEUSE, ouvrage général, 3 enfants, 12, 10, 8 ans, expérience, couchera ici. 5½ jours par semaine. 729-6489. 7-196

Femmes demandées (7)

COIFFEUSE avec diplôme de compétence et les 3 années d'apprentissage terminées, de Hull. 777-8473. 7-j.n.o.

Pour bébés (8)

PRENDRAIS enfants en pension. Rue Laurier, Hull. 777-8690. 8-213

GARDERAIS enfant en pension pendant que mère travaille. 745-1094, Orléans. 8-195

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, lundi au vendredi. Gatineau. 663-6120. 8-196

EASTVIEW, garderais enfant pendant que mère travaille. 749-7078. 8-198

POINTE-GATINEAU, garderais enfants, jour et soir, durant l'exposition. 777-8975. 8-198

GARDERAIS jeune bébé chez moi le jour, lundi au vendredi. Gatineau. 663-6529. 8-195

PRENDRAIS un enfant en pension. Pointe-Gatineau. 777-7111. 8-200

PTE-GATINEAU, garderais enfant pendant que mère travaille. 777-8848. 8-203

PRENDRAIS enfant en pension au dessus de 2 ans. 771-9906. 8-200

PRENDRAIS enfants en pension durant jours de la semaine; cour clôturée; nouveau développement; expérience. 771-6513. 8-200

GARDIENNE pour enfants durant que mère travaille. 771-1536. 8-195

GARDERAIS enfants, pendant que mère travaille. Du lundi au vendredi. 777-1755. 8-195

Instituteurs demandés (10)

INSTITUTEURS et institutrices qualifiés pour école de 8 classes. Salaire minimum 2e classe, $3,000; 1ère classe $3,200. Augmentation de $200 pour les six premières années d'expérience. Maxima $4,900-$5,000. Fournir qualifications, expérience et nom du dernier inspecteur. S'adresser à Mme Nicole Beausoleil, Opasatika, Ontario. 10-

INSTITUTRICE possédant certificat 2e classe demandée pour école Ste-Rita, Val-Rita, Ontario. Donnez années d'expérience, nom de votre dernier inspecteur et toutes autres références possibles. Salaire minimum $3,000. Plan de congés de maladie. Ecole moderne. Jean Lepage, secrétaire, Lepage, Ontario. 10-196

ON DEMANDE une institutrice qualifiée de la Province de Québec pour enseigner, classe 8e année scientifique. Faire connaître qualifications, expérience et fournir référence. S'adresser à "La Commission Scolaire, C. P. 118, Maniwaki, Québec. 10-18, 20 août

INSTITUTRICE bilingue pour les 3e et 4e années dans l'école de Lamarche, sur la grande route à 2½ milles de Cochrane. Mentionnez références et salaire désiré à J.-A. Chauvin, secrétaire, R.C.S.S. no 1, Lamarche, C.P. 1400, Cochrane, Ontario. 10-197

INSTITUTEUR demandé. Bilingue, catholique, compétent, pour école séparée 16-23 Cumberland et Clarence, Ont. S'adresser à M. W. J. Carr, secrétaire-trésorier, R.R. no 1, case 42, Hammond, Ontario. 10-197

URGENT, deux institutrices pour 10e et 11e commerciales. Traitement selon diplôme. Jean Langelier, 180 Notre-Dame, St-Jean, P.Q. 10-197

2 INSTITUTRICES bilingues, qualifiées, pour enseigner avec les Soeurs de Ste-Croix dans une école moderne du village. Devront enseigner grades 2 et 3, et 4 et 5. Veuillez mentionner qualifications, expérience et le nom du dernier inspecteur. Rémunération selon échelle de salaires. S'adresser à Mme Edelta Turgeon, secrétaire, Gogama, Ontario. 10-j.n.o.

INSTITUTRICE DIPLOMEE pour cours prmiaire, salaire selon convention. Faire demande au bureau de secrétaire, école St-Georges, avenue Vanier, Hull-Sud. 684-6053. 10-196

INSTITUTRICE bilingue pour école centrale de Wolf Lake. Salaire $3,-200. Spécifier le nom du dernier inspecteur. S'adresser à Lionel Chartrand, secrétaire-trésorier. 10-197

LA COMMISSION des Ecoles Séparées de Mattawa sollicite des demandes d'emploi d'instituteurs ou institutrices bilingues qualifiés. Echelle de salaire en vigueur. Expérience antérieure rémunérée jusqu'à concurrence de $600. Plan cumulatif de congé-maladie. Adresser toute demande, mentionnant certificat détenu, références et numéro de téléphone à Casier Postal 610, Mattawa, Ontario. 10-208

INSTITUTRICE pour enseigner au couvent de Blue Sea Lake, pour classes de 5e, 3e, 2e années, garçons et filles, fournir références et classifications. S'adresser Municipalité Scolaire de Blue Sea, Mme J. Lacroix sec. Blue Sea Lake, Qué. 10-195

NON CLASSE **par Larry Hurb**



"Disons que je vous donnerai la réponse lundi... histoire de ne pas empoisonner votre fin de semaine !"

Instituteurs demandés (10)

INSTITUTEUR ou institutrice qualifié demandé pour enseigner quatre grades dans une école séparée de deux classes, pour septembre prochain. Payé selon l'échelle de salaires. Faire demande par écrit en donnant qualifications, expérience et nom du dernier inspecteur, à la Commission scolaire de Tunis, Rhéal Fortier, secrétaire, Tunis, Ontario. 10-196

INSTITUTEUR ou institutrice qualifié demandé pour école Racine Lake, Chapleau, Ontario, a/s C. A. Breton, case 721, Chapleau. 10-199

Ecole Séparée de la
Ville de
Smooth Rock Falls
Institutrices ou instituteurs pour septembre 1964 :
2e classe: $2, 950 - $4,550
1ère classe : $3,300 - $5,700
Allocation : $200 par année jusqu'à concurrence de 6 ans pour expérience.
Pension ou appartement disponible.
Roméo Langlois, sec.
C.P. 99 Téléphone : 579
Smooth Rock Falls, Ont.
10

LA COMMISSION DES ECOLES SEPAREES D'ESPANOLA
demande des
INSTITUTEURS
pour les cours primaires commençant en septembre
Echelle 1, salaire minimum — $3,400.
Allocations pour l'expérience, $200 par année, jusqu'à 6 ans. Médicales O.H.S., P.S.I. et assurance groupe.
Nous considérerons les demandes d'instituteurs bilingues consentant à enseigner dans la section anglaise.
Adresser les demandes à M. Edward H. Landry, Case 284, Espanola, Ontario.
Prière de mentionner l'expérience, le nom et l'adresse du dernier inspecteur.
10

PROFESSEUR DEMANDE

On requiert les services d'un professeur, homme ou femme, possédant les qualifications nécessaires en Ontario pour enseigner à l'école élémentaire St-Joseph de Lancaster.

Traitement: 1ère classe
$3,300 à $4,900
2e classe,
$3,000 à $4,600
Ecrivez ou téléphonez à
M. Michel Bourdeau,
secrétaire,
C.P. 40, Lancaster, Ont.
Tél.: 347-2407
10

Emplois demandés (11)

2 JEUNES filles de 20 ans demandent travail dans salon de coiffure. Aucune expérinece mais désireuses d'apprendre. 663-3729. 11-197

FERAIS repassages. 771-7981. 35, rue Papineau, Hull. 11-195

DAME d'expérience demande travail à l'heure dans ménage. 771-9687. 11-195

DAME FERAIT du ménage 3 après-midi par semaine. 777-1295. 11-195

COUTURIERE, 10 ans d'expérience demande travail à domicile. 234-4938. 11-198

Logements demandés (12)

APPARTEMENT ou maison meublée, 2 chambres. Possession immédiate. Près hôpital Sacré-Coeur. 771-3749. 12-197

GRANDE maison dans Ottawa (8 enfants) paierais $110; 1er septembre. 235-0867. 12-197

APPARTEMENT moderne d'une chambre à coucher (haut), pour une personne. District Lac des Fées de préférence. Pour septembre ou octobre. Case 223 Le Droit. 12-195

Chambres et pension demandées (14)

ETUDIANTE ferait légers travaux domestiques en échange chambre et pension. De préférence dans Wrightville. 733-9271. 14-197

Garages demandés (19)

ON DESIRE LOUER garage situé dans les Jardins Taché à Hull, téléphoner: Paul Matte, 777-7235. 19-197

Divers demandés (21)

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

VIEILLE auto-moteur, fournaise, etc. Débarras de cours. Art. 237-1054. 21-198

RALPH'S FURNITURE paient comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

Logements à louer (22)

APPARTEMENTS à louer. 234-0744. Le soir: 236-1976. 22-201

DUBARRY
meublés ou non meublés
APPARTEMENTS d'une chambre à coucher, à compter de $85. 660, rue St-Patrice, près de Charlotte, libres, modernes et récemment redécorés, tous les services et l'électricité compris dans le prix. M. Presley, 236-4436. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 5 pièces, Pointe-Gatineau. 771-7253. 22-200

APPARTEMENT propre, baile-ville, stationnemant. 232-7478 le soir. 22-197

Logements à louer (22)

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, entrées privées. 746-1321. 22-195

APPARTEMENT de trois pièces, $55. Libre. 253 York. 235-2266. 22-198

APPARTEMENT, une chambre. Eau chaude, laveuse, sécheuse. Stationnement, $75 et $90. 234-2996; 733-4053. 22-300

APPARTEMENTS modernes, 2 chambres à coucher. 21 Roy, Wrightville. 777-7259. 22-195

AOUT GRATIS, moderne, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, stationnement, prise de courant. $88. 133 Lavergne, Eastview, 733-7595; 745-9346. 22-201

APPARTEMENT (haut), 3 pièces; idéal pour couple. 18 Ste-Hélène. 777-8808. 22-195

APPARTEMENT (bas), une chambre à coucher, chauffé; (haut), poêle, réfrigérateur fournis. $70 chacun. 746-1382 — 745-2515. 22-213

APPARTEMENT chauffé, 4 pièces, salle de bains complète, eau chaude (haut). $75. 50 St-Jean-Bosco. 22-195

APPARTEMENT chauffé, meublé ou non. 235-6282. 22-195

APPARTEMENT 2 pièces, chauffé, éclairé, $40. Près Tunney's Pasture. 728-3086; 722-3091. 22-196

APPARTEMENT, 3 pièces, chauffé, $60. 777-0883. 22-199

APPARTEMENT, 6 pièces, $80. Adultes seulement, s'adresser 7 St-Jean-Baptiste, Hull. 22-199

APPARTEMENT neuf, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé. 746-6120. 22-199

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, moderne, équipé; sécheuse, laveuse. $80. 745-4174. 22-199

AYLMER, 5 pièces; chauffé, courant 220. Entrée et cour privées. 684-5292. 22-196

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, $92. 749-7686. 22-214

APPARTEMENT chauffé, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur. 189 Caron, 771-7607; 777-9992. 22-202

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, $75. 663-7126. 22-195

APPARTEMENT chauffé, 1 chambre à coucher, libre; rue Morgan. 746-0143. 22-195

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, libre, Hull, 24 St-Hyacinthe — 777-2437. 22-195

LOYER REDUIT
APPARTEMENT spacieux, moderne, 2 chambres à coucher, chauffé, appareils électriques, stationnement. $98 réduit à $78 en compensation pour travail de concierge à temps partiel. S'adresser app. 6, 27 St-Louis, Hull. 22-195

APPARTEMENTS NEUFS
TRES GRANDES PIECES — trois chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, balcon; chauffés, eau chaude, stationnement gratuit; près écoles. $110 et plus. 777-6985. 22-300

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher. 1er septembre. 664-5782. 22-197

2 APPARTEMENTS, 2 chambres à coucher chacun; quartier résidentiel de Wrightville. 777-7787. 22-197

APPARTEMENTS, 1 et 2 chambres à coucher, non chauffé, $50 et $60. 166 Crighton, 749-5903 — 749-7217. 22-206

APPARTEMENT 6 pièces, 2 chambres à coucher, chauffé; basseville. 236-3898 jour. 22-200

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, 1 chambre à coucher. Rue Eddy, Hull; libre; $60. 771-4356. 22-201

APPARTEMENT chauffé, éclairé, 1 chambre à coucher; stationnement, $75. 777-9209. 22-200

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, cuisine moderne, vivoir, salle de bains complète, chauffé, enfants acceptés. $95. App. 3, 271 Murray. de 7h. à 10h. p.m. — 233-5168. 22-200

APPARTEMENT 2 pièces, cuisine meublée. 31 Châteauguay, Hull. 22-200

APPARTEMENT (1er étage), chauffé, moderne, 3 chambres à coucher, grande cuisine; libre 1er octobre. 308 Shakespeare, Eastview. 22-200

APPARTEMENT, basse-ville, une chambre à coucher, 1er plancher, tuiles. $75. 232-9983; 684-6332. 22-199

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, 2 chambres à coucher, rue Notre-Dame, Hull, face parc de l'hôtel de ville. Libre 1er septembre. $80. 777-6953. 22-202

APPARTEMENT 2 pièces, avec toilette; meublé ou non; près hôpital. 14 Isabelle, 771-6727. 22-197

APPARTEMENT 5 pièces, pour 1er septembre au 268, boul. St-Joseph. 777-9907. 22-197

Arrondissement Sanatorium de Hull
APPARTEMENTS modernes, 1 et 2 chambres à coucher, chauffés, appareils électriques; à compter de $70. 771-0240 ou app. 1, 22, rue St-Louis, Hull. 22-195

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, au centre de la ville; loyer raisonnable, comprenant stationnement, lumière et chauffage. 303, avenue King Edward, ou tél.: 233-6350. 22-j.n.o.

APPARTEMENT chauffé, eau chaude comprise; (haut), 1 chambre, 2 petits salons, salle de bains complète, $65. 771-2956. 22-199

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, 147 St-Jean-Baptiste, Pointe-Gatineau. 777-5697. 22-196

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, 18 Delanaudière, Val-Tétreau. 234-0285, après 6 heures. 22-198

RUE BOUCHERVILLE, logis neuf de 3 chambres à coucher, salle à manger, salle de lessive, balcon. $110.
Claude Tessier Inc., courtier. 771-7333 ou 771-6372. 22-300

BASSE-VILLE, 4 pièces, non chauffé; eau chaude. 771-4306. 22-218

Logement à louer (22)

C'est porte ouverte
le samedi après-midi
22 août, de 1 h. à 6 h.
aux
APPARTEMENTS LORRAINE
Rue Clarence, près de Friel
Venez prendre le café tout en visitant ce magnifique nouvel immeuble où tous les logis sont pourvus d'appareils ménagers électriques et tous les passages recouverts de tapis.
Eau chaude gratuite
Tentures gratuites
Vaste parc de stationnement
Garçonnière et app. 1 chambre à coucher
Loyers de $75 et plus
C. A. Fitzsimmons & Co. Limited
courtiers en immeubles
232-7185 - le soir: 235-5444 et 725-2352
22

BASSE-VILLE, 3 pièces, $45. 246 Guigues. 232-3959. 22-200

BUNGALOW moderne, 6 pièces, $90. Près hôpital. 771-3962. 22-197

BASSE-VILLE, duplex 5 pièces, chauffé, haut, cour. 234-0646. 22-218

BAS, 1 chambre à coucher, nouvellement décoré. 11 Charlevoix, $65. 745-3081. 22-195

$115, trois chambres à coucher, 1er septembre. Après 5 heures. 236-4058. 22-195

$75 CHAUFFE, rue Bourque. S'adresser 83 Fortier. 777-9175. 22-195

GRANDE cuisine, 2 chambres pour personnes d'âge moyen. $38. 777-1079. 22-195

3 CHAMBRES à coucher, salle de lavage privée (1er étage) $110. 235-2383. 22-207

COTE-DE-SABLE, logis chauffé, 5 pièces. Poêle, réfrigérateur, $85. Claude L'Ecuyer. 233-1169. 22-217

CHAMBRE et cuisine pour une ou deux personnes. 420 St-Patrice. 22-199

COTE-DE-SABLE, attrayant appartement 1 chambre à coucher. Appareils fournis, stationnement. 244 Besserer, app. 3. 22-197

CYRVILLE, duplex, 5 pièces, propre, chauffé, éclairé, garage, réfrigérateur, poêle, $80. 749-9219. 22-199

64 COBOURG, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, $65. 232-3693. 22-217

COTE-DE-SABLE, triplex, appartements de 2 chambres et 1 chambre à coucher, poêle et réfrigérateur, chauffé, stationnement. Après 6h. p.m. 746-0839. 22-199

1 CHAMBRE à coucher, salon, cuisinette. Idéal pour 2 personnes. Chauffé, eau chaude. S'adresser à 236, chemin Marier, 749-5901. 22-210

COTE-DE-SABLE, bas, sous-sol fini inclus, 2 salles de bains, chauffé, éclairé, garage. 232-5209. 22-199

COTE-DE-SABLE, maison 6 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à dîner, $150. 235-7655. 22-196

DUPLEX, salon, cuisine, salle de bains, vivoir, 1 ch. $58. 272½ Clarence. 234-2191. 22-199

DEUX MOIS de loyer gratuit aux sept premiers occupants. Appartement Beechwood. 745-1846. 22-j.-n.-o.

EASTVIEW, appartement meublé, 1 chambre à coucher, $75. Libre. 749-1161. 22-195

EASTVIEW, 3 chambres à coucher, possession immédiate, jour: 745-4498; soir, 749-1866. 22-204

EASTVIEW, 5 pièces, chauffé, 2e, tranquille. 297 Kendall. 746-8932. 22-198

EASTVIEW, $65. Chauffé. Appartement 1 chambre à coucher. Commodément situé. 745-1720. 22-198

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, $65. 749-5464; 749-2033. 22-206

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, $55. 749-5123. 22-204

EASTVIEW, appartement, 1 chambre à coucher. 749-0312. 22-200

EASTVIEW, boul. Blake, 4 pièces, fraîchement peinturé, chauffé et éclairé; poêle, réfrigérateur neufs, pour couple. 749-3270. 22-195

EASTVIEW, 3 pièces, chauffé, $60. 207 Deschamps. 22-200

EASTVIEW, près chemin de Montréal, 3 pièces, chauffé, libre. $65. 746-0931. 22-196

EASTVIEW, 3 chambres à coucher, fraîchement rénové, haut, $95, bas $105. 745-3080. 22-196

ECHO DRIVE, 409-411, 6 pièces, 6 et 8 heures. 234-1131. 22-208

ECLAIRE, chauffé, 3 pièces, 1er septembre. 746-6195. 22-199

EASTVIEW, nouveau logis, maison demi-double neuf, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, près écoles, terrain de jeux. $120. Jour 236-5153; soir 746-6877. 22-196

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, chauffé; 5 minutes de l'école. — 771-9370 après 6 h. 22-193

EASTVIEW, garçonnière équipée, chauffée, éclairée, propre, privée. Adultes. 749-7498. 22-197

73 FALARDEAU, Hull, (bas), 2 pièces et toilette. $35. 22-197

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, 1er septembre. 663-4522. 22-198

GATINEAU, 2 chambres à coucher, salle de bains. 104, rue East, appartement 2. 663-7098. 22-204

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, $50. 777-5176. 22-200

Logements à louer (22)

3 GRATTON, Wrightville, appartement chauffé, garage. 1er octobre. 728-0557. 22-214

GATINEAU, logis 1 chambre à coucher. 1er septembre. 663-3280. 22-196

GATINEAU, chauffé, éclairé, une chambre à coucher; poêle; 1er septembre. 663-6658. 22-196

GATINEAU, haut de duplex, 2 chambres à coucher, non chauffé, $50. 777-8660. 22-196

GATINEAU

ANGLE CARTIER et St-Raymond, 12 appartements très modernes, 5 encore à louer. Prix à partir de $65, meublés ou partiellement meublés si désiré. Près église, magasins et parmacie. A 10 minutes d'Ottawa. Antenne centrale, buanderette, stationnement asphalté pour chaque appartement avec prise d'auto. Idéal pour instituteurs, jeune couple ou couple retiré. Adultes. Ouvert de 9 à 9. 563-3360. 22-198

GARCONNIERE meublée, 65 rue Laurier. S'adresser 69 Laurier, Hull 22-200

GATINEAU, 3 chambres à coucher, moderne, chauffé, (haut), avec commerce si désiré. 537 Notre-Dame. 22-197

GATINEAU, logis 3 pièces, chauffé; salle de bains complète. 663-5182. 22-198

GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé. 504 St-Jean. 22-195

GARÇONNIERE moderne meublée, libre. 745-3570. 22-195

GARCONNIERE, chauffée, éclairée, privée, près Hôpital général. 233-7817 après 3 heures p.m. 22-198

GATINEAU, haut, 3 pièces, privé, $35. 663-4720. 22-199

RUE GENEST, Eastview, appartement 3 pièces, meublé si désiré. Après 6 heures. 234-3426. 22-199

GARCONNIERE meublée, près hôpital Sacré-Coeur, pour 2 ou 3 personnes. 777-7980 après 2 heures. 22-199

GUARANTY TRUST
771-6655
1er septembre 1964
326 MAISONNEUVE, une chambre à coucher, non chauffé, très propre. $50.
54 EDDY, 2 chambres à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, propre. $70.
28 EDDY, une chambre à coucher, salon, salle à dîner, chauffé, poêle, réfrigérateur, $65.
39 MILLAR, garçonnière chauffée, poêle, réfrigérateur, moderne, partiellement meublé. $75. 22-196

GARÇONNIERES meublées, $70 à $90. Libres. S'adresser 257 Daly, app. 1. 234-6317. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis sous-sol, 3 pièces, salle de bains complète, eau chaude; tuiles partout. $45. Libre 1er septembre. S'adresser 391 Laviolette. 22-195

GATINEAU, 3 pièces, haut, libre. — 663-6989. 22-197

GATINEAU, logis de 5 pièces; le jour 663-5769. Après 6 h. 663-3328. 22-197

GRANDE garçonnière (bachelor) moderne, chauffée, éclairée, appareils électriques; stationnement; idéale pour 2 personnes. Rue Isabelle. Après 6 h. 771-9467. 22-197

HULL, app., chauffé, 2 chambres, près Hôtel-de-Ville. 777-9566. 22-198

Rubriques

Fiançailles	(1)
Mariages	(2)
Perdu-Trouvé	(3)
Agents demandés	(4)
Hommes demandés	(5)
Hommes-femmes demandés	(6)
Femmes demandées	(7)
Pour bébés	(8)
Position vacante	(9)
Instituteurs demandés	(10)
Emplois demandés	(11)
Logements demandés	(12)
Chambres demandées	(13)
Chambres et pensions demandées	(14)
Bureaux demandés	(15)
Propriétés demandées	(15A)
Commerces demandés	(16)
Fermes demandées	(17)
Terrains demandés	(17A)
Entrepôts demandés	(18)
Garages demandés	(19)
Automobiles demandées	(20)
Divers demandés	(21)
Logement à louer	(22)
Appartements meublés	(22A)
Chambres à louer	(23)
Chambres et pension	(24)
Bureaux à louer	(25)
Commerces à louer	(26)
Garages à louer	(27)
Fermes à louer	(28)
Entrepôts à louer	(28A)
Chalets à louer	(29)
Chalets demandés	(29A)
Divers à louer	(30)
Autos à louer	(30A)
A louer ou à échanger	(31)
Propriétés à vendre	(32)
Terrains à vendre	(32A)
Commerces à vendre	(33)
Fermes à vendre	(34)
Chalets à vendre	(35)
Villégiature	(35A)
Automobiles à vendre	(36)
Divers à vendre	(37)
Occasion d'affaires	(37A)
Marché alimentaire	(37B)
Accessoires d'automobiles	(38)
Bateaux et accessoires	(39)
Animaux	(40)
Assurances	(41)
Argent disponible	(42)
Argent demandé	(43)
Personnel	(44)
Réparations et services	(45)
Professionnels	(46)
Cours privés	(47)
Philatélie	(48)
Inventions	(49)
Restaurants	(50)
Amusements	(51)
Avis divers	(52)
Avis légaux	(53)
Directeurs de funérailles	(54)
Fleuristes	(55)
Monuments	(56)
Messes-Services anniversaires	(57)
In



Monuments

ST-MARTIN ET FILS, monuments et lettrage. 19, boul. Fournier, Hull. Ouvert le soir et le samedi. 777-5822. G-j.n.o.

Télévision—réparation

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Pavage

CAVALIER Asphalt Paving, spécialiste entrée de cour. Estimation gratuite. 663-6380. G-200

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332. G-j.n.o.

PISCINES — Installation "Jacuzzi". Aussi distributeur des moteurs hors-bord et bateaux. Gavard Ltée, 35 Mangin, 777-1681. G-m., ju., v.

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. 986-3426. G-j.n.o.

Couvreurs

HULL ROOFING, estimation gratuite, Hull-Sud. 684-3327. G-212

Bateaux et accessoires

MARTINEAU MARINE, 369, boul. St-Joseph, Hull, 771-7323. Bateaux Customcraft, moteurs hors-bord Mercury. G-201

Transfert-Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. — Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son. Tél: 728-3773. G-300

Réparation et service

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tel: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

Réparations rapides garanties
279 Dalhousie — 236-3381
DE TOUS VOS appareils ménagers. Fers à repasser, grille-pain, bouilloires, etc. Poêles, laveuses, sécheuses, réfrigérateurs, etc. T. Wardle & Sons. G-j.n.o

LESSIVEUSE BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653 G-300

SUPERIOR DEPOT: Appareils à reparer, soudure, tondeuses, bicyclettes. 185 McArthur, 749-6804. G-

REPARATIONS de tous genres, appareils électriques, etc. 771-3447. G-198

REPARATIONS générales, armoires, salles de récréation, tuile, ciment, ouvrage garanti 777-6114. G-200

Planchers

VIEUX PLANCHERS de bois-franc refaits à neuf et finition de plastique. Estimations. Georges Provost. 771-8406. G-300

Jardinage

REPARATION de pelouse, pose de pelouse, patio en pierres plates, pierres pour murs, haies de cèdres, pelouse livrée. Estimations gratuites. 749-8005. G-205

TOURBE, 25c la verge, livrée. Terre de surface (top soil). — 663-6443. G-206

TOURBAGE, semage, trottoirs, patios en pierre naturelle, paysagiste expérimenté. Meilleures références. Prix raisonnable. Travail garanti. 749-5368. G-206

LEN'S LANDSCAPING
TOURBE cultivée ou tourbe de champs. Posée ou livrée. Estimations gratuites. 771-2254. G-217

Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward, 233-3413. G-j.n.o.

Fourrures

VENTE d'écoulement de capes et de jaquettes; à compter de $25. 234-1123. G-204

Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

Machines à coudre

MACHINES A COUDRE
REPARATION de toutes marques. Spécialité Arrow. Ottawa Stainless Steel Ltd. François Beaudoin, propriétaire. — 745-4170. G-202

Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Peintre décorateur

PEINTURE, décoration, intérieur et extérieur, spécialiste en gravetex. Estimation gratuite. 771-8221. G-211

Menuisiers

MENUISIER d'expérience, réparations; estimations gratuites. 233-7876. G-212

MENUISIER spécialisé, finition de sous-sol, réparations de tous genres. A Boily, 771-6590. 132 St-Raymond. G-195

Logements à louer . . . . (22)

HULL, quartier résidentiel, 1, 2 et 3 chambres à coucher. Très modernes. $110 et plus. Nous avons un grand choix de logis d'une, deux et trois chambres à coucher à Aylmer, Gatineau, Wrightville, Val-Tétreau et Parc de la Montagne. N'hésitez pas à consulter notre service de location. Soir: Mme Girard, 771-1714.
ANDRE TESSIER LTEE
courtier en immeubles
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867
22-

HULL, près Imprimerie nationale, haut de duplex, 2 chambres à coucher, salon, cuisine. $60. 746-6894 22-197

HULL, 3 logis, 5 pièces chacun, chauffés. 771-4406. 22-199

HULL, 73½ Charlevoix, 6 pièces, s'adresser 73 Charlevoix. 771-5227 ou Rockland 762-4449. 22-199

39 HENDERSON app., 4 pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 1er septembre. Adultes, $60. 827-1795. 22-199

HULL, 3 pièces. 41 Boul. St-Joseph. 771-9870. 22-197

HULL-SUD, maison 3 chambres à coucher, salon, salle à manger. Après 5 h. 684-3416. 22-199

VILLA CARTIER-McDONALD
par
J. P. Chénier Ltée
MAISONNETTES, 2 et 3 chambres à coucher, aussi appartements, garçonnières, 1 et 2 chambres.
Prix à partir de $80 par mois. Projet complet avec piscine. Extras facultatifs tels que poêle, réfrigérateur, laveuse à vaisselle.
MAISON OUVERTE
TOUS LES JOURS
191, rue Isabelle
WRIGHTVILLE
Agent: Mme Durocher,
777-1368 — 777-8835
ST-AMAND & PILOTTE
Courtier en immeubles
777-1631
22

HULL, près nouveau pont, 1 ou 2 chambres à coucher; chauffé, poêle. $85; $65. 777-2261. 22-198

LOGIS chauffé, 2 pièces, $45. 777-8052. 22-199

LOGIS 3 pièces, Pte-Gatineau, $45. Lundi au jeudi: 771-5310. 22-201

LOGIS 5 pièces (haut), $55, pour couple. Rue Dufferin. 771-5463, entre 6 et 7 p.m. 22-197

LOGIS, 62 Demontigny, 6 pièces. 771-1834. 22-200

LOGIS 1 chambre à coucher, $65. Chauffé. 777-6722. 22-200

LOGIS, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, éclairé. $55. 771-0561; après 6 h. 684-6021. 22-197

LOGIS 4 pièces, sous-sol, Pointe-Gatineau. 777-7377. 22-195

LOGIS 3 pièces, 296 Gauthier, Gatineau, $60. Chauffé, éclairé. 771-0570. 22-197

2 LOGIS neufs, sous-sol, 5 pièces. Libres 1er septembre. 396 Hétu, Gatineau. 663-5719. 22-197

Logements à louer . . . . (22)

PETIT LOGIS, Wrightville, 1 grande chambre à coucher, cuisine, salle de bains complète; (haut); fraîchement décoré. 848 Dumas, 7 à 9 soir. 22-197

LOGIS, sous-sol, chauffé, adultes. 3 pièces, $50, voisin église Notre-Dame, Hull. 777-9729. 22-195

GRAND LOGIS de 3 chambres à coucher. 771-4228, soir. 22-199

LOGIS chauffé, 1 enfant accepté; $65. Aylmer, 684-5351. 22-199

LOGIS 2 pièces, éclairé, chauffé. 42 St-Jacques. 777-9308. 22-199

LOGIS, 3 pièces et salle de bains complète, gros filage, idéal pour jeune couple, $45, s'adresser 290 St-Laurent, Gatineau. 663-2635. 22-199

LOGIS 2 pièces, entrée privée, gros filage, adultes. 12 Brébeuf, Hull. 22-205

LOGIS 3 pièces, fraîchement peinturé, eau chaude. — 63 Gagnon, Hull. 777-9034. 22-199

LOGIS, bas, 4 pièces, salle bains complète, $60. Adultes. 771-1076. 22-197

LOGIS 2 pièces, éclairé. $35. 771-4416. 22-195

LOGIS, chauffé, eau chaude. $60. Libre, 1er septembre. 397, Principale, Gatineau. 22-198

LOGIS 4 pièces, $40, 312 Hétu, Gatineau, après 6 heures. 663-5952. 22-210

LOGIS 5 pièces, chauffé, 2e étage. Adultes. 663-3208. 22-198

GRAND LOGIS, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, chauffé, stationnement, 166, rue Fontaine. Libre le 15 septembre ou le 1er Octobre, $80. Appelez le jour à 771-5856, le soir, 771-7945. 22-200

LOGIS 2 chambres à coucher — 777-9473. 22-197

LOGIS, chauffé, pour 1 ou 2 personnes tranquilles. 1er septembre. $40. — 51, boul. St-Joseph, Hull. 22-198

LOGIS 3 pièces, $40. 176 boul. St-Joseph, Hull. 22-198

LOGIS, 184 Dollard, 2 chambres à coucher, $65. Adultes seulement. 777-0600. 22-195

LOGIS, neuf, ultra-moderne, 7 pièces, $105. 16 Cléroux, Wrightville. 22-198

LOGIS, Eastview, 2 chambres à coucher, chauffé, grande cour, $85 745-1571 de 9 à 5. 22-195

LOGIS, 2 chambres à coucher, salon double, cuisine, salle de bains complète, $65. 777-7106. 22-195

LOGIS 4 pièces, 57 Cousineau, Pte-Gatineau. 777-7421 après 6 h. 22-195

LOGIS 3 pièces, chauffé, $40 par mois. 663-6218. 22-195

LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé. 771-4061. 22-198

MAISON, 1er septembre, 7 pièces, charbon 3 à 3½ tonnes par hiver. 234-9952; après 6 h. 233-9457. 22-197

MASSON, chauffé, logis, 3 pièces, eau chaude. 986-3130. 22-199

MAISON SIMPLE, réservoir, chauffage huile, passage pavé, cour privée. 746-0482 entre 5 et 7 heures. Rue Crichton. 22-198

MAISON 5 pièces, 3e Avenue, aux Cèdres, Aylmer. 771-9091. 22-195

MAISON 6 pièces, dans quartier McDonald, Wrightville. $100. Octobre. 771-2755. 22-198

Logements à louer . . . . (22)

MAISON, 3 chambres à coucher, grand salon, salle de bains en couleur, grande cuisine, grande cave. 19 Charette, Pointe-Gatineau. $115. 771-0570. 22-197

MAISON, 3 chambres à coucher, garage chauffé, $120; libre. 62, rue St-Onge, Wrightville. 749-3932. 22-200

MODERNE, tuile, eau chaude, salle de bains. 777-5698. 22-199

PRES MANEGE MILITAIRE, petit logis pour couple, $30. S'adresser: 23 Scott, Hull. 22-195

VILLA DE CHAMPLAIN
MAISONNETTES de 3 chambres à coucher, avec garage, Hull. Occupation septembre et octobre. — $110, 234-3228; 745-6415. 22-j.n.o.

ORLEANS, logis 3 chambres à coucher, eau chaude, libre 1er septembre. Centre du village, après 5h. 746-1074. 22-198

ORLEANS, 5 pièces, $60. 1er septembre. 746-6523. 22-195

ORLEANS, appartement 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains $50. 745-1056. 22-197

POINTE-GATINEAU, logis 2 pièces, chauffé, eau chaude, $45. 771-2533. 22-197

Jouissez du confort et des facilités offertes à
L'AUGUSTA
une nouvelle maison appartement à 9 étages et 54 logis, maintenant presque terminée, angle Rideau et Augusta.
1 et 2 chambres à coucher, à compter de $103
Appartement modèle ouvert de 2 h. à 9 h. p.m. durant la semaine et de 1 h. à 6 h. p.m. la fin de semaine.
233-3611 - 749-7248
22

PTE-GATINEAU, 5 pièces, $55. Fraîchement décoré. 663-5434. 22-198

PTE-GATINEAU, logis 3 et 4 pièces, libres, $45; $55. 771-3005. 22-195

PTE-GATINEAU, logis 5 pièces, 27 Archambault. 22-197

PTE-GATINEAU, semi-sous-sol, 3 pièces, chauffé. 777-8495. 22-198

PTE-GATINEAU, chauffé, 5 pièces. Pour couple jeunes mariés. 777-9579. 22-197

5½ PIECES, 2 chambres à coucher, cuisine avec poêle et réfrigérateur, chauffé, $75. Libre, 187 Notre-Dame, 777-2008. 22-198

PRES DE L'IMPRIMERIE, beau logis, 3 pièces, salle de bains complète, tuile, rénové. 777-6917. 22-195

PTE-GATINEAU, 4 grandes pièces, chauffé. $65. 771-2645. 22-200

POINTE-GATINEAU, logis 3 pièces, chauffé; salle de bains complète; libre 1er septembre. 777-7074. 22-218

PTE-GATINEAU, logis très propre, chauffé. 236-1159. 22-197

3 PIECES, gros filage, eau chaude, $40. 777-1168. 22-210

2½ PIECES, $45 par mois. 136 Eddy, 827-2359. 22-200

PTE-GATINEAU, logis 3 pièces, eau chaude, courant 220. $36. 663-6871 22-200

PTE-GATINEAU, logis chauffé, 2 chambres à coucher. $60. 771-4155. 22-198

RUE MURRAY, logis 4 chambres à coucher, salon double, cuisine. — 663-2500. 22-196

Logements à louer . . . . (22)

Près de
rue Rideau et du
pont Cummings,
à 14 coins de rue
des édifices du
parlement
APPARTEMENTS
SELKIRK
Garçonnières à compter de $75
1 chambre à coucher à compter de $82
2 chambres à coucher à compter de $112
MEUBLES SI DESIRE
Jouissez du confort et de l'aisance, grâce à des loyers raisonnables et économiques aux appartements Selkirk
LE JOUR, 10-9
WEEK-ENDS, 10-5
749-7755
Angle des rues Montgomery et Selkirk, un coin au sud de la rue Rideau, non loin du pont Cummings et du centre commercial d'Eastview
22

STE-ROSE, chauffé, 3 pièces, courant 220. Enfant accepté. 5 h. 30 à 6 h. 30 663-7306. 22-198

SOCIETE CENTRALE D'HYPOTHEQUES ET DE LOGEMENT
Strathcona Heights
ARRONDISSEMENT DE LA COTE-DE-SABLE
Logis de deux et de trois chambres à coucher
De $74 à $90 par mois
Composer 729-6121
22

314 SHAKESPEARE, 2 chambres à coucher. S'adresser appartement 1, Ottawa. 745-1571. 22-199

16 OUEST SOMERSET, près Driveway, 2 chambres, balcon, poêle, réfrigérateur, stationnement; 1er août, $90. Soir: 749-1336. 22-300

VAL-TETREAU, 1 chambre à coucher, laveuse, sécheuse. $85. 771-7615 après 5h. 22-199

VAL-TETREAU, app. 1er novembre, 2 ch. à coucher, chauffé, près recevoir machine à laver automatique, $90. Un bébé accepté. 771-8007. 22-199

WRIGHTVILLE, $55, salon, cuisine, chambre à coucher, baignoire. 125 Sherbrooke. 22-198

WRIGHTVILLE, appartement chauffé, eau chaude, 4 pièces. $75. Libre. 777-5884. 22-199

WRIGHTVILLE, sous-sol, 2 pièces, chauffé, éclairé, $45. 771-6390. 22-200

WRIGHTVILLE, logis trois pièces, chauffé, éclairé. Idéal pour 2 personnes. 771-8844. 22-196

WRIGHTVILLE, 5 pièces, salle de bains complète. Garage, $75. 113 Délorimier, 777-8531. 22-195

WRIGHTVILLE, appartement moderne, chauffé; 2 chambres à coucher, entrée privée. Adultes tranquilles. 777-8547. 22-198

Logements à louer . . . . (22)

WRIGHTVILLE, une chambre à coucher. 63 Rouville. 22-195

WRIGHTVILLE, logis moderne, 1 chambre à coucher, chauffé. 777-6574. 22-199

WRIGHTVILLE, appartements modernes, 3 chambres à coucher, 1er septembre. $100. 663-6551. 22-200

WRIGHTVILLE, sous-louer, appartement 3 grandes chambres à coucher, chauffé. 275A Laramée, 771-6074. 22-195

Appartements meublés . . (22A)

CUISINETTE, vivoir, très modernes, meublés. Stationnement. Près hôpital. 777-3709. 22A-197

HULL, rue Maisonneuve, sous-sol, 3 pièces, meublées, chauffées, $75. 777-1513. 22A-198

GARCONNIERE meublée, moderne, comprenant vivoir, cuisine, salle de bains. Stationnement. 233-9161. 22A-200

CENTRAL, 3e étage, maison privée, pour demoiselle. 234-8996. 22A-200

PARTAGERAIS appartement meublé, avec dame ou demoiselle. — 749-3786 soir. 22A-200

GARCONNIERE, rue Jeanne d'Arc, chauffée, éclairée, très propre, entrée privée. $60. 771-4118. 22A-206

WRIGHTVILLE, paroisse St-Joseph, 2½ pièces, équipé, éclairé, chauffé. Entrée privée. Personne seule. $50. 30½ Taschereau. 22A-217

Chambres à louer . . . . . (23)

CHAMBRE pour jeune fille, près Hôpital général. 234-0717. 23-201

2 CHAMBRES individuelles pouvant faire petit logis, paroisse St-Raymond. 777-2454 après 7 h. 23-198

CHAMBRE meublée, avec réfrigérateur; entrée privée. 777-8303. 23-198

PRES cathédrale, grande chambre et cuisine meublées, réfrigérateur privé, $45. 235-6618, 6 à 9 soir. 23-j.n.o.

WRIGHTVILLE, chambre meublée, pour hommes. 771-6167. 23-197

GATINEAU, chambres-vivoirs, modernes, foyer sans enfants, stationnement. 663-4668. 23-200

GRANDE chambre meublée, pour 1 ou 2 personnes. 745-6076. 23-200

CHAMBRE pour homme, dans maison neuve, près hôpital Sacré-Coeur. 777-9274. 23-200

GATINEAU, chambre meublée, entrée privée; privilèges; cuisinette, salon. 663-4932. 23-197

CHAMBRE meublée, pour 1 ou 2 jeunes filles; privilèges. 777-6489. 23-204

CHAMBRE-VIVOIR avec privilège de cuisson. 89 Daly. 236-4254. 23-210

CHAMBRE avec privilèges de cuisine. 108 Guigues. 23-195

GRANDE chambre meublée pour homme. 33 Russell. 236-4740. 23-195

COTE-DE-SABLE
146 à 170 Osgoode
BEAU CHOIX de chambres décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement; réfrigérateurs. 236-4350. 23-j.n.o.

CHAMBRE à louer, 61 Demontigny. 771-6170 après 4 heures. 23-201

HULL, meublée, confortable, près Sanatorium St-Laurent. 771-7684. 23-212

CHAMBRE confortable, foyer tranquille. Central. 777-7476 jusqu'à 7 heures. 23-197

CHAMBRE meublée, foyer tranquille, près école, Gatineau. 663-6557. 23-197

CHAMBRE meublée, pour hommes. Entrée et stationnement privés. Cuisson si désiré. 771-6411. 23-197

HULL, chambre meublée, dame, fille, près Hôtel-de-Ville. 777-9566. 23-198

COTE-DE-SABLE, grande chambre meublée ou non; privilèges. Dame. 1er septembre. 232-7953. 23-197

BELLE GRANDE CHAMBRE meublée. Maison moderne, pension si désiré. Institutrice préférée. 771-5357. 23-196

CHAMBRE pour vieillards. 91 St-André. 235-5727. 23-196

CHAMBRE avec cuisinette, meublées, réfrigérateur, rangette; pour 2 personnes. 106 Guigues. 23-199

CHAMBRE pour instituteur ou institutrice, appartement moderne, près boul. St-Joseph. 777-2148. 23-199

RUE ST-PATRICE, chambre meublée pour personne tranquille. 233-8715. 23-196

LITS JUMEAUX, couple ou filles, autobus, école, hôpital. 746-8746. 23-200

CHAMBRE pour homme, privilège du déjeuner. Angle Victoria et Champlain, Hull. 771-1432. 23-197

CHAMBRE pour 1 à 3 personnes. 113 Charlotte. 237-1420. 23-206

Chambres et pension . . . (24)

CHAMBRE et pension pour homme, centre de Hull. 777-0258. 24-201

GRANDE chambre avec lits jumeaux, Eastview. 746-8030. 24-212

POUR jeunes hommes, lavage, repassage (chemises blanches incluses). 777-6078. 24-195

PRENDRAIS 2 filles en pension pour 1er septembre; près rue Sussex. 236-5998. 24-195

CHAMBRE et pension pour personnes âgées. 232-9862. 24-212

CHAMBRE et pension pour hommes. 777-1804. 24-195

CHAMBRE et pension, eau courante, stationnement; entrée privée. Wrightville. 777-5780. 24-204

EASTVIEW, chambre et pension. Pour hommes. 745-5213. 24-202

Chambres et pension . . . (24)

PRENDRAIS femmes âgées en pension. Maison privée. Mme Hormidas Leduc, Limoges, Ontario. 24-198

CHAMBRE et pension, ou chambre seulement. 234-7728. 24-214

CHAMBRE et pension, maison tranquille, pour hommes. 777-7496. 24-198

CHAMBRE et pension pour homme, lavage, $15. 35½ Charron, 777-1376. 24-198

CHAMBRE et pension pour institutrice ou jeune fille, Wrightville. 777-7646. 24-198

GATINEAU, chambre et pension, pour homme. 663-3300. 24-198

HULL, chambre et pension pour hommes, salle de bains privée. 771-0438. 24-204

CHAMBRE et pension; lavage, stationnement. Gatineau. 663-3120. 24-195

CHAMBRE et pension pour jeune homme; excellent repas, près Université. 234-9782. 24-199

DEMANDE 2 hommes pour chambre et pension. Rue Lanctôt. 771-9964. 24-196

GRANDE CHAMBRE, lits-jumeaux, $16, filles. 283 York. 233-2116. 24-200

Bureaux à louer . . . . . (25)

CH. MONTREAL, bureau très propre (2e étage), $85. 745-1551. 25-j.n.o.

3 BUREAUX à louer à Easiview, situés dans un endroit idéal sur le chemin de Montréal; les planchers recouverts magnifiquement de tuiles; stationnement à un prix très modique. Le soir, appeler Mme Lagueux, 729-8260. F. Normand McFarlane, Realtor, 233-4854. 25-196

POSTE de commerce, espace pour bureau. Endroit idéal pour médecin. Excellent état. 777-7619 après 6 h. 25-196

SLATER et Bank, un étage supérieur, central, abordable. 232-1596. 25-200

63 MAISONNEUVE — 5 pièces, $100. René L. Ménard, notaire, 208 Principale. 777-8318 25-300

HULL
EXCELLENTES facilités pour bureaux, central, raisonnable. Le jour, 745-6886; le soir, 733-6784. 25-j., v., s.

Commerces à louer . . . . (26)

MAGASIN, 329A Elgin, Ottawa. — 684-6601. 26-196

Chalets à louer . . . . . (29)

LAC SIMON, 10 chalets, semaine, fin de semaine. Toutes commodités. Aussi: vendrais à sacrifice. 663-5854. 29-205

LAC SIMON, chalet avec électricité, eau courante. Après 5 h. 30 777-6832. 29-196

CHALET meublé, plage, libre. 663-5116. 29-195

LAC POISSON BLANC, chalet à louer, $35 par semaine. 771-4263. 29-196

CHALET, 38 milles de Hull; six chambres à coucher, réfrigérateur, téléviseur; meublé. 771-6827. 29-200

LAC McGREGOR, chalet tout équipé; réfrigérateur, eau courante. 777-8863. 29-195

LAC McGREGOR, chalet à louer ou à vendre. 14 août. 663-4522. 29-205

LAC McGREGOR, chalet près de la plage, pour saison ou semaine. 663-5140. 29-198

CHALET MEUBLE à louer, 30 milles d'Ottawa, entre Clarence et Wendover. S'adresser à C. Bergeron, 992-2495. 29-195

Divers à louer . . . . . (30)

A LA FUTURE MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. A. Alary 291 Laramée, 777-7980. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, soirées; fourrures. 634 St-Patrice, 234-2253 le soir sur rendez-vous. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — 233-5178. 30-300

VENDRE, louer, robes mariées, filles d'honneur; autres occasions. Salon Rêve de la Mariée, 108, boul. St-Joseph, 771-9162. 30-j.n.o.

AU SALON DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023 30-300

BOUDOIR DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-300

Autos à louer . . . . . (30A)

AUTOS décapotables à louer pour mariage. 777-2437. 30A-203

Propriétés à vendre . . . (32) (Ontario)

ECONOMISEZ
$1000
Sur une jolie maison neuve dans Queenswood Park, Orléans.
Seulement
$299 acompte
Pour plus de renseignements
G. Belziles 731-5396
Capital Quality Homes Ltd.
32

GEORGE D. HOWITH,
courtier — immeuble — assurance
749-9971
CRICHTON, 81 — Duplex, possession immédiate. $12,500.
CYRVILLE, chemin Innis — Bungalow de 3 chambres à coucher. $13,500.
HAMMOND, Ontario, petite ferme, 50 acres. $4,000. Termes faciles. 32-300 Ontario

Propriétés à vendre . . . (32) (Ontario)

OVERBROOK — Duplex-bungalow, près école, église, $15,000. 733-1318. 32-199

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551
EASTVIEW — 2 triplex adjacents, revenus mensuels $285 chacun, très propres, central. $3,000 acompte. Godin, 745-3869.
EASTVIEW — Duplex, $500 acompte, pour vente rapide, central. Godin, 745-3869.
RUE LAVAL — $500 acompte, duplex, stuc, garage, 2 et 1 chambres à coucher. Paiements mensuels $100. Landry, 746-8972.
RUE LAVAL — Triplex, stuc, revenu mensuel $250. — Paiements mensuels $125. $2,000 acompte. Landry, 746-8972.
RUE LUC, duplex, 1 et 3 chambres à coucher. Simard, 749-1966.
ORLEANS, grande maison, 3 chambres à coucher, $800 acompte. Simard, 749-1966.
EASTVIEW — Choix de bungalow, duplex, propriété à revenus jusqu'à $800,000. Bissonnette, 745-1966.
EASTVIEW, choix de bungalows, duplex, propriétés à revenu. Pour renseignements: Bissonnette, 745-9393.
ORLEANS, chemin Boyer, bungalow brique, 3 chambres à coucher; lot de coin 75x200. Bissonnette, 745-9393.
EASTVIEW, rue Carillon, 4 chambres à coucher. Peut être échangé contre duplex. Roy, 749-5635.
OTTAWA, rue Morin, 4 chambres à coucher; 3 ans; garage attaché; chauffé. Roy, 749-5635.
EASTVIEW, bungalow-duplex; un 2 chambres à coucher; un 1 chambre. $16,900. Termes faciles. Labranche, 733-3542.
OTTAWA, rue Claude, bungalow, 3 chambres à coucher, salle de bains céramique, vanité, salle de jeux, salle de télévision. $21,000. Labranche, 733-3542.
32-300 Ontario

MAISON IDEALE
pour logement partagé
région d'Alta Vista
PRES du centre commercial, école française et église, bon service d'autobus. A 5 minutes de la basse-ville. Maison en brique de 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, salle de jeux; grande cuisine fonctionnelle, salle à manger, vivoir très spacieux. Terrain bien paysagé. Léger acompte. — $14,900. 733-8327. 32-197

BUNGALOW bâti 1961, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains; près église, école française. 651 Knight (partant de Claude). 32-218 Ontario

LOUIS TITLEY LTEE
IMMEUBLES — ASSURANCES
HYPOTHEQUES
133, rue Besserer — 233-1168
EASTVIEW, bloc-appartements, 6 logis tous loués; chauffage eau chaude. $38,000; acompte $5,000. Noël Potvin. 234-3426.
RUE MARLBOROUGH, duplex en brique, 6 pièces par logis, haut loué $135; bas réservé à l'acheteur. $35,000; termes faciles. Harry Shinder. 722-0366.
CARLSBAD SPRINGS, 10 acres et maison neuve de 7 pièces; aussi dépendances. $16,500; acompte: $4,000. Noël Potvin. 234-3426.
32-300-Ontario

ECONOMIE SUR ECONOMIE !
JOUISSEZ de la vie à la campagne, à 6 minutes de Cyrville, bungalow de brique, 3 chambres à coucher, poêle encastré; abri d'auto. Prix attrayant. 745-2017. 32-300-Ontario

DUPLEX NEUF
$21,700
ARRONDISSEMENT de l'école secondaire Rideau, terrain paysagé, moderne, fixez vous-même le montant du paiement à compte. 749-1129. 32-198 Ontario

Propriétés à vendre . . . (32) (Ontario)

THOMAS SHIPMAN LIMITEE
412, rue Rideau
236-9648
BASSE-VILLE, maison 2 étages, 4 chambres à coucher, très propre, grande cour. Garage double. $20,000.
HAWTHORNE MEADOWS — Grand bungalow, 5 chambres à coucher, salle de jeux, grand terrain. $25,000.
EASTVIEW, un 7-logis. Revenu $7,200 par année. $49,000.
COTE-DE-SABLE, demi-double, six chambres à coucher. $12,500.
VALLEE D'OTTAWA, maison de refuge pour vieillards. $17,000.
32-197 Ontario

PIGEON & LAVOIE
Ltée — Courtier — Ottawa
366 Dalhousie — 232-7354
PRIX APPRECIABLEMENT REDUIT — Propriétaire déplacé, maison unifamiliale, rue Wurtemburg, au sud de Rideau, 6 pièces et solarium à l'arrière, entretien minimum, $14,900, acompte $1,000. Eugène Lavoie, 777-4071.
COTE-DE-SABLE, rue Russell — Seulement $1,500 à compte et vous devenez propriétaire de cette maison familiale de 6 chambres à coucher, récemment décorée, fournaise neuve. I. Latrémouille, 733-2958.
VASTE MARCHE M.L.S.
RUE PUTMAN — $3,000 à compte, duplex très propre, intérieur redécoré, chambre de buanderie. Faites une proposition. I. Latrémouille, 733-2958.
RIVER ROAD, en face du parc Fédéral, "split-level" de qualité supérieure sur terrain très agréable, garage, chauffé, acompte $6,000. M.L.S. 2748. Armand Richard, 233-5343.
CHEZ FRANCISCAINS, rue Stanley, sur terrain adossé au parc et rivière Rideau — Duplex en briques de 4 pièces par logis, acompte $4,000. M.L.S. 2586. Armand Richard, 233-5343.
EQUIPE EXPERIMENTEE
TRIPLEX bien situé à Eastview — On veut vendre cette semaine; acompte $2,000 à $3,000. Henri Malouin, 745-7351.
DUPLEX LUXUEUX, quartier exclusif près du couvent des Soeurs de la Sagesse — Logis principal de 5 pièces, salle de jeux au sous-sol, cuisine très moderne, patio, garage en brique plus un abri d'auto; logis du sous-sol de 3 pièces avec entrée privée, acompte $5,000. Henri Malouin, 745-7351.
SERVICE SOIGNE
32-Ont.

BUNGALOW moderne de 3 chambres à coucher, fournaise neuve Mme Irène Leduc, Sarsfield, Ontario. 2s12. 32-198 Ontario

JOLIE MAISON de campagne pouvant être habitée été et hiver; beau site; grand jardin; près église. 233-7801. 32-195 Ont.

RESIDENCE, été-hiver à vendre. Isolée, paisible, site idéal pour la pêche et la chasse. Rive sud de la rivière Outaouais, lot 23, 1ere concession, municipalité de Plantagenet-Nord. Vous adresser à Louis Charbonneau, Treadwell, Ontario via Plantagenet. Téléphone: 673-4618. 32-197

Propriétés à vendre . . . (32) (Québec)

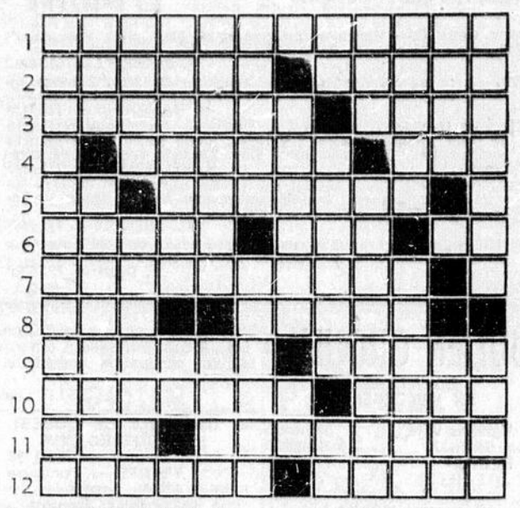
DUPLEX neuf, un logis de 3 chambres et un logis de 2 chambres. Occupation immédiate. 663-2436. 32-195 Québec

VENTE PRIVEE
78 BOUCHER, parc de la Montagne, bungalow (construction récente, 3 ans), 3 chambres à coucher, "picture window" haut et bas, près d'autobus, situé tres près d'école. $15,000. 771-9443. 32-195 Québec

MAISON A VENDRE, 3 logis, aucun prix raisonnable refusé. — Edgar Trottier, 663-6486, 11 a.m. à 2 p.m. 32-197

MOTS CROISÉS DU DROIT

— No 1964 —



HORIZONTALEMENT
1—Qui causent de l'ennui.
2—Charrue sans avant-train. — Extraordinaire.
3—Service que rend un objet. — Certains.
4—Ville de l'ancienne Phocide. — Gaz qui sort du fondement avec bruit.
5—Personnel. — Ville d'Eubée.
6—Liquide qui s'écoule peu à peu. — Particule électrisée. — Règle double.
7—Voiture qui faisait surtout le service des dépêches.
8—Utilisé à la fabrication du pain. — Femme enviée (renversé.)
9—Tiges ligneuses grimpantes. — Froissa.
10—Etoile de mer. — Fils de Pandion.
11—Venue au monde. — Train de—(démarche lente, grave).
12—Faites votre testament. — Résidence des Iserans.

VERTICALEMENT
1—Ruse, prétexte mensonger.
2—Adresse. — Aplanie.
3—Petite brosse à l'usage des orfèvres. — Sel de l'acide oléique (pl).
4—Arbre. — Venu au monde.
5—Ecrivain espagnol. — Anneau de cordage.
6—Ce que l'on doit. — Examiniez attentivement.
7—Roi de Thèbes. — Dans.
8—Centre du rein. — Qui produit l'érosion. — Paresseux.
9—Précèdent les autres. — Bénéfices que l'on retire de l'argent prêté.
10—Potage aux légumes. — Construite.
11—Rivière de France. — Sentiment d'inquiétude.
12—Ancien instrument de musique (pl). — Donne de l'air.

SOLUTION DU PROBLEME No 1963

■ **HORIZONTALEMENT:** 1. Félicitation; 2. Epanouir — Oui; 3. Nivellement; 4. Etat — Edam; 5. Se — En — Etêter; 6. Noé — Utile; 7. Rééditer — Tic; 8. Armure — Errai; 9. Tri — Eut — Raie; 10. Iena — Fat; 11. Cil — Ratées; 12. Nier — Mène — Té.

■ **VERTICALEMENT:** 1. Fenestration; 2. Epite — Erre; 3. Lava — Emince; 4. Inétendu — Air; 5. Col — Noire; 6. Iule — Eteuf; 7. Tiède — Taré; 8. Armature — Tan; 9. Emet — RR — Té; 10. Ion — Titrage; 11. Out — Eliai — Et; 12. Ni — Précieuse.

Propriétés à vendre ... (32) (Québec)

CONRAD SIGOUIN LTEE
courtiers en immeubles
126, rue Hôtel-de-Ville **771-6266**

PRIX REDUIT — Bungalow presque neuf, boul. Riel, vue magnifique des montagnes de la Gatineau. Léger comptant.
B. BARRETTE — 684-6362

2700 pi. ca de plancher dans ce bungalow de luxe, 2 salles de bains, tapis mur à mur dans 5 pièces, prix intéressant de $24,900.
H. MARSOLAIS — 777-3494

CHEMIN D'AYLMER, angle Atholl Doune — Magnifique résidence de style colonial, 1 acre, 2 garages, grand jardin ayant de très beaux arbres. Taxes seulement $200. S'achète avec peu de comptant.
R. BELLEMARE — 771-4781

BON PLACEMENT — 7 unités, sur terrain commercial de coin, 66 x 110, à 2 pas de l'Imprimerie, revenu annuel $5,500. Dépôt seulement $6,000. Balance en un seul paiement.
VAL. CHENIER — 771-7697

ENTREPRENEURS ! Nous avons un beau choix de lots pour tous genres de construction. Quantité limitée. Hâtez-vous !
F. DION — 771-6010
32-Qué.

JULIEN GROULX
COURTIERS EN IMMEUBLES REALTOR

162 Hôtel-de-Ville 777-8850
Julien GROULX 777-0674
Dan BRUNET 771-2836

RUE STE-HELENE, terrain de 50x100, maison, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à dîner, salle de bains complète. Garage double. $12,000. Acompte $3,000. Solde à discuter.
32-300 Québec

CENTRE DE MASSON
MAISON 2 côtés: 3 et 4 chambres à coucher. S'adresser: Mme Ruth Simpson, téléphone 986-8013.
32-202 Qué.

VENTE PRIVEE, Aylmer, rue Principale, maison brique, 3 logis, grand terrain, beau site pour bureau professionnel. Bonnes conditions. 684-3165.
32-j. v. s. Qué.

ST-AMAND & PILOTTE LTEE
777-1631
courtiers en immeubles
4, rue Langevin — Hull

R. PILOTTE 777-5463
JACQUES SIMARD 777-4777
Mme G. DUROCHER 777-1368

HULL, rue Meilleur — Cherchez-vous un bungalow neuf, mieux construit qu'à la normale. Consultez-nous. Prix à partir de $13,800.

HULL — Restaurant avec possibilité d'expansion, secteur central, en plus revenu de 2 logis, vente pour cause de santé.

HULL, rue Cinq-Mars — Jolie maison 2 étages, presque neuve, 3 grandes chambres, 2 salles de bains, salon avec foyer, etc. $13,800 à compte. Faites une offre pour vos termes.
32-Qué.

WRIGHTVILLE, 137 Montpetit, bungalow avec revenu. 32-200

BUNGALOW, 3 chambres à coucher. 338 Labrosse, Gatineau. 663-3938.
32-199

65, BOUL. MOUSSETTE
MAGNIFIQUE bungalow; 100 x 100 terrassement superbe; idéal pour famille peu nombreuse. Doit se vendre avant le 1er septembre. $10,500. J.-A. Charron, 777-7174.
32-214 Qué.

ANDRE TESSIER Ltée
Courtier en immeubles
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867

ETES-VOUS habile de vos mains? Profitez des accommodations déjà installées dans la cave pour finir un appartement à revenu pour défrayer l'achat de cette propriété située à 26 Michaud. J. P. Querry, 771-0200.

TRIPLEX, sur boul. St-Joseph avec un avenir intéressant pour monsieur spéculateur. Excellents termes. Une autre évaluation certifiée. J. P. Querry, 771-0200.

TROIS LOGIS, rue Guertin — Presque neuf, rapporte $250 par mois. Excellent placement à long termes. Minimum d'entretien et de réparations. J. P. Querry, 771-0200.

LIMBOUR, montée St-Denis — Vivez à la campagne, plus les commodités de la ville. 2 bungalows de deux chambres à coucher, seulement $4,000 chacun. Acompte à discuter. A. Laflamme, 663-2810.

DOMAINE GLENWOOD — Maison de 2 étages, garage, 4 chambres à coucher, terrain clôturé, une aubaine à $18,000. Termes faciles. A. Laflamme, 663-2810.

VOUS VOULEZ un petit bungalow très bien situé dans le projet Bisson, arrêt d'autobus à la porte. Nous en avons un. Venez le visiter et faites une offre. G. Sauvé, 771-4180.

VENTE PRIVEE, à l'approche du nouveau pont rue Laurier, Hull, bon revenu, prix demandé évaluation de la ville. Pas d'agent. Ecrire case 226 "Le Droit".
32-203 Québec

BUNGALOW 2 chambres à coucher, près projet Riviera, $8,000 — 777-8817. 32-206-Québec

GATINEAU, bungalow construit depuis 2 ans, en brique, 3 chambres à coucher, salle à dîner, salle de jeux, foyer, garage, terrain 70 x 150. Proprio transféré. $15,600. Acompte $2,400. 600, rue Main — 663-3926.
32-200-Québec

GATINEAU, bungalow neuf, 3 chambres à coucher, salle à dîner, abri d'auto; occupation immédiate. — 663-2436.
32-195 Québec

IMMEUBLE DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
Edgar Chénier — 777-1198

IL FAUT VENDRE — Bungalow sur terrain 45x90, possession immédiate, $5,000, $500 acompte, solde $50 par mois, capital et intérêt inclus. Edgar Chénier, 777-1198.

RUE ST-JEAN-BAPTISTE — Maison de rapport, revenu alléchant, prix réduit à $33,000, termes. J.-P. Dubois, 771-4802.

WYCHWOOD — Terrain 55 x 100, $1,100.

RUE MAISONNEUVE — Maison, 5 ch. à coucher, terrain 66 x 100, offre raisonnable considérée. Mme P. Gandy, 771-2927.
32-j.n.o.

VENTE PRIVEE — Doit vendre magnifique bungalow, trois chambres à coucher. Construction de 1½ an, chauffage eau chaude. Sacrifierais. Cause départ. 771-6896.
32-198 Québec

DENYSE LEGAULT
REALTOR
courtier en immeubles
Prêts hypothécaires
86 Brady — 777-6985

EDIFICE NEUF de 8 logis. Revenu mensuel $865. Acompte $10,000.

TERRAIN
UNE ACRE, $50 à compte, solde $10 par mois.
32-300 Québec

A VENDRE, 22 St-Jean-Bosco, Hull, édifice en bloc de ciment, contenant commerce d'épicerie et 3 logis. Revenu mensuel $360. Prix demandé, $35,000.

JOLIE RESIDENCE, 398 Lévis, Gatineau, 4 chambres à coucher, salon, cuisine, prix demandé, $11,-750.

IMMEUBLE JACQUES LTEE
COURTIER
58 Lois, Hull — 777-3868
32-j.n.o.

Sylvio Huneault
courtier en immeuble
136, 2e Avenue, Gatineau
663-3903

PROJET RIVIERA, rue Nevers, bungalow fini brique, 4 chambres à coucher, salle de jeux finie et 1 chambre à coucher d'extra. J. Fournier, 771-7916 — 201

GATINEAU, rue Plouffe, joli split-level, fini stuc, 6 chambres à coucher, construction récente, plafonds et murs en plâtre, 2 salles de bains, foyers dans salon et salle de jeux, système central, lot 95 x 128, toute offre raisonnable acceptée — 214

GATINEAU, rue Millar, bungalow fini brique, 3 chambres à coucher, garage, foyer, salle de jeux finie au sous-sol; système central, lot 72 x 100 tourbé, clôturé, toute offre raisonnable acceptée. R. Zadra 771-0871 — 207
32 l-v.

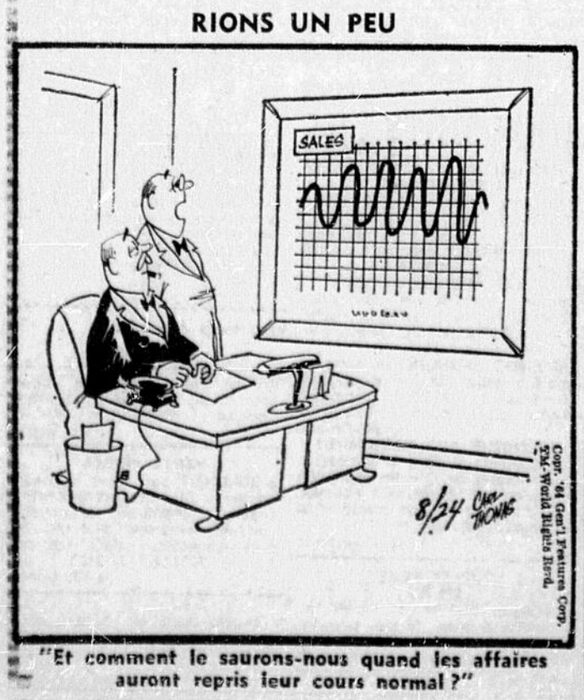
Immeuble Principal Ltée
COURTIER — REALTOR
PRETS HYPOTHECAIRES
192 PRINCIPALE — HULL
771-7321
ZOEL LEBLANC — 663-4528
M. SARRA-BOURNET — 771-6061

VOYEZ notre vaste choix de propriétés à vendre ou à louer, dans le district Hull-Gatineau. Hôtels, endroits de villégiature, édifices à bureaux, postes d'essence, locaux pour commerce, épiceries, etc.; magasins généraux, maisons à revenus, résidences privées, terrains pour constructions résidentielles ou commerciales. Consultez-nous pour prêts en 1ère ou 2e hypothèque, sur résidence ou commerce. M. Parent, 777-5508.
32-ma.-j.-s.

VISITEZ
le pittoresque
PARC DE LA MONTAGNE
blotti au pied des montagnes de la Gatineau

DIRECTION: Empruntez la promenade du Lac des Fées, continuez par la rue Maurice et suivez nos indications.
32

RIONS UN PEU



"Et comment le saurons-nous quand les affaires auront repris leur cours normal ?"

Propriétés à vendre ... (32) (Québec)

Claude Tessier Inc.
COURTIER — REALTOR
162 Hôtel-de-Ville, Hull
ouvert de 9h. à 9h.
771-7333
C. TESSIER, 771-6372
A. DUPUIS, 663-3474

BOUL. MONTCLAIR, magnifique bungalow fini brique, 4 chambres à coucher, sous-sol fini en pin noueux, foyer, chauffage central. Terrain paysage, $15,500. A compte $2,500.

RUE MICHAUD, Pte-Gatineau, duplex 1958, chauffage central, logis de 3 chambres chacun, loué à $85. Prix $8,000. A compte $1,000.

VOYEZ ce magnifique bungalow "Versailles", sur grand terrain paysagé, rue Boucher. 6 grandes pièces, tapis mur à mur, foyer. A compte et termes à discuter.

RUE GOUIN, Gatineau, 4 logis en stuc, 3 et 2 chambres, chauffage central, revenu annuel $3,000. Prix $15,500.

BUNGALOW de brique, 6 pièces, Gatineau. $13,900; acompte $2,000. 663-3462. 32-Québec-200

MACINTYRE REALTIES
684-6891 OU 827-0621

UNE MAISON extrêmement bien conçue et attrayante, entièrement et confortablement meublée. Pour y vivre à l'année longue. Autobus scolaire, basses taxes, prix invitant. 4 c à c. foyer, chauffage à l'huile. Grand terrain dominant sur la rivière Outaouais à Queens Park. $24,000. 32-Québec

RENE CHENIER
COURTIER — 771-2992
703, BOULEVARD ST-JOSEPH

HULL, rue Dollard, maison de 2 étages, 3 chambres à coucher, seulement $6,500; acompte $1,000 771-5646.

TEMPLETON, River Road, joli bungalow en stuc et pierre de 2 chambres à coucher, très propre, seulement $8,000; acompte $1,500 — 771-5646.

RUE DUMAS, duplex en brique, 2 et 3 chambres à coucher, sur terrain 100 x 100; acompte $2,000.

BOUL. GAMELIN, semi-bungalow, 3 chambres à coucher, terrain 90 x 100; acompte $4,000. 771-5646
32-j.n.o.

IMMEUBLE
COMMERCIAL ENRG. COURTIER
2 LANGEVIN HULL **771-7411**

SEMI-BUNGALOW, rue Chauveau — 3 chambres, système de chauffage à l'huile, $2,500 à compte, termes faciles. A. Guénette.

DUPLEX, rue Fortier — 2 logis de 2 chambres, possibilité d'un troisième logis, planchers de tuile, construction récente. Revenu $163. A. Guénette.

BUNGALOW 5 ans — Stuc, 3 chambres, planchers tuile et bois dur, système de chauffage, cave, $8,000. $500 à compte, termes.

DUPLEX, boulevard Lorrain, Templeton — 2 chambres par logis, système chauffage, garage double, terrain 75 x 208. Acompte $2,000.

TRIPLEX, rue Dollard — 1 logis de 3 chambres, planchers en tuile, intérieur moderne, extérieur brique et pierre, vieux de 3 ans.

4 LOGIS, rue Jeanne-d'Arc — 3 logis de 2 chambres, garage chauffé, revenu $333.

COMMERCE
RESTAURANT avec marchandise et équipement ainsi que bâtisse comprenant 2 logis, sur terrain 40 x 100, boulevard St-Joseph, $20,000, petit acompte, termes.
32-Qué.

J. R. DESCHENES
COURTIER EN IMMEUBLES
"Realtor"
771-2605
J.-A. Charron : 777-7174
J.-A. Audet : 771-8586
162 Hôtel-de-Ville, Hull

HULL, rue Champlain, maison de 4 logements, 3 chambres à coucher chacun; chauffage et réservoir eau chaude individuels. Revenu annuel $2,400. Aubaine pour vente immédiate.

HULL, rue Hadley, quartier résidentiel de choix. Bungalow-duplex, logis de 6 pièces pour propriétaire; un de 5 pièces loué $85 par mois. Paiements et acompte à discuter.

PTE-GATINEAU, rue St-Josephat — Bungalow en brique, cuisine, salon, 3 grandes chambres à coucher; terrain paysagé, clôturé. — $3,000 à compte. Solde à termes faciles.

CHEMIN OLD CHELSEA, maison 6 pièces, sur terrain 100x208, foyer naturel et solarium. Termes à discuter.
32-Québec

$500 DE RABAIS
RUE LANCTOT, bungalow et split-level avec abri d'auto, ultra moderne, façade pierre naturelle, entrée privée et salle de bains en tuile céramique, très grande cuisine, 3 chambres à coucher, foyer, sous-sol 8 pieds; il faut voir pour apprécier. $16,500; acompte $2,350 mensuel: $115 — 771-1434.
32-j.n.o.

GATINEAU, maison moderne, 1,300 pieds carrés; lot 150x200. Emprunt S.C.H.L., 6¾% d'intérêt. $14,500. 663-2744. 32-195 Québec

J. L. HOTTE
courtier Realtor
162, Hôtel-de-Ville, Hull
771-3574
Agent: Gaston Garceau, 771-6977

RUE SCOTT — Maison familiale, 2 chambres à coucher. $7,500.

RUE VERDUN — Maison-appartements, 4 logis, bon revenu mensuel. Prix demandé $26,000. Termes.

13 ACRES de terre, plus 4 chalets d'été, plage de sable. Le tout pour $7,500. 32-196

R. COURCHESNE
courtier en immeubles
285 Notre-Dame, Hull
771-1873 777-1771

2 MAISONS, St-Pierre-de-Wakefield, peuvent se vendre séparément. $3,000 — $4,000; lot 200 x 100.
32-300

PARC DE LA MONTAGNE, Hull, près hôpital, école, église, autobus, bungalow, brique, plâtre, état neuf, lot 100x60, solide, chaud, clair, grands appartements, salon, salle à dîner, cuisine, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, solarium, grand sous-sol 8' haut, "cold storage", pelouses, arbres et fleurs, occasion spéciale, $17,-500. 26 Fréchette, 771-2798.
32-197

Propriétés à vendre ... (32) (Québec)

DUSSAULT
"REALTOR"
COURTIERS EN IMMEUBLES
33, Laval, Hull 771-3211

CHEMIN RIVERMEAD, bungalow de luxe de 2,400 pi ca. 6 grandes pièces, salle de jeux avec bar au sous-sol, chauffage eau chaude, immense salon de 22 x 16 avec foyer naturel, garage double attenant. Terrain 1.7 acre. Très bien terrassé avec beaucoup d'arbres, inclus 27 pommiers. $42,000. Termes. A. Dufresne, 827-1530. R. Landry 777-6075.

$1,500 DE RABAIS
GATINEAU, 2 bungalows en brique pour possession immédiate, près école, autobus, etc ... $500 acompte. Une hypothèque. Yves Couture, 777-0938.

AVE MILLAR, bungalow brique et pierre, de 6 grandes pièces avec salon 16 x 16, salle à dîner. 3 spacieuses chambres à coucher. Ce bungalow se trouve dans un secteur de choix. Aubaine à $17,900. R. Landry 777-6075.

RUE CHAMPLAIN, duplex en stuc, très bien situé, logis de 5 et 7 pièces, Geo. Laflèche, 777-5837.

LAC McGREGOR, maison hiver-été, 5 grandes pièces, 2 salles de bains. 2 autres chalets partiellement meublés sur 7 acres de terrain sur le lac. $35,000. Termes. A. Dufresne, 827-1530.

RUE ISABELLE, bungalow de 6 pièces, avec salle à dîner, sur terrain de 70 x 99, tout est en parfait état. $14,000. Termes. R. Landry, 777-6075.

CHEMIN FRONTENAC, bungalow en brique et pierre, construit il y a 3 ans, 6 grandes pièces, très bien agencées. Doit être vu. $24,500. Termes. Yves Couture, 777-0938.

PTE-GATINEAU, rue Lafortune, duplex en stuc de 12 pièces, loué à $135 par mois. Pour seulement $2,000 acompte. J. Tomaro, 771-5280.

QUYON, 63 et 73 St-André, maisons de 6 et 3 pièces respectivement. $7,500 et $5,300. $1,000 acompte. J. Tomaro, 771-5280.
32-Qué.

SKI, nage, navigation et golf, bungalow lambrissé de 3 chambres à coucher, chauffage à l'huile, ½ acre; 25 minutes d'Ottawa. Glen-eagle, Qué. 827-1616.
32-Québec-197

GATINEAU, un 6-logis d'une chambre à coucher; revenu $4,440. — Acompte $4,000. — $30,000. 663-4522. 32-197 Québec

GATINEAU, bungalow de 3 chambres à coucher, comme neuf, terrain boisé, vue panoramique, foyer $14,900. 572, rue Main. 663-2702.
32-200-Québec

Terrains à vendre (32A)

TERRAIN pour chalet, lac Huot, après 6 heures. 771-1303.
32A-195

QUEBEC, lot pour chalet, 200'x250', 45 milles d'Ottawa. 749-7226. Après 6 heures. 32A-196

LOTS pour chalets, $595. 60 x 250, arpentés; électricité, chemin asphalté, plage sablonneuse; bonne pêche. Excellent choix. $25 à compte. $10 par mois, sans intérêt. 235-0618. 32A-196

GRAND TERRAIN de plage nettoyé, Perkins sur le Lac. 729-1836.
32A-198

Commerces à vendre ... (33)

ROUTE de lait, toute équipée. 771-3665. 33-197

IL Y A encore un KLONDIKE à vendre. Hôtel dans le Québec. Pour renseignements écrire à Case 125, Le Droit.
33-ma. me. jeu. 200

HULL, épicerie licenciée, centre de la ville, avec bâtisse de 12 logis. Chiffre d'affaires imposant. Acompte minime. Termes très faciles. 771-2605; 771-8586; 777-7174
33-197

QUINCAILLERIE A VENDRE
Cause de maladie. Commerce profitable établi depuis 3 ans dans centre d'achats Val-Tétreau.
$10,000 à compte
J. Tomaro
771-5280
IMMEUBLES DUSSAULT
Courtier en immeuble
33, rue Laval, Hull
771-3211
33

QUINCAILLERIE à Hull. Commerce nouvellement établi. Emplacement idéal. Stationnement. Raison de vente: état de santé. 777-6190 — 777-9506. 33-197

HOTEL A VENDRE: Curran, Ontario, hôtel licencié, bière et vin. Cause décès. S'adresser sur les lieux à Mme J. C. Duchesne.
33-j.v.s.

PETIT COMMERCE, épicerie-restaurant; 2 logis centre de Hull, cour, bonne affaire pour acheteur sérieux, $11,500. Acompte à discuter. Intérêt 7%. Pas d'agent. 777-0397. 33-199

VALEUR $20,000
DEMANDONS $12,000
CLARENCE CREEK, vente privée: magasin général avec tout l'équipement de boucher et $1,000 de marchandises, plus 3 logis avec système de chauffage. 749-3033.
33-202

Fermes à vendre ... (34)

VENDRE ou échanger contre propriété en ville: ferme 109 acres; 3 chambres à coucher; belle localité près rivière Outaouais. Arbres fruitiers. Route 17; 25 milles d'Ottawa. Ecrire Case 254, Le Droit.
34-197

100 ACRES avec maison et bâtiments, en bon ordre, avec machinerie et animaux. Roger Bigras, Clarence Creek. 600 sonnez 12.
34-200

BELLE FERME à vendre. 130 acres cultivables, avec ou sans roulant. Bonnes bâtisses; eau courante; électricité. S'adresser à Roland Arcand, R.R. no 1, Alfred, Ontario.
34- 31 j.; 20 a.; 10 s.

Chalets à vendre ... (35)

CHALET NEUF, 20x30, au bords du lac Simon. A vendre $4,500. Endroit tranquille. Ecrire à Pépinière d'Anjou, 7000 boulevard Metropolitain est, Montréal 5, ou téléphoner 352-5440. 35-197

Chalets à vendre ... (35)

DERNIERE CHANCE
DE VOUS PROCURER UN LOT
avec $75 de dépôt
DOMAINE
PERKINS-SUR-LE-LAC
(23 milles de Hull)

DIRECTIONS: Route 8 jusqu'à East-Templeton, à gauche Perkins et de là suivez nos affiches jusqu'au Lac Barnes.

R. Bellemare, représentant — 771-4781
CONRAD SIGOUIN LTEE
COURTIERS EN IMMEUBLES
771-6266

MAISON d'été, sur rivière, Fort-Coulonge, complètement meublée. 663-2815. 35-195

BEECHGROVE, en bordure de l'eau, plage sablonneuse, meublé, électricité, toilette, prix raisonnable. 733-8371. 35-195

CHALET, 4 chambres à coucher, sur lac Tepples Lake. 749-3581.
35-199

LAC McGLASHEN, chalet d'été à vendre, 663-6829. Après 5 heures.
35-196

AUBAINE, chalet meublé, terrain double, chasse et pêche, près église. Glen Almond, 35 milles de Hull. 771-5715. 35-197

CHALET hiverisé, meublé, 3 chambres à coucher, foyer, salon, cuisine, toilette intérieure, garage, grand terrain comprenant 5 trous de golf moderne, motel 4 unités, piscine moderne, 2 bateaux avec moteur, quai et bâtisse à bateau sur le lac. Lac Létourneau, 19 milles de Hull. 777-1681.
35-mar.-jeu.-sam.

TERRAIN 87x300, pour chalet, près du lac Bois-Franc, 22 milles de Hull. $850 dont $100 à compte et $25 par mois. 771-8872.
35-198

LOTS ET CHALETS, 35 milles, $35 par mois. 771-6014. 35-217

Villégiature ... (35A)

COLFORD LODGE, Laurentides, Lachute, Qué., tennis, golf, équitation, cocktail lounge, 2 orchestres, lac, plage, chaloupes, pêche, dépliants: Ottawa 684-5782 ou Montréal UN 1-3163. 35A

Automobiles à vendre .. (36)

AUBAINES EXCEPTIONNELLES EN AUTOS CAMPBELLISEES

$2445 1963 FORD sedan Galaxie 500, V-8, automatique, servo-direction, radio.

$1845 1953 FORD coach 300, 6 cyl., automatique. Solde spécial.

$1995 1962 FORD Galaxie 500, toit rigide, V-8, automatique, servo-direction, radio, pneus à flanc blanc.

$1595 1962 FORD sedan Galaxie, 6 cyl., chaufferette. Solde spécial.

$1595 1962 FORD coach Galaxie, 8 cyl., automatique. Solde spécial.

$1945 1962 FORD sedan Galaxie 500, tout équipée. Solde spécial.

$1495 1962 COMET sedan, 6 cyl., chaufferette. Solde spécial.

$1095 1962 VAUXHALL sedan, chaufferette. Solde spécial.

$1345 1961 FORD coupé Fairlane, automatique, 6 cyl. Solde spécial.

$1095 1961 RENAULT coupé Caravelle, radio. Solde spécial.

$845 1961 VOLKSWAGEN coach. Solde special

$1195 1960 CHEVROLET sedan Biscayne, 6 cyl., radio, chaufferette. Solde spécial.

$1145 1960 FALCON de luxe Tudor, automatique, chaufferette, dégivreur. Solde spécial.

$1095 1960 FORD sedan Fairlane, automatique. Solde spécial.

$895 1959 FORD sedan Custom, 6 cyl., automatique, chaufferette, dégivreur. Solde spécial.

CAMPBELL
Votre concessionnaire Ford
Falcon, Fairlane et Galaxie
depuis 44 ans
265 OUEST, AVENUE LAURIER
232-9445-6 — 232-9447-8
36

MILT HURD MOTORS
1962 RAMBLER American
90 c.v., 6 cyl., transmission standard, blanc avec intérieur gris.
$1,550
218, ch. de Montréal
745-9116
CONCESSIONNAIRE RAMBLER
36

1955 FORD, $80. 777-8817.
35-200

CHEVROLET 1956, $275; moteur remis à neuf. 57, rue Emond. — 777-3172. 36-197

1959 CHEVROLET familiale, 6 cylindrec, trans. ordinaire, bon état. $825. 749-5180. 36-197

IL EST AVANTAGEUX D'ETRE METICULEUX ET IL N'EN COUTE PAS PLUS CHER
CHEZ
S.L.B. MOTORS

1962 STUDEBAKER Daytona, V-8, 2 portières, toit rigide, sièges baquets, transmission à quatre vitesses au plancher et différentiel à double rapport, un seul proprio $2295

1957 FORD Fordor, toit rigide, automatique, radio, en excellent état $795

1962 CHEVROLET coach, automatique $1995

1962 VAUXHALL familiale, un proprio, en excellent état $1295

ST-LAURENT BOULEVARD MOTORS
Votre dépositaire autorisé STUDEBAKER
895, boul. ST-LAURENT
746-4676
36

1963 CHEVY II, décapotable, automatique, totalement équipée, très bon état. 777-6495. Après 5 heures.
36-199

D'UN PARTICULIER, 1957 Cadillac, 2 portières, toiture rigide, tout équipée, doit être vendue pour régler succession. 237-0763.
36-195

DODGE Polora 1960, automatique, 2 portières, toit rigide, 154 Chemin Marier. 36-200

PONTIAC 1954, moteur d'un an, carrosserie en très bon état, $595. Aussi Dodge 1956, peinture neuve, très bon état, $335. 771-5568. 390, boul. Taché. 36-197

1962 FORD Galaxie sedan, 12,000 milles, automatique, servo-direction, radio. Cause maladie. 771-3823; 777-7634. 36-200

Automobiles à vendre .. (36)

Pour de bonnes affaires dans les autos usagées
voyez
BLONDIN MOTORS LIMITED
Concessionnaire FORD
Le foyer des autos et des camions usagés de toute confiance
192-198, rue MONTCALM
HULL — 777-5251
36

Z-139-A
1962 METEOR 4 portières, V-8, automatique, fini jaune et intérieur brun $1895
CAPITAL DODGE CHRYSLER LTD.
1554, avenue CARLING
729-3116
36

FORD 1956, familiale, meilleure offre, comptant seulement. 234-2301.
36-195

A VENDRE ou échanger, camion Mercury 1953, pick-up 1 tonne, contre un à panneaux. 67 Papineau, Hull. 36-196

1962 PONTIAC Parisienne, 4 portières, toit rigide, servo-direction, servo-freins; automatique; en bon état. S'adresser en anglais, s.v.p. 266, Deuxième avenue, 234-6437.
36-197

1955 METEOR, familiale, carrosserie et moteur en bonne condition, pneus neufs, radio. 777-7347. — 24½ Guertin, Hull. 36-196

1958 EDSEL, comme neuf, à échanger ou à vendre. 746-0700.
36-197

1961 FALCON, 4 portières, en bon état; 19,000 milles. 771-2333.
36-196

1956 FORD V-8, bon état, radio, $250. 663-6492 après 6 heures.
36-199

1956 MONARCH Richelieu, transmission automatique, bon état. Après 7 heures, 146 Jeanne d'Arc.
36-196

1958 FIAT, parfait état. Aubaine. 777-2657. 36-198

$25 DE DEPOT
Toutes les voitures ont été inspectées et approuvées par notre propre service de pièces et possèdent une garantie intégrale écrite de 30 jours.

TERMES BUDGETAIRES

1961 OLDSMOBILE $1995
1958 CADILLAC Fleetwood ... $1595
1960 VOLKSWAGEN BUS .....
1961 COMET $1495
1960 PONTIC Laurentian $1495

NOUS DONNONS LES TIMBRES "GOLD BOND"

1960 METEOR familiale, 9 passagers $1495
1957 CONSUL $595
1957 OLDSMOBILE $395
1961 FALCON familiale $1495
1956 METEOR $295

40 VOITURES AU CHOIX
ECHANGES ACCEPTES
RICHARD AUTO SALES
232-5793 — 452 Rideau
36

AUTOS USAGEES "GOODWILL"
CHEZ
TURPIN
Pontiac - Buick Ltée
423, chemin Richmond
728-1901
36

1962 PONTIAC Parisienne, 2 portières, toit rigide, automatique, radio, servo-direction, excellent état. Propriété privée. 663-3423 après 5 h. p.m. 36-196

1963 RAMBLER sedan, meilleure offre. 771-1778. 36-197

1959 CHEVROLET Bel Air, en bon état. $775. 663-3976. 36-195

AUTOS USAGES GARANTIES
Continuez les paiements
TOUTES LES AUTOS AU PRIX DU GROS ET REMISES AU POINT

1964 PONTIAC convertible
1962 CHEVROLET sedan $56
1961 COMET automatique $44
1961 ENVOY sedan $38
1961 CORVAIR sedan, automatique $43
1960 PONTIAC automatique $42
1960 FALCON familiale $42
1959 PONTIAC sedan $41
1959 ZEPHYR sedan $34
1959 CHEVROLET 2 portières, toit rigide $41
1959 CHEVROLET familiale $40
1958 BUICK convertible $38
1958 CHEVROLET sedan $36
1958 CHEVROLET Impala convertible $39
1957 CHEVROLET 4 portières, toit rigide $35

De nombreuses autres au choix
Aussi peu que $10 comptant
LABELLE AUTOMOBILES
Le foyer des voitures garanties
394, rue Rideau (près Friel)
235-1848
36

1958 FORD sedan de luxe, excellente carrosserie; très bon état mécanique; pneus neufs. Dois vendre le plus tôt possible, cause de départ. $595. 777-3090.
36-197

Automobiles à vendre .. (36)

POUR DES AUTOS POPULAIRES A PRIX POPULAIRE
VENEZ VOIR POUR EN ETRE CONVAINCUS
Les résidants de l'Ontario ne paient pas la taxe de vente du Québec !
GUEST MOTORS LIMITED
Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
72, rue Leduc
HULL — 777-2735
36

CAMION 1952 Chevrolet, très bon état. 663-2185. 36-195

1960 CRESTA sedan, seulement $495. De toute sorte et de tout modèle. A compter de $200. Maurice Motors, 310 Rideau, 234-4626.
36-195

PONTIAC 1956, toit rigide, bon état. 777-6845. 36-195

1964 FORD sedan, $3,600 neuve, seulement $2,900; 1962 Pontiac, toit rigide; 1956 Pontiac familiale, $110; 1956 Buick, toit rigide, $125. 8 Chénier, 771-1778. 36-195

1958 CHEVROLET, 47,000 milles, bon état, transmission ordinaire. 771-8493 entre 4 et 6 h.
36-195

1959 PLYMOUTH, toit rigide, un propriétaire, peu roulée. Acompte $25; $32 par mois. Références exigées. 771-2586. 36-196

1963 PONTIAC Laurentian, 6 cyl., automatique, servo-freins, servo-direction, radio, bonne condition, $2,200. 335 Frontenac, 663-5901 après 6h. 36-199

1958 CHEVROLET Biscayne sedan, automatique, V-8, très bonne condition. Après 4 heures, 771-3896.
36-199

VOLKSWAGEN 1962, reluisante comme neuve; bon état mécanique, radio. $1,250. 771-2701.
36-196

DECAPOTABLES

1964 CHEVELLE Malibu décapotable, munie de radio, chaufferette, transmission automatique, moteur V-8, servo-glaces, lave-pare-brise, couvre-moyeux, pneus à flancs blancs, tablier capitonné, 3,356 milles. Fini blanc hermine, intérieur tan de selle et toiture appareillée. Garantie de voiture neuve non expirée. Au prix de .. $3395

1963 PONTIAC Parisienne décapotable, munie de radio, chaufferette, transmission automatique, servo-direction, 6 cylindres, lave-pare-brise, couvre-moyeux, pneus à flancs blancs. Fini noir "tuxedo", intérieur marron et toiture blanche. 23,174 milles. Au prix de $2795

CHEZ
CABELDU
Votre concessionnaire Buick, Pontiac, Acadian, Vauxhall et camions GMC
ALBERT, près BANK
235-4371
36

1957 CHEVROLET, 4 portières, pneus neufs, radio, parfait état. $350. 777-1804 après 6 h.
36-200

CHEVROLET 1951, mécanisme parfait; très propre. 294 Bégin, Eastview. 36-197

PENNOCK'S MOTOR SALES
418 Rideau — 233-1810

1960 METEOR, trans. ordinaire, 6 cylindres, privée, acompte $50, $40 par mois.
1959 FORD, 4 portières, 2 teintes, belle apparence, acompte $25, $40 par mois.
1959 CONSUL, continuer les paiements de $35 par mois.
1956 CADILLAC décapotable, 1 propriétaire, 8,000 milles sur le nouveau moteur, garantie, acompte bas — faites une offre — va échanger contre n'importe quelle auo. 36-300

ABANDON DES AFFAIRES
IL FAUT TOUT VENDRE
JANO AUTOMOBILES
1955-1956-1957-1958
CHEVROLET - PONTIAC - VAUXHALL
$100 ET PLUS
771-4880 le soir : 771-0855

Automobiles à vendre . . (36)

1956 CHEVROLET sedan de livraison, très bon état. 771-6317. 36-197

1958 BUICK Special, automatique, radio. 236 Maisonneuve, Hull. 36-196

VOLKSWAGEN, modèle 1961. Appelez Rockland 762-4697. 36-196

COMET 1962, automatique, entièrement équipée, retour aux études, 777-3480. 36-198

VENTE PRIVEE, Chevrolet familiale 1960, 4 portières, "Nomad", tout équipée. $1,100. 771-2603. 36-198

1955 DODGE, toit rigide, automatique, bon état. $150. 771-1568. 36-195

STUDEBAKER 1958, automatique, $250. Entre 6 et 7 soir. 777-4431. 36-195

CHEVROLET 1952, bon état. 771-1549. 36-195

CAMION International, 1956, ½ tonne avec boîte. Ancien camion de la Bell Telephone, en très bonne condition. Aubaine $300. 771-1078. 36-198

CHEVROLET 1956, familiale, automatique, radio. Après 7h. 771-0796. 36-198

1960 CHEVROLET Impala, 6 cylindres, équipé, radio, automatique, bon état. 232-2255. 36-196

1959 CHEVROLET, "Biscayne", 2 portes, radio, chaufferette, $600 comptant. Entre 5 et 9 hres p.m. 771-1551. 36-195

1961 METEOR, doit vendre. $795 ou meilleure offre. 731-3595. 36-195

N'ACHETEZ PAS

avant d'avoir vu

PARKWAY-CHRYSLER PLYMOUTH-VALIANT

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE

1047, CH. RICHMOND

729-5121 729-5121

36

AUTOS USAGES GARANTIES

Continuez les paiements

REGIME DE FINANCE DISPONIBLE A

6%

1962 CHEVROLET sedan	$1495
1961 ENVOY sedan	$695
1960 PONTIAC automatique	$1095
1959 PONTIAC sedan	$995
1959 CHEVROLET familiale	$995
1958 BUICK convertible	$895
1958 ZEPHYR sedan	$695
1958 CHEVROLET 6 cyl.	$695
1958 CHEVROLET Impala convertible	$895
1957 CHEVROLET 4 portières, toiture rigide	$595

BEAUCOUP D'AUTRES AU CHOIX

COMPTANT AUSSI PEU QUE $10

Toutes ces voitures sont remises à neuf.

LABELLE AUTOMOBILES

Le foyer des voitures garanties 394, rue Rideau (près Friel)

235-1848

36

36A Roulottes à vendre

MODELES 1964 — A vendre ou louer, roulottes équipées avec poêle, lavabo, glacière ou réfrigérateur, toilette, chaufferette. Complètement isolé. Taux spéciaux pour hiver. Divers accessoires: attaches, supports, miroirs de côtés, etc. Holiday Travel Trailers, 1688, avenue Carlin, 722-4766. 36A-j.n.o.

ROULOTTE Oasis de luxe de 16 pieds, 1½ an d'usage, 5,000 milles, excellent état. $1,500. 771-1280. 36A-196

ROULOTTE à vendre, très bon état, 42' long, 8' large. M. Elzéar Dupuis, Plaisance, Qué. Téléphoner: jour 427-6445; soir 427-6430. 36A-195

ROULOTTE d'aluminium 18 x 8, 4 roues, bon état, $650 comptant. Sacrifice. 19½ Marengère, Pte-Gatineau. 36A-197

Divers à vendre . . . . . (37)

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. 771-3653; le soir: 777-2234. 37-300

AMEUBLEMENT de maison, congélateur, bateau aluminium 13 pieds, moteur 5½ forces Evinrude. 154 Chemin Marier. 37-200

AMEUBLEMENT pour salon de coiffure, prix raisonnable. 794, rue Bank, Ottawa. 37-199

AUTOMATIQUE, machine à coudre Singer, points de fantaisie, pose les boutons, fait les boutonnières, valeur régulière $249.50, solde au complet $86.17, continuation de paiements, 235-7900 jour ou soir. 37-300

AUBAINE, poêle neuf à quatre éléments. Appelez après 5h. 80 Vaughan app. 4, Eastview. 37-195

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél: 733-1572. 37-j.n.o.

BRULEUR à l'huile Coleman, bon pour 6 pièces, $8. 749-9411. 37-195

BICYCLETTES (hommes), refroidisseur à liqueur, 2 moteurs Johnson. 5 Richelieu, Hull. 37-198

CARROSSE Gendron, bon état, modèle récent. 663-3016. 37-199

CAPE de vison chinois, neuve, teinte brun. $35. 745-7101. 37-j.n.o.

COUPONS DE HULL

NYLON à panteufles toutes couleurs à la livre. 94 Principale, Hull. 777-9829. 37-jeudi

2 CHAUFFERETTES à l'huile, bon marché. 17, rue Wright, Hull. 37-197

CARABINE 30-30, Savage avec étui, comme neuve. 52 Desjardins, Hull. 37-196

CAMERA Polaroid, photos en 10 secondes. 822-2228. 37-197

Divers à vendre . . . . . (37)

CARROSSE très propre, bon état. 749-7852. 37-198

2 CHASSIS 6'x4', bon état. 232-1434. 37-198

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

ENSEMBLE pour 3 pièces: meubles d'élégant style, jamais utilisés, doivent être vendus immédiatement. Mobilier vivoir style scandinave, sofa 3 places et fauteuil pour assortir. Table à café et 2 tables de bout en véritable noyer, lampes et gravures. Table et 4 chaises de dînette de style scandinave, au fini noyer. Mobilier chambre à coucher style provincial blanc et or, comprenant bureau double et miroir encadré, commode simple, lit double, sommier et matelas. Venez le voir. $385 pour le groupe complet de 3 pièces. Conditions faciles. 297A chemin de Montréal, 749-8627. 37-300

ENSEMBLE chesterfield 2 pièces style scandinave, noyer, coussins caoutchouc mousse avec glissières, valeur exceptionnelle, $95. Termes faciles disponibles. 749-8288. 37-300

ENSEMBLE chesterfield, 3 tables de salon, ensemble de cuisine, carrosse "Lloyd", lampe sur pied, cendrier sur pied, lampes de tables, bâtons de golf avec petite voiture. 771-9384. 37-195

FOURNAISE à l'huile Findlay. 10 Carillon, Hull. 37-195

FOURNAISE à l'huile; repasseuse électrique. 771-7231. 37-199

FOURNAISE à gaz propane. Valeur $140, moitié prix. 663-7092. 37-196

FOIN à vendre, trèfle, mil, luzerne. 749-1882; 822-2872. 37-197

GRANDE fenêtre d'aluminium, 8 pieds de long; beau plancher de bois dur usagé. 746-6858. 37-196

JAQUETTE de vison chinois neuve, dernière mode. Dois vendre. $65. 745-7101. 37-j.n.o.

LAVEUSES, poêles, réfrigérateurs, garantis. A compter de $25. 279, rue Dalhousie. 236-3381. 37-300

LIT DE BEBE, 30x54; commode et parc. 777-7332. 37-196

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.

MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 76 Eddy, Hull. (à côté H. R. Paquin meubles). 777-5225. 37-

MEUBLES à vendre ou à échanger. Termes faciles. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 heures. Signalez 745-1230 et une auto sera à votre disposition. Cadieux et Tittley, 217, chemin Montréal. 37-j.n.o.

MOBILIERS de cuisine usagés, à partir de $15, meubles usagés pour camp d'été. Mobilier populaire, 70 Montclam. 777-7173. 37-j.n.o

MANTEAU mouton de Perse gris et noir, collet vison noir, neuf. 771-8088. 37-195

MANTEAU de fourrure, 14-16 ans; presse automatique pour jus, $100; beaucoup de vêtements. 262½ Rideau. 37-196

MACHINE à laver, bon état, propre, garantie. $25. 771-6449. 37-196

MOBILIER de salle à manger, acajou pâle, 6 chaises. Dois vendre d'urgence. $250. 992-4913. 37-196

MANTEAU d'automne, 2 costumes d'école, grandeur 8 à 10. $10 pour le tout. 771-1304. 37-196

MACHINE A COUDRE & cabinet; spéciaux 20% de rabais, sans paiement initial, "Pfaff Bernina Brother" — Cours gratuit, réparation sur toute machine. 749-6145, 279 Chemin Montréal. 37-j.n.o.

MACHINES à crème glacée molle, neuves ou usagées. A prix réduits. 771-6014. 37-199

MOBILIER de salle à manger de 10 morceaux, acajou, $175. 12 Glaude, Wrightville. 37-196

MOBILIER de salle à manger, très propre, acajou rouge. 777-2967. 37-200

MOBILIER de chambre à coucher, genre provincial français et fini blanc et or; lit double, bureau double avec miroir encadré et commode. Sacrifierais à $125 — **$10 par semaine. 297A, chemin** de Montréal. 749-8627. 37-300

REPRISE de finance, machine à coudre Ziz Zag automatique, faits les boutonnières, pose les boutons, et broderie, garantie. Solde au complet $54.62, continuation de paiement. 235-7900, jour ou soir. 37-300

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal Eastview. 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h.30.

PATINS fantaisie, manteau court, manteau hiver (mohair), gilet Mary Maxim. 663-3062. 37-195

POELE combiné, réfrigérateur, meubles etc. M. Chénier, Farrelton, Qué. 771-7697. 37-196

PRODUITS de qualité Watkins. — Hull. 771-4516. 37-j.n.o.

POELE à patates frites et hamburgs (gaz). 777-8367. 37-195

POELE ELECTRIQUE "Moffat"; machine à laver; ensemble de cuisine; ensemble de salon (sections); cause départ. Tout en bon état. 777-5763. 37-196

PLUSIEURS lits en métal, bon marché; ainsi que plusieurs bureaux; briques et matériaux de construction sont aussi en vente. 777-5809. 37-200

PIANOS neufs et usagés, complètement remis à neuf, termes. — L. Paquette, 61 Wellington, Hull. 771-2452; après 6h. 777-3001. 37-196

POELE MOFFAT de luxe 30" à gaz, comme neuf. 777-3761. 37-195

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. 37-j.n.o.

ROBE DE MARIEE, avec accessoires, 10 ans, moitié prix. 663-5681. 37-197

REFRIGERATEUR au gaz propane, $79.50. 75 Eddy, Hull, 771-7801. 37-200

Divers à vendre . . . . . (37)

ROBE DE MARIEE en poult de soie, 7 ans, et accessoires. 663-4574 37-197

REFRIGERATEUR (Cooler), bon bon état. 777-3775. 37-197

REFRIGERATEUR, machine à laver, lit simple, lit double pliant, ensemble de chesterfield (3 morceaux). Après 6 heures. 236-5379. 37-196

ROBE DE MARIEE blanche avec voile et diadème, grandeur 14. 777-6828. 37-196

REFRIGERATEUR à gaz propane; 2 ans de garantie. 745-2135. 37-300

ROBE DE MARIEE, longue, blanche, taille 7. S'adresser Mme Ubaldine Ouellette, 236-3020. 37-196

RANGETTE et réfrigérateur à vendre. 771-5969. 37-195

REFRIGERATEUR "Frigidaire" 7½ pieds cubes. Très bon état. $50. 109 Fontaine, Wrightville. 37-195

SPECIAUX EN PEINTURE

PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. — M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview. 729-5111. 37-300

TUILES PRELARTS

CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyle 11½c Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

SECHOIR "Terbanator" de salon de beauté. $65. 777-7879. 37-197

SCIE RONDE pour scier bois. 777-1363. 37-195

SECHEUSE à gaz, poêle à gaz, parfaite condition, prix très modique. 663-4451. 37-195

SYSTEME à l'huile complet, réservoir 200 gallons, tuyaux thermostat, très bonne condition, $75. 663-6328. 37-196

TABLES de billards, un "Boston 4½x9", "snooker 5x10". 771-4737. 37-197

TELEVISEURS à louer, $11, livrés. Option d'achat. 234-8929. 37-j.n.o.

TELEVISEUR 17" portatif, avec base; autre téléviseur de 21" en excellent état. Raisonnable. 822-2760 37-196

TELEVISEUR, 21 pouces; sofa-lit; lit ¾. Aubaine. 771-5710. 37-199

TUILES, vinyle, marboleum, acoustique. 9c à 14c. 777-1893. 37-mar., jeu., sam

TELEVISEUR 23"; radio-phono combiné; ensemble de chesterfield. 745-9334. 37-195

TENTES et équipement de camping, à louer; aussi tentes-marquises pour groupes et expositions; housses faites sur mesures pour embarcations, remorques, camions; réparations. Foster Co., 33, rue York. 235-4195. 37-196

VENTE: lumière à gaz, $9.89. 745-2135. 37-j.n.o.

VENTE matériaux usagés pour construire: 2x4, 2x6, 2x8, 2x10 de toutes longueurs; planches de toutes sortes; baignoires, toilettes, bassins, lavabos, tuyaux ½ pouce à 4 pouces, fer, fonte, cuivre, châssis d'aluminium, contre-plaqué, fournaises à air forcé et à eau chaude. Appelez Jean, 233-4303 ou venez voir à l'angle de Wellington et Broad. 37-196

Occasion d'affaires . . . . (37A)

DOUBLEZ votre investissement de $5,000 comme partenaire, possibilités illimitées, dans magasin se distinguant dans la vente de cadeaux exclusifs. 777-9171. 37A-198

ASSOCIE demandé pour ouvrir magasin de tissus ou pour devenir associé dans un tel commerce déjà établi. Ecrire à Case 198 Le Droit. 37A-200

Accessoires d'automobiles (38)

PIECES de Chevrolet 1956 à vendre. 663-7164. 38-197

Bateaux et accessoires . (39)

BATEAU équipé, moteur 35 forces, bon état. $400. Après 4 h. 663-5935 demandez Claude. 39-196

BATEAU 27' moteur hors-bord; propriétaire transféré. 233-0953. 39-196

BATEAU fibre de verre, moteur 60 c.v., complètement équipé. 771-7615 après 5h. 39-196

BATEAU 13', moteur Johnson 1961, 40 c.v., pour renseignements, magasin A. Gauthier, St-Pierre-de-Wakefield. 39-197

Animaux . . . . . (40)

CHIOTS, bergers allemands, enregistrés, vaccinés, 6, 8 semaines. 771-9417. 40-195

CHIEN BERGR allemand, 1½ an. 663-4588. 40-196

BERGERS Allemands et Huskies, $15. 684-6120. 40-200

VACHES LAITIERES vendues à termes, 36 mois pour payer, pas de paiement initial. Pour plus amples renseignement, s'adresser à M. Léo Ménard, Leo's Live Stock Exchange, Greely, Ontario. 40-217

Argent disponible (42)

2ièmes HYPOTHEQUES

- jusqu'à 80% de l'évaluation de la propriété
- conditions pour jusqu'à 10 ans
- pas de frais dissimulés
- pas de bonî
- pas de frais de courtage

Vous pouvez solder le montant en partie ou en entier en tout temps sans avis préalable ou pénalité.

LE SERVICE DE L'IMMEUBLE DE

SUPERIOR

DISCOUNT LIMITED

30, rue Rideau, 232-5393

1051 Wellington, 725-1133

27 bureaux SUPERIOR en Ontario

42

PRETS conventionnels, 1ère hypothèque, agence de Placements Bourque, 1991 Alta Vista Drive 733-5893, après 6 h. 233-1493. 42-j.n.o.

PRETS

pour tous genres de propriétés

1ère et 2ième hypothèques

Termes 5 à 25 ans

Intérêt à 7%

Service rapide de 24 heures

IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG. courtier, 2 Langevin, Hull

771-7411

42

PROPRIETAIRES de maisons (Québec seulement), pour améliorations et réparations, consolidation de dettes, etc. Léger intérêt, paiemens mensuels peu élevés. Pour renseignements appelez M. Howard, 722-9640; service de 24 heures. 42-197

Plan budgétaire "PAL"

jusqu'à $10,000

6 mois à 10 ans

Profitez de cette occasion sans pareille.

1—Pour améliorer
2—Réparer
3—Ajouter de la valeur à votre propriété
a—Salle de récréation
b—Bureau privé
c—Clôture
d—Finition de grenier
e—Salle d'étude, etc., etc.

S'adresser à

MM. GILLES PICARD

ou

GASTON PAQUETTE

PILON LTEE

5, rue Montclair, HULL

771-5841

42

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques, par O. Lamoureux. 18 Rideau, pièce 606. 235-9125, le soir, 745-2701. 42-j.n.o.

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais courtier en prêts, 206 Principale Hull. 777-8054; le soir: 132 Caron 771-1431. 42-j.n.o

SPECIALITE 1ère et 2e hypothèque, 7 et 8% résidentiel, commercial, aucun dépôt requis, D. Legault, courtier. 777-6985. 42-300

Personnel . . . . . (44)

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa 233-1191. 44

VETEMENTS et meubles mis au rancart instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 44-300

POURQUOI ne pas louer une Econo-Car pour vos vacances? Plus de soucis de transport. Location hebdomadaire moins cher que vous ne croyez. Toutes autos automatiques, avec assurance, ceintures de sûreté, radio. Téléphone, 745-1466. 44-300

DAME possédant auto désirerais personne pour voyager ou voyagerais avec quelqu'un entre Hull et Quyon. 777-2018. 44-195

Professionnels . . . . . (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir, 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5602. 46-300

Avis légaux . . . . . (53)

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

Demande de soumissions Réaménagement des voies du Canadien Pacifique, viaducs et approches, tronçons de Prescott

DES SOUMISSIONS CACHETEES, portant bien en évidence sur l'enveloppe la mention du contenu et adressées au soussigné, pour le réaménagement des voies du Canadien Pacifique, tronçon de Prescott — Contrat B-2, Ottawa et sur les viaducs et les approches, seront reçues jusqu'à 3 heures de l'après-midi, heure avancée de l'Est, et seront dépouillées publiquement quinze minutes après au bureau de la Commission, le mardi 15 septembre 1964.

On pourra se procurer les bleus de l'ouvrage, les documents de soumission et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau de la Commission, 291, avenue Carling, Ottawa (Ontario), moyennant un dépôt, en espèces ou sous forme de chèque visé, au montant de quarante dollars ($40.00), dépôt qui sera remboursé pourvu que tous les bleus et documents soient retournés en bon état.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

Le secrétaire,
J. E. HANDY,
Commission de la capitale nationale,
Avenue Carling et rue Bell,
OTTAWA (Ontario).

Remerciements . . . . . (59)

REMERCIEMENTS

CASSELMAN — Nous désirons exprimer nos sincères remerciements et notre appréciation à nos nombreux parents, amis et voisins, pour leur grande bonté, leurs messages de sympathie, et leurs magnifiques tributs floraux reçus à l'occasion de notre récent deuil. Nous nous souviendrons toujours de tous ces actes de bonté.

**Mme P. H. Casselman,
James, Louise,
Michel, Roger.**

Nécrologie

FUNERAILLES VENDREDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
LAFRAMBOISE, M. Edgar	Maison funéraire Whissell & Gourd, St-André-Avellin, P.Q., à 9 h. 45. Funérailles en l'église de St-André-Avellin, P.Q., à 10 h.
LAMOUREUX, Mme Joseph (née Yvonne Courchaine)	Maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa, à 7 h. 45. Funérailles en l'église Ste-Anne d'Ottawa, à 8 h.

MELOCHE — M. Rémi Meloche, de Rivière-aux-Canards, est décédé à l'Hôtel-Dieu de Windsor, à l'âge de 83 ans, à la suite d'une longue maladie. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, née Rose Nadeau, un fils, Clayton; deux frères: Albert et Cyril, de Monroe, Michigan, ainsi que quatre petits-fils. Le service funèbre a été chanté le 15 août, en l'église St-Jean-Baptiste d'Ammerstburg, et l'inhumation a eu lieu au cimetière St-Jean-Baptiste. (Rivière-aux-Canards, DNC).

ST-MARTIN — M. Emile St-Martin, de Québec, autrefois de Hull, est décédé le lundi 17 août, à l'âge de 69 ans. Le défunt était l'époux de feu Marguerite Amplement, et le frère d'Ovila, Arthur, Adélard, et de Mme Aurèle Morin (Aldéa), tous de Hull. La dépouille mortelle est exposée à Québec. Funérailles à Québec, le jeudi 20 août. 60-195

LAMOUREUX — Mme Joseph Lamoureux (Yvonne Courchaine) est décédée le mardi 18 août 1964, à l'âge de 73 ans. Elle était l'épouse de feu Joseph Lamoureux. Elle laisse un fils, Maurice; deux filles: Mme Cecil Nolan (Gabrielle), Mme Roméo Lafontaine (Hélène); quatre frères: Eugène, Léo, Elphège et Alfred Courchaîne; trois soeurs: Mme Alphonse Joanisse (Corona), Mme Léon Potvin, Mme Mathé Labelle, et 10 petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée au salon Gauthier, 259, rue St-Patrice; départ du cortège le vendredi 21 août pour service à 8 heures en l'église Ste-Anne. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-195

Naissances

Félicitations aux parents

BEZAIRE — M. et Mme Léo Bézaire, de Rivière-aux-Canards, ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fille qui a reçu au baptême les prénoms de Marie, Rose, Catherine.

DEROUIN — M. et Mme Jennings Derouin (Angéla Benoît), de l'Ile-du-Calumet, sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance de leur fils qui a reçu au baptême les prénoms de Joseph, Thomas, Jerry. Les parrain et marraine sont M. et Mme Thomas Benoît, grands-parents maternels de l'enfant.

DUMOUCHEL — M. et Mme Aurèle Dumouchel (Claudette Tourangeau), de l'Ile-du-Calumet, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille, baptisée Marie, Thérèse, Jeanne. M. et Mme Théodore Tourangeau, grands-parents de l'enfant, sont les parrain et marraine.

GODIN — M. et Mme Amédée Godin (Clarisse Lavigne), de l'Ile-du-Calumet, font part à leurs parents et amis de la naissance de leur fille, baptisée Marie-Diane. M. et Mme Gérald Chevalier sont les parrain et marraine.

LEVEILLE — M. et Mme Aimé Léveillé (Berthe Dionne), d'Earlton, sont heureux de faire part de la naissance d'un garçon, baptisé Joseph, Emile, Daniel. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Emilien Léveillé, grands-parents de l'enfant. La porteuse a été Mlle Henriette Léveillé, tant de l'enfant, (Earlton, DNC)

LEVEILLE — M. et Mme Euclide Léveillé (Dolorès Gervais), d'Earlton, sont les heureux parents d'un garçon, baptisé Joseph, Euclide, Denis. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Ozias Léveillé, grands-parents de l'enfant. (Earlton DNC)

LONGTIN — M. et Mme Fernand Longtin (Lucienne Gadoua), de St-Isidore-de-Prescott, sont heureux de faire part de la naissance d'une fille, baptisée Marie, Lucille, Céline. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Raymond Gadoua, oncle et tante de l'enfant. La maman a porté son enfant aux fonts baptismaux. (St-Isidore-de-Prescott DNC)

McNALLY — M. et Mme John McNally (Denise Mantha), de Montréal, ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fils, baptisé à l'Ile-du-Calumet sous les prénoms de Joseph, Alex, Philippe. Les grands-parents maternels de l'enfant, M. et Mme Origène Mantha, sont les parrain et marraine.

MOORE — M. et Mme Henry Moore (Anne Jeths), de Rivière-aux-Canards, font part de la naissance de leur fils, Robert, John, le 12 août, à l'Hôtel-Dieu de Windsor.

PARE — M. et Mme Eugène Paré, de Rivière-aux-Canards, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, baptisé Carl, Edward.

SEGUIN — M. et Mme Jean-Guy Séguin (Nicole Lemay), de Saint-Eugène, Ont., sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils baptisé Joseph, Georges, Stéphane. M. et Mme Georges Séguin, grands-parents maternels de l'enfant, sont parrain et marraine.

Avis légaux . . . . . (53)

SOUMISSIONS

POUR TRAVAUX DE REPARATION D'EDIFICES

On demande des soumissions pour des réparations aux bureaux de la Commission de la capitale nationale, 291, avenue Carling, Ottawa.

On recevra les soumissions jusqu'à midi, le mercredi 2 septembre 1964 et on les dépouillera ensuite en public à 12 h. 15 de l'après-midi, le même jour, à la salle du conseil de la Commission.

La Commission ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission.

Prière de faire parvenir toutes les soumissions, sous pli cacheté clairement indiqué "Soumission pour réparation des bureaux de la Commission de la capitale nationale", au

Directeur de l'urbanisme
et des propriétés,
O. L. McDONALD,
Commission de la capitale nationale,
291, avenue Carling,
Ottawa, Ontario.

On pourra se procurer les bleus et le cahier des charges aux bureaux de la Commission, 291, avenue Carling.

En Cour d'Ottawa

Roy Burns, 22 ans, 136, rue Gloucester, Ottawa, a écopé de deux ans de pénitencier du magistrat Edward Carter en Cour municipale d'Ottawa, mercredi matin. Burns s'est reconnu coupable de voies de fait indécentes sur un petit garçon de cinq ans. Le magistrat Carter lui a servi une verte semonce, et il a même ajouté que le maximum de cinq ans prescrit par la loi n'était pas assez élevé. Burns en était à sa première accusation du genre.

* * *

John Kennedy, 46 ans, 304, rue Bay, Ottawa, s'est reconnu coupable d'avoir troublé la paix publique alors qu'il était dans un état d'ébriété avancée. Ce n'était pas la première fois, et le magistrat Carter l'a condamné à 30 jours de prison. Kennedy a rétorqué qu'ils y avait des accusés de son genre qui s'en tiraient à meilleur marché. Le magistrat Carter a répondu que c'était une prérogative de la Cour de donner la sentence qui lui plaisait.

* * *

Anthime Bélanger et Thomas Peddle, deux hommes d'une quarantaine d'années et sans adresse fixe au dossier, se sont reconnus coupables de vagabondage. Pour eux également, il ne s'agissait pas de la première accusation du genre. Le magistrat Carter les a condamnés à trois mois de prison chacun.

SPECIAUX POUR LA RENTREE DES CLASSES chez JANO

BLOUSES d'école	84¢
TUNIQUES d'école, encolure carrée, grandeur 10, 12, 14, 16 ans	$1.99
COUPE-VENT pour garçon	99¢
CHEMISES sports, manches longues	69¢

BEAUCOUP D'AUTRES SPECIAUX NON ANNONCES

JANO

32 EDDY, HULL 771-4880

VENEZ A . . .

L'EXPO



ON VOUS Y ATTEND!

(Exposition Centrale du Canada, Ottawa)

Voyez : Des panneaux de toutes sortes !

Voyez : La "Firehood" !

Voyez : Un NETTOYEUR électrique pour la maison NOUVEAU GENRE ! ET BEAUCOUP D'AUTRES

dans l'immeuble "Curl-O-Drome"

LES COURS A BOIS LES PLUS COMPLETES DE LA REGION

MATERIAUX BONHOMME LIMITEE

921, boul. St-Joseph (chemin Chelsea), HULL, Qué. 771-3281

BYTOWN LUMBER CO. LTD.

Coin boul. St-Laurent et chemin Cyrville, CYRVILLE, Ont. 745-6825

GATINEAU LUMBER & BUILDERS' SUPPLY LTD.

Rue Principale, GATINEAU, Qué. 663-5383

L. BONHOMME & FILS LTEE

MANIWAKI — 449-3840 MONT-LAURIER — 915

PAPINEAUVILLE LUMBER CIE LTEE

PAPINEAUVILLE, Qué. 427-6264

MAGASINEZ DEMAIN SOIR JUSQU'A 9 HEURES

STATIONNEMENT GRATUIT AVEC TOUT ACHAT POUR LES AUTOS QUI ENTRENT AU FREIMAN PARKING CENTRE APRES 6 HEURES P.M.

ENTIEREMENT CLIMATISE

Freiman

EN VILLE et au WESTGATE

AUBAINES "RENTREE DES CLASSES"



BLOUSES "HELLO DOLLY", COMME EN PORTE CAROL CHANNING

C'est l'air qu'on fredonne partout !... Et bientôt, toutes porteront cette blouse d'un charme délicieusement féminin que porte Carole Channing dans ce grand succès musical du Broadway — une création vraiment "de la belle époque"! Aussi le complément rêvé des tailleurs, jupes et jumpers; en luxueux crêpe "Liza". Tailles 10 à 18; en blanc seulement.

8.98 ch.

Rayon des vêtements sport, deuxième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.



POUR LA RENTREE DES CLASSES...

DES TUNIQUES ET DES BLOUSES LONDON LASSIE

A. Tunique réglementaire; encolure carrée et plis creux. Marine seulement. En arnel sans repassage. Grandeurs 4 à 6x, **4.98** — grandeurs 7 à 14x, **5.98**

Et voici le chemisier London Lassie pour écolière; confectionné de broadcloth blanc, à manches courtes et à collet pointu. Grandeurs 4 à 6 et 8 à 14, **1.98**

B. Tunique de coupe jumper à encolure profonde en "V" et plis classiques tout le tour. Confectionnée de viscose et d'acétate, tissu lavable à la main. Teintes: gris, brun, marine, vin et vert. Grandeurs 4 à 6x, **4.98** — 7 à 12, **6.98** — 14 et 14x, **7.98**

Pour la classe, une blouse à manches longues de marque London Lassie; collet à pointes, poignets à bouton. Grandeurs 4 à 6x, 8 à 14, **2.98**

C. Tunique bleue à encolure profonde en V, plis creux au dos et au devant; ceinture en pareil, boucle de plastique. En acétate et viscose. Grandeurs 4 à 6x, **4.98** — 7 à 12, **6.98** — 14 et 14x, **7.98**. Blouse "London Lassie" à poignets français, manches longues et collet pointu. En blanc; grandeurs 6 et 6x, 8 à 14, **2.98**

D. Tunique bleue; encolure profonde en "V"; jupe à plis creux au devant, évasée au dos. Grandeurs 4 à 6x, **4.98** — 7 à 12, **6.98** — 14 et 14x, **7.98**

La même tunique mais à jupe évasée au devant et au dos. Grandeurs 7 à 14x, **5.98**

Pour écolières, la blouse London Lassie à manches longues. Col Claudine; poignets à boutons. Grandeurs 4 à 6x, 8 à 14, **2.98**

Rayon des vêtements pour fillettes, troisième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.



"DE COUPE PARFAITEMENT ASSORTIE" et de PARIS !

VESTONS DE SUEDINE, pour MONSIEUR et MADAME

Importés de Parais... en vente chez Freiman seulement !

S'agencent parfaitement à tous les vêtements tout-aller et c'est le cadeau tout désigné pour la rentrée des classes ! Encolures en "V", garnitures de similicuir aux teintes agencées; dos de laine extensible assurant un ajustage parfait. Venez fixer votre choix parmi cette gamme prodigieuse de teintes en vogue: bleu poudre, vert, brun, rouge, beige et noir. Grandeurs et tailles: petites, moyennes, fortes et surfortes.

6.95 chacun

Rayon des vêtements sport pour hommes, rez-de-chaussée chez Freiman. Vêtements sport pour dames, deuxième étage en ville — Rez-de-chaussée au Westgate.



Vente!

CARDIGANS DE GROS TRICOT

Voici des cardigans en tricot massif de "Cashmillon", lavable et d'entretien facile; points nouveauté. Manches trois quarts, encolure ronde et côtelé et poignets et ourlets côtelés. Tailles: petites, moyennes et fortes; beige, bleu, rose et vert.

8.99

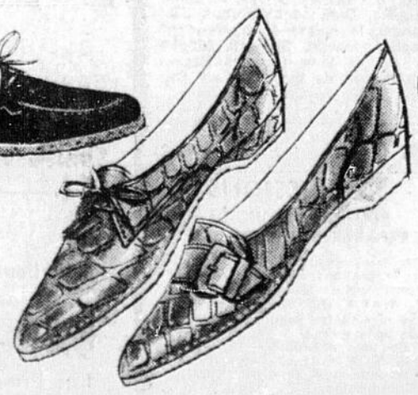
Rayon des vêtements sport, deuxième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.

CHEMISES SPORT ITALIENNES, TOUT LAINE, POUR HOMMES

Voici l'élégance italienne !... Chemises importées d'Italie et vendues uniquement chez Freiman. Idéales comme chemises tout-aller et chics ou comme chemises sport pour l'étudiant. Laine de qualité; manches longues et parfaitement diminuées, devant à plaquette trois boutons et collet continental — aux prestigieuses teintes d'automne: bourgogne, os, laiton, gris et marine. Grandeurs: petites, moyennes et fortes.

prix de vente **7.99 ch.**

Rayon des vêtements sport pour hommes, rez-de-chaussée chez Freiman, en ville et au Westgate.



Vente ! REPUTES SOULIERS ANGLAIS "BROOKFIELD" A SEMELLES CREPEES POUR LA MARCHE

Ces souliers anglais de marque "Brookfield" sont renommés, partout au Canada, pour leur qualité, leur chic et leur confort. Au choix: un modèle en suède, à 2 oeillets et à cordon, à grosse semelle crêpée, en noir ou brun, ou deux souliers "similialligator", dont l'un à lacet et l'autre à courroie. Tous deux en noir ou brun et tous deux à semelles crêpées de caoutchouc vierge.

Ord. 15.98 **11.99**

Ord. 18.98 **13.99**

Souliers pour dames, deuxième étage chez Freiman, en ville seulement.

Pour simplifier vos emplettes, composez le numéro du service des commandes personnelles chez Freiman: 236-9671.

EN VILLE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Vendredi 9.30 a.m. à 9 p.m.) Samedi de 9 a.m. à 6 p.m. STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Vendredi 9.30 a.m. à 9 p.m.) Samedi de 9 a.m. à 6 p.m. TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)